叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 欧忒耳佩；或，艺术的未来(euterpe; Or, The Future Of Art) 000001

2. 欧忒耳佩；或，艺术的未来(euterpe; Or, The Future Of Art) 000002

3. 欧忒耳佩；或，艺术的未来(euterpe; Or, The Future Of Art) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

欧忒耳佩；或，艺术的未来(Euterpe; or, The future of art)

[juːˈtɜːrpiː]
EUTERPE
紫檀

欧特佩

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ʌv; əv] [ɑːrt]
THE FUTURE OF ART
这 未来 的 艺术

艺术的未来

[tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ]
TO - DAY AND TO - MORROW
到 - 天 和 到 - 明天

今天和明天

[ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪriːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət]
A Full List of the Series will be found at
一个 满的 列表 的 这 系列 将要 是 成立 在

完整的剧集列表可在以下网址找到：

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɑːljəm]
the end of this Volume
这 结尾 的 这 体积

本卷结束

[juːˈtɜːrpiː]
EUTERPE
紫檀

欧特佩

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ʌv; əv] [ɑːrt]
THE FUTURE OF ART
这 未来 的 艺术

艺术的未来

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈlaɪənl] [ɑːr] . -
LIONEL R . McCOLVIN
莱昂内尔 拉 . -

莱昂内尔·R·麦科尔文

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [bʊk] - [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
Author of The Theory of Book - Selection ,
作者 的 这 理论 的 书 - 选择 ,

《选书理论》的作者

['mjuːzɪk][ɪn]['pʌblɪk]['laɪbrɛˌriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Music in Public Libraries , etc .
音乐 在 民众 图书馆 , ETC .

公共图书馆中的音乐等

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

['kiːgən] [pɔːl] , [trentʃ] , ['trʊbnər] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] .
KEGAN PAUL , TRENCH , TRUBNER & CO . , Ltd .
凯根 保罗 , 沟 , 特鲁布纳 & 一氧化碳 . , 有限公司 .

KEGAN PAUL, TRENCH, TRUBNER & CO., Ltd.

[nuː] [jɔːk] : [iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'oʊ] .
New York : E . P . Dutton & Co .
新的 约克 : E . P . 达顿 & 合作 .

纽约：EP Dutton & Co.

[meɪd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]
Made and Printed in Great Britain by
制成 和 打印 在 伟大的 英国 经过

英国制造和印刷

[em] . [ef] . ['rɔbinsn] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] . , [æt; ət][ðə; ði]['laɪbreri] [pres] , ['ləjstɔft] [[faɪv]]
M . F . Robinson & Co . , Ltd . , at The Library Press , Lowestoft [5]
M . F . 罗宾逊 & 合作 . , 有限公司 . , 在 这 图书馆 按 , 洛斯托夫特 [5]

MF Robinson & Co., Ltd.，位于洛斯托夫特图书馆出版社[5]

[juː'tɜːrpiː]
EUTERPE
紫檀

欧特佩

[aɪ]
I
我

我

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [wen] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]
At the outset it will be desirable to state that when I speak of the
在 这 开端 它 将要 是 理想 到 状态 那 什么时候 我 说话 的 这
['fjuːtʃər][ʌv; əv][ɑːrt][aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðə; ði] " [ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] " .
future of art I do not mean the " art of the future " .
未来 的 艺术 我 做 不是 意思是 这 " 艺术 的 这 未来 " .

首先需要说明的是，当我谈到艺术的未来时，我指的并不是"未来的艺术"。

[ɑːrt][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [frʌm; frəm] ['iːðər] [æn; ən][ˌɪn'saɪd][ɔːr][æn; ən][ˌaʊt'saɪd] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː]
Art can be considered from either an inside or an outside point of view
艺术 能 是 经过考虑的 从 任何一个 一个 里面 或者 一个 外部 观点 的 看法
;
;
;

艺术可以从内部视角或外部视角来看待；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [diːl] ['iːðər] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['neɪtʃər] , ['prɔːbləms] , [ænd; ənd]

that	is	to	say	,	we	can	deal	either	with	its	nature	,	problems	,	and
那	是	到	说	,	我们	能	交易	任何一个	和	它是	自然	,	问题	,	和

[pə'fɔːmənsɪz] — [ɑːrt][ɪt'self] ,

performances	—	art	itself	,
表演	—	艺术	本身	,

也就是说，我们可以从艺术本身的性质、问题和表现形式入手，

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ænd; ənd]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] ['teɪkən][ɪn][ɑːrt][baɪ][men] [ænd; ənd]

or	with	the	amount	and	quality	of	the	interest	taken	in	art	by	men	and
或者	和	这	数量	和	质量	的	这	兴趣	已采取	在	艺术	经过	男人	和

['wɪmɪn] — [ðə; ðɪ] “ [ɑːrt] - [laɪf] ” [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnətɪ] .

women	—	the	“	art	-	life	”	of	the	community	.
女性	—	这	“	艺术	-	生活	”	的	这	社区	.

或者说，男女对艺术的兴趣程度和质量——即社区的“艺术生活”。

[ðə; ðɪ] ['lætər] ['sʌbdʒekt][ɪz] [ðæt] [delt] [wɪð; wɪθ] [hɪr] .

The	latter	subject	is	that	dealt	with	here	.
这	后者	主题	是	那	已处理	和	这里	.

本文探讨的是后一个主题。

[ðə; ðɪ] “ [ɑːrt] - [laɪf] ” [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n] ['pɪrɪəd] ,

The	“	art	-	life	”	of	the	civilized	world	is	at	present	in	a	transition	period	,
这	“	艺术	-	生活	”	的	这	文明	世界	是	在	展示	在	一个	过渡	时期	,

文明世界的“艺术生活”目前正处于转型期。

[wɪtʃ] [ɪz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ][dɪ'stɪŋkt] , [ðoʊ] ['meɪbi] [ˌʌn'riːəlaɪzd] , ['deɪndʒəz] .

which	is	fraught	with	distinct	,	though	maybe	unrealized	,	dangers	.
哪个	是	充满危机	和	清楚的	,	尽管	或许	未实现的	,	危险	.

这其中充满了明显的、但或许尚未被意识到的危险。

[ɪts]['prɔːbləms][ɑːr; ər]['oʊnlɪ][ˌɪndə'rektlɪ; ˌɪndaɪ'rektlɪ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər]

Its	problems	are	only	indirectly	related	to	the	present	and	the	future
它是	问题	是	仅有的	间接	有关的	到	这	展示	和	这	未来

[steɪt] [ʌv; əv][ɑːrt] - [prə'dʌkʃn] :

state	of	art	-	production	:
状态	的	艺术	-	生产	:

它的问题与当前和未来的技术生产状况只有间接关系：

['weðər] [wiː; wi] [fɔːr'siː] [dɪ'veləpmənt] [ɔːr] [ˌretrə'greʃən] [ɪn]['mɑːdərn] ['tendənsiz] [ɪn]

whether	we	foresee	development	or	retrogression	in	modern	tendencies	in
无论	我们	预见	发展	或者	退化	在	现代的	倾向	在

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [[sɪks]]

literature	,	[	6	]
文学	,	[	6	]

无论我们预见的是现代文学趋势的发展还是倒退，[6]

['peɪntɪŋ] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ðiːz] ['deɪndʒəz] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [feɪst] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl]

painting	,	music	,	and	so	on	,	these	dangers	will	need	to	be	faced	,	or	they	will
绘画	,	音乐	,	和	所以	在	,	这些	危险	将要	需要	到	是	面对	,	或者	他们	将要

,

,

,

绘画、音乐等等，这些危险必须面对，否则它们就会消失。

[æt; ət] [liːst] , ['mɪnɪmaɪz][ðə; ðɪ]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kriˈeɪtɪv] [wɜːrk][ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

at	least	,	minimize	the	value	of	the	creative	work	of	to	-	morrow	.
在	至少	,	最小化	这	价值	的	这	有创造力的	工作	的	到	-	明天	.

至少，这会最大限度地降低未来创造性作品的价值。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ɑːrt][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

For	we	are	concerned	not	with	the	production	of	art	but	with	the
为了	我们	是	担心的	不是	和	这	生产	的	艺术	但	和	这

[ɪn'dʒɔɪmənt][ænd; ənd] [ˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrt] .

enjoyment	and	appreciation	of	art	.
享受	和	欣赏	的	艺术	.

因为我们关注的不是艺术的创作，而是艺术的欣赏和享受。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [sɪns] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [prə'dʌkʃn] [wʊd] [biː; bi]

As	the	latter	is	the	more	important	,	since	without	it	production	would	be
作为	这	后者	是	这	更多的	重要的	,	自从	没有	它	生产	会	是

['sterəl] ,

sterile	,
无菌	,

后者更为重要，因为没有它，生产将无法进行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [prɪ'lɪmɪneri] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['helθi]

it	is	an	essential	preliminary	that	the	conditions	necessary	for	the	healthy
它	是	一个	基本的	初步的	那	这	状况	必要的	为了	这	健康

[groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌwaɪd'spred] ,

growth	of	a	more	widespread	,
生长	的	一个	更多的	广泛	,

这是确保更广泛健康发展所需条件的重要前提，

[diːpər] - ['ruːtɪd] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][ɪg'zɪst] .

deeper	-	rooted	love	of	the	beautiful	should	exist	.
更深	-	根	爱	的	这	美丽的	应该	存在	.

人们应该对美好的事物怀有更深层次的热爱。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst] , [æz; əz][men] , ['ræðər][ðæn; ðən]

We	are	now	viewing	the	situation	as	sociologists	,	as	men	,	rather	than
我们	是	现在	观看	这	情况	作为	社会学家	,	作为	男人	,	相当	比

[æz; əz]['ɑːrtɪsts] .

as	artists	.
作为	艺术家	.

我们现在是以社会学家、男性的身份来看待这个问题，而不是以艺术家的身份。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][kæn; kən][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wen] [hiː; hi] [ə'teinz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['levə(ə)l][ʌv; əv] [pər'fɔːrməns] :

The	artist	can	be	satisfied	when	he	attains	a	certain	level	of	performance	:
这	艺术家	能	是	使满意	什么时候	他	达到	一个	肯定	等级	的	表现	:

当艺术家达到一定的表演水平时，他就能感到满足：

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][kæn; kən][wɜːrk][wɪð; wɪθ]['kɑːntent][ænd; ənd] ['hæpinəs] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['siːkɪŋ]

at	least	he	can	work	with	content	and	happiness	while	he	is	seeking
在	至少	他	能	工作	和	内容	和	幸福	尽管	他	是	寻求

[tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [meɪ] - [biː; bi] [ˌʌnə'teɪnəbl] [pər'fekʃ(ə)n] .

to	reach	a	may	-	be	unattainable	perfection	.
到	抵达	一个	可能	-	是	高不可攀	完美	.

至少他可以在追求或许无法达到的完美时，享受满足和快乐。

[hiː; hi][ɪz] , ['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] ['raɪtli] , [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['vælјuːz] ;

He	is	,	naturally	and	rightly	,	concerned	with	absolute	values	;
他	是	,	自然	和	没错	,	担心的	和	绝对	值	;

他自然而然地、也理所当然地关注绝对价值；

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪk][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['lʌvər][kæn; kən][meɪn'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtuːd] .

and	the	critic	and	the	individual	lover	can	maintain	the	same	attitude	.
和	这	评论家	和	这	个人	情人	能	维持	这	相同的	态度	.

评论家和个人爱好者可以保持同样的态度。

[ɪf] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ]['poʊəm] ['ri:tʃɪz] [pər'fekʃ(ə)n] , [hi:; hi][æsks][noʊ] [mɔ:r] .

If	a	painting	or	a	poem	reaches	perfection	,	he	asks	no	more	.
如果	一个	绘画	或者	一个	诗	到达	完美	,	他	问	不	更多的	.

如果一幅画或一首诗达到了完美，他便不再奢求更多。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsoʊsi'ɑ:lədʒɪst][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ætɪtu:d] .

But	the	sociologist	must	take	a	different	attitude	.
但	这	社会学家	必须	拿	一个	不同的	态度	.

但社会学家必须采取不同的态度。

[tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪk][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][ðə; ði][end] ;

To	the	artist	and	the	critic	the	work	is	the	end	;
到	这	艺术家	和	这	评论家	这	工作	是	这	结尾	;

对艺术家和评论家来说，作品就是最终目的;

[tu:; tə][ðə; ði][ˌsoʊsi'ɑ:lədʒɪst][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

to	the	sociologist	it	is	the	beginning	.
到	这	社会学家	它	是	这	开始	.

对社会学家来说，这仅仅是个开始。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [greɪt] ,

It	is	not	enough	for	him	to	know	that	the	painting	is	great	,
它	是	不是	足够的	为了	他	到	知道	那	这	绘画	是	伟大的	,

仅仅知道这幅画很棒是不够的，

[sɪns] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [['sɛvən]]

since	to	him	it	is	only	[	7	]
自从	到	他	它	是	仅有的	[	7	]

因为对他来说，这只是[7]

[ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [ə'teɪn] [ɑ:r'tɪstɪk][ɪn'dʒɔɪmənt] ;

the	means	by	which	men	attain	artistic	enjoyment	;
这	方法	经过	哪个	男人	达到	艺术	享受	;

人类获得艺术享受的途径;

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['æktɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men] .

it	has	no	significance	until	it	has	acted	upon	the	minds	of	men	.
它	有	不	意义	直到	它	有	行动	之上	这	思想	的	男人	.

只有当它对人们的思想产生影响时，它才具有意义。

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [soʊ][hi:; hi][mʌst; məst][æsk] ['ʌðər] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] — ['fɜ:rstli] , [haʊ] ['meni] [men]

That	being	so	he	must	ask	other	questions	about	it	—	firstly	,	How	many	men
那	存在	所以	他	必须	问	其他	问题	关于	它	—	首先	,	如何	许多	男人

[kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ?

can	see	it	?
能	看	它	?

既然如此，他必须问一些关于它的其他问题——首先，有多少人能看到它?

[haʊ] ['meni] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ɪts]['vælju:] [ɪn'telɪdʒəntli] , ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [es'θetɪk] ,

How	many	are	able	to	appreciate	its	value	intelligently	,	gaining	the	full	aesthetic	,
如何	许多	是	有能力的	到	欣赏	它是	价值	聪明地	,	获得	这	满的	审美的	,

有多少人能够明智地欣赏它的价值，获得其完整的审美意义?

['spɪrɪtʃuəl] , [ɔ:r] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['stɪmjələs][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ? — [ɪn] [ʃɔ:rt] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ægrɪgət]

spiritual	,	or	intellectual	stimulus	from	it	?	—	in	short	,	What	is	the	aggregate
精神	,	或者	知识分子	刺激	从	它	?	—	在	短的	,	什么	是	这	总计的

[ʌv; əv][ɪts]['hju:mən] [sɪg'nɪfɪkəns] ?

of	its	human	significance	?
的	它是	人类	意义	?

它能带来精神上的或智力上的刺激吗? ——简而言之，它对人类的意义总和是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	does	not	follow	,	of	course	,
它	做	不是	跟随	,	的	课程	,

当然，这并不意味着.....

[ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] “ ['kwɑːntəti] ”

that	we	can	relate	the	quality	of	a	work	of	art	to	the	“	quantity	”
那	我们	能	涉及	这	质量	的	一个	工作	的	艺术	到	这	“	数量	”

[ʌv; əv] [ɪts] [ə'piːl] ;

of	its	appeal	;
的	它是	上诉	;

我们可以将艺术作品的质量与其吸引力的“数量”联系起来；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn] [fækt] , [biː; bi] [əb'sɜːrd] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌnesə'serəli] ['betər] [ðæt] - ,

it	would	,	in	fact	,	be	absurd	to	suppose	that	it	is	necessarily	better	that	100	,
它	会	,	在	事实	,	是	荒诞	到	认为	那	它	是	一定	更好的	那	-	,

事实上，认为它一定比 100 更好是荒谬的。

- [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['sekənd] - [reɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ðə; ði]

000	should	know	and	appreciate	the	second	-	rate	than	that	100	should	love	the
-	应该	知道	和	欣赏	这	第二	-	速度	比	那	-	应该	爱	这

['faɪnɪst] — ['niːðər] ,

finest	—	neither	,
最好的	—	两者都不	,

000 应该懂得欣赏二流之物，而不是 100 应该热爱最好的——两者都不是。

[wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌrezər'veʃən] , [niːd] [ðɪs] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [ʌn'truː] .

with	certain	reservations	,	need	this	necessarily	be	untrue	.
和	肯定	预订	,	需要	这	一定	是	不属实	.

在某些保留意见的情况下，这是否就一定是错误的呢?

[ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ] [wʊd] [ɜːrdʒ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] [ɑːrt] [tuː; tə] [hjuː'mænəti]

The	point	I	would	urge	at	present	is	simply	that	the	value	of	art	to	humanity
这	观点	我	会	敦促	在	展示	是	简单地	那	这	价值	的	艺术	到	人类

[dʌz] [dɪ'pend] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [teɪk]

does	depend	very	largely	upon	the	desire	and	opportunity	of	men	to	take
做	依赖	非常	很大程度上	之上	这	欲望	和	机会	的	男人	到	拿

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

advantage	of	it	.
优势	的	它	.

我目前想强调的观点是，艺术对人类的价值很大程度上取决于人们利用艺术的意愿和机会。

[ðə; ði] ['poʊət] [huːz] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [ɪg'nɔːrd] ['seɪvɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] [fjuː] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] ['ɪmpətənt]

The	poet	whose	works	are	ignored	saving	by	the	very	few	may	be	as	impotent
这	诗人	谁	作品	是	忽略	保存	经过	这	非常	很少	可能	是	作为	阳痿

[æz; əz] [ə; eɪ] [mjuːt] [ɪn'glɔːriəs] ['mɪltən] .

as	a	mute	inglorious	Milton	.
作为	一个	沉默的	不光彩的	米尔顿	.

一位诗人的作品若无人问津，只有极少数人欣赏，那么他或许就像一位默默无闻、默默无闻的弥尔顿一样无能为力。

['ðerfɔːr] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['fæktərz] — [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] , [ɔːr] , [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi]

Therefore	there	are	two	factors	—	production	and	reproduction	,	or	,	shall	we
所以	那里	是	二	因素	—	生产	和	生殖	,	或者	,	将	我们

[seɪ] , [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

say	,	creation	and	distribution	.
说	,	创建	和	分配	.

因此，存在两个因素——生产和再生产，或者，我们不妨说，创造和分配。

[ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] [[eɪt]]

A	musician	[	8	]
一个	音乐家	[	8	]

一位音乐家[8]

[kəm'pəuziz][ə; eɪ] ['sɪmfəni] , [ə; eɪ]['dræmətɪst] [raɪts] [ə; eɪ] [pleɪ] , [ə; eɪ]['nɑ:vəlɪst][ə; eɪ]['stɔ:ri] — [ðæt] [ɪz]

composes	a	symphony	,	a	dramatist	writes	a	play	,	a	novelist	a	story	—	that	is
组成	一个	交响乐	,	一个	剧作家	写	一个	玩	,	一个	小说家	一个	故事	—	那	是

[ðə; ði][fɜ:rst]['fæktər] .

the	first	factor	.
这	第一的	因素	.

作曲家创作交响乐，剧作家创作戏剧，小说家创作故事——这是第一个因素。

[ɪf] [noʊ][wʌn]['evər] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['sɪmfəni] , [prə'du:st] [ðə; ði] [pleɪ] , [ɔ:r] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði]['nɑ:v(ə)l]

If	no	one	ever	performed	the	symphony	,	produced	the	play	,	or	published	the	novel
如果	不	一	曾经	执行	这	交响乐	,	生产	这	玩	,	或者	已发布	这	小说

,

,

,

如果从未有人演奏过这部交响乐、制作过这部戏剧或出版过这部小说，

[ʌv; əv] [wʌt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wʊd] [ðɪs] [kri'eɪʃ(ə)n] [pru:v] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] ? — ['præktɪkli] [nʌn] .

of	what	importance	would	this	creation	prove	to	the	world	?	—	Practically	none	.
的	什么	重要性	会	这	创建	证明	到	这	世界	?	—	几乎	没有任何	.

这项发明对世界有何重要意义？——几乎没有。

[ðə; ði][ɑ:rt] - ['prɑ:dʌkt][mʌst; məst][bi:; bi][dɪ'strɪbju:tɪd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['eni][pɑ:rt]

The	art	-	product	must	be	distributed	before	it	can	accomplish	any	part
这	艺术	-	产品	必须	是	分布式	前	它	能	完成	任何	部分

[ʌv; əv][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['pɜ:rpəs] .

of	its	essential	purpose	.
的	它是	基本的	目的	.

艺术作品必须先得到传播，才能实现其任何基本目的。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌnesə'serəli] ['fɑ:loʊz] , [mɔ:r'oʊvər] , [ðæt] [ðə; ði]['waɪdər][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] , [ðə; ði] [mɔ:r]

It	necessarily	follows	,	moreover	,	that	the	wider	the	distribution	,	the	more
它	一定	跟随	,	而且	,	那	这	更广泛	这	分配	,	这	更多的

['ædɪkwətli] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

adequately	will	it	function	.
充分	将要	它	功能	.

此外，必然得出这样的结论：分布范围越广，其作用就越充分。

[ðɪs] [ɪz][ɔ:l] ['veri] ['ɑ:bviəs] , [ðoʊ] ['ɔ:f(ə)n] [fər'gɑ:tn] , [ænd; ənd] [wɪl] [dɪs'kloʊz][ðə; ði][nekst][step][ɪn]

This	is	all	very	obvious	,	though	often	forgotten	,	and	will	disclose	the	next	step	in
这	是	全部	非常	明显的	,	尽管	经常	被遗忘的	,	和	将要	透露	这	下一个	步	在

[ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] ,

the	argument	,
这	争论	,

这一切都非常明显，但却常常被遗忘，它将揭示论证的下一步。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] , [wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] ['tendənsiz] ,

which	is	that	,	were	it	not	for	certain	tendencies	,
哪个	是	那	,	是	它	不是	为了	肯定	倾向	,

也就是说，如果不是因为某些倾向，

[ɪn'kri:st] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['betər]

increased	means	of	reproduction	and	distribution	would	lead	to	a	better
增加	方法	的	生殖	和	分配	会	带领	到	一个	更好的

[dɪ'veləpt] , [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l] ,

developed	,	more	valuable	,
发达	,	更多的	有价值的	,

增加繁殖和分配手段将带来更发达、更有价值的.....

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['æktɪv] [ɑ:r'tɪstɪk][laɪf] .

and	more	active	artistic	life	.
和	更多的	积极的	艺术	生活	.

以及更活跃的艺术生活。

[ðæt] ['biːɪŋ] [soʊ] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
That being so , the present ,
那 存在 所以 , 这 展示 ,

既然如此，那么现在，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [mæn'kaɪnd][ɪz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt][ænd; ənd]
which is a period when mankind is enjoying the benefit of recent and
哪个 是 一个 时期 什么时候 人类 是 享受 这 益处 的 最近的 和
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌriːprə'dʌktɪv] [in'venʃənz] ,
important reproductive inventions ,
重要的 生殖 发明 ,

这是一个人类正享受着近期重要生殖技术发明带来的益处的时期。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪm'bjuːd][wɪð; wɪθ]['hoʊpf(ə)l] ['tendənsiz] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
should be imbued with hopeful tendencies — Is it ?
应该 是 注入 和 充满希望 倾向 — 是 它 ?

应该充满希望的倾向——是这样吗?

[jes] [ænd; ənd][noʊ] .
Yes and no .
是的 和 不 .

是，也不是。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [stɑːk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n] .
Let us take stock of our position .
让 我们 拿 库存 的 我们的 位置 .

让我们来评估一下我们目前的处境。

[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l] ['mætər] , [di'pendiŋ] [ə'pɑːn][nɑːn] - [ɑːr'tɪstɪk] ,
Reproduction is almost entirely a mechanical matter , depending upon non - artistic ,
生殖 是 几乎 完全 一个 机械的 事情 , 取决于 之上 非 - 艺术 ,
['pjʊrli] [mə'tɪriəl] ['fæktərz] .
purely material factors .
纯粹 材料 因素 .

复制几乎完全是一个机械问题，取决于非艺术性的、纯粹的物质因素。

[prə'dʌkʃn] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['ɑːrtɪsts] ; [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Production is the business of the creative artists ; reproduction that of the
生产 是 这 商业 的 这 有创造力的 艺术家 ; 生殖 那 的 这
['saɪəntɪsts] . [[naɪn]]
scientists . [9]
科学家 . [9]

生产是艺术家的事业；复制是科学家的事业。[9]

[ðə; ði] ['lætər] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [in'venʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌrɛvə'luːʃəˌnaɪzd]
The latter have given us within recent years inventions which have revolutionized
这 后者 有 给定 我们 之内 最近的 年 发明 哪个 有 革命性的
[ɑːr'tɪstɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] — [ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ænd; ənd][ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['sekənderi] [in'venʃənz]
artistic conditions — the mechanical processes and innumerable secondary inventions
艺术 状况 — 这 机械的 流程 和 无数 次要 发明
[sʌtʃ] [æz; əz] ['steriətaɪpɪŋ] ,
such as stereotyping ,
这样的 作为 刻板印象 ,

后者在近几年为我们带来了革新艺术条件的诸多发明——机械工艺和无数衍生发明，例如刻版技术。

[ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['baɪndɪŋ] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [fə'siliteitid] [ðə; ði]
and mechanical composition and binding , which have facilitated the
和 机械的 作品 和 结合 , 哪个 有 促进 这
[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɪntɪd] ['mætər] ,
reproduction of printed matter ,
生殖 的 打印 事情 ,

机械排版和装订技术促进了印刷品的复制。

[ðə; ði] [θriː] - [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfoʊtoʊ] - [məˈkænɪk(ə)l] [ˈmeθədz] [ʌv; əv][ˌreprəˈdjuːsiŋ][pɪkˈtɔːriəl]

the	three	-	colour	and	other	photo	-	mechanical	methods	of	reproducing	pictorial
这	三	-	颜色	和	其他	照片	-	机械的	方法	的	繁殖	画报

[ˈmætər] , [ðə; ði] [ˈgræməfoʊn] , [ðə; ði][piˈænoʊ] - [ˈpleɪər] ,

matter	,	the	gramophone	,	the	piano	-	player	,
事情	,	这	留声机	,	这	钢琴	-	玩家	,

三色及其他照相机械复制图像的方法、留声机、自动钢琴、

[ænd; ənd][ˈwaɪərləs][tuː; tə][eɪd][ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

and	wireless	to	aid	the	distribution	of	music	,	and	so	on	,
和	无线的	到	援助	这	分配	的	音乐	,	和	所以	在	,

以及利用无线技术辅助音乐传播等等。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [pjʊr] [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [ɑːrt] .

throughout	the	range	of	pure	and	applied	art	.
自始至终	这	范围	的	纯的	和	应用	艺术	.

涵盖纯艺术和应用艺术的各个领域。

[ʌnˈtɪl][ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [pərˈsentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][dəˈrekt][ˈkɑːntækt]

Until	recent	years	the	percentage	of	the	population	who	were	in	direct	contact
直到	最近的	年	这	百分比	的	这	人口	WHO	是	在	直接的	接触

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][faɪn][aːts][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈkʌntriz] [frʌm; frəm]

with	the	fine	arts	had	remained	much	the	same	in	civilized	countries	from
和	这	美好的	艺术	有	剩余	很多	这	相同的	在	文明	国家	从

[ˈprɑːbəbli][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [taɪmz] .

probably	the	earliest	times	.
大概	这	最早	时代	.

直到近些年，文明国家中直接接触美术的人口比例，可能从远古时期开始就一直保持着大致相同的水平。

[ɑːrt][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈveriəbli] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][dəˈrekt] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɔːr]

Art	had	almost	invariably	depended	upon	direct	patronage	of	some	kind	or
艺术	有	几乎	总是	取决于	之上	直接的	赞助	的	一些	种类	或者

[ˈʌðər] ,

other	,
其他	,

艺术几乎总是依赖于某种形式的直接赞助。

[rɪˈlɪdʒəs] [ɔːr][ˈsekjələr] , [ɪf] [nɑːt][ɪnˈteɪərli][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [dɪˈgriː] .

religious	or	secular	,	if	not	entirely	at	least	to	an	important	degree	.
宗教	或者	世俗	,	如果	不是	完全	在	至少	到	一个	重要的	程度	.

无论是宗教的还是世俗的，即便不是完全如此，至少也有很大程度上是宗教性的。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [dɪˈnaʊns] [ðɪs] ; [wʌn][ˈkænɑːt] ,

I	would	not	denounce	this	;	one	cannot	,
我	会	不是	声讨	这	;	一	不能	,

我不会谴责这件事；一个人也不能.....

[wen] [wʌn] [riˈmembəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ˈfɔstəd] [ɑːrt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈiːkwəld] [ˈʌndər]

when	one	remembers	that	the	system	fostered	art	which	has	not	been	equalled	under
什么时候	一	记得	那	这	系统	寄养	艺术	哪个	有	不是	到过	等于	在下面

[ðə; ði] [nuː] [reɪˈʒiːm] .

the	new	régime	.
这	新的	政权	.

人们会想起，这个体制孕育的艺术，在新政权下是无法比拟的。

[bʌt; bət][dəˈrekt] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] [ɪz][ˈræpɪdli] [dɪˈklaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ˈɔːlmoʊst]

But	direct	patronage	by	the	few	is	rapidly	declining	and	is	to	-	day	almost
但	直接的	赞助	经过	这	很少	是	快速	下降	和	是	到	-	天	几乎

[ˈneglɪdʒəb(ə)l] .

negligible	.
微不足道	.

但少数人的直接赞助正在迅速减少，如今几乎可以忽略不计。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] , ['sɪmpli] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]['fæktər] , [baɪ][ə; eɪ]

It	has	been	replaced	,	simply	as	a	result	of	the	mechanical	factor	,	by	a
它	有	到过	替换	,	简单地	作为	一个	结果	的	这	机械的	因素	,	经过	一个

[mɔːr] [ˌdemə'krætɪk] [-]

more	democratic	[	10	]
更多的	民主	[	-	]

由于机械因素，它已被更民主的[10]所取代。

[ˌiːkə'nɑːmɪk]['beɪsɪs] .

economic	basis	.
经济的	基础	.

经济基础。

[sʌm; səm][aːts][ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [prə'duːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] , [bʌt; bət] ['ʌðər]

Some	arts	are	still	to	some	extent	produced	for	the	few	,	but	others
一些	艺术	是	仍然	到	一些	程度	生产	为了	这	很少	,	但	其他的

[ɪn'taɪərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] .

entirely	for	the	many	.
完全	为了	这	许多	.

有些艺术形式在某种程度上仍然是为少数人创作的，而另一些艺术形式则完全是为大众创作的。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt][ɪz] [ðæt] [wer'evər] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['iːzɪɪst] [ðæt] [ɑːrt][ɪz][ðə; ði][moʊst]

The	important	fact	is	that	wherever	reproduction	is	easiest	that	art	is	the	most
这	重要的	事实	是	那	无论	生殖	是	最容易	那	艺术	是	这	最多

[ˌdemə'krætɪk] — [bʊks] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ,

democratic	—	books	and	music	,
民主	—	图书	和	音乐	,

重要的事实是，在复制最容易的地方，艺术也是最民主的——书籍和音乐就是如此。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ; [wer'evər] [liːst] ['pɑːsəb(ə)l][ɪts][reɪndʒ][ɪz] ['nɛroʊɝ] [ænd; ənd][ɪts] [sə'pɔːrt] [les]

for	example	;	wherever	least	possible	its	range	is	narrower	and	its	support	less
为了	例子	;	无论	至少	可能的	它是	范围	是	较窄	和	它是	支持	较少的

[ˌdemə'krætɪk] ,

democratic	,
民主	,

例如，它尽可能地缩小其影响范围，并减少其支持，使其缺乏民主性。

[iː] . [dʒiː] . , ['skʌlptʃər] , ['haʊshoʊld] [ˌdekə'reɪʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

e	.	g	.	,	sculpture	,	household	decoration	,	etc	.
e	.	克	.	,	雕塑	,	家庭	装饰	,	ETC	.

例如，雕塑、家居装饰品等。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɑːr'tɪstɪk] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]

The	character	of	our	artistic	experience	has	therefore	to	a	very	large
这	特点	的	我们的	艺术	经验	有	所以	到	一个	非常	大的

[ɪk'stent] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][baɪ] ['pjʊrli] [nɑːn] - [ɑːr'tɪstɪk]['fæktərz] .

extent	been	decided	by	purely	non	-	artistic	factors	.
程度	到过	决定	经过	纯粹	非	-	艺术	因素	.

因此，我们的艺术体验的性质在很大程度上是由纯粹的非艺术因素决定的。

[ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [hæz; həz] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] , [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hæz; həz]

That	which	can	be	reproduced	has	been	reproduced	,	and	opportunity	has
那	哪个	能	是	复制品	有	到过	复制品	,	和	机会	有

[dɪ'veləpt] [teɪst] .

developed	taste	.
发达	品尝	.

能够复制的事物已被复制，机遇也培养了品味。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [nɑːt][ə; eɪ] [fə'leɪʃəs] [wʌn] .

This	is	a	generalization	,	though	not	a	fallacious	one	.
这	是	一个	概括	,	尽管	不是	一个	谬误的	一	.

这虽然是一种概括，但并非谬误。

[wi:; wi] [meɪ] [ə'su:m] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪstɪk] [ni:dz] [ʌv; əv] [men] [hæv; həv] [bɪn] [led] ['ɪntu:] [ðer; ðər]

We	may	assume	that	the	artistic	needs	of	men	have	been	led	into	their
我们	可能	认为	那	这	艺术	需求	的	男人	有	到过	引领	进入	他们的

['dɪfrənt] ['tʃænlz] ['pɑ:rtli] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['pɜ:rsən(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,

different	channels	partly	as	a	result	of	personal	inclination	,
不同的	频道	部分	作为	一个	结果	的	个人的	倾角	,

我们可以假设，男性的艺术需求之所以流向不同的领域，部分原因是个人倾向所致。

[bʌt; bət] ['veri] ['lɑ:rdʒli] [θru:] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

but	very	largely	through	the	influence	of	opportunity	.
但	非常	很大程度上	通过	这	影响	的	机会	.

但很大程度上是受机遇的影响。

[ɪf] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [wɜ:r; wər] [kæst] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [bʊks] [tu:; tə]

If	a	number	of	men	were	cast	upon	a	desert	island	with	only	books	to
如果	一个	数字	的	男人	是	投掷	之上	一个	沙漠	岛	和	仅有的	图书	到

['mɪnɪstər] [tu:; tə] [ðer; ðər] [es'θetɪk] [ni:dz] ,

minister	to	their	aesthetic	needs	,
部长	到	他们的	审美的	需求	,

如果一群人被流放到一个荒岛上，只有书籍可以满足他们的审美需求，

[ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [wʊd] [teɪk] [wʌt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [hænd] [ænd; ənd] [bi:; bi] [kwaɪt] ['kɑ:ntent] .

the	majority	would	take	what	was	to	hand	and	be	quite	content	.
这	多数	会	拿	什么	曾是	到	手	和	是	相当	内容	.

大多数人会接受手头的一切，并感到相当满足。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['tendənsi] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [tru:] [haɪ'pɑ:θəsɪs]

I	am	not	saying	that	this	is	a	good	tendency	but	that	it	is	a	true	hypothesis
我	是	不是	说	那	这	是	一个	好的	趋势	但	那	它	是	一个	真的	假设

,

,

,

我并不是说这是一个好趋势，而是说这是一个正确的假设。

['æplɪkəb(ə)l] [tu:; tə] ['mɑ:dərn] [laɪf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [-]

applicable	to	modern	life	,	and	a	contention	which	is	[	11	]
适用的	到	现代的	生活	,	和	一个	争论	哪个	是	[	-	]

适用于现代生活，并且这一论点是[11]

['tenəb(ə)l] [ɑ:n] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [graʊndz] .

tenable	on	historical	grounds	.
站得住脚的	在	历史	理由	.

从历史角度来看，这是站得住脚的。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [pə'sju:ts] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] ,

The	favourite	pursuits	of	early	civilizations	were	not	those	of	to	-	day	,
这	最喜欢的	追求	的	早期的	文明	是	不是	那些	的	到	-	天	,

早期文明最喜爱的消遣方式与今天人们所喜爱的并不相同。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['fæktər] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ]

and	it	is	very	unlikely	that	any	one	factor	has	done	so	much	to	change
和	它	是	非常	不太可能	那	任何	一	因素	有	完毕	所以	很多	到	改变

[teɪst] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] .

taste	as	the	development	of	means	of	reproduction	.
品尝	作为	这	发展	的	方法	的	生殖	.

任何单一因素对口味的改变都不太可能像生殖方式的发展那样产生如此大的影响。

[ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] [wʌns] - ['pɑ:pjələr] [a:ts] [ni:d] [nɑ:t] [daɪ] [aʊt] ; [ˌaɪ 'ti:] [ni:d] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [dɪ'klaɪn] ,

The	pursuit	of	once	-	popular	arts	need	not	die	out	;	it	need	not	even	decline	,
这	追逐	的	一次	-	受欢迎的	艺术	需要	不是	死	出去	;	它	需要	不是	甚至	衰退	,

曾经流行的艺术形式不一定会消亡；它甚至不一定会衰落。

[sɪns] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][a:ts][ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] ;

since	the	numbers	of	those	interested	in	all	the	arts	is	increasing	;
自从	这	数字	的	那些	感兴趣的	在	全部	这	艺术	是	增加	;

因为对各种艺术形式感兴趣的人数正在增加;

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'pɔ:rʃənət] [ɔ:r] ['relətɪv] ['ɪntrəst] ['ɔ:ltəz] .

but	the	proportionate	or	relative	interest	alters	.
但	这	成比例的	或者	相对的	兴趣	改变	.

但比例或相对利益会发生变化。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [soʊ] , [kæn; kən][wi:; wi] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]['fæktər] ?

This	being	so	,	can	we	ignore	the	influence	of	the	mechanical	factor	?
这	存在	所以	,	能	我们	忽略	这	影响	的	这	机械的	因素	?

既然如此，我们能否忽略机械因素的影响?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['qpəretɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['mænər] [tu:; tə] - [deɪ] [wen] ['relətɪvli] ['mju:zɪk][ɪz] ['bi:ɪŋ]

It	is	operating	in	a	striking	manner	to	-	day	when	relatively	music	is	being
它	是	操作	在	一个	引人注目	方式	到	-	天	什么时候	相对地	音乐	是	存在

[ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ] [mɔ:r] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][baɪ] [fju:ər] ['pi:p(ə)l] ,

appreciated	by	more	and	literature	by	fewer	people	,
感谢	经过	更多的	和	文学	经过	更少	人们	,

如今，音乐的受众相对增多，而文学的受众相对减少，这种现象显得尤为引人注目。

[wen] [ðə; ði] ['θi:ətər] [ɪz] [ə'træktɪŋ] , ['relətɪvli] [ə'gen] , [fju:ər] ['evri] [deɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪnəmə] ,

when	the	theatre	is	attracting	,	relatively	again	,	fewer	every	day	than	the	cinema	,
什么时候	这	剧院	是	吸引	,	相对地	再次	,	更少	每一个	天	比	这	电影	,

当剧院的观众人数相对而言再次低于电影院时，

[wen] [ðə; ði] ['græfɪk] [a:ts][ɑ:r; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [sɪg'nɪfɪkənt][ðæn; ðən][ðə; ði]['plæstɪk][a:ts] .

when	the	graphic	arts	are	becoming	more	significant	than	the	plastic	arts	.
什么时候	这	形象的	艺术	是	成为	更多的	重要的	比	这	塑料	艺术	.

当平面艺术的重要性超过造型艺术时。

[tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]['fæktər][ɪz][tu:; tə][pʊt] [ɪ'fekt] [bɪ'fɔ:r] [kɔ:z] .

To	ignore	the	mechanical	factor	is	to	put	effect	before	cause	.
到	忽略	这	机械的	因素	是	到	放	影响	前	原因	.

忽略机械因素就是把结果放在原因之前。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [teɪst] [hæz; həz] ['influənst] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n]

Certainly	the	character	of	taste	has	influenced	the	direction	of	invention
当然	这	特点	的	品尝	有	影响	这	方向	的	发明

[tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,

to	some	extent	,
到	一些	程度	,

当然，口味的特性在一定程度上影响了发明的方向。

[sɪns] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][tɜ:rn][fɜ:rst][tu:; tə] [fi:ldz] [wer] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wʊd] [bi:; bi]

since	the	scientist	would	naturally	turn	first	to	fields	where	his	work	would	be
自从	这	科学家	会	自然	转动	第一的	到	字段	在哪里	他的	工作	会	是

[moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

most	effective	.
最多	有效的	.

因为科学家自然会首先转向那些他的研究工作最能发挥作用的领域。

[ðɪs] ['æspekt][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [bi:; bi]['mægnɪfaɪd] .

This	aspect	should	not	,	however	,	be	magnified	.
这	方面	应该	不是	,	然而	,	是	放大	.

然而，不应过分夸大这一方面。

['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ['saɪəns] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə] [-]

Sooner	or	later	science	has	given	all	it	was	capable	of	giving	to	[	12	]
俄克拉荷马或者	之后	科学	有	给定	全部	它	曾是	有能力的	的	给予	到	[	-	]

科学迟早会把它所能给予的一切[12]

['evri] [fɔ:rm][ʌv; əv][ɑ:rt] , [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɔ:r][ˌpɑ:pju'lærəti] .

every	form	of	art	,	regardless	of	its	importance	or	popularity	.
每一个	形式	的	艺术	,	不管	的	它是	重要性	或者	人气	.

任何形式的艺术，无论其重要性或受欢迎程度如何。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [teɪst] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

And	so	we	realize	that	the	character	of	public	taste	—	that	is	to	say	,
和	所以	我们	意识到	那	这	特点	的	民众	品尝	—	那	是	到	说	,

因此我们意识到，公众品味的特征——也就是说，

[ðə; ði] [prə'pɔ:rʃənət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [a:ts] — [hæz; həz] [bɪn] [dik'teitid] [baɪ]

the	proportionate	amount	of	interest	in	the	various	arts	—	has	been	dictated	by
这	成比例的	数量	的	兴趣	在	这	各种各样的	艺术	—	有	到过	口述	经过

[ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]['fæktər] .

the	mechanical	factor	.
这	机械的	因素	.

人们对各种艺术的兴趣程度是由机械因素决定的。

[wi:; wi][kæn; kən][goʊ] [stɪl] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ɪts]['kwɑ:ləti][hæz; həz] [bɪn] ['lɑ:rdʒli]

We	can	go	still	further	and	assert	that	its	quality	has	been	largely
我们	能	去	仍然	更远	和	断言	那	它是	质量	有	到过	很大程度上

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] [ðɪs] [seɪm] ['ɪnfluənts] . [-]

determined	by	this	same	influence	.	[	13	]
决定	经过	这	相同的	影响	.	[	-	]

我们还可以进一步断言，它的质量很大程度上是由这种影响决定的。[13]

[i:]

II

二

二

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] — [ðæt] [ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]

Before	we	can	appreciate	the	truth	of	that	assertion	—	that	the	quality	of
前	我们	能	欣赏	这	真相	的	那	断言	—	那	这	质量	的

['pʌblɪk] [teɪst] [hæz; həz] [bɪn] ['influənst] [baɪ][mə'kænɪk(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] — [wi:; wi]

public	taste	has	been	influenced	by	mechanical	methods	of	reproduction	—	we
民众	品尝	有	到过	影响	经过	机械的	方法	的	生殖	—	我们

[mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði][ɑ:rt] - [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

must	be	prepared	to	view	the	art	-	life	of	the	community	as	a	whole	.
必须	是	准备	到	看法	这	艺术	-	生活	的	这	社区	作为	一个	所有的	.

在我们能够理解这一断言的正确性——即公众的品味质量受到了机械复制方法的影响——之前，我们必须准备好将社区的艺术生活视为一个整体。

[tu:] ['ɔ:f(ə)n][wi:; wi] [tend] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd]['oʊnli][ðə; ði] ['betər] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [ðə; ði][tɑ:p] ['leɪər] ,

Too	often	we	tend	to	regard	only	the	better	elements	,	the	top	layer	,
也	经常	我们	趋向	到	看待	仅有的	这	更好的	元素	,	这	顶部	层	,

我们往往只关注较好的部分，也就是表层的东西。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði] ['loʊər] ['streɪtə] .

and	to	ignore	the	lower	strata	.
和	到	忽略	这	降低	地层	.

并忽略下层阶级。

[wi:; wi] ['segrɪgeɪt] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] — [ðæt] [wɪtʃ] [əp'ri:ʃɪeɪts] , [ɔ:r] [pri'tendz]

We	segregate	a	section	of	the	populace	—	that	which	appreciates	,	or	pretends
我们	分离	一个	部分	的	这	民众	—	那	哪个	感谢	,	或者	假装

[tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] ,

to	appreciate	,
到	欣赏	,

我们把一部分民众隔离开来——那些欣赏或假装欣赏的人，

[ɑːrt] ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ]) — [ænd; ənd][fər'get] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [wɪtʃ] [ɪn'dʌldʒz] [ɪn]

Art	(	with	a	capital	A	)	—	and	forget	that	the	remainder	,	which	indulges	in
艺术	(	和	一个	首都	一个	)	—	和	忘记	那	这	余	,	哪个	放纵	在

[dʒæz] ,

jazz	,
爵士乐	,

艺术（首字母大写）——至于其余部分，比如爵士乐，就先不管了。

- [ðə; ði] ['pɪktʃərz] - , [laɪt] ['fɪkʃ(ə)n] , ['bɑːvrɪl] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd][tɪn] - ['tʃæp(ə)l] ['ɑːrkɪtektʃər] , [ɪz]

'	the	pictures	'	,	light	fiction	,	Bovril	pictures	,	and	tin	-	chapel	architecture	,	is
-	这	图片	-	,	光	小说	,	博夫里尔牛肉汁	图片	,	和	锡	-	教堂	建筑学	,	是

['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['məutivz] .

actuated	by	the	same	motives	.
驱动	经过	这	相同的	动机	.

“图画”、轻小说、博夫里尔画作和锡皮教堂建筑，都是由相同的动机驱动的。

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːr'tɪstɪk] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪst]

The	quality	of	their	artistic	experiences	and	the	standard	of	their	taste
这	质量	的	他们的	艺术	经历	和	这	标准	的	他们的	品尝

[ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] ,

and	artistic	education	may	be	very	different	,
和	艺术	教育	可能	是	非常	不同的	,

他们的艺术体验质量、品味和艺术教育水平可能大相径庭。

[jet] [ðeɪ] [siːk] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

yet	they	seek	the	same	kind	of	experience	as	the	others	.
然而	他们	寻找	这	相同的	种类	的	经验	作为	这	其他的	.

然而，他们追求的却是和其他人一样的经历。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [dɪ'griː] . [-]

It	is	entirely	a	matter	of	degree	.	[	14	]
它	是	完全	一个	事情	的	程度	.	[	-	]

这完全是一个程度问题。[14]

['ðerfɔːr] [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][ɑːrt] - [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] , [æz; əz][wiː; wi]

Therefore	we	must	regard	the	art	-	life	of	a	community	,	as	we
所以	我们	必须	看待	这	艺术	-	生活	的	一个	社区	,	作为	我们

[mʌst; məst][ænd; ənd][duː][rɪ'gɑːrd][ɪts]['soʊʃ(ə)l] ,

must	and	do	regard	its	social	,
必须	和	做	看待	它是	社会的	,

因此，我们必须像看待一个社区的社会生活一样看待它的艺术生活，而且我们也确实如此看待它。

[rɪ'lɪdʒəs] , [ɔːr][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] , [æz; əz] [kəm'praɪzɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʊd] , [mʌtʃ] [bæd] , [ænd; ənd] [mɔːr]

religious	,	or	political	life	,	as	comprising	a	little	good	,	much	bad	,	and	more
宗教	,	或者	政治的	生活	,	作为	包括	一个	小的	好的	,	很多	坏的	,	和	更多的

[ðæt] [ɪz] [ɪn'dɪfrənt] .

that	is	indifferent	.
那	是	冷漠	.

宗教生活或政治生活，由少量的善、大量的恶和更多的无关紧要的事情组成。

[wʌns] [ðɪs] [ɪz] ['riːəlaɪzd] , [ænd; ənd]['oʊnli] [ðen] , [ðə; ði] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]

Once	this	is	realized	,	and	only	then	,	the	full	significance	of	the	mechanical
一次	这	是	已实现	,	和	仅有的	然后	,	这	满的	意义	的	这	机械的

['fæktər][ɪz] [ə'pærənt] .

factor	is	apparent	.
因素	是	明显	.

只有当这一点被认识到时，机械因素的全部意义才会显现出来。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ] - [mə'kænɪk(ə)l] ['ɪrə] ,

Let	us	go	back	to	the	pre	-	mechanical	era	,
让	我们	去	后退	到	这	预	-	机械的	时代	,

让我们回到机械时代之前，

[wen] ['oʊnli][ə; eɪ][smɔːl] ['nʌmbər][ʌv; əv]['piːp(ə)l][hæd; həd]['eni] [ˌɑːpər'tuːnəti][fɔːr; fər]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

when	only	a	small	number	of	people	had	any	opportunity	for	contact	with
什么时候	仅有的	一个	小的	数字	的	人们	有	任何	机会	为了	接触	和

[ɑːrt][ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ə'bɪləti][tuː; tə]

art	and	only	a	few	had	developed	a	love	for	and	the	ability	to
艺术	和	仅有的	一个	很少	有	发达	一个	爱	为了	和	这	能力	到

[ə'priːʃieɪt] [ɪts] ['haɪər] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] .

appreciate	its	higher	manifestations	.
欣赏	它是	更高	表现	.

当时只有少数人有机会接触艺术，只有少数人培养了对艺术的热爱和欣赏其更高层次表现的能力。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ]['sɪmələrli] ['lɪmɪtɪd] ['pɑːpjələs] [faʊnd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd] ,

At	the	same	time	a	similarly	limited	populace	found	satisfaction	in	the	second	,
在	这	相同的	时间	一个	相似地	有限的	民众	成立	满意	在	这	第二	,

[θɜːrd] — [ænd; ənd] [fɪfθ] - [reɪt] .

third	—	and	fifth	-	rate	.
第三	—	和	第五	-	速度	.

与此同时，同样数量有限的人群却在二流、三流甚至五流产品中找到了满足感。

['prɑːbəbli] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ]['sekənd] - [best][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] , [ænd; ənd]

Probably	then	,	as	now	,	more	enjoyed	the	second	-	best	than	the	finest	,	and
大概	然后	,	作为	现在	,	更多的	享受	这	第二	-	最好的	比	这	最好的	,	和

[soʊ][ɑːn] ,

so	on	,
所以	在	,

或许当时和现在一样，人们更喜欢次好的而不是最好的，以此类推。

[ðoʊ] ['prɑːbəbli][ðə; ðɪ]['kɑːntræst][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

though	probably	the	contrast	was	not	so	great	as	it	is	now	.
尽管	大概	这	对比	曾是	不是	所以	伟大的	作为	它	是	现在	.

虽然当时的对比可能不像现在这么强烈。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

However	that	may	be	,
然而	那	可能	是	,

然而，即便如此，

[wen] [ə; eɪ] [nuː] [ˌriːprə'dʌktɪv] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

when	a	new	reproductive	process	was	introduced	it	was	naturally	applied	to
什么时候	一个	新的	生殖	过程	曾是	介绍	它	曾是	自然	应用	到

[ðə; ðɪ]['loʊər] [taɪps] ['rɑðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['betər] ,

the	lower	types	rather	than	to	the	better	,
这	降低	类型	相当	比	到	这	更好的	,

当一种新的繁殖方式被引入时，它自然而然地被应用于低等物种，而不是较高级的物种。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːbviəs] ['riːz(ə)n] .

for	an	obvious	reason	.
为了	一个	明显的	原因	.

原因显而易见。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [mɔːr] ['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɑːntækt] ,

It	enabled	more	people	to	be	brought	into	contact	,
它	已启用	更多的	人们	到	是	带来	进入	接触	,

它使更多的人能够接触到彼此，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['nuːˌkʌməz] [mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl]

and	these	newcomers	must	naturally	be	unaccustomed	to	and	incapable
和	这些	新来者	必须	自然	是	不习惯	到	和	无法

[ʌv; əv] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][best] .

of	appreciating	the	best	.
的	欣赏	这	最好的	.

这些新来者自然不习惯也不具备欣赏优秀事物的能力。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [teɪst] [ɪz][ə; eɪ] [sloʊ] ['prɑːses] , [-]

The	education	of	taste	is	a	slow	process	,	[	15	]
这	教育	的	品尝	是	一个	慢的	过程	,	[	-	]

培养品味是一个缓慢的过程，[15]

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɔːrs] ,

whereas	the	new	invention	was	a	sudden	force	,
然而	这	新的	发明	曾是	一个	突然	力量	,

而这项新发明却是一股突如其来的力量，

[ə'plaɪd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [wət'evər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['gretɪst] [skoʊp] .

applied	immediately	in	whatever	direction	offered	it	the	greatest	scope	.
应用	立即地	在	任何	方向	提供	它	这	最	范围	.

立即将其应用于任何能够使其发挥最大作用的方向。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][faɪnd][æt; ət][wʌns][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [greɪdz] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n]

And	so	we	find	at	once	an	increase	in	the	lower	grades	of	appreciation
和	所以	我们	寻找	在	一次	一个	增加	在	这	降低	成绩	的	欣赏

[wɪtʃ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪts] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['haɪər] .

which	is	out	of	proportion	to	the	benefits	bestowed	upon	the	higher	.
哪个	是	出去	的	部分	到	这	好处	授予	之上	这	更高	.

因此，我们立即发现，较低等级的鉴赏力有所提高，而较高等级的鉴赏力所获得的收益却不成比例。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [dɪd][nɑːt][end][ðer; ðər] , [haʊ'evər] .

The	trouble	did	not	end	there	,	however	.
这	麻烦	做过	不是	结尾	那里	,	然而	.

然而，麻烦并没有就此结束。

['greɪtər] [fəˌmɪli'ærəti] [tendz] [tuː; tə][fɔːrm] [teɪst] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðiːz] ['mætərz] .

Greater	familiarity	tends	to	form	taste	,	especially	in	these	matters	.
更大的	熟悉	倾向于	到	形式	品尝	,	尤其	在	这些	事情	.

熟悉程度越高，越容易形成品味，尤其是在这些方面。

[ɑːrt] [səːvz] [moʊst][men] ['tʃiːfli] [æz; əz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] , [ə; eɪ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ;

Art	serves	most	men	chiefly	as	a	luxury	,	a	relaxation	,	a	recreation	;
艺术	服务	最多	男人	主要	作为	一个	奢华	,	一个	松弛	,	一个	娱乐	;

艺术对大多数男性来说主要是一种奢侈品、一种放松方式、一种娱乐方式；

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr][kwest][fɔːr; fər] [ðiːz] [wiː; wi][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] ['iːzəli]

and	in	our	quest	for	these	we	are	apt	to	take	that	which	is	most	easily
和	在	我们的	寻求	为了	这些	我们	是	易于	到	拿	那	哪个	是	最多	容易地

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

在追求这些目标的过程中，我们往往会选择最容易获得的东西。

[ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]['fæktər] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] - [reɪt] [ək'sesəb(ə)l] , ['dʒenəreɪtɪd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər]

The	mechanical	factor	,	by	making	the	fourth	-	rate	accessible	,	generated	a	desire
这	机械的	因素	,	经过	制作	这	第四	-	速度	可访问	,	生成的	一个	欲望

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] - [reɪt] :

for	the	fourth	-	rate	:
为了	这	第四	-	速度	:

机械因素使得四流产品变得触手可及，从而催生了人们对四流产品的需求：

[ðɪs] [dɪ'zaɪər]['stɪmjuleɪtɪd] ['fɜːrðər] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn][tɜːrn] , [brɔːt] [mɔːr] ['ɪntuː]

this	desire	stimulated	further	reproduction	,	and	this	,	in	turn	,	brought	more	into
这	欲望	刺激	更远	生殖	,	和	这	,	在	转动	,	带来	更多的	进入

[ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk][foʊld] ,

the	artistic	fold	,
这	艺术	折叠	,

这种欲望刺激了进一步的繁衍，而这反过来又将更多的人纳入了艺术的范畴。

[æt; ət] [iːtʃ] [step] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ək'sesəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

at	each	step	lowering	the	quality	of	the	most	accessible	and	the	most
在	每个	步	降低	这	质量	的	这	最多	可访问	和	这	最多

[dɪ'zaɪrd] .

desired	.
想要的	.

每一步都在降低最容易获得和最受欢迎的产品的质量。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɑːr'tɪstɪk] [kən'sʌmpʃ(ə)n]

The	result	is	that	to	-	day	the	average	quality	of	the	whole	artistic	consumption
这	结果	是	那	到	-	天	这	平均的	质量	的	这	所有的	艺术	消耗

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['loʊər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ɪn]

of	the	populace	is	considerably	lower	than	it	had	ever	been	before	in
的	这	民众	是	相当	降低	比	它	有	曾经	到过	前	在

['sɪvəlaɪzd] [taɪmz] .

civilized	times	.
文明	时代	.

结果是，如今民众整体艺术消费的平均质量远低于文明时代以往的任何水平。

[ðoʊ] ['evri] [deɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['prɪntɪd]

Though	every	day	more	and	more	people	are	reading	some	kind	of	printed
尽管	每一个	天	更多的	和	更多的	人们	是	阅读	一些	种类	的	打印

['mætər] ,

matter	,
事情	,

虽然每天都有越来越多的人阅读某种印刷品，

['wɪtnəsɪŋ] [pleɪz] — ['saɪlənt][ænd; ənd] ['ɔːdəbl] — [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['pɪktʃərz] , [-]

witnessing	plays	—	silent	and	audible	—	of	a	sort	,	looking	at	pictures	,	[	16	]
见证	演出	—	沉默的	和	可听见的	—	的	一个	种类	,	寻找	在	图片	,	[	-	]

观看某种形式的戏剧——无声的和有声的——以及观看图片[16]

['peni] [pleɪn] [ɔːr] ['tʌpəns] ['kʌlərd] ,

penny	plain	or	twopence	coloured	,
一分钱	清楚的	或者	两便士	有色	,

普通便士或彩色两便士

[ðoʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [nɑːt] [fɑːr] ['dɪstənt] [wen] ['evri] [mæn] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [sʌm; səm]

though	the	time	is	not	far	distant	when	every	man	will	be	interested	to	some
尽管	这	时间	是	不是	远的	遥远	什么时候	每一个	男人	将要	是	感兴趣的	到	一些

[ɪk'stent][ɪn][ɑːrt][ɪn][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ɪts][fɔːrmz] ,

extent	in	art	in	one	or	other	of	its	forms	,
程度	在	艺术	在	一	或者	其他	的	它是	表格	,

虽然不久的将来，每个人都会在某种程度上对某种形式的艺术感兴趣，

['aʊər; ɑːr][ɑːrt] - [laɪf][ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn]['kwɑːləti][æz; əz][ɪn]['kwɑːntəti] . [-]

our	art	-	life	is	developing	not	so	much	in	quality	as	in	quantity	.	[	17	]
我们的	艺术	-	生活	是	发展	不是	所以	很多	在	质量	作为	在	数量	.	[	-	]

我们的艺术生活发展与其说是质量上的提升，不如说是数量上的增长。[17]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðer; ðər][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] [braɪt] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

There	is	,	of	course	,	a	bright	side	to	the	picture	,
那里	是	,	的	课程	,	一个	明亮的	边	到	这	图片	,

当然，这件事也有积极的一面。

[ænd; ənd] [lest] [wi:; wi] [bi:; bi] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['pesɪmɪzəm] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [naʊ]

and	lest	we	be	accused	of	pessimism	it	will	be	well	to	discuss	this	now
和	免得	我们	是	被告	的	悲观主义	它	将要	是	出色地	到	讨论	这	现在

.

:

.

为了避免被指责为悲观，现在讨论这个问题是明智之举。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] [ɔ:l] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ɑ:rt] , [gʊd] , [bæd] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] ,

In	the	first	place	all	forms	of	art	,	good	,	bad	,	and	indifferent	,
在	这	第一的	地方	全部	表格	的	艺术	,	好的	,	坏的	,	和	冷漠	,

首先，所有形式的艺术，无论好坏，都属于艺术的范畴。

[hæv; həv] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] .

have	benefited	by	mechanical	means	of	reproduction	.
有	受益	经过	机械的	方法	的	生殖	.

机械化繁殖方式使人们受益。

[ðə; ði] ['æktʃuəl] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [kæn; kən] [ɪk'spɪrɪəns] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [θɪŋz] [ɪn] [ɑ:rt] [hæv; həv]

The	actual	numbers	of	those	who	can	experience	the	finest	things	in	art	have
这	实际的	数字	的	那些	WHO	能	经验	这	最好的	事物	在	艺术	有

[ɪn'kri:st] ['mænɪfoʊld] ,

increased	manifold	,
增加	歧管	,

能够欣赏到艺术瑰宝的人数已经成倍增长。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðæt] [ɪk'stent] , [ðə; ði] [ɑ:rt] - [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] ['betər] [ɔ:f] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

and	to	that	extent	,	the	art	-	life	of	the	world	is	better	off	than	before	.
和	到	那	程度	,	这	艺术	-	生活	的	这	世界	是	更好的	离开	比	前	.

从这个意义上讲，世界艺术生活比以前更好了。

[maɪ] ['oʊnli] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [prə'pɔ:rʃənətli] [fju:ər] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [best] , [ðoʊ] ['æktʃuəli]

My	only	contention	is	that	proportionately	fewer	appreciate	the	best	,	though	actually
我的	仅有的	争论	是	那	按比例	更少	欣赏	这	最好的	,	尽管	实际上

[mɔ:r] [du:] [soʊ] .

more	do	so	.
更多的	做	所以	.

我唯一的论点是，虽然实际上欣赏最好的东西的人更多，但欣赏最好的东西的人相对较少。

[maɪ] ['oʊnli] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hɪr] [ɪz] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ɪ'senʃəli] ['kwɑ:ntətɪtɪv] ['tendənsiz] [ʌv; əv]

My	only	intention	here	is	to	point	out	the	essentially	quantitative	tendencies	of
我的	仅有的	意图	这里	是	到	观点	出去	这	本质上	定量	倾向	的

[tu:; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

我在这里的唯一目的就是指出当今社会本质上存在的量化趋势。

[lest] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mis'teik] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] ['betər] .

lest	we	should	mistake	them	for	something	better	.
免得	我们	应该	错误	他们	为了	某物	更好的	.

以免我们把它们误认为更好的东西。

['kwɑ:ntəti] [ə'loʊn] [ɪz] [nɑ:t] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] ,

Quantity	alone	is	not	everything	,	and	,
数量	独自的	是	不是	一切	,	和	,

数量本身并不能说明一切，而且

[ɪf] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðiːz] ['tendənsiz] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðər; ðər]
if **we** **fail** **to** **realize** **these** **tendencies** **and** **endeavour** **to** **counteract** **their**
如果 我们 失败 到 意识到 这些 倾向 和 努力 到 抵消 他们的
[ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [fitʃər] ,
undesirable **features** **,**
不理想的 特征 ,

如果我们未能意识到这些倾向并努力抵消其不良特征，

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [ˌdɪsprə'pɔːrʃn] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [huː] [siːk] [ðə; ði] ['wɜːrði]
the **time** **will** **come** **when** **the** **disproportion** **between** **those** **who** **seek** **the** **worthy**
这 时间 将要 来 什么时候 这 不成比例 之间 那些 WHO 寻找 这 值得
[ænd; ənd] [-]
and **[** **18** **]**
和 [-]

将来有一天，寻求有价值之人与[18]之间的比例失衡将会加剧。

[ðoʊz] [huː] [duː] [nɑːt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs] .
those **who** **do** **not** **will** **be** **very** **dangerous** **.**
那些 WHO 做 不是 将要 是 非常 危险的 .

那些不遵守规则的人将会非常危险。

[waɪ] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['tʃæptər] .
Why **this** **will** **be** **so** **I** **hope** **to** **show** **in** **the** **next** **chapter** **.**
为什么 这 将要 是 所以 我 希望 到 展示 在 这 下一个 章 .

至于原因，我希望在下一章中解释清楚。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd] — [ðoʊ] ['kwɑːntəti] [ɪz] [nɑːt] ['evriθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
To **return** **to** **the** **bright** **side** **—** **Though** **quantity** **is** **not** **everything** **,** **it** **is**
到 返回 到 这 明亮的 边 — 尽管 数量 是 不是 一切 , 它 是
['sʌmθɪŋ] .
something **.**
某物 .

往好的方面想——虽然数量不是一切，但它也是其中一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['loʊɪst] [aːts] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
It **is** **better** **that** **people** **should** **appreciate** **the** **lowest** **arts** **than** **that** **they** **should**
它 是 更好的 那 人们 应该 欣赏 这 最低 艺术 比 那 他们 应该
[ɪg'nɔːr] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðər] .
ignore **them** **altogether** **.**
忽略 他们 共 .

人们欣赏低俗艺术总比完全忽视它们要好。

[prə'vaɪdɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] ['eni] [ɑːrt] [ɪz] [nɑːt] ['defɪnətli] ['dekədənt] [ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪt] , [ˌaɪ 'tiː]
Provided **,** **of** **course** **,** **that** **any** **art** **is** **not** **definitely** **decadent** **and** **degenerate** **,** **it**
假如 , 的 课程 , 那 任何 艺术 是 不是 确实 颓废 和 退化 , 它
[ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [nʌn] .
is **better** **than** **none** **.**
是 更好的 比 没有任何 .

当然，前提是任何艺术作品都不是颓废堕落的，总比没有艺术要好。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['æspekt] [hæz; həz] [ɪts] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .
But **even** **this** **aspect** **has** **its** **disadvantages** **.**
但 甚至 这 方面 有 它是 缺点 .

但即使是这一方面也有其缺点。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['ɑːrgjuːd] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,
It **might** **be** **argued** **,** **not** **without** **reason** **,**
它 可能 是 争论 , 不是 没有 原因 ,

有人可能会这样认为，而且这种说法并非毫无道理。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wiːn] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pʊr] [θɪŋ] [hiː; hi] [noʊz]
that **it** **is** **more** **difficult** **to** **wean** **a** **person** **from** **the** **poor** **thing** **he** **knows**
那 它 是 更多的 难的 到 断奶 一个 人 从 这 贫穷的 事物 他 知道
[ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][laɪk][ðæn; ðən][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [æn; ən] [ˌæbsə'luːtlɪ] [ɑːr'tɪstɪklɪ] -
and **has** **come** **to** **like** **than** **to** **introduce** **an** **absolutely** **artistically** **-**
和 有 来 到 喜欢 比 到 介绍 一个 绝对地 艺术上 -
[ʌn'edʒukeɪtɪd]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɑːdərətlɪ] [gʊd] .
uneducated **person** **to** **the** **moderately** **good** **.**
未受过教育 人 到 这 中等程度 好的 .

要让一个人摆脱他所熟悉和喜欢的糟糕事物，比让一个完全没有艺术素养的人接触到中等水平的事物要困难得多。

[ʌv; əv] [ðæt] , [haʊ'evər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spiːk] ['leɪtər] .
Of **that** **,** **however** **we** **shall** **speak** **later** **.**
的 那 , 然而 我们 将 说话 之后 .

不过，关于这一点，我们以后再谈。

['θɜːrdlɪ] , [ɪm'pruːvd] [ˌriːprə'dʌktɪv] ['meθədz] [hæv; həv][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ɑːrt][baɪ] [ɪ'neɪblɪŋ] [mə'nɔːrətiz]
Thirdly **,** **improved** **reproductive** **methods** **have** **enriched** **art** **by** **enabling** **minorities**
第三 , 改进 生殖 方法 有 富含 艺术 经过 使能 少数族裔
[tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] . [-]
to **flourish** **.** **[** **19** **]**
到 繁荣 . [-]

第三，生殖技术的进步使少数群体得以蓬勃发展，从而丰富了艺术。[19]

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [ðə; ðɪ]['riːəl]['deɪndʒər] ,
And **so** **we** **approach** **the** **real** **danger** **,**
和 所以 我们 方法 这 真实的 危险 ,

于是，我们开始接近真正的危险。

[wɪtʃ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt][ɪn][sʌm; səm] [fiːldz] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] .
which **is** **naturally** **more** **potent** **in** **some** **fields** **than** **in** **others** **.**
哪个 是 自然 更多的 强效 在 一些 字段 比 在 其他的 .

它在某些领域的作用自然比其他领域更强。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ðɪ][mə'kænɪk(ə)l]['fæktər][hæz; həz] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] - [reɪt]
We **have** **seen** **that** **the** **mechanical** **factor** **has** **,** **by** **making** **the** **fourth** **-** **rate**
我们 有 已见 那 这 机械的 因素 有 , 经过 制作 这 第四 - 速度
[mɔːr] [ək'sesəb(ə)l] ,
more **accessible** **,**
更多的 可访问 ,

我们已经看到，机械因素通过使四流产品更容易获得，

[ɪn'kriːst] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [fɔːrθ] - [reɪt] [teɪsts] .
increased **the** **number** **of** **those** **with** **fourth** **-** **rate** **tastes** **.**
增加 这 数字 的 那些 和 第四 - 速度 口味 .

增加了品味低劣的人的数量。

[naʊ] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ðɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fæktər] [wɪtʃ] ['entərz][æt; ət][sʌm; səm][steɪdʒ]['ɪntuː] ['evri]
Now **we** **encounter** **the** **commercial** **factor** **which** **enters** **at** **some** **stage** **into** **every**
现在 我们 遇到 这 商业的 因素 哪个 进入 在 一些 阶段 进入 每一个
[ɑːrt][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['evri] [ɑːr'tɪstɪk][æk'tɪvəti] .
art **and** **almost** **every** **artistic** **activity** **.**
艺术 和 几乎 每一个 艺术 活动 .

现在我们遇到了商业因素，它在每一种艺术和几乎每一项艺术活动中都会在某个阶段出现。

[bʊks] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [mʌst; məst][biː; bi] ['pʌblɪʃt] , [pleɪz] [prə'duːst] , ['kɑːnsərts]

Books	,	music	,	and	pictures	must	be	published	,	plays	produced	,	concerts
图书	,	音乐	,	和	图片	必须	是	已发布	,	演出	生产	,	音乐会

[ə'reɪndʒd] , [ɑːrt] - ['ɑːbdʒekts] [ˌmænjə'fæktʃər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

arranged	,	art	-	objects	manufactured	,	and	so	on	.
安排	,	艺术	-	对象	制造	,	和	所以	在	.

书籍、音乐和图片必须出版，戏剧必须制作，音乐会必须安排，艺术品必须生产等等。

['aʊtleɪ] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [ɪn'vɑːlvd] ,

Outlay	of	capital	is	almost	invariably	involved	,
支出	的	首都	是	几乎	总是	涉及	,

几乎总是需要投入资金，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]['kæpɪt(ə)l][kæn; kən]['seldəm][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

and	those	with	capital	can	seldom	be	induced	to	use	it	without	the
和	那些	和	首都	能	很少	是	诱导	到	使用	它	没有	这

['juːʒuəl] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][geɪn] .

usual	expectation	of	gain	.
通常	期待	的	获得	.

而那些拥有资本的人，如果没有通常的盈利预期，就很难被说服去使用这些资本。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [tuː; tə][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] ['nɪrli] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][ɑːr'tɪstɪk] [iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər]

In	short	,	to	some	person	or	other	nearly	all	our	artistic	experiences	are
在	短的	,	到	一些	人	或者	其他	几乎	全部	我们的	艺术	经历	是

['bɪznəs] [ˌprɔpə'ziʃənz] .

business	propositions	.
商业	命题	.

简而言之，对某些人来说，我们几乎所有的艺术体验都是商业交易。

['præktɪkli] [ðə; ði]['oʊnli] [ik'sepʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət]

Practically	the	only	exceptions	to	this	rule	are	the	institutions	maintained	at
几乎	这	仅有的	例外情况	到	这	规则	是	这	机构	维持	在

[ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪk'spens] — [ɑːrt] - ['gæləriz] ,

the	public	expense	—	art	-	galleries	,
这	民众	费用	—	艺术	-	画廊	,

这条规则实际上唯一的例外是由公共资金维持的机构——美术馆、

[mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] , ['pʌblɪk]['laɪbrɛˌriːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [-]

museums	,	public	libraries	,	etc	.	—	and	even	[	20	]
博物馆	,	民众	图书馆	,	ETC	.	—	和	甚至	[	-	]

博物馆、公共图书馆等——甚至[20]

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'taɪərli] [dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm][ˌɪndə'rekt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .

these	are	not	entirely	divorced	from	indirect	commercial	relationships	.
这些	是	不是	完全	离婚	从	间接	商业的	关系	.

这些并非完全脱离间接的商业关系。

[ðʌs] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv][ɑːrt] - [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['veri] ['lɑːrdʒli] ['gʌvənd] [baɪ]

Thus	the	nature	and	extent	of	art	-	reproduction	are	very	largely	governed	by
因此	这	自然	和	程度	的	艺术	-	生殖	是	非常	很大程度上	受统治	经过

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

commercial	considerations	.
商业的	考虑因素	.

因此，艺术复制的性质和范围很大程度上受商业因素的影响。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['iːzəli] [siːn] .

The	effect	of	this	is	easily	seen	.
这	影响	的	这	是	容易地	已见	.

这种影响显而易见。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][ɪz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][best] [rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

The	natural	desire	of	the	capitalist	is	to	secure	the	best	return	from	his
这	自然的	欲望	的	这	资本家	是	到	安全的	这	最好的	返回	从	他的

[ɪn'vestmənt] ,

investment	,
投资	,

资本家的自然愿望是确保其投资获得最大回报。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [sɔːt] [ɪn] [tuː] [weɪz] .

and	this	may	be	sought	in	two	ways	.
和	这	可能	是	寻求	在	二	方式	.

这可以通过两种方式来实现。

['iːðər] [hiː; hi] [meɪ] [prə'duːs] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɪ'mænd] ,

Either	he	may	produce	something	for	which	there	is	a	large	demand	,
任何一个	他	可能	生产	某物	为了	哪个	那里	是	一个	大的	要求	,

他或许会生产出市场需求量很大的产品，

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [prə'duːs] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [les] [dɪ'mænd][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [mɔːr]

or	he	may	produce	something	for	which	there	is	less	demand	and	charge	more
或者	他	可能	生产	某物	为了	哪个	那里	是	较少的	要求	和	收费	更多的

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

或者他可能会生产一些需求量较小的产品，然后收取更高的价格。

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'vɔɪd][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ɔːr][ə; eɪ]

He	will	certainly	avoid	the	thing	for	which	there	is	only	a	small	or	a
他	将要	当然	避免	这	事物	为了	哪个	那里	是	仅有的	一个	小的	或者	一个

[ˌprɑːblə'mætɪk][dɪ'mænd] .

problematic	demand	.
有问题的	要求	.

他肯定会避开那些需求量小或者存在问题的东西。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪər] [gʊd] [ɑːrt][ɪz]

Let	us	now	remember	that	the	proportion	of	those	who	desire	good	art	is
让	我们	现在	记住	那	这	部分	的	那些	WHO	欲望	好的	艺术	是

[dɪ'kriːsɪŋ] ,

decreasing	,
递减	,

我们现在应该记住，渴望欣赏优秀艺术作品的人群比例正在下降。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fæktər][ɪz][nɑːt] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv]

and	it	is	clear	that	the	commercial	factor	is	not	improving	the	standard	of
和	它	是	清除	那	这	商业的	因素	是	不是	改善	这	标准	的

['pʌblɪk] [teɪst] .

public	taste	.
民众	品尝	.

很明显，商业因素并没有提高公众的品味水平。

[wɪ'ðɪn] ['limits][ðə; ði][moʊst][dɪ'mænd][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [liːst] [wɜːrθ] - [waɪl] ,

Within	limits	the	most	demand	is	for	the	least	worth	-	while	,
之内	限制	这	最多	要求	是	为了	这	至少	值得	-	尽管	,

在一定范围内，需求量最大的往往是价值最低的东西。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'mænd] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv]

and	yet	it	is	the	satisfaction	of	this	demand	which	makes	the	most	attractive
和	然而	它	是	这	满意	的	这	要求	哪个	制作	这	最多	吸引人的

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

commercial	proposition	.
商业的	主张	.

然而，正是满足这种需求才构成了最具吸引力的商业方案。

[hiː; hi] [huː] ['wɒnts][ðə; ði][faɪn] [θɪŋ] [praɪzd][baɪ][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti][mʌst; məst][peɪ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

He	who	wants	the	fine	thing	prized	by	a	minority	must	pay	more	for	it
他	WHO	想要	这	美好的	事物	珍贵的	经过	一个	少数民族	必须	支付	更多的	为了	它

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['fɔːrtʃənət]

if	he	is	lucky	enough	to	be	able	to	do	so	and	if	he	is	fortunate
如果	他	是	幸运的	足够的	到	是	有能力的	到	做	所以	和	如果	他	是	幸运

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

enough	to	have	it	produced	for	him	,
足够的	到	有	它	生产	为了	他	,

想要得到少数人珍视的精美物品的人，如果足够幸运能够买得起，并且足够幸运能够找到人为他生产，就必须支付更高的价格。

[ɔːr][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] .

or	go	without	it	if	he	is	not	.
或者	去	没有	它	如果	他	是	不是	.

如果他不愿意，那就不用给他了。

[ðə; ði] ['snoʊbɔːl] [roʊlz][ɑːn] .

The	snowball	rolls	on	.
这	雪球效应	卷	在	.

雪球越滚越大。

[ðə; ði] ['vɪʃəs] [-]

The	vicious	[	21	]
这	恶毒	[	-	]

恶毒的[21]

['siːkwəns] ['ɔpəreits] [kən'tɪnjuəsli] .

sequence	operates	continuously	.
顺序	运作	持续	.

序列持续运行。

[ðə; ði] [bɪgə(r)] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [mɔːr] ['redi] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] - [mæn][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	bigger	the	demand	the	more	ready	is	the	business	-	man	to	meet	it	;
这	大	这	要求	这	更多的	准备好	是	这	商业	-	男人	到	见面	它	;

需求越大，商人就越愿意满足需求；

[ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] [sə'plaɪ] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði][dɪ'zaɪər] .

the	better	the	supply	,	the	greater	the	desire	.
这	更好的	这	供应	,	这	更大的	这	欲望	.

供应越充足，需求越大。

[ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fæktər][ɪz]['poʊt(ə)nt] ['veriz] [kən'sɪdərəbli] ,

The	extent	to	which	the	commercial	factor	is	potent	varies	considerably	,
这	程度	到	哪个	这	商业的	因素	是	强效	变化	相当	,

商业因素的影响程度差异很大。

[ænd; ənd] [dɪ'pendz] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ˌriːprə'dʌktɪv] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

and	depends	largely	upon	the	amount	of	capital	which	is	involved	in	the	single	reproductive	operation	.
和	取决于	很大程度上	之上	这	数量	的	首都	哪个	是	涉及	在	这	单身的	生殖	手术	.

这主要取决于单次生育操作所涉及的资本量。

['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['bɪznəs] - [men][ɪn][ðə; ði][ɑːrt] - [prə'djʊsɪŋ] [wɜːrld] [huː] [ɑːr; ər][glæd] [tuː; tə]['kɑːmprəmaɪz] ,

Fortunately	there	are	still	business	-	men	in	the	art	-	producing	world	who	are	glad	to	compromise	,
幸运的是	那里	是	仍然	商业	-	男人	在	这	艺术	-	生产	世界	WHO	是	高兴的	到	妥协	,

幸运的是，艺术创作界仍然有一些商人乐于妥协。

[huː] ['sʌmtaɪmz] [pʊt][ðer; ðər][aɪ'diːlz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] ,

who	**sometimes**	**put**	**their**	**ideals**	**before**	**their**	**pockets**	**,**
WHO	有时	放	他们的	理想	前	他们的	口袋	,

他们有时会将理想置于金钱之上，

[huː] [ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [weɪ] ,

who	**are**	**satisfied**	**so**	**long**	**as**	**they**	**are**	**enabled**	**to**	**pay**	**their**	**way**	**,**
WHO	是	使满意	所以	长的	作为	他们	是	已启用	到	支付	他们的	方式	,

只要能够自食其力，他们就感到满足。

[huː] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [luːz] .

who	**are**	**prepared**	**at**	**times**	**to**	**lose**	**.**
WHO	是	准备	在	时代	到	失去	.

他们有时做好了失败的准备。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wen'evər] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vɑːlvd] [ɪz][nɑːt][lɑːrdʒ] ,

Accordingly	**,**	**whenever**	**the**	**capital**	**involved**	**is**	**not**	**large**	**,**
因此	,	每当	这	首都	涉及	是	不是	大的	,

因此，当涉及的资金不多时，

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði] [ɪn'vestər] [kæn; kən] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'tempəreri]

and	**whenever**	**the**	**investor**	**can**	**undertake**	**a**	**number**	**of**	**contemporary**
和	每当	这	投资者	能	承担	一个	数字	的	当代的

['ventʃərz] [ðə; ði] [lɔːs] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌvərd] [baɪ]['prɑːfɪts][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

ventures	**the**	**loss**	**on**	**some**	**of**	**which**	**should**	**be**	**covered**	**by**	**profits**	**on**	**the**	**others**
风险投资	这	损失	在	一些	的	哪个	应该	是	涵盖	经过	利润	在	这	其他的

,

,

,

而且，如果投资者能够同时进行多个当代投资项目，那么其中一些项目的亏损应该能够被其他项目的盈利所弥补。

['betər] [ðoʊ] [les] ['pɑːpjələr][ɑːrt][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪts] [tʃæns] .

better	**though**	**less**	**popular**	**art**	**is**	**given**	**its**	**chance**	**.**
更好的	尽管	较少的	受欢迎的	艺术	是	给定	它是	机会	.

虽然不太受欢迎，但更好的艺术作品也能获得机会。

['prɑːbəbli][ðə; ði][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ɑːrt][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ([ɪn]

Probably	**the**	**most**	**fortunate**	**art**	**in**	**this**	**respect**	**is**	**that**	**of**	**literature**	**(**	**in**
大概	这	最多	幸运	艺术	在	这	尊重	是	那	的	文学	(	在

[ðə; ði]['waɪdɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]) ,

the	**widest**	**sense**	**of**	**the**	**word**	**)**	**,**
这	最宽	感觉	的	这	单词	)	,

在这方面，最幸运的艺术形式或许就是文学（广义上的文学）。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðə; ði]['drɑːmə] .

and	**the**	**most**	**unfortunate**	**the**	**drama**	**.**
和	这	最多	不幸	这	戏剧	.

而最令人遗憾的是，这场戏剧。

[ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɜːrði] [bʊks] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [ʌn'pʌblɪʃt] [ɪz] ['veri] [loʊ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

The	**percentage**	**of**	**worthy**	**books**	**which**	**remain**	**unpublished**	**is**	**very**	**low**	**compared**	**with**
这	百分比	的	值得	图书	哪个	保持	未发表的	是	非常	低的	比较的	和

[ðæt] [ʌv; əv] [pleɪz] [ɔːr]['mjuːzɪk] ,

that	**of**	**plays**	**or**	**music**	**,**
那	的	演出	或者	音乐	,

与戏剧或音乐作品相比，优秀书籍未被出版的比例非常低。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðɪs] [pər'sentɪdʒ] [dʌz] [nɑːt] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['riːəl] ['dɪfrəns] , [-]

and	**even**	**this**	**percentage**	**does**	**not**	**indicate**	**the**	**real**	**difference**	**,**	**[**	**22**	**]**
和	甚至	这	百分比	做	不是	表明	这	真实的	不同之处	,	[	-	]

即使是这个百分比也不能表明真正的差异，[22]

[sɪns] [θruː] [læk] [ʌv; əv] [ˌɑːpərˈtuːnəti] ,
since **through** **lack** **of** **opportunity** **,**
自从 通过 缺少 的 机会 ,

由于缺乏机会，

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɑːrtɪsts] [huː] [dɪˈvoʊt] [ðer; ðər] [ˈenədʒiz] [tuː; tə] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɔːr] [pleɪ] - [ˈraɪtɪŋ]
the **number** **of** **artists** **who** **devote** **their** **energies** **to** **composition** **or** **play** **-** **writing**
这 数字 的 艺术家 WHO 奉献 他们的 能量 到 作品 或者 玩 - 写作
[ɪz] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
is **much** **smaller** **than** **it** **should** **be** **.**
是 很多 较小的 比 它 应该 是 .

致力于作曲或剧本创作的艺术家人数远少于应有的人数。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈɑːbviəs] .
The **reason** **is** **obvious** **.**
这 原因 是 明显的 .

原因显而易见。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [bʊk] — [ə; eɪ] [mʌtʃ]
A **small** **circulation** **will** **pay** **the** **cost** **of** **publishing** **the** **average** **book** **—** **a** **much**
一个 小的 循环 将要 支付 这 成本 的 出版 这 平均的 书 — 一个 很多
[ˈsmɔːlər] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] ([wɜːr; wər] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ˈædvərtaɪzɪŋ] [ɪkˈspensɪz]) [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ɪˈmædʒɪn]
smaller **circulation** **(** **were** **it** **not** **for** **advertising** **expenses** **)** **than** **many** **imagine**
较小的 循环 (是 它 不是 为了 广告 开支) 比 许多 想象
;
;
;

小规模发行量足以支付平均每本书的出版成本——这个发行量（如果不是因为广告费用的话）比许多人想象的要小得多；

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈbiːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
on **the** **other** **hand** **,** **commercial** **conditions** **being** **what** **they** **are** **,**
在 这 其他 手 , 商业的 状况 存在 什么 他们 是 ,

另一方面，鉴于当前的商业环境，

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpʌblɪk] [səˈpɔːrt] [ɪz] [ˈnesəseri] [ɪf] [ðə; ði] [prəˈduːsər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪ] , [ə; eɪ] [fɪlm] ,
considerable **public** **support** **is** **necessary** **if** **the** **producer** **of** **a** **play** **,** **a** **film** **,**
大量 民众 支持 是 必要的 如果 这 制作人 的 一个 玩 , 一个 电影 ,

如果戏剧、电影的制作人想要获得成功，就需要获得相当多的公众支持。

[ɔːr] [æn; ən] [ɔːrˈkestrəl] [ˈkɑːnsərt] [ɪz] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ˈeni] [faɪˈnænʃ(ə)l] [geɪn] .
or **an** **orchestral** **concert** **is** **to** **secure** **any** **financial** **gain** **.**
或者 一个 管弦乐 音乐会 是 到 安全的 任何 金融的 获得 .

或者举办一场管弦乐音乐会是为了获取任何经济利益。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪʃər] , [mɔːrˈoʊvər] , [dʌz] [nɑːt] [pʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [egz] [ˈɪntuː] [wʌn] [ˈbæskɪt] ; [ðə; ði] [prəˈduːsər]
The **publisher** **,** **moreover** **,** **does** **not** **put** **all** **his** **eggs** **into** **one** **basket** **;** **the** **producer**
这 出版商 , 而且 , 做 不是 放 全部 他的 鸡蛋 进入 一 篮子 ; 这 制作人
[ʌv; əv] [pleɪz] ,
of **plays** **,**
的 演出 ,

此外，出版商不会把所有鸡蛋放在一个篮子里；戏剧制作人，

[ənˈles] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [æn; ən] [ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [strɔːŋ] [faɪˈnænʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst] .
unless **he** **is** **in** **an** **unusually** **strong** **financial** **position** **,** **must** **.**
除非 他 是 在 一个 异常地 强的 金融的 位置 , 必须 .

除非他经济状况异常雄厚，否则必须这样做。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [əˈkeɪʒən(ə)l] [rɪsks] ; [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈkænɑːt] .
The **former** **can** **afford** **to** **take** **occasional** **risks** **;** **the** **latter** **cannot** **.**
这 以前的 能 买得起 到 拿 偶然 风险 ; 这 后者 不能 .

前者可以承担偶尔的风险；后者则不能。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [bʊks] , [haʊ'evər] ,

Even	in	the	case	of	books	,	however	,
甚至	在	这	案件	的	图书	,	然而	,

即使是书籍，

[ðə; ði] ['ri:dər] [hu:] [si:ks] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪz][ɪn]

the	reader	who	seeks	the	same	kind	of	reading	as	many	millions	of	others	is	in
这	读者	WHO	寻找	这	相同的	种类	的	阅读	作为	许多	百万	的	其他的	是	在

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [pə'zɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

a	more	favourable	position	than	the	man	with	individual	,
一个	更多的	有利	位置	比	这	男人	和	个人	,

对于寻求与数百万其他读者相同类型阅读体验的读者来说，其处境比那些寻求个性化阅读体验的读者更有利。

[maɪ'nɔ:rəti][ˌɪnklə'neɪʃənz] .

minority	inclinations	.
少数民族	倾向	.

少数派倾向。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['loʊər] [ðə; ði][kɔ:st][pər]['kɑ:pi] .

The	greater	the	volume	of	reproduction	,	the	lower	the	cost	per	copy	.
这	更大的	这	体积	的	生殖	,	这	降低	这	成本	每	复制	.

复制量越大，每份成本越低。

['i:v(ə)n][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['bɪznəs] - [mæn] ['wɪlɪŋ] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [gɪv] [ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] [fʊl]

Even	were	the	business	-	man	willing	,	he	could	not	give	the	latter	the	full
甚至	是	这	商业	-	男人	愿意的	,	他	可以	不是	给	这	后者	这	满的

['benɪfɪt] [ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] [in'venʃənz] .

benefit	of	mechanical	inventions	.
益处	的	机械的	发明	.

即使商人愿意，他也无法让后者充分受益于机械发明。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [wɜ:rθ] [-]

It	would	not	be	worth	[	23	]
它	会	不是	是	值得	[	-	]

这样做不值得[23]

[hɪz; ɪz] [waɪl] [tu:; tə][du:][soʊ] .

his	while	to	do	so	.
他的	尽管	到	做	所以	.

趁他有空的时候。

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [ˌju:tələ'zeɪʃn][ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] ['meθədz] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ɪk'spensɪv] [plænt]

The	complete	utilization	of	mechanical	methods	involves	the	use	of	expensive	plant
这	完全的	利用率	的	机械的	方法	涉及	这	使用	的	昂贵的	植物

,

,

,

完全采用机械方法需要使用昂贵的设备，

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɪz][lɑ:rdʒ] .

which	is	justified	only	when	the	output	is	large	.
哪个	是	合理的	仅有的	什么时候	这	输出	是	大的	.

只有当产量很大时，这种做法才是合理的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [dɪ'gri:] ,

It	is	,	of	course	,	a	matter	of	degree	,
它	是	,	的	课程	,	一个	事情	的	程度	,

当然，这只是程度问题。

[ænd; ənd] ['meni] ['prɑ:sesɪz] ([i:] . [dʒi:] . [mə'ʃi:n] - ['keɪsɪŋ] [ʌv; əv] [bʊks]) [kæn; kən][bi:; bi] [ə'plaɪd]
and **many** **processes** **(** **e** **.** **g** **.** **machine** **-** **casing** **of** **books** **)** **can** **be** **applied**
和 许多 流程 (e . 克 . 机器 - 套管 的 图书) 能 是 应用
[æz; əz] ['redɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [fju:] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['meni] .
as **readily** **to** **the** **few** **as** **to** **the** **many** **.**
作为 容易 到 这 很少 作为 到 这 许多 .

许多工艺（例如书籍的机器装订）既可以很容易地应用于少数人，也可以应用于多数人。

['ʌðər] ['prɑ:sesɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , ['nevər] ['benɪfɪt] [ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti] .
Other **processes** **,** **on** **the** **contrary** **,** **never** **benefit** **the** **minority** **.**
其他 流程 , 在 这 相反 , 绝不 益处 这 少数民族 .

相反，其他一些程序却从来不会让少数群体受益。

[ɪn] ['græfɪk] [ɑ:rt] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
In **graphic** **art** **,** **for** **example** **,**
在 形象的 艺术 , 为了 例子 ,

例如，在平面艺术中，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['kʌlər] - ['prɑ:sesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] ['veri] [tʃi:p] [ˌri:prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz]
there **are** **several** **colour** **-** **processes** **by** **which** **very** **cheap** **reproductions** **of** **pictures**
那里 是 一些 颜色 - 流程 经过 哪个 非常 便宜的 复制品 的 图片
[kæn; kən][bi:; bi] [prə'du:st] ,
can **be** **produced** **,**
能 是 生产 ,

有几种彩色印刷工艺可以用来制作非常廉价的图片复制品。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ju:z][ɪz] , [fɔ:r; fər] ['nesəseri] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ri:z(ə)nz] , [kən'faɪnd][tu:; tə]['pɑ:pjələr][wɜ:rks] .
but **their** **use** **is** **,** **for** **necessary** **commercial** **reasons** **,** **confined** **to** **popular** **works** **.**
但 他们的 使用 是 , 为了 必要的 商业的 原因 , 受限 到 受欢迎的 作品 .

但出于必要的商业原因，它们的使用仅限于流行作品。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [fju:] [ɑ:r; ər]['nevər] [ˌri:prə'dju:st] [baɪ] [ði:z] ['meθədz] . [-]
The **pictures** **required** **by** **the** **few** **are** **never** **reproduced** **by** **these** **methods** **.** **[** **24** **]**
这 图片 必需的 经过 这 很少 是 绝不 复制品 经过 这些 方法 . [-]

少数人需要的图片永远无法用这些方法复制出来。[24]

[vi:]
V
V

V

[wi:; wi] [meɪ] [naʊ] ['sʌməraɪz] [ðə; ði]['prɑ:bləm] ,
We **may** **now** **summarize** **the** **problem** **,**
我们 可能 现在 总结 这 问题 ,

现在我们可以总结一下这个问题：

[bɪ'fɔ:r] ['pæsɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [tu:; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði]
before **passing** **to** **a** **discussion** **of** **ways** **and** **means** **to** **counteract** **the**
前 通过 到 一个 讨论 的 方式 和 方法 到 抵消 这
['deɪndʒərəs] ['tendənsiz] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .
dangerous **tendencies** **of** **to** **-** **day** **.**
危险的 倾向 的 到 - 天 .

在讨论如何应对当今的危险趋势之前。

['fɜ:rstli] — [ðoʊ] [kri'eɪtɪv] ['ɑ:rtɪsts][ænd; ənd][ˌedju(:)'keiʃənists][mʌst; məst][rɪ'gɑ:rd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]

Firstly	—	though	creative	artists	and	educationists	must	regard	this	as	a
首先	—	尽管	有创造力的	艺术家	和	教育家	必须	看待	这	作为	一个

[hɑ:rd] ['seɪɪŋ] — [ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt] - [laɪf][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['pjʊrli]

hard	saying	—	the	most	powerful	force	in	the	art	-	life	of	to	-	day	is	the	purely
难的	说	—	这	最多	强大的	力量	在	这	艺术	-	生活	的	到	-	天	是	这	纯粹

[mə'kænɪk(ə)l]['fæktər] .

mechanical	factor	.
机械的	因素	.

首先——尽管对于有创造力的艺术家和教育家来说，这句格言可能难以接受——当今艺术生活中最强大的力量是纯粹的机械因素。

['sekəndli] , [ðɪs] ['fæktər][ɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] [ə'maʊnt]

Secondly	,	this	factor	is	to	a	great	extent	determining	the	nature	and	amount
第二	,	这	因素	是	到	一个	伟大的	程度	确定	这	自然	和	数量

[ʌv; əv][ɑ:rt] - [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] .

of	art	-	production	and	reproduction	.
的	艺术	-	生产	和	生殖	.

其次，这一因素在很大程度上决定了艺术创作和复制的性质和数量。

['θɜ:rdli] ,

Thirdly	,
第三	,

第三，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'kri:s] [ɪn][ðə; ði]['ævərɪdʒ]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ɑ:r'tɪstɪk][laɪf][ʌv; əv]

it	is	causing	a	decrease	in	the	average	quality	of	the	total	artistic	life	of
它	是	导致	一个	减少	在	这	平均的	质量	的	这	全部的	艺术	生活	的

[ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

the	community	.
这	社区	.

这导致社区整体艺术生活的平均质量下降。

['fɔ:rθli] , [ðɪs] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli] [kən'tɪnju:] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌkauntə'ræktid] [baɪ]

Fourthly	,	this	degeneration	must	naturally	continue	unless	it	is	counteracted	by
第四	,	这	退化	必须	自然	继续	除非	它	是	抵消	经过

['ʌðər] ['influənsiz] .

other	influences	.
其他	影响	.

第四，除非受到其他因素的制约，否则这种退化必然会继续下去。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz][nɑ:t][æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd][wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði] [gʊd] [

This	statement	is	not	an	exaggerated	one	,	and	it	does	not	ignore	the	good	[
这	陈述	是	不是	一个	夸张的	一	,	和	它	做	不是	忽略	这	好的	[

-]

25	]
-	]

这一说法并不夸张，也没有忽略其优点[25]

[ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ɔ:rdər] .

effects	of	the	new	order	.
效果	的	这	新的	命令	.

新秩序的影响。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'vɑ:lvd] ,

Even	though	a	certain	amount	of	repetition	is	involved	,
甚至	尽管	一个	肯定	数量	的	重复	是	涉及	,

即使其中包含一定程度的重复，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn]['diːteɪl][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɪn]['pɑːpjələr] [teɪsts]

it	will	be	well	to	discuss	in	detail	the	causes	of	degeneration	in	popular	tastes
它	将要	是	出色地	到	讨论	在	细节	这	原因	的	退化	在	受欢迎的	口味

.

:

.

有必要详细探讨大众口味退化的原因。

([wʌn]) [mə'kænɪk(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] [wɜːr; wər] [ə'plaɪd] [fɜːrst][tuː; tə] [ðoʊz] [greɪdz] [ʌv; əv][ɑːrt] [wɪtʃ]

(	1	)	Mechanical	improvements	were	applied	first	to	those	grades	of	art	which
(	1	)	机械的	改进	是	应用	第一的	到	那些	成绩	的	艺术	哪个

['ɔːfərd] [moʊst][skoʊp][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['elɪmənt] ([ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [stɪl] [soʊ] [ə'plaɪd]

offered	most	scope	to	the	commercial	element	(	and	are	now	still	so	applied
提供	最多	范围	到	这	商业的	元素	(	和	是	现在	仍然	所以	应用

[tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'stent]) .

to	a	greater	extent	)	.
到	一个	更大的	程度	)	.

（1）机械改进首先应用于那些最有利于商业发展的艺术等级（现在仍然在更大程度上应用）。

([ˌtuː'tuː]) ['iːv(ə)n] [ɪf] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['loʊər] [teɪsts] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] ,

(	2	)	Even	if	,	in	the	beginning	,	lower	tastes	were	not	in	a	majority	,
(	2	)	甚至	如果	,	在	这	开始	,	降低	口味	是	不是	在	一个	多数	,

（2）即使在最初，低俗趣味并非主流，

['eni] ['waɪdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

any	widening	of	the	circle	of	those	interested	would	inevitably	bring	in	a	large
任何	扩大	的	这	圆圈	的	那些	感兴趣的	会	不可避免地	带来	在	一个	大的

[pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪstɪkli] [ʌn'edʒukeɪtɪd] .

percentage	of	the	artistically	uneducated	.
百分比	的	这	艺术上	未受过教育	.

任何扩大感兴趣的人群范围，都必然会吸引很大一部分缺乏艺术素养的人。

([θriː]) [iːtʃ] ['waɪdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [wʊd] [ɪn'vɑːlv] [ə; eɪ] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv] [teɪst] ,

(	3	)	Each	widening	of	the	circle	would	involve	a	lowering	of	taste	,
(	3	)	每个	扩大	的	这	圆圈	会	涉及	一个	降低	的	品尝	,

（3）每扩大一个圈子，品味就会降低。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə]['keɪtər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊər] [greɪd] .

and	also	increase	the	commercial	inducement	to	cater	for	the	lower	grade	.
和	还	增加	这	商业的	诱导	到	迎合	为了	这	降低	年级	.

同时增加商业激励，以迎合低等级市场。

([fɔːr]) [ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['betər] [teɪsts] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['iːv(ə)n] ['smɔːlər] [maɪ'nɔːrəti] ,

(	4	)	This	being	so	,	those	with	better	tastes	become	an	even	smaller	minority	,
(	4	)	这	存在	所以	,	那些	和	更好的	口味	变得	一个	甚至	较小的	少数民族	,

（4）如此一来，拥有更好品味的人就成了更小的少数群体。

[ænd; ənd] ([ðoʊ] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [biː; bi] ['æktʃuəli] ['betər] [ɔːf]) [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['relətɪvli]

and	(	though	they	probably	would	be	actually	better	off	)	they	become	relatively
和	(	尽管	他们	大概	会	是	实际上	更好的	离开	)	他们	变得	相对地

[æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] .

at	a	disadvantage	economically	.
在	一个	劣势	经济上	.

而且（尽管他们实际上可能会过得更好），他们在经济上反而处于相对劣势。

[ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [naʊ] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər]

Though	they	might	now	have	to	pay	less	than	they	had	to	before	for
尽管	他们	可能	现在	有	到	支付	较少的	比	他们	有	到	前	为了

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

虽然他们现在可能要比以前少付一些钱，

[ðeɪ] [ˌnevərðə'les] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
they **nevertheless** **still** **have** **to** **pay** **more** **than** **those** **who** **belong** **to** **the**
他们 尽管如此 仍然 有 到 支付 更多的 比 那些 WHO 属于 到 这
[mə'dʒɔːrəti] .
majority **.**
多数 .

然而，他们仍然需要比大多数人支付更多的费用。

([faɪv]) [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] [loʊ] [greɪd] [ɪz] [mɔːr] [ək'sesəb(ə)l] , ['iziə] [tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] , [-]
(5) **Furthermore** **,** **the** **low** **grade** **is** **more** **accessible** **,** **easier** **to** **experience** **,** **[26]**
(5) 此外 , 这 低的 年级 是 更多的 可访问 , 更轻松 到 经验 , [-]

（5）此外，低等级更容易获得，更容易体验，[26]

[mɔːr] ['friːkwəntli] ['ɔːfərd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['betər] [θɪŋ] .
more **frequently** **offered** **than** **the** **better** **thing** **.**
更多的 频繁地 提供 比 这 更好的 事物 .

比更好的选择更常见。

([sɪks]) ['ðerfɔːr] ,
(6) **Therefore** **,**
(6) 所以 ,

（6）因此，

[sɪns] ([ɪ'speʃəli] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [huːz] [teɪsts] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][laɪn]) [wiː; wi]
since **(** **especially** **the** **large** **numbers** **whose** **tastes** **are** **on** **the** **border** **line** **)** **we**
自从 (尤其 这 大的 数字 谁 口味 是 在 这 边界 线) 我们
[ʌn'kɑːnʃəsli] [tend][tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði] ['iːzi] [weɪ] ,
unconsciously **tend** **to** **follow** **the** **easy** **way** **,**
不知不觉 趋向 到 跟随 这 简单的 方式 ,

因为（尤其是那些口味介于两者之间的大多数人）我们会不自觉地倾向于走捷径，

[ən'les] [wiː; wi] [dɪ'lɪbərətli] [siːk] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɔːr] [meɪn'teɪn]['aʊər; ɑːr] [teɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
unless **we** **deliberately** **seek** **to** **improve** **or** **maintain** **our** **taste** **,** **it** **will**
除非 我们 故意地 寻找 到 提升 或者 维持 我们的 品尝 , 它 将要
[dɪ'dʒenəreɪt] .
degenerate **.**
退化 .

除非我们刻意追求提高或保持自己的品味，否则它就会退化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ɑːrt][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
It **is** **necessary** **to** **remember** **that** **art** **is** **usually** **regarded** **as** **a**
它 是 必要的 到 记住 那 艺术 是 通常 认为 作为 一个
[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd] ,
recreation **and** **,**
娱乐 和 ,

需要记住的是，艺术通常被视为一种娱乐活动，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['pleʒərz] ['sædli] ,
in **spite** **of** **the** **saying** **that** **we** **take** **our** **pleasures** **sadly** **,**
在 尽管如此 的 这 说 那 我们 拿 我们的 快乐 令人遗憾的是 ,

尽管有句谚语说我们总是悲伤地享受快乐，

[wiː; wi][duː]['ɔːf(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [vjuː] ,
we **do** **often** **take** **a** **short** **view** **,**
我们 做 经常 拿 一个 短的 看法 ,

我们常常目光短浅，

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɑːr'tɪstɪk][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪz]

and	are	satisfied	to	find	that	artistic	recreation	for	the	day	which	is
和	是	使满意	到	寻找	那	艺术	娱乐	为了	这	天	哪个	是

[fɜːrst][tuː; tə][hænd] ,

first	to	hand	,
第一的	到	手	,

他们满足于找到当天最方便的艺术消遣方式。

[wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

without	thought	of	the	morrow	.
没有	想法	的	这	明天	.

不去想明天的事。

(['sɛvən]) [ɪn][ɑːrt] - ['mætərz] [wiː; wi][ɑːr; ər]['moʊstli] [kən'sɜːrvətɪv] .

(	7	)	In	art	-	matters	we	are	mostly	conservative	.
(	7	)	在	艺术	-	事情	我们	是	大多	保守的	.

（7）在艺术方面，我们大多是保守的。

['niːðər] [duː][wiː; wi] ['redɪli] [set] [ɑːr'selvz] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] .

Neither	do	we	readily	set	ourselves	apart	from	our	fellows	.
两者都不	做	我们	容易	放	我们自己	除	从	我们的	伙伴们	.

我们也不容易与同伴们划清界限。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['eni] “ [best] ['selər] ” [wɪl] [pruːv] [ðɪs] .

The	history	of	any	“	best	seller	”	will	prove	this	.
这	历史	的	任何	“	最好的	卖方	”	将要	证明	这	.

任何一本“畅销书”的历史都能证明这一点。

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [riːd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː]

Up	to	a	point	it	is	read	by	those	who	have	discovered	that	they	might	like	it
向上	到	一个	观点	它	是	读	经过	那些	WHO	有	发现	那	他们	可能	喜欢	它

;

;

;

在某种程度上，只有那些发现自己可能喜欢它的人才会阅读它；

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [riːd] ['tʃiːfli] “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [ɪz] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ” .

after	that	it	is	read	chiefly	“	because	everybody	else	is	reading	it	”	.
后	那	它	是	读	主要	“	因为	大家	别的	是	阅读	它	”	.

之后，人们阅读它的主要原因是“因为其他人都在读它”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðɪs] ['tendənsi] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] “ [ɪn]

It	is	wrong	to	attribute	this	tendency	to	a	mere	desire	to	be	“	in
它	是	错误的	到	属性	这	趋势	到	一个	仅仅	欲望	到	是	“	在

[ðə; ði][swɪm] ” ;

the	swim	”	;
这	游泳	”	;

将这种倾向仅仅归因于“想要参与其中”的愿望是错误的；

[mʌtʃ] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['riːdɚz] , [ʌn'kɑːnʃəsli] ['klæsɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz]

much	more	often	it	is	because	readers	,	unconsciously	classing	themselves	as
很多	更多的	经常	它	是	因为	读者	,	不知不觉	分类	他们自己	作为

['ævərɪdʒ] ,

average	,
平均的	,

更多时候，这是因为读者无意识地将自己归类为普通人。

['ɑːrgjuː] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] ['ɪntrəsts] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [wɪl] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] .

argue	that	the	book	which	interests	the	average	man	will	interest	them	.
争论	那	这	书	哪个	兴趣	这	平均的	男人	将要	兴趣	他们	.

有人认为，能引起普通人兴趣的书，也会引起他们的兴趣。

[tuː; tə][ə; eɪ] [-]
To a [27]
到 一个 [-]

至[27]

[lɑːrdʒ][ɪkˈstent] [ðɪs] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ɔːl][ˈpɑːpjələr][ɑːrt] .
large extent this applies to all popular art .
大的 程度 这 适用 到 全部 受欢迎的 艺术 .

在很大程度上，这适用于所有流行艺术。

[fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ker] [tuː; tə] “ [weɪst] [ðer; ðər][taɪm] ” [ɛkˈspɛrəˌmɛntɪŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈiziə]
Few people care to “ waste their time ” experimenting when it is so much easier
很少 人们 关心 到 “ 浪费 他们的 时间 ” 实验 什么时候 它 是 所以 很多 更轻松
[tuː; tə][fɔːl][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] .
to fall in line with the crowd .
到 落下 在 线 和 这 人群 .

很少有人愿意“浪费时间”去尝试，因为随大流要容易得多。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈwʌndər] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈlærəti][ʌv; əv][ðə; ði] “ [best] [ˈselər] ” [ænd; ənd][ɪts][kaɪnd]
The only wonder is how the popularity of the “ best seller ” and its kind
这 仅有的 想知道 是 如何 这 人气 的 这 “ 最好的 卖方 ” 和 它是 种类
[bɪˈgɪnz] :
begins :
开始 :

唯一令人好奇的是，“畅销书”及其同类书籍的流行是如何开始的：

[wʌns] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [ðə; ði] [rest][ɪz][ə; eɪ][ˈnɔːrm(ə)l] [ˈprɑːses] .
once that has happened the rest is a normal process .
一次 那 有 发生 这 休息 是 一个 普通的 过程 .

一旦这种情况发生，剩下的就是正常流程了。

([eɪt]) [ðə; ði][ˈævərɪdʒ][mæn] , [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈfɑːloʊ][ðə; ði] [dikˈteits] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti]
(8) The average man , being thus willing to follow the dictates of the majority
(8) 这 平均的 男人 , 存在 因此 愿意的 到 跟随 这 规定 的 这 多数
,
,
,

（8）因此，普通人愿意服从多数人的意见，

[ɪz][ˈseldəm] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [lʊk] [ˈelsˌwer] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɑːrˈtɪstɪk] [ikˈspiəriənsiz] .
is seldom likely to look elsewhere for his artistic experiences .
是 很少 可能 到 看 别处 为了 他的 艺术 经历 .

他很少会去其他地方寻求艺术体验。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈfɜːrmli] [ɪˈstæblɪʃt] — [ænd; ənd][ðə; ði]
And so the tastes of the majority are more firmly established — and the
和 所以 这 口味 的 这 多数 是 更多的 牢牢 已确立的 — 和 这
[teɪsts] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [fɔːrm][ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
tastes of to - day form the tastes of to - morrow .
口味 的 到 - 天 形式 这 口味 的 到 - 明天 .

因此，大多数人的口味更加稳固——今天的口味塑造了明天的口味。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [dɪˈskraɪb] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈsɜːrk(ə)l] .
I would not describe this as a vicious circle .
我 会 不是 描述 这 作为 一个 恶毒 圆圈 .

我不会把这描述成恶性循环。

[ˈræðər] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈspaɪrəl] , [ðə; ði] [sərˈkʌmfərəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈevər] [ɪnˈkriːsɪz] .
Rather is it a vicious spiral , the circumference of which ever increases .
相当 是 它 一个 恶毒 螺旋 , 这 圆周 的 哪个 曾经 增加 .

相反，这是一个恶性循环，其范围不断扩大。

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [bi:; bi] ['ɔ:ltərd] ?

How	can	this	state	of	affairs	be	altered	?
如何	能	这	状态	的	事务	是	已修改	?

如何改变这种现状?

[let] [ˌju: 'es][nɑ:t][bi:; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .

Let	us	not	be	misunderstood	.
让	我们	不是	是	被误解	.

我们之间不要产生误解。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:rld][wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] [hu:] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [les]

We	are	not	asserting	that	this	world	with	its	many	who	appreciate	the	less
我们	是	不是	断言	那	这	世界	和	它是	许多	WHO	欣赏	这	较少的

['væljuəb(ə)l][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ] - [mə'kænɪk(ə)l] ['ɪrə] .

valuable	is	worse	than	the	world	of	the	pre	-	mechanical	era	.
有价值的	是	更糟	比	这	世界	的	这	预	-	机械的	时代	.

我们并不是说，这个许多人欣赏价值较低的事物的世界比机械时代之前的世界更糟糕。

[fɑ:r][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

Far	from	it	.
远的	从	它	.

恰恰相反。

[ɪn] ['evri] [wei] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] .

In	every	way	it	is	better	.
在	每一个	方式	它	是	更好的	.

各方面都更好。

[ðə; ði]['æktʃuəl]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [gʊd] [ɑ:r'tɪstɪk] [ɪn'devər] [ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtər] ,

The	actual	quantity	of	good	artistic	endeavour	is	much	greater	,
这	实际的	数量	的	好的	艺术	努力	是	很多	更大的	,

真正优秀的艺术作品的数量要多得多。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [li:st] [wɜ:rθ] -

[waɪl] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][geɪn][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ænd; ənd][tu:; tə] [-]

and	every	increase	in	the	numbers	of	those	who	appreciate	the	least	worth	-
和	每一个	增加	在	这	数字	的	那些	WHO	欣赏	这	至少	值得	-

while	is	a	distinct	gain	to	the	community	and	to	[	28	]
尽管	是	一个	清楚的	获得	到	这	社区	和	到	[	-	]

欣赏最不值钱的东西的人数的增加，对社区来说是一个明显的收益，而且[28]

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

the	individual	.
这	个人	.

个人。

['aʊər; ɑ:r][æŋ'zaɪəti][ɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] [æz; əz][fɔ:r; fər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .

Our	anxiety	is	not	so	much	for	to	-	day	as	for	to	-	morrow	.
我们的	焦虑	是	不是	所以	很多	为了	到	-	天	作为	为了	到	-	明天	.

我们焦虑的与其说是今天，不如说是明天。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [daʊt] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] ['præktɪkli] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [wɪl]

There	is	no	reason	to	doubt	that	before	long	practically	the	whole	population	will
那里	是	不	原因	到	怀疑	那	前	长的	几乎	这	所有的	人口	将要

[bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][sʌm; səm][fɔ:rm][ænd; ənd] [greɪd] [ʌv; əv][ɑ:rt] .

be	interested	in	some	form	and	grade	of	art	.
是	感兴趣的	在	一些	形式	和	年级	的	艺术	.

毫无疑问，不久之后，几乎全体民众都会对某种形式和水平的艺术感兴趣。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ə'su:m] ['sɪriəs] [prə'pɔ:ʃəns] .

It	is	then	that	the	trouble	will	begin	to	assume	serious	proportions	.
它	是	然后	那	这	麻烦	将要	开始	到	认为	严肃的	比例	.

那时，麻烦就会开始变得严重起来。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['pærəlel] .

Let	us	take	a	biological	parallel	.
让	我们	拿	一个	生物	平行线	.

让我们举一个生物学的例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ðæt] [ɪf] [gʊd] [stɑːks] [duː][nɑːt] [ɪn'kriːs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [æz; əz] [ɪn'fɪriər]

It	is	agreed	that	if	good	stocks	do	not	increase	at	the	same	rate	as	inferior
它	是	同意	那	如果	好的	股票	做	不是	增加	在	这	相同的	速度	作为	下

[stɑːks] [ðeɪ] [wɪl] ['grædʒuəli] [daɪ] [aʊt] .

stocks	they	will	gradually	die	out	.
股票	他们	将要	逐步地	死	出去	.

人们普遍认为，如果优质股票的增长速度不如劣质股票，它们就会逐渐消亡。

[ɪf] ,

If	,
如果	,

如果，

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [fʊl] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk] [ɪn'devər] [ðə; ði] [gʊd] [ɑːr'tɪstɪk] [stɑːks] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] ['stɜːrdi]

in	a	world	full	of	artistic	endeavour	the	good	artistic	stocks	are	not	as	sturdy
在	一个	世界	满的	的	艺术	努力	这	好的	艺术	股票	是	不是	作为	结实的

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ,

as	the	remainder	,
作为	这	余	,

在一个充满艺术追求的世界里，优秀的艺术人才储备不如其他人才储备那样稳固。

[ðeɪ] [tuː] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [daɪ] [aʊt] .

they	too	will	in	time	die	out	.
他们	也	将要	在	时间	死	出去	.

它们终有一天也会消失。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l]['fæktərz][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [fʊl] [pleɪ] ,

So	long	as	the	commercial	and	mechanical	factors	are	allowed	full	play	,
所以	长的	作为	这	商业的	和	机械的	因素	是	允许	满的	玩	,

只要商业因素和机械因素得到充分发挥，

[ðə; ði] [gʊd] [ɑːr'tɪstɪk] [stɑːks] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,

the	good	artistic	stocks	will	be	at	a	disadvantage	,
这	好的	艺术	股票	将要	是	在	一个	劣势	,

优秀的艺术类股票将处于劣势。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ɑːrt] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	so	the	future	of	the	finest	elements	of	art	depends	upon	the
和	所以	这	未来	的	这	最好的	元素	的	艺术	取决于	之上	这

[sək'ses] [ʌv; əv] ['efərts] [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt] [ðiːz] ['fæktərz] .

success	of	efforts	to	counteract	these	factors	.
成功	的	努力	到	抵消	这些	因素	.

因此，艺术中最优秀元素的未来取决于对抗这些因素的努力能否成功。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [miːnz] ([wʌn]) [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɑːrt] [mɔːr] [ək'sesəb(ə)l]

We	must	find	means	(	1	)	to	make	the	most	desirable	art	more	accessible
我们	必须	寻找	方法	(	1	)	到	制作	这	最多	理想	艺术	更多的	可访问

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

than	it	is	now	,
比	它	是	现在	,

我们必须找到方法（1）使最受欢迎的艺术作品比现在更容易获得，

[ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] .

and	(	2	)	to	increase	the	numbers	of	those	who	desire	it	.
和	(	2	)	到	增加	这	数字	的	那些	WHO	欲望	它	.

（2）增加有此需求的人数。

[ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [sɜːrv] [tuː] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] : ([ə; eɪ]) [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [eɪm] ;

The	latter	will	serve	two	purposes	:	(	a	)	it	will	help	us	in	the	first	aim	;
这	后者	将要	服务	二	目的	:	(	一个	)	它	将要	帮助	我们	在	这	第一的	目的	;

后者将达到两个目的：（a）帮助我们实现第一个目标；

[ænd; ənd] ([biː]) [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ægrɪgət] ['kwɑːlətɪ] [ænd; ənd] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːr'tɪstɪk]

and	(	b	)	it	will	increase	the	aggregate	quality	and	value	of	the	artistic
和	(	b	)	它	将要	增加	这	总计的	质量	和	价值	的	这	艺术

[laɪf] . [-]

life	.	[	29	]
生活	.	[	-	]

（b）这将提高艺术生活的整体质量和价值。[29]

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六

[wiː; wi] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sekənd] [eɪm] [fɜːrst] ,

We	will	deal	with	the	second	aim	first	,
我们	将要	交易	和	这	第二	目的	第一的	,

我们将首先处理第二个目标。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] ['rʌfli] “ [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ” — [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə; eɪ]

and	it	may	be	termed	roughly	“	Education	”	—	the	process	of	increasing	a
和	它	可能	是	称为	大致	“	教育	”	—	这	过程	的	增加	一个

['mænz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['betər] [ɑːrt] .

man's	ability	to	enjoy	better	art	.
男人的	能力	到	享受	更好的	艺术	.

可以将其大致称为“教育”——提高一个人欣赏更好艺术的能力的过程。

[ðə; ði] [læst] [freɪz] [imˈbɔdiz] ['aʊər; ɑːr] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑːrt] - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

The	last	phrase	embodies	our	idea	of	the	function	of	art	-	education	.
这	最后的	短语	体现	我们的	主意	的	这	功能	的	艺术	-	教育	.

最后一句话体现了我们对艺术教育功能的理解。

[ɪf] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dʌz] [ðæt] — [imˈpruːvz] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ænd; ənd] ['kwɑːlətɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [ɪn]

If	education	does	that	—	improves	the	range	and	quality	of	his	pleasure	in
如果	教育	做	那	—	改善	这	范围	和	质量	的	他的	乐趣	在

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [pər'fɔːrmd] [ɪts] [praɪm] ['duːti] .

the	beautiful	—	it	has	performed	its	prime	duty	.
这	美丽的	—	它	有	执行	它是	主要的	责任	.

如果教育能够做到这一点——提高他对美的欣赏范围和质量——那么它就完成了它的主要职责。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

毋庸置疑，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['spiːkɪŋ] [naʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kən'sɜːrnz] [ɪt'self]

we	are	not	speaking	now	of	that	branch	of	education	which	concerns	itself
我们	是	不是	请讲	现在	的	那	分支	的	教育	哪个	担忧	本身

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [præk'tɪʃənəz] — [kri'eɪtɪv] [ɔːr] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑːrtɪsts] .

with	the	training	of	practitioners	—	creative	or	executive	artists	.
和	这	训练	的	从业者	—	有创造力的	或者	管理人员	艺术家	.

我们现在说的不是那种关注从业人员（创意人员或执行人员）培训的教育分支。

[ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] ,

That	is	quite	a	different	matter	,
那	是	相当	一个	不同的	事情	,

那完全是另一回事。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['kwɔrəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sɪstəm][ɪz][ðæt][ðiːz][tuː]

and	one	of	our	first	quarrels	with	the	present	system	is	that	these	two
和	一	的	我们的	第一的	争吵	和	这	展示	系统	是	那	这些	二

[taɪps][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz]['klɪrlɪ][dɪ'stɪŋgwɪʃt][æz; əz][ðeɪ][niːd][tuː; tə][biː; bi].

types	of	education	are	not	as	clearly	distinguished	as	they	need	to	be	.
类型	的	教育	是	不是	作为	清楚地	杰出的	作为	他们	需要	到	是	.

我们对现行制度的第一个不满之处在于，这两种教育类型没有像应该的那样明确区分开来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː]['klæsɪz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][huː][wɪl]['benɪfɪt][baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]—[ðoʊz][huː][wɪʃ]

There	are	two	classes	of	people	who	will	benefit	by	education	—	those	who	wish
那里	是	二	课程	的	人们	WHO	将要	益处	经过	教育	—	那些	WHO	希望

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd][ðoʊz][huː][wɪʃ][tuː; tə]['præktɪs].

to	enjoy	and	those	who	wish	to	practise	.
到	享受	和	那些	WHO	希望	到	实践	.

教育会使两类人受益——一类是想享受教育的人，另一类是想学习教育的人。

[ðə; ði][niːdz][ʌv; əv][ðə; ði][tuː]['klæsɪz][ɑːr; ər][kwaɪt][dɪ'stɪŋkt],[-]

The	needs	of	the	two	classes	are	quite	distinct	,	[	30	]
这	需求	的	这	二	课程	是	相当	清楚的	,	[	-	]

这两个阶层的需求截然不同，[30]

[jet][hiː; hi][huː][wʊd][ɪn'dʒɔɪ][ɪz]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ɪn'strʌkʃ(ə)n][prə'vaɪdɪd]([ɔːr][wɪtʃ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

yet	he	who	would	enjoy	is	often	given	the	instruction	provided	(	or	which	should	be
然而	他	WHO	会	享受	是	经常	给定	这	操作说明	假如	(	或者	哪个	应该	是

[prə'vaɪdɪd])[fɔːr; fər][ðə; ði]['ʌðər].

provided	)	for	the	others	.
假如	)	为了	这	其他的	.

然而，那些想要享受乐趣的人，往往只能得到其他人所接受的（或应该接受的）指导。

[ðə; ði][ˌdɪsəd'væntɪdʒs][ʌv; əv][ðɪs][ɑːr; ər]:([ə; eɪ])[ðə; ði][ɛn'dʒɔɪər][ə'proʊtʃɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

The	disadvantages	of	this	are	:	(	a	)	the	enjoyer	approaches	the	subject
这	缺点	的	这	是	:	(	一个	)	这	享受者	方法	这	主题

[frʌm; frəm][kwaɪt][ə; eɪ]['dɪfrənt]['æŋg(ə)l],

from	quite	a	different	angle	,
从	相当	一个	不同的	角度	,

这样做的缺点是：（a）欣赏者会从一个完全不同的角度来看待这个主题，

[ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][ɪn'strʌkʃ(ə)n][wɪl]['sʌmtaɪmz][dɪ'priːʃieɪt][hɪz; ɪz][ə'priːʃətɪv]['fækltiz].

and	practical	instruction	will	sometimes	depreciate	his	appreciative	faculties	.
和	实际的	操作说明	将要	有时	贬值	他的	欣赏的	学院	.

实践指导有时会削弱他的鉴赏能力。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪdər][siːz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][geɪm],[ænd; ənd],[mɔːr'oʊvər],

The	outsider	sees	most	of	the	game	,	and	,	moreover	,
这	局外人	看到	最多	的	这	游戏	,	和	,	而且	,

局外人能看到比赛的大部分过程，而且，

[wʌn][wɪð; wɪθ]['nɑːlɪdʒ][ʌv; əv]['teknɪk(ə)l]['mætərz][wɪl][tend][tuː; tə][ə'laʊ]['teknɪk(ə)l]['kwestʃənz]

one	with	knowledge	of	technical	matters	will	tend	to	allow	technical	questions
一	和	知识	的	技术的	事情	将要	趋向	到	允许	技术的	问题

[tuː; tə][kʌm][bɪ'fɔːr]['pjʊrli][es'θetɪk][wʌnz];

to	come	before	purely	aesthetic	ones	;
到	来	前	纯粹	审美的	一个	;

懂技术的人往往会把技术问题放在纯粹的美学问题之前；

([biː])[hiː; hi][wɪl][spend][ə; eɪ][greɪt][diːl][ʌv; əv][taɪm][tuː; tə][noʊ]['pɜːrpəs],

(	b	)	He	will	spend	a	great	deal	of	time	to	no	purpose	,
(	b	)	他	将要	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	到	不	目的	,

（b）他会浪费大量时间做无意义的事情，

[ænd; ənd] [wɪl] [weɪst] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ænd; ənd] [ˈliːʒər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔːr] [ˌædvənˈteɪdʒəsli]

and	will	waste	opportunities	and	leisure	which	could	be	more	advantageously
和	将要	浪费	机会	和	闲暇	哪个	可以	是	更多的	有利地

[əˈplaɪd] ; ([siː]) [æz; əz] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,

applied	;	(	c	)	As	he	might	be	,
应用	;	(	c	)	作为	他	可能	是	,

并且会浪费本可以更有效地利用的机会和闲暇时间；（c）正如他可能成为的那样，

[ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪz] ,

and	generally	is	,
和	一般来说	是	,

通常情况下是这样的。

[ɪnˈtaɪərli] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [kriˈeɪtɪv] [ɔːr] [ɪgˈzekjətɪv] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn]

entirely	devoid	of	sufficient	creative	or	executive	ability	to	practise	to	his	own
完全	缺乏	的	充足的	有创造力的	或者	管理人员	能力	到	实践	到	他的	自己的

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪˈluːʒ(ə)nmənt] [wɪl] [ˈkʌlər] [hɪz; ɪz] [rɪˈgɑːrd]

satisfaction	a	certain	disappointment	and	disillusionment	will	colour	his	regard
满意	一个	肯定	失望	和	幻灭	将要	颜色	他的	看待

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪstɪk] ;

for	the	artistic	;
为了	这	艺术	;

由于完全缺乏足够的创造力或执行能力来让自己满意，他对艺术的看法必然会带有某种失望和幻灭感；

([diː]) [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈjuːsləs] [ænd; ənd] [ˈweɪstfl] [tuː; tə] [gɪv] [ˈteknɪk(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

(	d	)	It	is	useless	and	wasteful	to	give	technical	instruction	to	those	who
(	d	)	它	是	无用	和	浪费	到	给	技术的	操作说明	到	那些	WHO

[ˈkænɑːt] [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [əˈplai] [ˌaɪ ˈtiː] .

cannot	and	do	not	desire	to	apply	it	.
不能	和	做	不是	欲望	到	申请	它	.

（d）对那些不能也不愿意应用技术的人进行技术指导是无用且浪费的。

[ˈniːðər] [dʌz] [ðə; ði] [prækˈtɪʃənər] [geɪn] .

Neither	does	the	practitioner	gain	.
两者都不	做	这	实践者	获得	.

实践者也得不到任何好处。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [ˈkɑːmprəmaɪz] ,

There	is	a	tendency	to	compromise	,
那里	是	一个	趋势	到	妥协	,

人们倾向于妥协。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈpɜːrpəsɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [hiː; hi] [niːdz] ,

and	so	he	does	not	always	obtain	the	special	purposive	instruction	he	needs	,
和	所以	他	做	不是	总是	获得	这	特别的	有目的的	操作说明	他	需求	,

因此，他并非总能获得他需要的专门指导。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɜːrsəˈnel] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [prækˈtɪʃənər] [ˈkænɑːt]

and	the	personnel	and	institutions	fitted	to	instruct	the	practitioner	cannot
和	这	人员	和	机构	适配	到	指示	这	实践者	不能

[dɪˈvoʊt] [ɔːl] [ðer; ðər] [-]

devote	all	their	[	31	]
奉献	全部	他们的	[	-	]

能够指导从业人员的人员和机构不能将他们的全部精力投入到[31]

[ˈenədʒiz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈsenʃ(ə)l] [wɜːrk] .

energies	to	this	essential	work	.
能量	到	这	基本的	工作	.

为这项重要工作注入活力。

['eni] [ɪn'kriːst] [lʌv] [ʌv; əv][ɑːrt] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membər] ,

Any	increased	love	of	art	,	be	it	remembered	,
任何	增加	爱	的	艺术	,	是	它	记得	,

任何对艺术日益增长的热爱，都应被铭记。

[wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [prə'feʃən(ə)l] [kri'eɪtɪv] [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑːrtɪsts] .

will	cause	a	much	greater	demand	for	professional	creative	and	executive	artists	.
将要	原因	一个	很多	更大的	要求	为了	专业的	有创造力的	和	管理人员	艺术家	.

这将导致对专业创意和执行艺术家的需求大幅增加。

[ænd; ənd] ([iː]) [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [hæz; həz] ['niːðər] [ðə; ði] [taɪm] [nɔːr] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

And	(	e	)	he	probably	has	neither	the	time	nor	the	inclination	for
和	(	e	)	他	大概	有	两者都不	这	时间	也不	这	倾角	为了

['præktɪk(ə)l] ['stʌdiz] ,

practical	studies	,
实际的	研究	,

(e) 他可能既没有时间也没有兴趣进行实践研究，

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [skiːmz] ['speʃəli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] ,

and	so	,	if	there	are	no	schemes	specially	for	his	benefit	,
和	所以	,	如果	那里	是	不	方案	特别	为了	他的	益处	,

因此，如果没有专门为他准备的计划，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [noʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] .

he	will	receive	no	education	at	all	.
他	将要	收到	不	教育	在	全部	.

他将完全无法接受任何教育。

['ðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [niːd] [fɔːr; fər] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Therefore	there	is	a	great	need	for	systematic	education	in	the	appreciation	of
所以	那里	是	一个	伟大的	需要	为了	系统	教育	在	这	欣赏	的

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

因此，非常需要对艺术鉴赏进行系统的教育。

['meni] [mɔːr] [ə'tempts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz]

Many	more	attempts	are	being	made	to	-	day	than	there	were	a	few	years
许多	更多的	尝试	是	存在	制成	到	-	天	比	那里	是	一个	很少	年

[ə'goʊ] ;

ago	;
前	;

如今的尝试比几年前多得多；

[jet] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] — [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] — [ɪz] [stɪl] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] .

yet	the	subject	—	a	very	difficult	one	—	is	still	in	its	infancy	.
然而	这	主题	—	一个	非常	难的	一	—	是	仍然	在	它是	婴儿期	.

然而，这个非常棘手的课题仍处于起步阶段。

[ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd][eɪmz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['ædɪkwətli]

The	methods	and	aims	of	such	education	have	not	yet	been	adequately
这	方法	和	目标	的	这样的	教育	有	不是	然而	到过	充分

['fɔːmjuleitid] [ænd; ənd][mʌst; məst]['eksərsaɪz][ˌedju(ː)'keiʃənists][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] .

formulated	and	must	exercise	educationists	in	the	near	future	.
配方	和	必须	锻炼	教育家	在	这	靠近	未来	.

这种教育的方法和目标尚未得到充分阐述，必须成为教育工作者在不久的将来需要探讨的问题。

['feɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [plæn] ,

Failing	a	well	-	defined	plan	,
失败	一个	出色地	-	定义	计划	,

如果缺乏明确的计划，

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn]['æspekts][ʌv; əv][ɑːrt] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ðoʊz] [best]

they	have	taken	refuge	in	aspects	of	art	-	instruction	which	are	not	those	best
他们	有	已采取	避难所	在	方面	的	艺术	-	操作说明	哪个	是	不是	那些	最好的

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] ['dʒenjuɪn][ɪn'dʒɔɪmənt] .

calculated	to	stimulate	genuine	enjoyment	.
计算	到	刺激	真的	享受	.

他们转而寻求艺术教育中的某些方面，但这些方面并非激发真正乐趣的最佳途径。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [ə'priːʃətɪv]

This	explains	to	some	extent	the	confusion	of	practical	and	appreciative
这	解释	到	一些	程度	这	困惑	的	实际的	和	欣赏的

['ɛndz] .

ends	.
结束	.

这在一定程度上解释了实用目的和欣赏目的之间的混淆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'spleɪnz]['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr] [ə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['stʌdiz] .

It	explains	also	our	addiction	to	historical	and	theoretical	studies	.
它	解释	还	我们的	瘾	到	历史	和	理论	研究	.

这也解释了我们为何如此痴迷于历史和理论研究。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['græfɪk] [aːts][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [drɔː] [ænd; ənd][tuː; tə][peɪnt] ;

He	who	would	study	the	graphic	arts	must	try	to	draw	and	to	paint	;
他	WHO	会	学习	这	形象的	艺术	必须	尝试	到	画	和	到	画	;

想要学习平面艺术的人必须尝试绘画；

[ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['lʌvər][mʌst; məst][ə'kwaɪər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪləti] ,

the	music	-	lover	must	acquire	some	sort	of	executive	ability	,
这	音乐	-	情人	必须	获得	一些	种类	的	管理人员	能力	,

音乐爱好者必须具备某种执行能力。

[ænd; ənd][soʊ] [diˈvəuts] [ɪˈnʌf] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv] “ ['præktɪs] ” [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz] [

and	so	devotes	enough	time	to	the	routine	of	“	practice	”	to	kill	all	his	[
和	所以	奉献	足够的	时间	到	这	常规	的	“	实践	”	到	杀	全部	他的	[

-]

32	]
-	]

因此，他投入了足够的时间进行“练习”，以至于杀死了他所有的[32]

[ɪnˈθuːziæzəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [vɜːrst]

enthusiasm	;	and	the	student	of	literature	must	become	versed
热情	;	和	这	学生	的	文学	必须	变得	精通

[ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .

in	its	history	.
在	它是	历史	.

热情；文学专业的学生必须精通文学史。

[ðə; ði][ɑːrt] - ['lʌvər][ɪz]['prɑːbəbli][nɑːt] ['getɪŋ] [mʌtʃ] [hɑːrm] ;

The	art	-	lover	is	probably	not	getting	much	harm	;
这	艺术	-	情人	是	大概	不是	获得	很多	伤害	;

这位艺术爱好者可能不会受到太大伤害；

[ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['lʌvər][ɪz] [naʊ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'liːvd] [baɪ][mə'kænɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	music	-	lover	is	now	often	relieved	by	mechanical	instruments	from	the
这	音乐	-	情人	是	现在	经常	松了口气	经过	机械的	仪器	从	这

[nə'sesəti] [fɔːr; fər] [tek'niːk] ;

necessity	for	technique	;
必要性	为了	技术	;

如今，机械乐器常常使音乐爱好者免于对演奏技巧的追求；

[ðæn; ðən][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] - [neɪmd] , [haʊ'evər] , ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['drɪri]

than	the	historical	studies	of	the	last	-	named	,	however	,	nothing	more	dreary
比	这	历史	研究	的	这	最后的	-	命名	,	然而	,	没有什么	更多的	凄凉

[ænd; ənd]['fju:t(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'ventɪd] .

and	futile	could	be	invented	.
和	徒劳	可以	是	发明	.

然而，与上述历史研究相比，再也找不到比这更枯燥乏味、更徒劳无功的研究了。

[ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ɪn'vɑ:lv] [ðə; ði]

Improvement	in	the	methods	of	education	in	appreciation	must	involve	the
改进	在	这	方法	的	教育	在	欣赏	必须	涉及	这

['toʊt(ə)l][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .

total	abolition	of	the	Examination	system	.
全部的	废除	的	这	考试	系统	.

提高鉴赏教育方法必须彻底废除考试制度。

[igˌzæmi'neiʃənz] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃoʊ] ['weðər] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [drɔ:] “ [kə'rektli] ” ,

Examinations	may	be	able	to	show	whether	a	man	can	draw	“	correctly	”	,
考试	可能	是	有能力的	到	展示	无论	一个	男人	能	画	“	正确	”	,

考试或许能够显示一个人是否能“正确”地画画，

[pleɪ] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,

play	the	notes	of	a	composition	,
玩	这	笔记	的	一个	作品	,

演奏乐曲的音符，

[ɔ:r][ɪz] [vɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['raɪtɚz] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tu:; tə][lɪst][ðer; ðər]

or	is	versed	in	the	dates	of	a	number	of	writers	and	able	to	list	their
或者	是	精通	在	这	日期	的	一个	数字	的	作家	和	有能力的	到	列表	他们的

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:rks] .

important	works	.
重要的	作品	.

或者熟悉多位作家的生卒日期，并能列举他们的重要作品。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [gɪv] ['eni][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ['weðər] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪz]

But	it	cannot	possibly	give	any	indication	whether	the	education	in	appreciation	is
但	它	不能	可能	给	任何	指示	无论	这	教育	在	欣赏	是

[ə'tʃi:vɪŋ] [ɪts]['ri:əl][eɪm] — [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stu:dənts] [ə'bɪlətɪ][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [mɔ:r]

achieving	its	real	aim	—	the	increase	of	the	student's	ability	to	enjoy	more
实现	它是真实的	目的	—	这	增加	的	这	学生	能力	到	享受	更多的	

[ænd; ənd] ['betər] [θɪŋz] ,

and	better	things	,
和	更好的	事物	,

但这根本无法表明鉴赏教育是否达到了其真正的目标——提高学生享受更多更好事物的能力。

[tu:; tə][faɪnd] ['greɪtər] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['rɪtʃər] [ɑ:r'tɪstɪk] [iks'piəriənsiz] .

to	find	greater	happiness	and	richer	artistic	experiences	.
到	寻找	更大的	幸福	和	更富有	艺术	经历	.

去寻找更大的幸福和更丰富的艺术体验。

[ðoʊz] [hu:] [wʊd] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [ə'pri:ʃətɪv] ['fækltiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]

Those	who	would	develop	the	appreciative	faculties	of	others	must	take	the
那些	WHO	会	发展	这	欣赏的	学院	的	其他的	必须	拿	这

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] [fɔ:r; fər]['græntɪd] .

results	of	their	labours	for	granted	.
结果	的	他们的	劳动	为了	的确	.

想要培养他人欣赏能力的人，必须将他人的劳动成果视为理所当然。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [sed] , ['aʊər; ɑ:r][aɪ'di:əz][ʌv; əv] [haʊ] [tu:; tə][ɪn'stɪl][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['bju:ti] ,

As	before	said	,	our	ideas	of	how	to	instil	a	love	of	beauty	,
作为	前	说	,	我们的	想法	的	如何	到	灌输	一个	爱	的	美丽	,

如前所述，我们关于如何培养对美的热爱的想法，

[haʊ] [tuː; tə][ə'weɪkən] ['ɪntrəst] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊz] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk]['vælјuːz] , [ɑːr; ər] [stɪl]

how	to	awaken	interest	in	and	arouse	perception	of	artistic	values	,	are	still
如何	到	觉醒	兴趣	在	和	引起	洞察力	的	艺术	值	,	是	仍然

[veɪg] .

vague	.
模糊的	.

如何唤起人们对艺术的兴趣和感知艺术价值，仍然是一个模糊不清的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [tɔːt] [baɪ] [ruːl] [-]

It	is	a	matter	which	cannot	be	taught	by	rule	[	33	]
它	是	一个	事情	哪个	不能	是	教授	经过	规则	[	-	]

这是规则无法教导的事情[33]

[ʌv; əv] [θʌm] .

of	thumb	.
的	拇指	.

拇指。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [æsə'teind] [fækts] , [nɔːr] [dɪ'skʌvərəbl] [baɪ] ['ɔːrdərd] [ɪk'sperɪmənt] .

It	is	not	concerned	with	ascertained	facts	,	nor	discoverable	by	ordered	experiment	.
它	是	不是	担心的	和	已确定	事实	,	也不	可发现的	经过	订购	实验	.

它与已确定的事实无关，也不是通过有序实验可以发现的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mætər] .

It	is	an	individual	matter	.
它	是	一个	个人	事情	.

这是个人私事。

['lɑːrdʒli] , [ɪn] ['præktɪs] , [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zempləri] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪk'splænətɔːri] .

Largely	,	in	practice	,	such	instruction	will	be	exemplary	rather	than	explanatory	.
很大程度上	,	在	实践	,	这样的	操作说明	将要	是	典范	相当	比	解释性	.

在实践中，这类指导大多以示范为主，而非解释为主。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [spent] [wɪl] [biː; bi][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [tuː; tə] ['stjʊdnts] ['æktʃuəl]

Much	of	the	time	spent	will	be	devoted	to	introducing	to	students	actual
很多	的	这	时间	花费	将要	是	奉献	到	介绍	到	学生	实际的

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] ,

examples	of	the	art	,
示例	的	这	艺术	,

大部分时间将用于向学生介绍这门艺术的实际例子。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['predʒədɪs] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

and	thereby	the	obstacles	of	ignorance	and	prejudice	will	be	removed	.
和	从而	这	障碍	的	无知	和	偏见	将要	是	已移除	.

如此一来，无知和偏见的障碍将被消除。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [sʌm; səm] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

In	addition	to	this	,	however	,	some	systematic	instruction	in	the	principles	of
在	添加	到	这	,	然而	,	一些	系统	操作说明	在	这	原则	的

[es'θetɪks] ,

aesthetics	,
美学	,

除此之外，还需要系统地学习一些美学原理，

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kraɪ'tɪriə][ʌv; əv][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] — [kəm'pliːtnəs] , [kən'gruːəti] , ['bæləns] ,

of	the	general	criteria	of	works	of	art	—	completeness	,	congruity	,	balance	,
的	这	一般的	标准	的	作品	的	艺术	—	完整性	,	全等性	,	平衡	,

[ænd; ənd][prə'pɔːrʃ(ə)n] , [ðə; ði] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]['diːteɪlz] ,

and	proportion	,	the	subordination	of	details	,
和	部分	,	这	从属关系	的	细节	,

艺术作品的一般标准——完整性、协调性、平衡性和比例性，以及细节的从属地位，

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [miːnz] [tuː; tə]['ɛndz] — [wɪl] [biː; bi] [ɪ'vɑːlvd] .

the	relation	of	means	to	ends	—	will	be	evolved	.
这	关系	的	方法	到	结束	—	将要	是	进化	.

手段与目的之间的关系将会不断发展。

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [æz; əz][ə; eɪ] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][fɔːrm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ɔːr] ['ɑːrkɪtektʃər] [ʌv; əv][ɑːrt] .

I	would	suggest	as	a	starting	-	point	the	study	of	form	,	of	the	anatomy	or	architecture	of	art	.
我	会	建议	作为	一个	开始	-	观点	这	学习	的	形式	,	的	这	解剖学	或者	建筑学	的	艺术	.

我建议以研究形式、艺术的结构或建筑为起点。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔːrəl]['vælјuː][ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][prə'pɔːrʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [pər'spektɪv] ,

Apart	from	the	moral	value	of	cultivating	a	sense	of	proportion	,	of	perspective	,
除	从	这	道德	价值	的	耕作	一个	感觉	的	部分	,	的	看法	,

除了培养分寸感和视角这种道德价值之外，

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːr] - [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][pɑːrts] — [ə; eɪ] [sens] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪn] [laɪf][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɔːr][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] — ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [liːd] [mɔːr] ['redɪli] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][eɪmz][ænd; ənd] [plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] .

of	the	inter	-	relation	of	parts	—	a	sense	which	is	as	essential	to	a	sane	life	as	to	the	appreciation	of	a	picture	or	a	musical	composition	—	nothing	could	lead	more	readily	to	an	understanding	of	the	artist's	aims	and	plan	of	campaign	.
的	这	间	-	关系	的	部分	—	一个	感觉	哪个	是	作为	基本的	到	一个	理智	生活	作为	到	这	欣赏	的	一个	图片	或者	一个	音乐	作品	—	没有什么	可以	带领	更多的	容易	到	一个	理解	的	这	艺术家的	目标	和	计划	的	活动	.

对各部分之间相互关系的理解——这种理解对于健全的生活而言，就像对欣赏一幅画或一首乐曲一样至关重要——没有什么比这更容易让人理解艺术家的目标和创作计划了。

[ɪn]['mjuːzɪk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [θiːmz] ,

In	music	,	for	instance	,	a	brief	account	of	the	sequence	of	the	main	themes	,
在	音乐	,	为了	实例	,	一个	简短的	帐户	的	这	顺序	的	这	主要的	主题	,

例如，在音乐中，对主要主题顺序的简要描述，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['meməraɪzd] , [wʊd] ['rendər][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd] [hoʊl] [ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [siːm] ['miːnɪŋləs] ,

which	could	be	memorized	,	would	render	intelligible	and	whole	a	composition	which	otherwise	would	seem	meaningless	,
哪个	可以	是	记忆	,	会	使成为	可理解的	和	所有的	一个	作品	哪个	否则	会	似乎	无意义的	,

这使得人们能够记住某些内容，从而使原本看似毫无意义的作品变得易于理解和完整。

['ʃeɪpləs] , [ænd; ənd] ['drɪri] . [-]

shapeless	,	and	dreary	.	[	34	]
无形	,	和	凄凉	.	[	-	]

无形且阴沉。[34]

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]

The	fact	remains	,	however	,	that	the	percentage	of	the	population	which	is
这	事实	遗迹	,	然而	,	那	这	百分比	的	这	人口	哪个	是

[ə'fektɪd] [baɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ,

affected	by	systematic	education	is	,
做作的	经过	系统	教育	是	,

然而，事实仍然是，受系统教育影响的人口比例是.....

[ænd; ənd][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , ['veri] , ['veri] [smɔːl] .

and	is	likely	to	remain	,	very	,	very	small	.
和	是	可能	到	保持	,	非常	,	非常	小的	.

而且很可能一直保持非常非常小的规模。

[ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [sloʊ] ['prɑːses] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

The	artistic	regeneration	of	the	world	would	be	a	very	slow	process	if	it
这	艺术	再生	的	这	世界	会	是	一个	非常	慢的	过程	如果	它

[dɪ'pendɪd] [ɪn'taɪərli][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

depended	entirely	upon	the	existence	of	a	definite	desire	for	education	.
取决于	完全	之上	这	存在	的	一个	定	欲望	为了	教育	.

如果世界艺术的复兴完全取决于人们对教育的明确渴望，那么这将是一个极其缓慢的过程。

[bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hiː; hi][mʌst; məst]

Before	any	one	will	come	into	contact	with	educational	institutions	he	must
前	任何	一	将要	来	进入	接触	和	教育	机构	他	必须

[hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['relətɪvli] [haɪ] ['stændərd][ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi]

have	attained	to	a	relatively	high	standard	of	appreciation	and	he
有	已达到	到	一个	相对地	高的	标准	的	欣赏	和	他

[mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'daʊd] [ɔːl'redi] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][ɑːrt] .

must	be	endowed	already	with	considerable	enthusiasm	for	art	.
必须	是	捐赠	已经	和	大量	热情	为了	艺术	.

任何人在接触教育机构之前，都必须具备较高的鉴赏水平，并且必须对艺术抱有相当大的热情。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['prɔːbləms][ɑːr; ər] ['klɪrli] :

The	greater	problems	are	clearly	:
这	更大的	问题	是	清楚地	:

更严重的问题显然是:

([ə; eɪ]) [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ɪf] [nɑːt][ɪn'taɪərli]

(	a	)	how	to	increase	the	interest	of	those	who	are	almost	if	not	entirely
(	一个	)	如何	到	增加	这	兴趣	的	那些	WHO	是	几乎	如果	不是	完全

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'zaɪər] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ;

indifferent	to	the	point	when	they	will	desire	systematic	instruction	;
冷漠	到	这	观点	什么时候	他们	将要	欲望	系统	操作说明	;

（a）如何提高那些几乎或完全漠不关心的人的兴趣，使他们渴望接受系统性指导；

[ænd; ənd] ([biː]) [haʊ] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðoʊz] [huː] [wɪl] ['nevər] (['meɪbi] [kæn; kən]['nevər]) [riːtʃ] ['iːv(ə)n]

and	(	b	)	how	to	benefit	those	who	will	never	(	maybe	can	never	)	reach	even
和	(	b	)	如何	到	益处	那些	WHO	将要	绝不	(	或许	能	绝不	)	抵达	甚至

[ðæt] [steɪdʒ] ,

that	stage	,
那	阶段	,

（b）如何使那些永远（或许永远无法）达到那个阶段的人受益，

[ɔːr] [huː] [wɪl] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] " ['edʒukeɪt] [ðəm'selvz] " .

or	who	will	prefer	to	"	educate	themselves	"	.
或者	WHO	将要	更喜欢	到	"	教育	他们自己	"	.

或者有些人会选择"自学"。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [-]

As	a	preliminary	to	this	it	will	be	well	[	35	]
作为	一个	初步的	到	这	它	将要	是	出色地	[	-	]

作为此举的先决条件，它将是[35]

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [loʊ] [teɪst] .

to	examine	some	of	the	causes	of	low	taste	.
到	检查	一些	的	这	原因	的	低的	品尝	.

探究味觉减退的一些原因。

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɪljənz] [ɪn'dʒɔɪ] [wen] [its] [naɪt] - [taɪm] [ɪn] ['ɪtəli] ,

Why	is	it	that	millions	enjoy	When	it's	Night	-	time	in	Italy	,
为什么	是	它	那	百万	享受	什么时候	它是	夜晚	-	时间	在	意大利	,

为什么数百万人喜欢《意大利之夜》?

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [bɔːrd] [tuː; tə] [terz] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃuːmən] [ə; eɪ] ['maɪnər] [kən'tʃertoʊ] ?

but	are	bored	to	tears	by	the	Schumann	A	minor	Concerto	?
但	是	无聊的	到	眼泪	经过	这	舒曼	一个	次要的	协奏曲	?

但是，你却对舒曼的A小调协奏曲感到厌烦透顶?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [bæt] [hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə] [θrɪl] [ðem; ðəm] [wen] [mək'beθ] [liːvz] [ðem; ðəm]

Why	should	The	Bat	have	power	to	thrill	them	when	Macbeth	leaves	them
为什么	应该	这	蝙蝠	有	力量	到	刺激	他们	什么时候	麦克白	树叶	他们

[koʊld] ?

cold	?
寒冷的	?

为什么《蝙蝠》能让他们兴奋，而《麦克白》却让他们感到冷漠?

[waɪ] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [duː] [ðeɪ] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] [liːst] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ?

Why	,	in	short	,	do	they	prefer	the	least	good	to	the	best	?
为什么	,	在	短的	,	做	他们	更喜欢	这	至少	好的	到	这	最好的	?

简而言之，为什么他们宁愿选择最差的也不愿选择最好的?

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] “ [wɜːrst] ,

I	will	not	say	“	worst	,
我	将要	不是	说	“	最差	,

我不会说"最差",

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [bæd] [wɪtʃ] [ɑːr'tɪstɪkli] [kæn; kən] [gɪv] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['mɔːrəli] [ɪz] [nɑːt]

”	because	nothing	is	bad	which	artistically	can	give	pleasure	and	morally	is	not
”	因为	没有什么	是	坏的	哪个	艺术上	能	给	乐趣	和	道德上	是	不是

['iːv(ə)l] .

evil	.
邪恶的	.

因为凡是艺术上能给人带来愉悦，道德上又不邪恶的东西，都不是坏的。

[ðə; ði] ['ɑːbviəs] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] [moʊst] [ʌv; əv] [juː 'es] [wʊd] [gɪv] ['glɪbli] ,

The	obvious	reason	,	which	most	of	us	would	give	glibly	,
这	明显的	原因	,	哪个	最多	的	我们	会	给	轻率地	,

显而易见的理由，也是我们大多数人都会轻率给出的理由，

[ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˌɪntə'lektʃuəli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [gʊd]

is	that	these	people	are	intellectually	and	spiritually	incapable	of	appreciating	good
是	那	这些	人们	是	智力方面	和	精神层面	无法	的	欣赏	好的

[ɑːrt] .

art	.
艺术	.

这些人是因为他们在智力和精神上无法欣赏优秀的艺术作品。

[haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ɑːr; ər] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

How	far	this	is	true	,	and	how	far	the	other	reasons	I	shall	give	are	responsible
如何	远的	这	是	真的	,	和	如何	远的	这	其他	原因	我	将	给	是	负责任的

,

,

,

这究竟在多大程度上属实，以及我接下来要提到的其他原因在多大程度上能够解释这一现象，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [səˈdʒest] .

I	would	not	care	to	suggest	.
我	会	不是	关心	到	建议	.

我无意提出建议。

['veri] ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] .

Very	probably	it	is	true	in	the	large	majority	of	cases	.
非常	大概	它	是	真的	在	这	大的	多数	的	案例	.

很可能在绝大多数情况下都是如此。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [huːz] [ɪnˈhæbɪtənts][ɑːr; ər][kwaɪt] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ]

In	a	world	the	majority	of	whose	inhabitants	are	quite	incapable	of	thinking
在	一个	世界	这	多数	的	谁	居民	是	相当	无法	的	思维

[ɪnˈtelɪdʒəntli] [ɔːr] ['lɑːdʒɪkli] [əˈbaʊt][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['influənsiz] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

intelligently	or	logically	about	the	most	important	influences	in	their	lives	,
聪明地	或者	逻辑上	关于	这	最多	重要的	影响	在	他们的	生活	,

在一个世界上，大多数人完全没有能力对生活中最重要的影响因素进行理性或逻辑的思考，

[wer] ['pɑːlətɪks][ænd; ənd][rɪˈlɪdʒən][ænd; ənd][ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l]['hjuːmən] [rɪˈleɪʃnʃɪps] [ɑːr; ər]

where	politics	and	religion	and	the	fundamental	human	relationships	are
在哪里	政治	和	宗教	和	这	基本的	人类	关系	是

['gʌvənd] [baɪ]['ɪgnərənt]['predʒudisiz][ænd; ənd][ɪˈræʃən(ə)l]['hæbɪts] ,

governed	by	ignorant	prejudices	and	irrational	habits	,
受统治	经过	无知	偏见	和	非理性	习惯	,

在政治、宗教和基本的人际关系都受无知偏见和非理性习惯支配的地方，

[wer] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][men][ɑːr; ər] ['mentəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [bɪˈloʊ] [pɑːr] ,

where	a	large	proportion	of	men	are	mentally	and	physically	below	par	,
在哪里	一个	大的	部分	的	男人	是	精神上	和	身体	以下	帕	,

其中很大一部分男性在心理和生理方面都低于正常水平，

[kæn; kən][wiː; wi][ɪkˈspekt] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][tuː; tə] [-]

can	we	expect	every	man	and	woman	to	[	36	]
能	我们	预计	每一个	男人	和	女士	到	[	-	]

我们能否期望每个男人和女人[36]

[pəˈzes] [ðə; ði]['leɪt(ə)nt][əˈbɪlətɪ][tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

possess	the	latent	ability	to	embrace	the	beautiful	?
具有	这	潜	能力	到	拥抱	这	美丽的	?

是否具备欣赏美的潜在能力?

[haʊˈevər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðɪs] ['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ɑːrˈtɪstɪk][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [rɪˈmuːvd]

However	that	may	be	,	this	obstacle	to	artistic	education	can	be	removed
然而	那	可能	是	,	这	障碍	到	艺术	教育	能	是	已移除

['oʊnli][baɪ][ðə; ði][ˌsoʊsiˈɑːlədʒɪst] ,

only	by	the	sociologist	,
仅有的	经过	这	社会学家	,

然而，无论如何，只有社会学家才能消除艺术教育的这一障碍。

[ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃənɪst] , [ðə; ði]['mɔːrəlɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][baɪˈɑːlədʒɪst] .

the	educationist	,	the	moralist	,	and	the	biologist	.
这	教育家	,	这	道德家	,	和	这	生物学家	.

教育家、道德家和生物学家。

[wiː; wi] [huː] [ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrˈtɪstɪk]['fæktər][kæn; kən]['duːli] [ˌpriːsəˈpoʊz] [ðə; ði]

We	who	are	concerned	with	the	artistic	factor	can	duly	presuppose	the
我们	WHO	是	担心的	和	这	艺术	因素	能	正式地	预设	这

[ɪgˈzɪstəns] ,

existence	,
存在	,

我们这些关注艺术因素的人可以合理地预设其存在：

[naʊ] [ɔːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɜːrm][ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk] ['ɪmpʌls] ,

now	or	to	-	morrow	,	of	a	germ	of	artistic	impulse	,
现在	或者	到	-	明天	,	的	一个	细菌	的	艺术	冲动	,

无论是现在还是明天，艺术灵感的萌芽，

[sɪns] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] ['ɪnfluəns] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l] .

since	we	can	only	influence	those	who	are	capable	.
自从	我们	能	仅有的	影响	那些	WHO	是	有能力的	.

因为我们只能影响那些有能力影响的人。

['sekəndli] , [æz; əz][wiː; wi] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔːr] ,

Secondly	,	as	we	noticed	before	,
第二	,	作为	我们	注意到	前	,

其次，正如我们之前注意到的，

[ðə; ði] ['greɪtər] [fəˌmɪli'ærəti][ænd; ənd] [əkˌsesə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [greɪd] [ɪz][ə; eɪ]['poʊt(ə)nt] ['hɪndrəns]

the	greater	familiarity	and	accessibility	of	the	low	grade	is	a	potent	hindrance
这	更大的	熟悉	和	无障碍	的	这	低的	年级	是	一个	强效	障碍

[tuː; tə] [dɪ'veləpmənt] .

to	development	.
到	发展	.

低等级产品的普及和易得性对发展构成了强大的阻碍。

['θɜːrdli] , [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [siːks] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [wen]

Thirdly	,	we	must	remember	that	the	average	man	seeks	recreation	when
第三	,	我们	必须	记住	那	这	平均的	男人	寻找	娱乐	什么时候

[hiː; hi] [im'breisiz] [ɑːrt] .

he	embraces	art	.
他	拥抱	艺术	.

第三，我们必须记住，普通人欣赏艺术是为了寻求娱乐。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'greɪdɪd] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk]

He	may	have	degraded	his	idea	of	the	recreational	and	come	to	think
他	可能	有	退化的	他的	主意	的	这	休闲	和	来	到	思考

[ðæt] [ən'les] [æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] “ ['laɪvn] [hɪm; ɪm][ʌp] ” [ɔːr] “ [teɪks] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][hɪm'self] ” [ˌaɪ 'tiː]

that	unless	an	experience	“	livens	him	up	”	or	“	takes	him	out	of	himself	”	it
那	除非	一个	经验	“	活体	他	向上	”	或者	“	需要	他	出去	的	他自己	”	它

[ɪz][nɑːt]['suːtəb(ə)l][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

is	not	suitable	recreation	.
是	不是	合适的	娱乐	.

他可能降低了自己对娱乐的看法，并开始认为，除非某种体验能“让他精神振奋”或“让他忘我”，否则就不是合适的娱乐方式。

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['mætər] ['eni]

The	fact	remains	that	as	a	rule	he	is	unwilling	to	give	the	matter	any
这	事实	遗迹	那	作为	一个	规则	他	是	不情愿	到	给	这	事情	任何

[sə'steɪnd] [θɔːt] (['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ]

sustained	thought	(	even	though	exercising	his	mind	might	be	a	great	change
持续	想法	(	甚至	尽管	锻炼	他的	头脑	可能	是	一个	伟大的	改变

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruː'tiːn] [ʌv; əv]['mænjuəl] ['leɪbər]) ,

from	the	routine	of	manual	labour	)	,
从	这	常规	的	手动的	劳动	)	,

事实仍然是，他通常不愿意对这件事进行深入思考（尽管锻炼脑力可能与他日常的体力劳动有很大的不同）。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ðə; ði] ['deɪz] ['liːʒər] [ɪz] [pæst] ['plezntli] .

and	he	is	satisfied	if	the	day's	leisure	is	passed	pleasantly	.
和	他	是	使满意	如果	这	天	闲暇	是	通过了	愉快	.

如果一天的闲暇时间过得愉快，他就会感到满足。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [sə'steɪnd] , ['kjuːmjəleɪtɪv][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði]

The	idea	of	sustained	,	cumulative	recreation	,	such	as	is	gained	by	the
这	主意	的	持续	,	累计	娱乐	,	这样的	作为	是	获得	经过	这

['riːəl] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['eni] [-]

real	lover	of	any	[	37	]
真实的	情人	的	任何	[	-	]

持续、累积的娱乐理念，例如任何[37]的真正爱好者所获得的。

[ɑːrt] , [wen] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪkrɪˌeɪtɪv] ['væljuː][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv]

art	,	when	the	pleasure	of	to	-	day	adds	to	the	recreative	value	of	that	of
艺术	,	什么时候	这	乐趣	的	到	-	天	添加	到	这	娱乐	价值	的	那	的

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

to	-	morrow	,
到	-	明天	,

艺术，当今日的愉悦感增添了明日的娱乐价值时，

[wen] [iːtʃ] [ɪk'spɪriəns] [meɪks] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kiːnər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['læstɪŋ] , ['nevər] [ə'kɜːrz]

when	each	experience	makes	the	following	keener	and	more	lasting	,	never	occurs
什么时候	每个	经验	制作	这	下列的	更敏锐	和	更多的	持久	,	绝不	发生

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他从未想过，每一次经历都会让下一次经历更加深刻、更加持久。

[ə'gen] , [hiː; hi][ɪz] [kən'sɜːrvətɪv] [ænd; ənd] [pleɪ] [fɔːr; fər] ['seɪfti] .

Again	,	he	is	conservative	and	play	for	safety	.
再次	,	他	是	保守的	和	玩	为了	安全	.

他再次强调，他的打法比较保守，注重安全。

['eni] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [teɪst] [wʊd] [ɪn'vɑːlv] ['stepɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [freʃ] [graʊnd] ,

Any	improvement	in	taste	would	involve	stepping	on	to	fresh	ground	,
任何	改进	在	品尝	会	涉及	步进	在	到	新鲜的	地面	,

任何口味上的提升都需要开辟新的领域。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

and	he	is	not	prepared	to	do	that	.
和	他	是	不是	准备	到	做	那	.

他并不打算这样做。

['sʌmhaʊ] — ['dʒen(ə)rəli][baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][laɪks][ænd; ənd][dis'laiks][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['sɪmələr]

Somehow	—	generally	by	observing	the	likes	and	dislikes	of	people	of	similar
不知何故	—	一般来说	经过	观察	这	点赞	和	不喜欢	的	人们	的	相似的

[men'tæləti] — [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] “ [wʌt] [hiː; hi][laɪks] ” ,

mentality	—	he	has	discovered	“	what	he	likes	”	,
心理	—	他	有	发现	“	什么	他	点赞	”	,

他通过某种方式——通常是通过观察与他思维方式相似的人的喜好——发现了“自己喜欢的东西”。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːz] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['eni] [rɪsks] .

and	he	sees	no	reason	why	he	should	take	any	risks	.
和	他	看到	不	原因	为什么	他	应该	拿	任何	风险	.

他认为自己没有理由冒任何风险。

[ðæt] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [waɪ] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə] [siː] [fɑːrs] ,

That	is	largely	why	he	goes	to	see	farces	,
那	是	很大程度上	为什么	他	去	到	看	闹剧	,

这就是他喜欢去看闹剧的主要原因。

[riːdz] [dɪ'tektɪv] [jɑːnz] [ɔːr][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['wʊli] [west] , [ænd; ənd]

reads	detective	yarns	or	tales	of	the	wild	and	woolly	West	,	and
阅读	侦探	纱线	或者	故事	的	这	荒野	和	毛茸茸的	西方	,	和

['pætrənaiziz]['bæləd] - ['kɑːnsərts][ænd; ənd]['mjuːzɪk] - [hɔːlz] ,

patronizes	ballad	-	concerts	and	music	-	halls	,
赞助	民谣	-	音乐会	和	音乐	-	大厅	,

喜欢阅读侦探小说或西部传奇故事，也喜欢光顾民谣音乐会和音乐厅。

[bʌt; bət] [wʊd] ['nevər] [driːm] [ʌv; əv] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['repərtɔːri] ['θiːətər] [ɔːr][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l]

but	would	never	dream	of	venturing	into	a	repertory	theatre	or	a	classical
但	会	绝不	梦	的	冒险	进入	一个	曲目	剧院	或者	一个	古典

['kɑːnsərt] ,

concert	,
音乐会	,

但他做梦也想不到会去剧院看演出或听古典音乐会。

[ɔːr][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] [ʌv; əv] [bʊk] .

or	of	reading	a	different	type	of	book	.
或者	的	阅读	一个	不同的	类型	的	书	.

或者阅读其他类型的书籍。

[hɪz; ɪz][taɪm] , [hiː; hi] [θɪŋks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ɑːr; ər] [tuː] ['preʃəs] [fɔːr; fər] [iks'kəːʃənz] ['ɪntuː]

His	time	,	he	thinks	,	and	his	money	,	are	too	precious	for	excursions	into
他的	时间	,	他	思考	,	和	他的	钱	,	是	也	宝贵的	为了	短途旅行	进入

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

the	unknown	.
这	未知	.

他认为，他的时间和金钱都太宝贵了，不应该浪费在未知的冒险上。

[ðæt] [ə'loʊn] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'tɜːrənt] , [bʌt; bət] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [sets] [ʌp] ['predʒudisiz] .

That	alone	would	be	sufficient	deterrent	,	but	,	in	addition	,	it	sets	up	prejudices	.
那	独自的	会	是	充足的	威慑	,	但	,	在	添加	,	它	套	向上	偏见	.

单凭这一点就足以起到威慑作用，但除此之外，它还会造成偏见。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] , [jet] [hiː; hi][hæz; həz] ([ˌsʌb'kɑːnʃəsli] , [ʌv; əv] [kɔːrs]) [tuː; tə]

He	does	not	want	to	explore	,	yet	he	has	(	subconsciously	,	of	course	)	to
他	做	不是	想	到	探索	,	然而	他	有	(	潜意识	,	的	课程	)	到

['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz][kən'sɜːrvətɪzəm] .

justify	his	conservatism	.
证明合法	他的	保守主义	.

他不想探索，但他（当然是在潜意识里）必须为自己的保守主义辩护。

[ðɪs] [hiː; hi] [dʌz] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]['bæriər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [-]

This	he	does	by	raising	an	imaginary	barrier	between	the	things	he	[	38	]
这	他	做	经过	提高	一个	假想	障碍	之间	这	事物	他	[	-	]

他通过在事物之间竖起一道想象的屏障来实现这一点[38]

[noʊz] [hiː; hi] [laɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt][ænd; ənd]

knows	he	likes	and	the	things	he	doesn't	know	anything	at	all	about	and
知道	他	点赞	和	这	事物	他	不	知道	任何事物	在	全部	关于	和

[maɪt] [nɑːt][laɪk] .

might	not	like	.
可能	不是	喜欢	.

他知道自己喜欢什么，以及自己完全不了解、可能不喜欢的东西。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ,

When	he	is	brought	face	to	face	with	the	unknown	,
什么时候	他	是	带来	脸	到	脸	和	这	未知	,

当他直面未知事物时，

['ræðər] [ðæn; ðən] [kən'fes] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] ['entərpraɪz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪm'self] ,

rather	than	confess	his	ignorance	and	lack	of	enterprise	,	even	to	himself	,
相当	比	承认	他的	无知	和	缺少	的	企业	,	甚至	到	他自己	,

他宁愿不承认自己的无知和缺乏进取心，哪怕是对自己也是如此。

['ræðər] [ðæn; ðən][æd'mɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪsts] [ɑːr; ər] [loʊ] ,

rather	than	admit	that	his	tastes	are	low	,
相当	比	承认	那	他的	口味	是	低的	,

他宁愿不承认自己的品味低俗，

[hiː; hi][dʒʌmps][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [waɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['weri] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]

he	jumps	to	the	conclusion	that	he	is	wise	to	be	wary	and	that	there
他	跳跃	到	这	结论	那	他	是	明智的	到	是	警惕	和	那	那里

[mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] .

must	be	some	good	reason	for	his	attitude	.
必须	是	一些	好的	原因	为了	他的	态度	.

他想当然地认为自己保持警惕是明智的，而且这种态度一定有其合理之处。

[ðʌs] [hiː; hi] [sets] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æt; ət] [rest] [baɪ] [ri'taːdiŋ] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

Thus	he	sets	his	mind	at	rest	by	retarding	its	development	.
因此	他	套	他的	头脑	在	休息	经过	减速	它是	发展	.

因此，他通过延缓自身发展来使自己心神安宁。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌaʊt'saɪd] ['influənsiz] [wɪtʃ] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðiːz] ['predʒudisiz] .

Unfortunately	there	are	outside	influences	which	strengthen	these	prejudices	.
很遗憾	那里	是	外部	影响	哪个	加强	这些	偏见	.

不幸的是，一些外部因素加剧了这些偏见。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [tuː] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ə'priːʃieɪt] , [ɔːr] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ,

For	instance	,	too	many	of	those	who	appreciate	,	or	pretend	to	appreciate	,
为了	实例	,	也	许多	的	那些	WHO	欣赏	,	或者	假装	到	欣赏	,

例如，太多那些欣赏或假装欣赏的人，

[ðə; ði] [best] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [set] [ðəm'selvz] [ə'pɑːrt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən]

the	best	are	apt	to	set	themselves	apart	and	to	insist	that	there	is	an
这	最好的	是	易于	到	放	他们自己	除	和	到	坚持	那	那里	是	一个

[ʌn'brɪdʒəb(ə)l] [gʌlf] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər][ɑːrt][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [hɜːrd] .

unbridgeable	gulf	between	their	art	and	that	of	the	common	herd	.
无法架桥的	海湾	之间	他们的	艺术	和	那	的	这	常见的	一群	.

最优秀的人往往会把自己与大众区分开来，并坚持认为他们的艺术与普通人的艺术之间存在着不可逾越的鸿沟。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [heɪts] [ðɪs] ['haɪbraʊ] ['snɑːbəri] [ænd; ənd] [heɪts] , [tuː] , ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

The	average	man	hates	this	highbrow	snobbery	and	hates	,	too	,	everything	they	are
这	平均的	男人	讨厌	这	高雅文化	势利眼	和	讨厌	,	也	,	一切	他们	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] ,

supposed	to	care	for	,
据称	到	关心	为了	,

普通人厌恶这种高高在上的势利眼，也厌恶他们本应在意的一切。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɑːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [brʌʃ] .

since	it	is	tarred	with	the	same	brush	.
自从	它	是	焦油	和	这	相同的	刷子	.

因为它们都被一概而论了。

[ðen] , [ə'gen] ,

Then	,	again	,
然后	,	再次	,

然后，又一次

[ə'tempts] [tu:; tə] “ [ɪm'pru:v] ” [hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]['dʒen(ə)rəli] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz]['aɪər][ænd; ənd]

attempts	to	“	improve	”	his	taste	for	him	generally	arouse	his	ire	and
尝试	到	“	提升	”	他的	品尝	为了	他	一般来说	引起	他的	愤怒	和

[ɪn'vəʊk] ['fɜ:rðər] ['predʒudisiz] — ['meɪnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] [ɪm'prʊvər] [du:][nɑ:t][goʊ]

invoke	further	prejudices	—	mainly	because	the	would	-	be	improvers	do	not	go
调用	更远	偏见	—	主要	因为	这	会	-	是	改进者	做	不是	去

[ðə; ði] [raɪt] [wei] [tu:; tə][wɜ:rk] .

the	right	way	to	work	.
这	正确的	方式	到	工作	.

试图“改善”他对他的口味的尝试通常会激起他的愤怒，并引发进一步的偏见——主要是因为那些想要改善他口味的人没有走对路。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] , [sɪns] [wi:; wi][ɔ:l] [-]

It	is	not	at	all	difficult	to	realize	that	,	since	we	all	[	39	]
它	是	不是	在	全部	难的	到	意识到	那	,	自从	我们	全部	[	-	]

这一点并不难理解，因为我们都[39]

[rɪ'gɑ:rd][ɑ:rt][æz; əz] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [teɪst] ,

regard	art	as	matter	for	the	exercise	of	taste	,
看待	艺术	作为	事情	为了	这	锻炼	的	品尝	,

将艺术视为培养品味的媒介，

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [prɪ'rɑ:gətɪv] — [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['æbsəlu:t] [skeɪl] [ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk]['vælju:z] ,

which	is	an	individual	prerogative	—	there	is	no	absolute	scale	of	artistic	values	,
哪个	是	一个	个人	特权	—	那里	是	不	绝对	规模	的	艺术	值	,

这是个人特权——艺术价值没有绝对的标准。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'sensəs] [ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd] [ə'pɪnjən] — [ðə; ði][mæn] [hu:] [wɪl]

though	there	is	a	general	consensus	of	educated	opinion	—	the	man	who	will
尽管	那里	是	一个	一般的	共识	的	受过教育	观点	—	这	男人	WHO	将要

['redɪli] [ək'sept][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [sju'piəriəz] [wɪl] [nɑ:t][soʊ] ['redɪli] [ək'sept]

readily	accept	the	judgement	of	his	intellectual	superiors	will	not	so	readily	accept
容易	接受	这	判断	的	他的	知识分子	上级	将要	不是	所以	容易	接受

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪstɪkli] ['betər] [ɪn'fɔ:rmd] .

the	opinions	of	the	artistically	better	informed	.
这	意见	的	这	艺术上	更好的	知情的	.

尽管受过良好教育的人普遍认同——一个乐于接受比自己更有学识的人的判断的人，却不会轻易接受那些在艺术方面更有见识的人的意见。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['i:zi] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪstɪkli] [ʌn'edʒukeɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['eni]

it	is	by	no	means	easy	to	persuade	the	artistically	uneducated	that	there	is	any
它	是	经过	不	方法	简单的	到	说服	这	艺术上	未受过教育	那	那里	是	任何

[ni:d] [fɔ:r; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

need	for	education	.
需要	为了	教育	.

要说服那些缺乏艺术素养的人相信教育的必要性，绝非易事。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]['æspekts][ʌv; əv][ɑːrt][ɑːr; ər] ['ferli] ['ɑːbviəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]

He	thinks	that	the	enjoyable	aspects	of	art	are	fairly	obvious	and	that	there
他	思考	那	这	令人愉悦	方面	的	艺术	是	相当	明显的	和	那	那里

[ɪz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɑːbviəs] [ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['ekstrə] -

is	no	point	in	looking	beyond	the	obvious	unless	he	is	seeking	for	some	extra	-
是	不	观点	在	寻找	超过	这	明显的	除非	他	是	寻求	为了	一些	额外的	-

[ɑːr'tɪstɪk] ['elɪmənt] — [sʌm; səm] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔːr]['spɪrɪtʃuəl]['vælјuː] .

artistic	element	—	some	intellectual	or	spiritual	value	.
艺术	元素	—	一些	知识分子	或者	精神	价值	.

他认为艺术的乐趣所在显而易见，除非他想寻求某种艺术之外的元素——某种智力或精神价值，否则没有必要去探究显而易见之外的东西。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz]['oʊnli] ['siːkɪŋ] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [weɪst] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

As	he	is	only	seeking	enjoyment	,	why	should	he	waste	time	looking	for
作为	他	是	仅有的	寻求	享受	,	为什么	应该	他	浪费	时间	寻找	为了

['eniθɪŋ] [els] ?

anything	else	?
任何事物	别的	?

既然他只是追求享乐，为什么还要浪费时间去寻找其他东西呢?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] ,

It	must	,	therefore	,
它	必须	,	所以	,

因此，它必须

[biː; bi] [meɪd] [kwaɪt] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃənɪst][ɪz][tuː; tə]

be	made	quite	clear	to	him	that	the	chief	aim	of	the	educationist	is	to
是	制成	相当	清除	到	他	那	这	首席	目的	的	这	教育家	是	到

[ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [ɪn][ɑːrt][ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʌl'tɪrɪər] ['moʊtɪv] .

increase	his	pleasure	in	art	and	that	there	is	no	ulterior	motive	.
增加	他的	乐趣	在	艺术	和	那	那里	是	不	后方	动机	.

必须让他清楚地明白，教育家的主要目的是增加他对艺术的乐趣，没有任何其他动机。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['meni] ['tiːtʃərz] ([ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [ɪn'kluːd] [ɔːl] ['pʌblɪsɪst]

Unfortunately	the	methods	of	many	teachers	(	and	here	I	include	all	publicists
很遗憾	这	方法	的	许多	教师	(	和	这里	我	包括	全部	公关人员

[ænd; ənd] [wʊd] - [biː; bi]['pɑːpjələraɪzər]) [ɑːr; ər][nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] .

and	would	-	be	popularizers	)	are	not	such	as	to	give	this	impression	.
和	会	-	是	普及者	)	是	不是	这样的	作为	到	给	这	印象	.

遗憾的是，许多教师（这里我包括所有宣传者和想要普及知识的人）的方法并不能给人留下这种印象。

[mʌtʃ] ['tiːtʃɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌmɪs'gaɪdɪd] .

Much	teaching	has	been	misguided	.
很多	教学	有	到过	错误的	.

很多教学内容都存在误导。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [əb'skjʊr] ['riːz(ə)n]['krɪtɪks] [-]

For	example	,	for	some	obscure	reason	critics	[	40	]
为了	例子	,	为了	一些	朦胧	原因	评论家	[	-	]

例如，由于某些不明原因，批评家[40]

[ænd; ənd] ['tiːtʃərz] ['friːkwəntli] [feɪl][tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] “ ['æbsəluːt] ” [ænd; ənd][ðə; ði]

and	teachers	frequently	fail	to	discriminate	between	the	“	absolute	”	and	the
和	教师	频繁地	失败	到	辨析	之间	这	“	绝对	”	和	这

“ [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ” ['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪks] .

“	historical	”	value	of	the	classics	.
“	历史	”	价值	的	这	经典	.

教师们常常未能区分古典作品的“绝对”价值和“历史”价值。

[ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['preɪzɪŋ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz]['lɪt(ə)l][kleɪm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] ['ʌðər] [ðæn; ðən]
They delight in praising work which has little claim to our interest other than
他们 喜 在 赞扬 工作 哪个 有 小的 宣称 到 我们的 兴趣 其他 比
[ɪts][æn'tɪkwəti] .
its antiquity .
它是 古代 .

他们乐于赞扬那些除了年代久远之外，对我们几乎没有任何吸引力的作品。

[ðeɪ] [kən'frʌnt] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] ['siːkər] [fɔːr; fər][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['bjuːti] [wɪð; wɪθ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv]
They confront the bewildered seeker for enjoyable beauty with volumes of
他们 面对 这 困惑 寻求者 为了 令人愉悦 美丽 和 卷 的
[iks'trækts][frʌm; frəm] “ [ðə; ði] [greɪt] ['raɪtɚz] ” ,
extracts from “ The Great Writers ” ,
提取物 从 “ 这 伟大的 作家 ” ,

他们用大量摘自“伟大作家”作品的节选来迎合那些困惑的、寻求愉悦之美的人们。

[kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [best] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæn; ðən] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]
collections of the Hundred Best Books , etc . , than which nothing more
收藏 的 这 百 最好的 图书 , ETC . , 比 哪个 没有什么 更多的
[ʌn'gɑːdli] , [mɔːr] ['drɪri] ,
ungodly , more dreary ,
不敬神的 , 更多的 凄凉 ,

诸如《百佳书籍》之类的合集，再也没有比这更邪恶、更乏味的了。

[ˌʌnɪn'spaɪərd] , [ʌn'wɜːrði] , [ænd; ənd] [ˌʌn'bjuːtəfjl] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [faʊnd] .
uninspired , unworthy , and unbeautiful could possibly be found .
缺乏灵感 , 不配 , 和 不漂亮 可以 可能 是 成立 .

或许能找到一些平庸、无用、不美的东西。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['betər] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] !
They should know better , these people !
他们 应该 知道 更好的 , 这些 人们 !

这些人应该更懂事些!

[waɪ] [wɪl] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] ?
Why will they do it ?
为什么 将要 他们 做 它 ?

他们为什么要这样做?

['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪk'striːm] [ænd; ənd][heɪl][wɪð; wɪθ]
Almost as bad are those who go to the opposite extreme and hail with
几乎 作为 坏的 是 那些 WHO 去 到 这 对面的 极端 和 冰雹 和
[ˌæklə'meɪʃn] [ðə; ði] [njuɪst] ,
acclamation the newest ,
欢呼 这 最新 ,

几乎同样糟糕的是那些走向另一个极端，对最新事物大加赞赏的人。

[moʊst][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['fæntəsi] [bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər]['nɑːv(ə)lti] .
most unintelligible phantasies born of a craving for novelty .
最多 无法理解 幻想 出生 的 一个 渴望 为了 新奇 .

源于对新奇事物渴望的大多数莫名其妙的幻想。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] , [ðoʊ] ['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪm'pruːvɪŋ] ['wʌndərfəli] .
I am not exaggerating , though certainly the position is improving wonderfully .
我 是 不是 夸大 , 尽管 当然 这 位置 是 改善 太棒了 .

我并没有夸大其词，尽管情况确实在好转。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] ['rɪt(ə)n] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd] ['ɜːrliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priˈzjʊməbl]

of	the	books	written	twenty	years	ago	and	earlier	with	the	presumable
的	这	图书	书面	二十	年	前	和	早些时候	和	这	推测

[ɪnˈtenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑːrt] ,

intention	of	stimulating	interest	in	literature	and	art	,
意图	的	刺激性的	兴趣	在	文学	和	艺术	,

二十年前及更早时期出版的那些书籍，其目的很可能是为了激发人们对文学和艺术的兴趣。

['sɜːrt(ə)nli][hæf] [wʊd] [hæv; həv] [æn'tægənaiz] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][mæn] — [hæd; həd][hiː; hi] ['baːðərd]

certainly	half	would	have	antagonized	the	ordinary	man	—	had	he	bothered
当然	一半	会	有	敌对	这	普通的	男人	—	有	他	烦恼

[əˈbaʊt][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['dɪdnt] .

about	them	at	all	,	which	he	didn't	.
关于	他们	在	全部	,	哪个	他	没有	.

当然，其中一半肯定会激怒普通人——如果他真的在意这些事的话，但他并没有。

[ðə; ði]['krɪtɪk] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	critic	may	say	that	he	is	not	concerned	with	improving	the	taste	of	the
这	评论家	可能	说	那	他	是	不是	担心的	和	改善	这	品尝	的	这

[mæn][ɪn][ðə; ði] [striːt] . [-]

man	in	the	street	.	[	41	]
男人	在	这	街道	.	[	-	]

评论家可能会说，他并不关心提高普通人的品味。[41]

[ʌnˈdaʊtɪdli] [hiː; hi][hæz; həz] ['ʌðər] ['tæsks] [bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələraɪzər] ;

Undoubtedly	he	has	other	tasks	besides	those	of	the	popularizer	;
无疑	他	有	其他	任务	除了	那些	的	这	普及者	;

毫无疑问，除了普及者的角色之外，他还有其他任务；

[mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][kæn; kən] [əˈpiːl] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːr'tɪstɪkli] ['edʒukeɪtɪd]

much	of	his	work	can	appeal	only	to	the	artistically	educated
很多	的	他的	工作	能	上诉	仅有的	到	这	艺术上	受过教育

他的许多作品只能吸引受过艺术教育的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['deɪndʒərəs][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [æn; ən] [ˌʌn'duː] [ʃer] [ʌv; əv]

and	it	would	be	dangerous	for	him	to	devote	an	undue	share	of
和	它	会	是	危险的	为了	他	到	奉献	一个	过度	分享	的

[hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] .

his	energies	to	this	work	.
他的	能量	到	这	工作	.

让他把过多的精力投入到这项工作中是危险的。

[ˌnevərðəˈles] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][kæst][əˈsaɪd][ðə; ði] ['haɪbraʊ] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd]['eni][aɪ'diːə][ðæt][ðə; ði]

he	should	more	often	cast	aside	the	highbrow	attitude	and	any	idea	that	the
他	应该	更多的	经常	投掷	旁边	这	高雅文化	态度	和	任何	主意	那	这

[niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][mæn][ɑːr; ər] [ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

needs	of	the	ordinary	man	are	unworthy	of	his	consideration	.
需求	的	这	普通的	男人	是	不配	的	他的	考虑	.

他应该更频繁地摒弃高高在上的态度，以及认为普通人的需求不值得他考虑的任何想法。

[ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men][æz; əz][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['tɔmsn] ,

The	example	,	in	the	realms	of	science	,	of	such	men	as	J	.	A	.	Thomson	,
这	例子	,	在	这	领域	的	科学	,	的	这样的	男人	作为	J	.	一个	.	汤姆逊	,

在科学领域，像J.A.汤姆逊这样的人就是很好的例子。

['læŋkistə]	,	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['i:kwəli]	[ʌn'laɪkli]	[tu:; tə]	[dɪ'voʊt]	[ðer; ðər]	['enədʒiz]	[tu:; tə]	['eni]	[bʌt; bət]
Lankester	**,**	**and**	**others**	**equally**	**unlikely**	**to**	**devote**	**their**	**energies**	**to**	**any**	**but**
兰克斯特	,	和	其他的	同样地	不太可能	到	奉献	他们的	能量	到	任何	但

[ə; eɪ]	[gʊd]	[kɔ:z]	,
a	**good**	**cause**	**,**
一个	好的	原因	,

兰克斯特以及其他同样不太可能将精力投入到非正义事业中的人，

[ʃʊd; ʃəd]	[help]	[tu:; tə]	[dɪ'spel]	[ðɪs]	[ɪ'lu:ʒ(ə)n]	.
should	**help**	**to**	**dispel**	**this**	**illusion**	**.**
应该	帮助	到	打消	这	错觉	.

应该有助于消除这种错觉。

[wi:; wi]	['bædli]	[ni:d]	['raɪtɜ-z]	[hu:]	,	[wɪ'ðaʊt]	['bi:ɪŋ]	['næmbi]	-	['pæmbi]	,	[su:'pɪriər]	,	[ɔ:r]	[ˌækə'demɪk]	,
We	**badly**	**need**	**writers**	**who**	**,**	**without**	**being**	**namby**	**-**	**pamby**	**,**	**superior**	**,**	**or**	**academic**	**,**
我们	糟糕	需要	作家	WHO	,	没有	存在	南比	-	潘比	,	优越的	,	或者	学术的	,

我们急需一些作家，他们既不矫揉造作，也不高人一等，更不故作学院派。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

欧忒耳佩；或，艺术的未来(Euterpe; or, The future of art)
第2/3页

[kæn; kən] [help] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒɜːrm] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,
can 能 **help** 帮助 **the** 这 **man** 男人 **with** 和 **the** 这 **germ** 细菌 **of** 的 **interest** 兴趣 **,** ,

可以帮助这位男士培养兴趣，

['raɪtɝz] [huː] [kæn; kən] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [steps] [ɪn] [ðə; ði] ['lædər] [ʌv; əv] [teɪst] .
writers 作家 **who** WHO **can** 能 **point** 观点 **to** 到 **the** 这 **ascending** 上升 **steps** 步骤 **in** 在 **the** 这 **ladder** 梯子 **of** 的 **taste** 品尝 **.** .

能够指出品味阶梯上升阶段的作家。

[ðerz] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] ['iːzi] [tæsk] .
Theirs 他们的 **is** 是 **not** 不是 **an** 一个 **easy** 简单的 **task** 任务 **.** .

他们的任务并不轻松。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðəm'selvz] ['ɪntrəstɪŋ] ,
In 在 **the** 这 **first** 第一的 **place** 地方 **,** , **they** 他们 **must** 必须 **be** 是 **themselves** 他们自己 **interesting** 有趣的 **,** ,

首先，他们本身就必须有趣。

[fɔːr; fər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [maɪ'nɔːrəti] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [bʊks] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌl'tɪriər] ['moʊtɪv] .
for 为了 **only** 仅有的 **a** 一个 **minority** 少数民族 **are** 是 **willing** 愿意的 **to** 到 **read** 读 **books** 图书 **with** 和 **an** 一个 **ulterior** 后方 **motive** 动机 **.** .

只有少数人愿意带着某种不可告人的目的去读书。

[ðə; ði] ['æktʃuəl] ['pɔpjələˌraɪzɪŋ] [bʊks] [mʌst; məst] [prə'vaɪd] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [æz; əz]
The 这 **actual** 实际的 **popularizing** 普及 **books** 图书 **must** 必须 **provide** 提供 **recreation** 娱乐 **and** 和 **enjoyment** 享受 **as** 作为
[wel] [æz; əz] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] .
well 出色地 **as** 作为 **stimulation** 刺激 **.** .

真正具有普及意义的书籍必须提供娱乐、乐趣和启发。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ri'mɑːkt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz]
In 在 **this** 这 **connection** 联系 **it** 它 **might** 可能 **be** 是 **remarked** 评论 **that** 那 **we** 我们 **are** 是 **too** 也 **ready** 准备好 **to** 到 **throw** 扔 **stones** 石头
[æt; ət] [ðə; ði] ['raɪtər] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] [ə'bɪlətiz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
at 在 **the** 这 **writer** 作家 **who** WHO **tries** 尝试 **to** 到 **bring** 带来 **his** 他的 **literary** 文学 **abilities** 能力 **within** 之内 **the** 这 **range** 范围 **of** 的 **a** 一个
[waɪd] ['pʌblɪk] . [-]
wide 宽的 **public** 民众 **.** **[** . **42** [- **]**

在这方面，我们或许应该指出，我们太容易向试图让自己的文学才能被广大公众所接受的作家扔石头了。[42]

[hiː; hi] [ɪz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gæləri] , [ʌv; əv] ['prɑːstɪtuːt] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] , [ʌv; əv]
He 他 **is** 是 **accused** 被告 **of** 的 **playing** 玩耍 **to** 到 **the** 这 **gallery** 画廊 **,** , **of** 的 **prostituting** 卖淫 **his** 他的 **art** 艺术 **,** , **of** 的
['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəltiːz] ,
thinking 思维 **of** 的 **his** 他的 **royalties** 版税 **,** ,

他被指控迎合大众口味，出卖艺术，只想着版税。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .
and 和 **so** 所以 **on** 在 **.** .

等等。

[maɪt] [nɑːt][ə; eɪ] ['raɪtər] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] [haɪts] [ɑːn] [wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti][kʊd; kəd]

Might	**not**	**a**	**writer**	**capable**	**of**	**attaining**	**heights**	**on**	**which**	**only**	**a**	**minority**	**could**
可能	不是	一个	作家	有能力的	的	达到	高度	在	哪个	仅有的	一个	少数民族	可以

[dʒɔɪn][hɪm; ɪm][biː; bi] ['rendərɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hjuː'mænəti][æt; ət][lɑːrdʒ][baɪ] ['sʌmtaɪmz]

join	**him**	**be**	**rendering**	**a**	**better**	**service**	**to**	**humanity**	**at**	**large**	**by**	**sometimes**
加入	他	是	渲染	一个	更好的	服务	到	人类	在	大的	经过	有时

['tʃuːzɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] ?

choosing	**to**	**give**	**the**	**majority**	**the**	**best**	**they**	**can**	**appreciate**	**?**
选择	到	给	这	多数	这	最好的	他们	能	欣赏	?

一位作家如果能够达到只有少数人才能企及的高度，那么他有时选择创作大多数人能够欣赏的优秀作品，难道不是对全人类做出更大的贡献吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmpɪtənt] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['wɜkmən] [huː] ,

And	**the**	**competent**	**conscientious**	**workmen**	**who**	**,**
和	这	胜任的	尽责的	工人	WHO	,

还有那些称职尽责的工人，

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][hoʊp][ɔːr][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ,

though	**they**	**may**	**not**	**hope**	**or**	**desire**	**to**	**rank**	**with**	**the**	**greatest**	**,**
尽管	他们	可能	不是	希望	或者	欲望	到	秩	和	这	最	,

虽然他们可能并不希望或渴望跻身最伟大者之列，

[gɪv] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪɜ-z][ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] ,

give	**the**	**public**	**something**	**which**	**it**	**desires**	**and**	**understands**	**,**
给	这	民众	某物	哪个	它	欲望	和	明白	,

给公众提供他们想要且能够理解的东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌnevərðə'les] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]

and	**which**	**is**	**nevertheless**	**much**	**better**	**than**	**anything**	**else**	**of**	**the**	**same**	**kind**
和	哪个	是	尽管如此	很多	更好的	比	任何事物	别的	的	这	相同的	种类

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [riːd] ,

that	**it**	**would**	**read**	**,**
那	它	会	读	,

然而，它却比同类其他任何文本都要好得多。

['rendər][ə; eɪ]['faɪnər] ['sɜːrvɪs] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] .

render	**a**	**finer**	**service**	**than**	**we**	**are**	**willing**	**to**	**admit**	**.**
使成为	一个	更精细	服务	比	我们	是	愿意的	到	承认	.

我们提供的服务比我们愿意承认的要好得多。

['sekəndli] ,

Secondly	**,**
第二	,

第二，

[ðə; ði]['pɑːpjələraɪzər][mʌst; məst][nɑːt][rɑːb][hɪz; ɪz]['pʌblɪk][ʌv; əv][ɪts][self] - [rɪ'spekt] [ɔːr][ˌʌn'duːli] [dɪ'strɔɪ]

the	**popularizer**	**must**	**not**	**rob**	**his**	**public**	**of**	**its**	**self**	**-**	**respect**	**or**	**unduly**	**destroy**
这	普及者	必须	不是	抢	他的	民众	的	它是	自己	-	尊重	或者	过度	破坏

[ɪts] [feɪθ] [ɪn][ɪts] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt][ɪn][ɑːr'tɪstɪk] ['mætərz] .

its	**faith**	**in**	**its**	**own**	**judgment**	**in**	**artistic**	**matters**	**.**
它是	信仰	在	它是	自己的	判断	在	艺术	事情	.

普及者不应剥夺公众的自尊，也不应过度摧毁公众对自身艺术判断的信心。

[tuː; tə][duː][soʊ][ɪz][tuː; tə]['oʊpən][ʌp] [ə'nʌðər] [sɔːrs] [ʌv; əv]['predʒədɪs][ænd; ənd][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [freʃ]

To	**do**	**so**	**is**	**to**	**open**	**up**	**another**	**source**	**of**	**prejudice**	**and**	**to**	**raise**	**a**	**fresh**
到	做	所以	是	到	打开	向上	其他	来源	的	偏见	和	到	增加	一个	新鲜的

['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪmənt] ,

obstacle	**to**	**enjoyment**	**,**
障碍	到	享受	,

这样做会引发另一种偏见，并为享受生活设置新的障碍。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] ['luːzɪz] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjənz] ,

for	he	who	loses	faith	in	his	own	opinions	,
为了	他	WHO	失败	信仰	在	他的	自己的	意见	,

因为如果有人对自己的观点失去信心，

[huː] [ɪz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [noʊ] [trʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] ,

who	is	told	that	he	should	put	no	trust	in	his	own	judgment	,
WHO	是	讲述	那	他	应该	放	不	相信	在	他的	自己的	判断	,

有人告诉他不要相信自己的判断，

[ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]['stændərdz][ʌv; əv] ['ʌðər] .

endeavours	to	embrace	the	artistic	standards	of	others	.
努力	到	拥抱	这	艺术	标准	的	其他的	.

努力接受他人的艺术标准。

[ðɪs] [hiː; hi]['kænɑːt][duː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [riːd] [bʊks] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

This	he	cannot	do	,	but	he	begins	to	read	books	,	and	so	on	,
这	他	不能	做	,	但	他	开始	到	读	图书	,	和	所以	在	,

他做不到这一点，但他开始读书，等等。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['duːti] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [toʊld] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

from	a	sense	of	duty	—	because	he	has	been	told	that	everybody
从	一个	感觉	的	责任	—	因为	他	有	到过	讲述	那	大家

[ɔːt] [tuː; tə] [-]

ought	to	[	43	]
应该	到	[	-	]

出于责任感——因为他被告知每个人都应该[43]

[riːd] [soʊ][ænd; ənd][soʊ] — [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['laɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] ,

read	so	and	so	—	and	then	to	become	a	liar	and	a	hypocrite	,
读	所以	和	所以	—	和	然后	到	变得	一个	说谎者	和	一个	伪君子	,

读了某某书——然后就变成了一个说谎者和伪君子，

[tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi][in'dʒɔiz] [bʊks] [wen] [hiː; hi] ['dʌznt] ,

to	pretend	to	others	that	he	enjoys	books	when	he	doesn't	,
到	假装	到	其他的	那	他	享受	图书	什么时候	他	不	,

明明不喜欢书，却假装喜欢。

[tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [wen] [hiː; hi] ['dʌznt] ,

to	imagine	to	himself	that	he	does	when	he	doesn't	,
到	想象	到	他自己	那	他	做	什么时候	他	不	,

明明没有，却自以为是地想象自己做到了。

[soʊ] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ænd; ənd] ['stʌntɪŋ] [hɪz; ɪz]['leɪt(ə)nt] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

so	wasting	his	opportunities	and	stunting	his	latent	capabilities	.
所以	浪费	他的	机会	和	发育迟缓	他的	潜	能力	.

这样一来，他浪费了机会，也扼杀了自身的潜在能力。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [teɪsts] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [wʊd] [ɪm'pruːv]

With	the	right	kind	of	education	his	tastes	and	opinions	would	improve
和	这	正确的	种类	的	教育	他的	口味	和	意见	会	提升

['grædʒuəli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['noʊtɪsɪŋ][ðə; ði] ['dɪfrəns] .

gradually	and	without	his	noticing	the	difference	.
逐步地	和	没有	他的	注意到	这	不同之处	.

如果接受正确的教育，他的品味和观点会逐渐提高，而他自己却不会察觉到这种变化。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [teɪst] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pruːvɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz]

Although	his	taste	would	be	improving	,	all	the	time	he	would	be	following	his
虽然	他的	品尝	会	是	改善	,	全部	这	时间	他	会	是	下列的	他的

[oʊn] ['dʒʌdʒmənt] ,

own	judgment	,
自己的	判断	,

虽然他的品味会不断提高，但他始终会遵循自己的判断。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ɑːrt] .

and	so	he	would	always	enjoy	his	contact	with	art	.
和	所以	他	会	总是	享受	他的	接触	和	艺术	.

因此，他总是乐于接触艺术。

[ðə; ðiː]['pɑːpjələraɪzər] [huː] [wʊd] [ə'proʊtʃ] [ðə; ðiː]['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ðiː][moʊst]['fruːtf(ə)l] [weɪ] [wɪl] ['riːəlaɪz]

The	popularizer	who	would	approach	the	subject	in	the	most	fruitful	way	will	realize
这	普及者	WHO	会	方法	这	主题	在	这	最多	卓有成效	方式	将要	意识到

[ðæt] [ðə; ðiː] ['loʊər] [fɔːrmz][ʌv; əv][ɑːrt][ɑːr; ər] ['pjʊrli] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] — [ɪk'septɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt]

that	the	lower	forms	of	art	are	purely	recreational	—	excepting	of	course	that
那	这	降低	表格	的	艺术	是	纯粹	休闲	—	除外	的	课程	那

[sʌm; səm] [æk'tɪvətiz] [hæv; həv] ['fɪzɪk(ə)l] ['vælјuːz]['ɔːlsoʊ] .

some	activities	have	physical	values	also	.
一些	活动	有	身体的	值	还	.

能够以最有效的方式普及这一主题的人会意识到，低级艺术形式纯粹是娱乐性的——当然，有些活动也具有一定的物质价值。

[ðə; ðiː]['eθɪk(ə)l] , ['spɪrɪtʃuəl] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['æspekts][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'veləpt] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃ]

The	ethical	,	spiritual	,	and	intellectual	aspects	are	not	developed	until	we	reach
这	伦理道德	,	精神	,	和	知识分子	方面	是	不是	发达	直到	我们	抵达

[ə; eɪ] ['haɪər] ['levə(l)] .

a	higher	level	.
一个	更高	等级	.

只有当我们达到更高的层次时，伦理、精神和智力方面才能得到发展。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] ['betər] [θɪŋz] ['eni][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ɑːrt][hæz; həz] [bɪn]

if	he	is	going	to	lead	to	better	things	any	one	to	whom	art	has	been
如果	他	是	去	到	带领	到	更好的	事物	任何	一	到	谁	艺术	有	到过

[sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

synonymous	with	pure	recreation	,
同义词	和	纯的	娱乐	,

如果他要引领人们走向更好的未来，那么任何将艺术等同于纯粹娱乐的人，

[hiː; hi][mʌst; məst][duː][soʊ][baɪ]['juːtəlaɪzɪŋ][ðə; ðiː] ['rɪkrɪˌeɪtɪv] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ðiː] ['betər] .

he	must	do	so	by	utilizing	the	recreative	element	in	the	better	.
他	必须	做	所以	经过	利用	这	娱乐	元素	在	这	更好的	.

他必须更好地利用娱乐元素来实现这一点。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ðiː]['edʒukeɪtɪd] ['riːdər] [siːks] [ɪn] ['ʃeɪkspɪr] [ðə; ðiː] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]

For	example	,	the	educated	reader	seeks	in	Shakespeare	the	statement	of
为了	例子	,	这	受过教育	读者	寻找	在	莎士比亚	这	陈述	的

[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɔːrəl][aɪ'diːəz] ,

philosophical	and	moral	ideas	,
哲学	和	道德	想法	,

例如，受过教育的读者会在莎士比亚的作品中寻求哲学和道德思想的阐述。

['bjuːti] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['æptnəs] [ʌv; əv] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] , [ðə; ðiː] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv] [-]

beauty	of	language	and	aptness	of	phraseology	,	the	delineation	of	[	44	]
美丽	的	语言	和	恰当性	的	用语	,	这	界定	的	[	-	]

语言之美和措辞之恰当，[44]

['kærəktər] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][laɪk] .

character	,	and	the	like	.
特点	,	和	这	喜欢	.

性格等等。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðiːz] ['kwɑːlətiz][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][æz; əz][ə; eɪ]

But	what	is	the	good	of	pointing	out	these	qualities	to	a	man	as	a
但	什么	是	这	好的	的	指向	出去	这些	品质	到	一个	男人	作为	一个

['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃeik'spiəriən] [pər'fɔːrməns] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ]

reason	why	he	should	go	to	a	Shakespearian	performance	rather	than	to	a
原因	为什么	他	应该	去	到	一个	莎士比亚式	表现	相当	比	到	一个

[fɑːrs] [ɔːr][ə; eɪ]['melədrɑːmə] ,

farce	or	a	melodrama	,
闹剧	或者	一个	情节剧	,

但是，向一个人指出这些特质，作为他应该去看莎士比亚戏剧而不是闹剧或情节剧的理由，有什么用呢?

[tuː; tə][wʌn] [huː] [ɪz] , [æz; əz] [jet] , ['oʊnli] ['siːkɪŋ] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ?

to	one	who	is	,	as	yet	,	only	seeking	recreation	?
到	一	WHO	是	,	作为	然而	,	仅有的	寻求	娱乐	?

对于一个目前仅仅寻求休闲娱乐的人来说?

[tel] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ðæt] [twelfθ] [naɪt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [fɑːrs] [ænd; ənd] [mək'beθ] [ə; eɪ] [gʊd]

Tell	him	instead	that	Twelfth	Night	is	a	good	farce	and	Macbeth	a	good
告诉	他	反而	那	第十二	夜晚	是	一个	好的	闹剧	和	麦克白	一个	好的

['melədrɑːmə] — [æz; əz] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɑːr; ər] ;

melodrama	—	as	they	undoubtedly	are	;
情节剧	—	作为	他们	无疑	是	;

你应该告诉他，《第十二夜》是一部优秀的闹剧，《麦克白》是一部优秀的剧情片——它们无疑都是如此;

[rɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['ʃeɪkspɪr] [ɪz][praɪ'merəli] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

rid	his	head	of	the	idea	that	Shakespeare	is	primarily	something	else	,
摆脱	他的	头	的	这	主意	那	莎士比亚	是	主要	某物	别的	,

他摒弃了莎士比亚主要是什么的想法，

['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] “ ['breɪni] ” [ænd; ənd] ['stɑːdʒi] ;

something	much	more	“	brainy	”	and	stodgy	;
某物	很多	更多的	“	聪明的	”	和	古板	;

一些更“烧脑”和更古板的东西;

[traɪ][tuː; tə][ɪn'stɪl][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['moʊtɪv] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði][oʊld][gloʊb][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːdiəns]

try	to	instil	in	him	the	motive	that	filled	the	old	Globe	with	an	audience
尝试	到	灌输	在	他	这	动机	那	已填	这	老的	地球	和	一个	观众

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt]['kaʊntərpɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['pleʒər] - ['siːkɪŋ] ['θiːətər] -

which	is	the	exact	counterpart	of	our	own	uneducated	pleasure	-	seeking	theatre	-
哪个	是	这	精确的	对应物	的	我们的	自己的	未受过教育	乐趣	-	寻求	剧院	-

['goʊər] ,

goers	,
去者	,

试着让他体会到当年让老环球剧院座无虚席的那种动力，这种动力与我们如今那些缺乏教养、追求享乐的剧院观众如出一辙。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪr] [wʊd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['pɑːpjələr] .

and	Shakespeare	would	become	more	popular	.
和	莎士比亚	会	变得	更多的	受欢迎的	.

莎士比亚会变得更加受欢迎。

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪm'pruːv] [teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n]

Contact	with	his	work	would	undoubtedly	improve	taste	and	the	appreciation
接触	和	他的	工作	会	无疑	提升	品尝	和	这	欣赏

[ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz] .

of	Shakespeare's	other	qualities	.
的	莎士比亚的	其他	品质	.

接触他的作品无疑会提高人们的品味，并加深对莎士比亚其他品质的欣赏。

['ʃeɪkspɪr] [wʌz; wəz]['pɑːpjələr][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

Shakespeare	**was**	**popular**	**in**	**his**	**own**	**time**	**because**	**he**	**enjoyed**	**the**	**reputation**
莎士比亚	曾是	受欢迎的	在	他的	自己的	时间	因为	他	享受	这	名声

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌentər'teɪnər] .

of	**being**	**a**	**good**	**entertainer**	**.**
的	存在	一个	好的	艺人	.

莎士比亚在当时很受欢迎，因为他享有作为一名优秀娱乐家的声誉。

[hiː; hi] ['iznt] ['pɑːpjələr][tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][hæz; həz] [bɪn] [tɔːt] [baɪ]

He	**isn't**	**popular**	**to**	**-**	**day**	**because**	**the**	**average**	**man**	**has**	**been**	**taught**	**by**
他	不是	受欢迎的	到	-	天	因为	这	平均的	男人	有	到过	教授	经过

[ˌmɪs'gaɪdɪd] ['piːp(ə)l][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtər] .

misguided	**people**	**to**	**regard**	**him**	**as**	**a**	**great**	**writer**	**.**
错误的	人们	到	看待	他	作为	一个	伟大的	作家	.

他如今并不受欢迎，是因为普通人被一些误入歧途的人误导，认为他是一位伟大的作家。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] .

Of	**course**	**there**	**are**	**other**	**reasons**	**,**	**but**	**that**	**is**	**a**	**most**	**important**	**one**	**.**
的	课程	那里	是	其他	原因	,	但	那	是	一个	最多	重要的	一	.

当然还有其他原因，但这无疑是最重要的原因。

[jet] [ə'nʌðər] [kɔːz] [ʌv; əv] [loʊ] [teɪst] [ɪz][ðə; ði] ['prevələnt] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt]

Yet	**another**	**cause**	**of**	**low**	**taste**	**is**	**the**	**prevalent**	**lack**	**of**	**the**	**ability**	**to**	**concentrate**
然而	其他	原因	的	低的	品尝	是	这	流行	缺少	的	这	能力	到	集中

. [-]

.	**[**	**45**	**]**

. [-]

味觉低下的另一个原因是普遍缺乏注意力。[45]

[ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [taɪps] [ʌv; əv][ɑːrt] [ɪn'vɑːlvz] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , [nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Enjoyment	**of**	**the**	**better**	**types**	**of**	**art**	**involves**	**concentration**	**,**	**not**	**only**	**because**
享受	的	这	更好的	类型	的	艺术	涉及	专注	,	不是	仅有的	因为

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['kjuːmjəleɪtɪv] ,

it	**must**	**be**	**cumulative**	**,**
它	必须	是	累计	,

欣赏高雅艺术需要集中注意力，这不仅是因为它需要不断积累，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [greɪt] [ɑːrt][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪlt] [raʊnd] [æn; ən]['æmplər] [θiːm] [ðæn; ðən]

but	**also**	**because**	**great**	**art**	**is**	**generally**	**built**	**round**	**an**	**ampler**	**theme**	**than**
但	还	因为	伟大的	艺术	是	一般来说	建造	圆形的	一个	更充足	主题	比

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv]['oʊnli] ['tempəreri] [ə'piːl] .

that	**which**	**is**	**of**	**only**	**temporary**	**appeal**	**.**
那	哪个	是	的	仅有的	暂时的	上诉	.

但更重要的是，伟大的艺术作品通常围绕着比那些只有暂时吸引力的作品更广阔的主题展开。

[ɪf] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg]['sʌbdʒekt] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ruːm] .

If	**the**	**artist**	**deals**	**with**	**a**	**big**	**subject**	**,**	**he**	**must**	**have**	**room**	**.**
如果	这	艺术家	交易	和	一个	大的	主题	,	他	必须	有	房间	.

如果艺术家创作的是宏大题材的作品，他就必须留有足够的空间。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'vɔɪdz] ['sʌbstəns] , [hiː; hi] [ɪ'kɔnəˌmaɪziz] , [kən'densiz] , [ænd; ənd]['kɑːns(ə)ntreɪts][hɪz; ɪz]

If	**he**	**avoids**	**substance**	**,**	**he**	**economizes**	**,**	**condenses**	**,**	**and**	**concentrates**	**his**
如果	他	避免	物质	,	他	节约	,	冷凝	,	和	浓缩物	他的

[prə'dʌkʃn] .

production	**.**
生产	.

如果他避免使用实质内容，他就会节约成本、精简生产、集中生产。

[wɪtʃ'evər] [kɔːrs] [hiː; hi] [ə'dɔpts] ,

Whichever	**course**	**he**	**adopts**	**,**
任何	课程	他	领养	,

无论他采取哪种方式，

[ðə; ði] ['ri:dər] [ɔ:r]['spekteɪtər][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['greɪtər] — ['i:ðər] [mɔ:r] [ɪk'stendɪd] [ɔ:r] [mɔ:r]
the **reader** **or** **spectator** **must** **give** **him** **greater** **—** **either** **more** **extended** **or** **more**
这 读者 或者 旁观者 必须 给 他 更大的 — 任何一个 更多的 扩展 或者 更多的
[ɪn'tens] — [ə'tenʃ(ə)n] ['meɪbi] [bəuθ] .
intense **—** **attention** **maybe** **both** **.**
激烈的 — 注意力 或许 两个都 .

读者或观众必须给予他更大的关注——无论是更长时间的关注还是更强烈的关注——或许两者兼而有之。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪm'pru:v] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'ti:]
Education **will** **improve** **powers** **of** **concentration** **;** **but** **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **it**
教育 将要 提升 权力 的 专注 ; 但 , 在 这 其他 手 , 它
[dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ə'bɪlətɪ] .
depends **upon** **this** **ability** **.**
取决于 之上 这 能力 .

教育可以提高注意力集中能力；但另一方面，教育也依赖于这种能力。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['fæktər][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [baɪ][ɔ:l][ˌedju(:)'keiʃənists] .
Therefore **the** **psychological** **factor** **must** **be** **considered** **by** **all** **educationists** **.**
所以 这 心理 因素 必须 是 经过考虑的 经过 全部 教育家 .

因此，所有教育工作者都必须考虑心理因素。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [prɪ'per] ['lædərz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ] ['i:zi] ['steɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pjʊrli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]
They **must** **prepare** **ladders** **leading** **by** **easy** **stages** **from** **the** **purely** **enjoyable**
他们 必须 准备 梯子 领导 经过 简单的 阶段 从 这 纯粹 令人愉悦
[ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] ,
and **insignificant** **to** **the** **serious** **and** **significant** **,**
和 微不足道 到 这 严肃的 和 重要的 ,

他们必须搭建起通往严肃重要事物的阶梯，循序渐进，从纯粹娱乐和无关紧要的事物逐步过渡到严肃重要的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [steps] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vɑ:lv] ['oʊnli]['grædʒuəl] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]
but **it** **is** **not** **enough** **that** **the** **steps** **should** **involve** **only** **gradual** **intellectual** **and**
但 它 是 不是 足够的 那 这 步骤 应该 涉及 仅有的 逐渐地 知识分子 和
[es'θetɪk] ['prɑ:gres] .
aesthetic **progress** **.**
审美的 进步 .

但仅仅采取渐进式的智力和审美进步是不够的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][rɪ'kwaɪər]['ɔ:lsoʊ]['oʊnli][ə; eɪ]['grædʒuəl] [ɪn'kri:s] [ɪn][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
They **must** **require** **also** **only** **a** **gradual** **increase** **in** **concentration** **.**
他们 必须 要求 还 仅有的 一个 逐渐地 增加 在 专注 .

他们需要的也只是逐步提高注意力。

[ðə; ði] [tʃi:f] [eɪm][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌpɑ:pjələrə'zeɪʃn] [mʌst; məst][bi:; bi] , [haʊ'evər] ,
The **chief** **aim** **of** **education** **and** **popularization** **must** **be** **,** **however** **,**
这 首席 目的 的 教育 和 普及 必须 是 , 然而 ,

然而，教育和普及的主要目标必须是：

[tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑ:rt] — [wɪtʃ] [ɪz] ([ðoʊ] [ɑ:rt] [meɪ]
to **increase** **the** **realization** **of** **the** **function** **of** **art** **—** **which** **is** **(** **though** **art** **may**
到 增加 这 实现 的 这 功能 的 艺术 — 哪个 是 (尽管 艺术 可能
[fʊl'fɪl] ['ʌðər] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz]) [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
fulfil **other** **purposes** **)** **to** **provide** **enjoyment** **,**
实现 其他 目的) 到 提供 享受 ,

为了更好地实现艺术的功能——即（尽管艺术也可以实现其他目的）提供愉悦感，

[ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] [ɪts] [-]
enjoyment **in** **its** **[** **46** **]**
享受 在 它是 [-]

享受其中[46]

[haɪɪst; 'haɪəst] , [moʊst]['spɪrɪtʃuəl][fɔːrm] ['meɪbi] , [jet] [ˌnevərðə'les] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

highest	,	most	spiritual	form	maybe	,	yet	nevertheless	enjoyment	.
最高	,	最多	精神	形式	或许	,	然而	尽管如此	享受	.

或许是最高尚、最具精神性的形式，但仍然是一种享受。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv][ɑːrt][ɪz][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ,

For	the	pursuit	of	art	is	the	pursuit	of	the	beautiful	,
为了	这	追逐	的	艺术	是	这	追逐	的	这	美丽的	,

因为追求艺术就是追求美，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv]['mænz][krɪ'eɪʃ(ə)n] .

especially	the	beautiful	which	is	of	man's	creation	.
尤其	这	美丽的	哪个	是	的	男人的	创建	.

尤其是人类创造的美好事物。

[ɪf] [ðɪs] [pər'suːt]['kænɑːt] [gɪv] ['pleʒər] , [ðə; ði] [fɔːlt] [mʌst; məst][biː; bi]['aʊərz] ,

If	this	pursuit	cannot	give	pleasure	,	the	fault	must	be	ours	,
如果	这	追逐	不能	给	乐趣	,	这	过错	必须	是	我们的	,

如果这种追求不能带来快乐，那一定是我们的错。

[sɪns] [ðə; ði] “ ['bjuːtɪf(ə)l] ” [wɪtʃ] ['kænɑːt] [gɪv] ['pleʒər] [tuː; tə]['eni][ɪz][nɑːt]['bjuːtɪf(ə)l] .

since	the	“	beautiful	”	which	cannot	give	pleasure	to	any	is	not	beautiful	.
自从	这	“	美丽的	”	哪个	不能	给	乐趣	到	任何	是	不是	美丽的	.

因为不能给任何人带来快乐的“美”就不是美。

[ðə; ði] [kən'vɜːrs] , [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] ['gɪvz] ['pleʒər] [ɪz]['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [truː] ,

The	converse	,	that	anything	which	gives	pleasure	is	beautiful	,	is	certainly	not	true	,
这	交谈	,	那	任何事物	哪个	给予	乐趣	是	美丽的	,	是	当然	不是	真的	,

反过来说，凡是能带来愉悦的事物都是美的，这当然是不正确的。

[bʌt; bət] , [wət'evər] ['aʊər; ɑːr] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ɔːr]['mɔːrəl][kraɪ'tɪriə][ʌv; əv] ['bjuːti] [meɪ][biː; bi] ,

but	,	whatever	our	philosophical	or	moral	criteria	of	beauty	may	be	,
但	,	任何	我们的	哲学	或者	道德	标准	的	美丽	可能	是	,

但是，无论我们对美的哲学或道德标准是什么，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɪn'kluːd][ðə; ði] ['pleʒər] ['gɪvɪŋ] ['prɑːpərti] .

they	must	include	the	pleasure	giving	property	.
他们	必须	包括	这	乐趣	给予	财产	.

它们必须包括能带来愉悦感的财产。

[wiː; wi] [niːd] , [ˌnevərðə'les] ,

We	need	,	nevertheless	,
我们	需要	,	尽管如此	,

然而，我们仍然需要

[tuː; tə]['kwestʃən] [ɑːr'selvz] ['weðər] [ðɪs]['fæktər][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [ɪg'nɔːrd] [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n]

to	question	ourselves	whether	this	factor	is	not	only	ignored	but	sometimes	even
到	问题	我们自己	无论	这	因素	是	不是	仅有的	忽略	但	有时	甚至

[sə'prest] [baɪ][sʌm; səm][ˌedju(ː)'keiʃənists] .

suppressed	by	some	educationists	.
被抑制	经过	一些	教育家	.

我们应该反思，这个因素是否不仅被一些教育工作者忽视，而且有时甚至被他们压制。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ]['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv] [ɪm'pɜːrfɪktli] [dɪ'veləpt] [men][ænd; ənd]

There	are	so	many	things	in	this	world	of	imperfectly	developed	men	and
那里	是	所以	许多	事物	在	这	世界	的	不完美地	发达	男人	和

['wɪmɪn] [ðæt] [gɪv] ['pleʒər] [ænd; ənd][ɑːr; ər][moʊst] [ˌʌn'bjuːtəfjl] ,

women	that	give	pleasure	and	are	most	unbeautiful	,
女性	那	给	乐趣	和	是	最多	不漂亮	,

在这个由发育不完美的男男女女组成的世界里，有很多东西能给人带来快乐，但却极其不美。

[ðæt] [wiː; wi] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [klæs] ['aʊər; ɑːr] ['preʃəs] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgɔːri] [lest] [ðeɪ] [biː; bi]

that	we	hesitate	to	class	our	precious	goods	in	the	same	category	lest	they	be
那	我们	犹豫	到	班级	我们的	宝贵的	商品	在	这	相同的	类别	免得	他们	是

[tɑːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [brʌʃ] .

tarred	with	the	same	brush	.
焦油	和	这	相同的	刷子	.

我们不愿将珍贵的物品归为同一类，以免它们被一概而论。

[jet] [wiː; wi][mʌst; məst][duː][soʊ] .

Yet	we	must	do	so	.
然而	我们	必须	做	所以	.

但我们必须这样做。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [goʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [lʌst] ,

There	is	much	that	goes	by	the	name	of	Love	which	is	but	lust	,
那里	是	很多	那	去	经过	这	姓名	的	爱	哪个	是	但	欲望	,

许多被称作爱的东西，其实只是欲望。

[griːd] , [praɪd][ʌv; əv] [pə'zeʃn] , ['ævərɪs] , ['hæbɪt] , [pər'vɜːrʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [weɪst] ,

greed	,	pride	of	possession	,	avarice	,	habit	,	perversion	,	and	waste	,
贪婪	,	自豪	的	拥有	,	贪婪	,	习惯	,	变态	,	和	浪费	,

贪婪、拥有的骄傲、吝啬、恶习、变态和浪费

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['temptɪd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] ['dʒenjuɪn]['hjuːmən] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] [lʌv]

but	we	are	not	tempted	to	pretend	that	genuine	human	affection	is	not	love
但	我们	是	不是	受诱惑	到	假装	那	真的	人类	感情	是	不是	爱

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [-]

because	it	is	something	better	than	the	[	47	]
因为	它	是	某物	更好的	比	这	[	-	]

但我们不会因为真挚的人类情感比爱情更好就假装它不是爱情[47]。

[rest] .

rest	.
休息	.

休息。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] [ɑːrt][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]

So	we	must	not	be	tempted	to	deny	that	art	is	essentially	a	source	of
所以	我们	必须	不是	是	受诱惑	到	否定	那	艺术	是	本质上	一个	来源	的

['pleʒər] ['sɪmplɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ,

pleasure	simply	because	it	is	the	source	of	the	finest	,
乐趣	简单地	因为	它	是	这	来源	的	这	最好的	,

因此，我们绝不能因为艺术是最美好的事物的来源就否认它本质上是快乐的来源。

[moʊst] ['læstɪŋ] , ['pleʒər] .

most	lasting	,	pleasure	.
最多	持久	,	乐趣	.

最持久的，是愉悦。

[tuː; tə][duː][soʊ][ɪz][tuː; tə] ['eɪliəneɪt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][moʊst][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] . [-]

To	do	so	is	to	alienate	those	who	are	most	in	need	of	its	influence	.	[	48	]
到	做	所以	是	到	离间	那些	WHO	是	最多	在	需要	的	它是	影响	.	[	-	]

这样做会疏远那些最需要它影响的人。[48]

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[ðə; ði]['sekənd] [niːd] — ['æftər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ɑːrt] [mɔːr] [ək'sesəb(ə)l] .

The	second	need	—	after	education	—	is	to	make	good	art	more	accessible	.
这	第二	需要	—	后	教育	—	是	到	制作	好的	艺术	更多的	可访问	.

继教育之后，第二个需要做的就是让优秀的艺术作品更容易被大众接受。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ɑːrt][ɪz][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l]

We	have	seen	that	,	so	long	as	the	supply	of	art	is	a	commercial
我们	有	已见	那	，	所以	长的	作为	这	供应	的	艺术	是	一个	商业的

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

proposition	,
主张	，

我们已经看到，只要艺术品的供应是一种商业行为，

['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ɪts] ['ævərɪdʒ] ['kwɑːləti][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

little	,	if	any	,	improvement	in	its	average	quality	can	be	expected	.
小的	，	如果	任何	，	改进	在	它是	平均的	质量	能	是	预期的	.

它的平均质量几乎没有任何改善的可能。

[ʌn'tɪl] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , [ðə; ði] [gʊd] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [tʃæns] [æz; əz][ðə; ði][bæd]

Until	,	in	some	way	,	the	good	can	be	given	the	same	chance	as	the	bad
直到	，	在	一些	方式	，	这	好的	能	是	给定	这	相同的	机会	作为	这	坏的

,

,

,

直到在某种程度上，好人能够和坏人拥有同等的机会为止。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['klæmər] [fɔːr; fər][ðə; ði][bæd] ,

the	majority	will	continue	to	clamour	for	the	bad	,
这	多数	将要	继续	到	叫嚣	为了	这	坏的	，

大多数人仍会继续为坏事摇旗呐喊。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [noʊ] .

since	it	will	be	the	only	thing	they	know	.
自从	它	将要	是	这	仅有的	事物	他们	知道	.

因为这将是他们唯一知道的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , ['ðerfɔːr] ,

It	seems	,	therefore	,
它	似乎	，	所以	，

因此，看来.....

[ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [weɪ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['sɜːrk(ə)l][ɪz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][pʊt][ɑːrt]

that	the	only	effective	way	to	break	the	vicious	circle	is	to	try	to	put	art
那	这	仅有的	有效的	方式	到	休息	这	恶毒	圆圈	是	到	尝试	到	放	艺术

- [prə'vɪʒ(ə)n][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ə'pɑːn][ə; eɪ][nɑːn] - [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['beɪsɪs] .

-	provision	as	far	as	possible	upon	a	non	-	commercial	basis	.
-	条款	作为	远的	作为	可能的	之上	一个	非	-	商业的	基础	.

打破这种恶性循环的唯一有效方法是尽可能地将艺术创作置于非商业基础上。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['oʊvər] - [ˌɑːptɪ'mɪstɪk] .

We	must	not	be	over	-	optimistic	.
我们	必须	不是	是	超过	-	乐观的	.

我们不能过于乐观。

[nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] , [ɪn]['eni] [keɪs] , ['prɑːgres] [wɪl]

Not	a	great	deal	can	be	done	at	present	,	and	,	in	any	case	,	progress	will
不是	一个	伟大的	交易	能	是	完毕	在	展示	，	和	，	在	任何	案件	，	进步	将要

[biː; bi] [sloʊ] .

be	slow	.
是	慢的	.

目前能做的事情不多，而且无论如何，进展都会很缓慢。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪz] “ [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ” — ['fɜːrstli][ðə; ði]

The	only	way	in	which	this	can	be	done	is	“	co	-	operation	”	—	firstly	the
这	仅有的	方式	在	哪个	这	能	是	完毕	是	“	合作	-	手术	”	—	首先	这

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ə'soʊsieɪtɪd] ['oʊnli][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

co	-	operation	of	individuals	associated	only	for	this	purpose	,
合作	-	手术	的	个人	联系	仅有的	为了	这	目的	,

实现这一目标的唯一途径是“合作”——首先是仅为此目的而联合起来的个人之间的合作，

[ænd; ənd] ['sekəndli] [ðæt] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ɪm'plaɪd][ɪn][ɔːl] [steɪt] [ɔːr] [kə'mjuːnəti] ['ækʃ(ə)n]

and	secondly	that	co	-	operation	which	is	implied	in	all	State	or	community	action
和	第二	那	合作	-	手术	哪个	是	暗示	在	全部	状态	或者	社区	行动

.

:

.

其次，合作是所有国家或社区行动中都蕴含的要素。

[let] [ˌjuː 'es] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst]['fruːtf(ə)l] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] . [-]

Let	us	deal	with	the	first	and	most	fruitful	,	to	begin	with	.	[	49	]
让	我们	交易	和	这	第一的	和	最多	卓有成效	,	到	开始	和	.	[	-	]

让我们先从第一个也是最有成效的问题开始。[49]

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt] , [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,

Let	us	not	,	may	it	be	repeated	,
让	我们	不是	,	可能	它	是	重复	,

让我们不要重蹈覆辙，

[fɔːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [æk'tɪvəti][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ]['prez(ə)nt][dɪ'zaɪər][ænd; ənd]

forge	that	the	extent	of	co	-	operative	activity	is	limited	by	present	desire	and
锻造	那	这	程度	的	合作	-	操作	活动	是	有限的	经过	展示	欲望	和

[ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [æk'tɪvəti] .

in	exactly	the	same	way	as	the	commercial	activity	.
在	确切地	这	相同的	方式	作为	这	商业的	活动	.

认为合作活动的规模受当前意愿的限制，与商业活动的情况完全相同。

['iːv(ə)n][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [mʌst; məst] [peɪ] [ðer; ðər] [wei] .

Even	co	-	operative	undertakings	must	pay	their	way	.
甚至	合作	-	操作	事业	必须	支付	他们的	方式	.

即使是合作项目也必须自负盈亏。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [θriː] - [foʊld] , [haʊ'evər] .

The	difference	is	three	-	fold	,	however	.
这	不同之处	是	三	-	折叠	,	然而	.

然而，两者之间存在三重差异。

['fɜːrstli] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [ˌentər'teɪnmənt] [prə'veɪdər] [di'vəuts] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə] [ðoʊz] [æk'tɪvətiz]

Firstly	,	the	business	entertainment	provider	devotes	his	energies	to	those	activities
首先	,	这	商业	娱乐	提供商	奉献	他的	能量	到	那些	活动

[wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kwɒntɪtɪv] [ə'piːl] .

which	make	the	greatest	quantitive	appeal	.
哪个	制作	这	最	定量	上诉	.

首先，商务娱乐提供商会将精力投入到那些能带来最大量化收益的活动上。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][æsk] : “ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ə'trækt] [ɪ'nʌf] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [peɪ] [ɪts] [wei] ?

He	does	not	ask	:	“	Shall	I	attract	enough	people	to	make	this	pay	its	way	?
他	做	不是	问	:	“	将	我	吸引	足够的	人们	到	制作	这	支付	它是	方式	?

他不会问：“我能否吸引到足够的人来让这个项目盈利？”

” — [bʌt; bət] [ɪn'sted] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [hiː; hi][æsks] [wɪtʃ] [prə'dʌkʃn] [wɪl] [ə'trækt] [moʊst]['piːp(ə)l]

”	—	but	instead	,	as	a	rule	,	he	asks	which	production	will	attract	most	people
”	—	但	反而	,	作为	一个	规则	,	他	问	哪个	生产	将要	吸引	最多	人们

[ænd; ənd] [prə'duːs] [moʊst]['prɑːfɪt] .

and	produce	most	profit	.
和	生产	最多	利润	.

——但通常情况下，他会问哪种产品能吸引最多的人，产生最多的利润。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevərðə'les] ['ɑːbviəs] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [pleɪ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

It	is	nevertheless	obvious	that	because	a	play	,	for	example	,
它	是	尽管如此	明显的	那	因为	一个	玩	,	为了	例子	,

然而，显而易见的是，例如，一部戏剧，

[ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [sək'ses] , [ɔːr][æn; ən] ['ɑːrtɪst] [ə; eɪ][stɑːr] ,

is	not	likely	to	be	a	popular	success	,	or	an	artiste	a	star	,
是	不是	可能	到	是	一个	受欢迎的	成功	,	或者	一个	艺人	一个	星星	,

不太可能获得大众认可，也不太可能成为明星。

[ɔːr][ə; eɪ] ['proʊgræm] [suː'pɜːrlətɪvli] [ə'træktɪv] ,

or	a	programme	superlatively	attractive	,
或者	一个	程序	极好的	吸引人的	,

或者一个极具吸引力的项目，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ðiːz] [wʊd] [nɑːt]['merɪt][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [sə'fɪʃ(ə)nt]

it	is	not	right	to	assume	that	these	would	not	merit	and	receive	sufficient
它	是	不是	正确的	到	认为	那	这些	会	不是	优点	和	收到	充足的

[sə'pɔːrt] [tuː; tə]['kʌvər] [ɪk'spensɪz] .

support	to	cover	expenses	.
支持	到	覆盖	开支	.

认为这些项目不值得获得足够的资助来支付费用是不对的。

[frʌm; frəm][ten] [pleɪz] ([ɔːr][ten]['mjuːzɪk(ə)l] ['proʊgræmz]) ,

From	ten	plays	(	or	ten	musical	programmes	)	,
从	十	演出	(	或者	十	音乐	节目	)	,

十部戏剧（或十个音乐节目），

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [sens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrd][ænd; ənd][naɪn][ʌv; əv]

one	of	which	should	succeed	in	a	business	sense	of	the	word	and	nine	of
一	的	哪个	应该	成功	在	一个	商业	感觉	的	这	单词	和	九	的

[wɪtʃ] [wʊd] ['oʊnli] [peɪ] [ðer; ðər] [wei] ,

which	would	only	pay	their	way	,
哪个	会	仅有的	支付	他们的	方式	,

其中一家应该能在商业意义上取得成功，而另外九家只能勉强维持收支平衡。

[ðə; ðɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [mæn]['nætʃ(ə)rəli] [tʃuːziz] [ðə; ðɪ]['fɔːrmər] .

the	commercial	man	naturally	chooses	the	former	.
这	商业的	男人	自然	选择	这	以前的	.

经商的人自然会选择前者。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [naɪn][ɑːr; ər]['nevər] ['tʃoʊzn] , [ən'les] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] .

The	other	nine	are	never	chosen	,	unless	unintentionally	.
这	其他	九	是	绝不	选定	,	除非	无意中	.

除非是无意中，否则其他九个人永远不会被选中。

[jet] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [biː; bi][wɜːrks][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɑːr'tɪstɪk]['merɪt] .

Yet	some	of	them	might	be	works	of	greater	artistic	merit	.
然而	一些	的	他们	可能	是	作品	的	更大的	艺术	优点	.

然而，其中一些作品可能具有更高的艺术价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [æk'tɪvətiz] [-]

It	is	the	business	of	co	-	operative	activities	[	50	]
它	是	这	商业	的	合作	-	操作	活动	[	-	]

这是合作活动的业务[50]

[tuː; tə] [sɪˈlekt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [wɜːrks] [ʌv; əv] [wɜːrθ] [wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlætər]

to	select	and	to	produce	works	of	worth	which	belong	to	the	latter
到	选择	和	到	生产	作品	的	值得	哪个	属于	到	这	后者

[ˈkætəgɔːri] .

category	.
类别	.

选择并创作属于后一类别的有价值作品。

[ðə; ði] [ɑːrt] - [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [wʊd] [geɪn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪn] [tuː] [weɪz] :

The	art	-	life	of	the	community	would	gain	from	this	in	two	ways	:
这	艺术	-	生活	的	这	社区	会	获得	从	这	在	二	方式	:

社区的艺术生活将从两方面受益:

([ə; eɪ]) [sɪns] [ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [ɑːr; ər] [loʊ] ,

(	a	)	since	the	tastes	of	the	majority	are	low	,
(	一个	)	自从	这	口味	的	这	多数	是	低的	,

（a）由于大多数人的口味较低，

[ðə; ði] [naɪn] [ˌʌnprəˈduːst] [wɜːrks] [wɪl] [ˈɔːlmoʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪnˈkluːd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈhaɪər] [ɑːrˈtɪstɪk]

the	nine	unproduced	works	will	almost	certainly	include	some	of	higher	artistic
这	九	未生产的	作品	将要	几乎	当然	包括	一些	的	更高	艺术

[ˈvæljuː] ;

value	;
价值	;

这九件未完成的作品几乎肯定会包含一些具有较高艺术价值的作品;

[ænd; ənd] ([biː]) [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈgreɪtər] [vəˈraɪəti] .

and	(	b	)	there	will	be	greater	variety	.
和	(	b	)	那里	将要	是	更大的	种类	.

（b）种类会更多。

[ˈsekəndli] ,

Secondly	,
第二	,

第二，

[ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrks] [tuː; tə] [biː; bi] [prəˈduːst] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] - [mæn]

the	selection	of	the	works	to	be	produced	is	made	by	the	business	-	man
这	选择	的	这	作品	到	是	生产	是	制成	经过	这	商业	-	男人

[ænd; ənd] [nɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [kənˈsuːmər] .

and	not	by	the	consumer	.
和	不是	经过	这	消费者	.

要生产哪些作品是由商人决定的，而不是由消费者决定的。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] - [mæn] [wɪl] [ˈɑːbdʒekt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɪz]

The	business	-	man	will	object	to	this	statement	,	saying	that	his	selection	is
这	商业	-	男人	将要	目的	到	这	陈述	,	说	那	他的	选择	是

[dikˈteitid] [baɪ] [ˈpʌblɪk] [dɪˈmændz] ;

dictated	by	public	demands	;
口述	经过	民众	需求	;

这位商人会反对这种说法，称他的选择是由公众的需求决定的;

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] .

but	it	isn't	.
但	它	不是	.

但事实并非如此。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] , ['weðər] ['pɑːpjələr] [ɔːr] ['ʌðər] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] ,

In	the	first	place	,	the	public	,	whether	popular	or	other	works	are	concerned	,
在	这	第一的	地方	,	这	民众	,	无论	受欢迎的	或者	其他	作品	是	担心的	,

首先，就公众而言，无论是流行作品还是其他作品，

[hæz; həz][noʊ] ['paʊər] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [æt; ət][ɔ:l] ; [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['oʊnli] [teɪk] [ɔ:r] [li:v] [wʌt] [ɪz] ['ɔ:fərd] ,

has	no	power	to	select	at	all	;	it	can	only	take	or	leave	what	is	offered	,
有	不	力量	到	选择	在	全部	;	它	能	仅有的	拿	或者	离开	什么	是	提供	,

它完全没有选择权；它只能接受或拒绝别人提供的东西。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] ,

which	is	a	very	different	thing	,
哪个	是	一个	非常	不同的	事物	,

这是截然不同的一件事。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][æt; ət][ðə; ði][best][tu:; tə] [ˌɪnkəm'pli:t] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][wɜ:rst][tu:; tə]

leading	at	the	best	to	incomplete	satisfaction	and	at	the	worst	to
领导	在	这	最好的	到	未完成	满意	和	在	这	最差	到

[kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪst] .

considerable	waste	.
大量	浪费	.

最好的结果是无法完全满足需求，最坏的结果是造成相当大的浪费。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,

In	the	second	place	,
在	这	第二	地方	,

其次，

[ðə; ði] ['bɪznəs] - [mæn] [sɪ'lekts] [nɑ:t] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['pɑ:pjələr][dɪ'mændz][bʌt; bət] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

the	business	-	man	selects	not	according	to	popular	demands	but	according	to
这	商业	-	男人	选择	不是	根据	到	受欢迎的	需求	但	根据	到

[hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][ʌv; əv]['pɑ:pjələr][dɪ'mænd] — [ə'gen] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] .

his	ideas	of	popular	demand	—	again	a	different	matter	.
他的	想法	的	受欢迎的	要求	—	再次	一个	不同的	事情	.

商人选择商品并非根据大众需求，而是根据他自己对大众需求的看法——这又是另一回事了。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t] , [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] ['sʌfər] [soʊ] ['meni] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['feɪljɘz] ,

If	it	were	not	,	he	would	not	suffer	so	many	financial	failures	,
如果	它	是	不是	,	他	会	不是	遭受	所以	许多	金融的	失败	,

如果不是这样，他就不会遭受这么多经济上的失败。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz][tu:; tə][peɪ] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['haɪər] ['praɪsɪz] ,

for	which	the	public	has	to	pay	in	several	ways	,	such	as	higher	prices	,
为了	哪个	这	民众	有	到	支付	在	一些	方式	,	这样的	作为	更高	价格	,

公众需要以多种方式为此付出代价，例如更高的物价。

['loʊər] ['kwɑ:ləti] , [kən'sɜ:rvətɪzəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]

lower	quality	,	conservatism	,	etc	.	[	51	]
降低	质量	,	保守主义	,	ETC	.	[	-	]

质量较低、保守主义等。[51]

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [pleɪs] , [ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [prə'vaɪdər][ɪz][ɪn][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

In	the	third	place	,	the	commercial	provider	is	in	competition	with	all	his	fellows	.
在	这	第三	地方	,	这	商业的	提供商	是	在	竞赛	和	全部	他的	伙伴们	.

第三，商业供应商要与所有同行竞争。

[i:tʃ] [si:ks] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [kraʊd] , [ænd; ənd][tu:; tə][du:][soʊ] [in'dʌldʒz] [ɪn][ðə; ði] “ [stɑ:r]

Each	seeks	to	attract	the	biggest	crowd	,	and	to	do	so	indulges	in	the	“	star
每个	寻找	到	吸引	这	最大	人群	,	和	到	做	所以	放纵	在	这	“	星星

['sɪstəm] ” ,

system	”	,
系统	”	,

两者都力求吸引最多的观众，为此都沉迷于“明星制度”。

[ɪn][spek'tækjələr][bʌt; bət][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [ɑ:r'tɪstɪk] [prə'dʌkʃn] , [ɪn] [ɪk'spensɪv] ['ædvərtaɪzɪŋ] , [ænd; ənd]

in	spectacular	but	not	necessarily	artistic	production	,	in	expensive	advertising	,	and
在	壮观的	但	不是	一定	艺术	生产	,	在	昂贵的	广告	,	和

[soʊ][ɑ:n] .

so	on	.
所以	在	.

在壮观但不一定是艺术性的作品中，在昂贵的广告中等等。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [wɪ'ðaʊt] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪm'pru:vɪŋ] [ɪts]

All	of	these	increase	the	price	of	the	production	without	in	any	way	improving	its
全部	的	这些	增加	这	价格	的	这	生产	没有	在	任何	方式	改善	它是

[ɑ:r'tɪstɪk][ɔ:r] ['rɪkrɪˌeɪtɪv] ['vælju:] .

artistic	or	recreative	value	.
艺术	或者	娱乐	价值	.

所有这些都会增加产品的成本，但丝毫不会提高其艺术或创作价值。

[ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sə'saiətiz] .

Co	-	operation	in	this	matter	involves	the	organization	of	Societies	.
合作	-	手术	在	这	事情	涉及	这	组织	的	社会	.

在这方面的合作需要社团的组织。

[ði:z] [meɪ] [bi:; bi] [kwaɪt] [smɔ:l] , [i:] . [dʒi:] . ['tʃeɪmbər] - ['mju:zɪk] [gru:ps] , [i:tʃ] [ʌv; əv] [hu:z]

These	may	be	quite	small	,	e	.	g	.	Chamber	-	music	groups	,	each	of	whose
这些	可能	是	相当	小的	,	e	.	克	.	商会	-	音乐	团体	,	每个	的	谁

['membər] [pɝ'fɔrmz] ,

members	performs	,
成员	表演	,

这些团体可能规模很小，例如室内乐团，每个成员都参与演奏。

[drə'mætɪk] ['ri:dɪŋ] - ['sɜ:rkl] ['oʊnli][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][prə'vaɪd][ðə; ði]['kæsts] — [ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

dramatic	reading	-	circles	only	large	enough	to	provide	the	casts	—	or	on	a	large
戏剧性	阅读	-	界	仅有的	大的	足够的	到	提供	这	演员	—	或者	在	一个	大的

[skeɪl] ,

scale	,
规模	,

戏剧朗读会的规模仅限于提供演员——或者大规模地，

[i:] . [dʒi:] . [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][foʊk][ɔ:r] [kə'mju:nəti] ['θiətəz] , [ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['mju:zɪk] [klʌbz] .

e	.	g	.	the	important	Folk	or	Community	Theatres	,	the	larger	Music	Clubs	.
e	.	克	.	这	重要的	民间	或者	社区	剧院	,	这	更大的	音乐	俱乐部	.

例如重要的民间剧院或社区剧院、规模较大的音乐俱乐部。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [wʊd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,

The	size	of	the	Society	would	determine	the	kind	of	work	to	be	done	,
这	尺寸	的	这	社会	会	决定	这	种类	的	工作	到	是	完毕	,

学会的规模将决定其开展的工作类型。

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'pend] ['lɑ:rdʒli] [ə'pɑ:n]['loʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	would	depend	largely	upon	local	conditions	.
和	会	依赖	很大程度上	之上	当地的	状况	.

很大程度上取决于当地情况。

[haʊ'evər] [bɪg][ɔ:r] [smɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,

However	big	or	small	it	may	be	,
然而	大的	或者	小的	它	可能	是	,

无论大小，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ˌnevərðə'les] [faɪnd]['su:təb(ə)l][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [æk'tɪvətiz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['kʌmpəs] .

it	would	nevertheless	find	suitable	and	desirable	activities	within	its	compass	.
它	会	尽管如此	寻找	合适的	和	理想	活动	之内	它是	罗盘	.

然而，它仍然会在其能力范围内找到合适且令人向往的活动。

['niːðər] [niːd] — [nɔːr][ɪn][fækt]['veri]['ɔːf(ə)n][ʃʊd; ʃəd] — [ðiːz] [sə'saiətiz][biː; bi] “ [pər'fɔːrmɪŋ] ”

Neither	need	—	nor	in	fact	very	often	should	—	these	Societies	be	“	performing	”
两者都不	需要	—	也不	在	事实	非常	经常	应该	—	这些	社会	是	“	表演	”

[sə'saiətiz] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] , “ [end'ʒɔɪɪŋ] ” [sə'saiətiz] .

Societies	,	but	,	instead	,	“	enjoying	”	Societies	.
社会	,	但	,	反而	,	“	享受	”	社会	.

这些社会既不需要，实际上也不应该成为“表演型”社会，而应该是“享受型”社会。

[baɪ][ə; eɪ] [pər'fɔːrmɪŋ] [sə'saɪəti][aɪ] [miːn] [wʌn] [wer] [ðə; ði] [pleɪ] [ɔːr][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] [pər'fɔːrmd] [baɪ]

By	a	performing	Society	I	mean	one	where	the	play	or	the	music	is	performed	by
经过	一个	表演	社会	我	意思是	一	在哪里	这	玩	或者	这	音乐	是	执行	经过

['membər] [-]

members	[	52	]
成员	[	-	]

所谓表演社团，是指由社团成员表演戏剧或音乐的社团[52]

[ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,

of	the	group	,
的	这	团体	,

该团体，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ɔːr]['pɜːrsən(ə)l][saɪd][ɪz][ept][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔːr]

with	the	result	that	the	practical	or	personal	side	is	apt	to	become	more
和	这	结果	那	这	实际的	或者	个人的	边	是	易于	到	变得	更多的

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] .

important	than	any	other	.
重要的	比	任何	其他	.

结果是，实际或个人方面往往比其他任何方面都更重要。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [klʌbz] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ,

The	Music	Clubs	(	of	which	there	are	several	,
这	音乐	俱乐部	(	的	哪个	那里	是	一些	,

音乐俱乐部（有好几个，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr]) [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ɪm'plɔɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['pleɪɜ-z] — [ðə; ði]['oʊnli]

and	should	be	more	)	on	the	other	hand	employ	professional	players	—	the	only
和	应该	是	更多的	)	在	这	其他	手	采用	专业的	玩家	—	这	仅有的

['riːəl] ['dɪfərənsɪz] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ([ʌv; əv] ['membər]) [ɪz] [kən'sɜːrnd] [bɪ'twiːn]

real	differences	so	far	as	the	audience	(	of	members	)	is	concerned	between
真实的	差异	所以	远的	作为	这	观众	(	的	成员	)	是	担心的	之间

[ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd]['ɔːrd(ə)neri] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kɑːnsərts][ɑːr; ər] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'siːv] ['betər] ['vælјuː]

their	own	and	ordinary	commercial	concerts	are	that	they	receive	better	value
他们的	自己的	和	普通的	商业的	音乐会	是	那	他们	收到	更好的	价值

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌni] ,

for	their	money	,
为了	他们的	钱	,

另一方面，他们聘请专业乐手——就观众（会员）而言，他们自己的音乐会和普通商业音乐会之间唯一的真正区别在于，他们花的钱物有所值。

[kæn; kən] [hɪr] [wɜːrks] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] ,

can	hear	works	which	would	not	otherwise	be	performed	,
能	听到	作品	哪个	会	不是	否则	是	执行	,

可以欣赏到原本不会上演的作品，

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['proʊgræmz] .

and	have	some	voice	in	the	selection	of	programmes	.
和	有	一些	嗓音	在	这	选择	的	节目	.

在节目选择方面有一定的发言权。

[ɪf] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'teɪnd] , [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [ɑ:rt] [mʌst; məst] [meɪk] [fʊl]
If **the** **best** **results** **are** **to** **be** **attained** **,** **co** **-** **operative** **art** **must** **make** **full**
如果 这 最好的 结果 是 到 是 已达到 , 合作 - 操作 艺术 必须 制作 满的
[ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] .
use **of** **the** **professional** **.**
使用 的 这 专业的 .

如果想要取得最佳效果，合作艺术必须充分利用专业人士。

['æmətər] [ɑ:rt] [hæz; həz] [ɪts] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,
Amateur **art** **has** **its** **limitations** **,**
业余 艺术 有 它是 限制 ,

业余艺术是有其局限性的。

[ænd; ənd] [ɪn] ['eni] [keɪs] [dɪ'mændz] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ɑ:n] ['præktɪk(ə)l] ['mætərz] [ʌv; əv] ['enərdʒi] [wɪtʃ]
and **in** **any** **case** **demands** **the** **expenditure** **on** **practical** **matters** **of** **energy** **which**
和 在 任何 案件 需求 这 支出 在 实际的 事情 的 活力 哪个
[kʊd; kəd] [bi:; bi] ['betər] [spent] [ɪn] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] .
could **be** **better** **spent** **in** **other** **directions** **.**
可以 是 更好的 花费 在 其他 方向 .

而且无论如何，都需要将精力耗费在实际事务上，而这些精力本可以更好地用于其他方面。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['eni] ['æmətər] [gru:p] [ɑ:r; ər] ['lɪmɪtɪd] .
Furthermore **,** **the** **resources** **of** **any** **amateur** **group** **are** **limited** **.**
此外 , 这 资源 的 任何 业余 团体 是 有限的 .

此外，任何业余团体的资源都是有限的。

[ðʌs] , [æn; ən] [ɔ:r'kestrəl] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['kɑ:nsərt] [wʊd] [bi:; bi] [æn; ən]
Thus **,** **an** **Orchestral** **Society** **which** **gave** **a** **monthly** **concert** **would** **be** **an**
因此 , 一个 管弦乐 社会 哪个 给予 一个 月度 音乐会 会 是 一个
[ɪk'sepʃn] ,
exception **,**
例外 ,

因此，每月举办一次音乐会的管弦乐协会将是一个例外。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔ:r'kestrəl] ['kɑ:nsərt] [pər] [mʌnθ] [ɪz] [nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn]
and **one** **orchestral** **concert** **per** **month** **is** **not** **sufficient** **to** **satisfy** **a** **genuine**
和 一 管弦乐 音乐会 每 月 是 不是 充足的 到 满足 一个 真的
['mju:zɪk] - ['lʌvɪŋ] [kə'mju:nəti] .
music **-** **loving** **community** **.**
音乐 - 爱 社区 .

每月一场管弦乐音乐会不足以满足真正热爱音乐的群体。

[ðə; ði] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [wʊd] , [wɪð; wɪθ] ['prɑ:bəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] , [ɪ'lɪmɪneɪt] [mʌtʃ]
The **co** **-** **operative** **organizations** **would** **,** **with** **probable** **advantage** **,** **eliminate** **much**
这 合作 - 操作 组织 会 , 和 可能 优势 , 排除 很多
[ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪ'senʃ(ə)l] ,
that **was** **not** **absolutely** **essential** **,**
那 曾是 不是 绝对地 基本的 ,

合作组织很可能会以某种优势，剔除许多并非绝对必要的事物。

[i:] . [dʒi:] . [ðer; ðər] ['steɪdʒɪŋ] [ʌv; əv] [-]
e **.** **g** **.** **their** **staging** **of** **[** **53** **]**
e . 克 . 他们的 舞台 的 [-]

例如，他们上演了[53]

[pleɪz] [wʊd] [bi:; bi] [æz; əz] ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] :
plays **would** **be** **as** **simple** **as** **possible** **:**
演出 会 是 作为 简单的 作为 可能的 :

剧本将尽可能简单：

['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðer; ðər]['stændərd][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɪ'loʊ]
otherwise **there** **is** **no** **reason** **why** **their** **standard** **of** **production** **should** **be** **below**
否则 那里 是 不 原因 为什么 他们的 标准 的 生产 应该 是 以下
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['entərpraɪz] .
that **of** **the** **commercial** **enterprise** **.**
那 的 这 商业的 企业 .

否则，他们的生产标准就没有理由低于商业企业的标准。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [ʃoʊ] [mɔ:r] [ɔ:l] - [raʊnd] ['eksələns] [ænd; ənd] ['betər] ['bæləns]
In **fact** **,** **it** **would** **probably** **show** **more** **all** **-** **round** **excellence** **and** **better** **balance**
在 事实 , 它 会 大概 展示 更多的 全部 - 圆形的 卓越 和 更好的 平衡
[ænd; ənd][ɑ:n'sɑ:mb(ə)l] .
and **ensemble** **.**
和 合奏 .

事实上，它可能会展现出更全面的卓越表现、更好的平衡性和整体性。

['prɑ:bəbli][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['ɑ:rtɪst] - [prə'feʃənl] [wʊd] ['su:nər] [wɜ:rk][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [sə'saiətiz]
Probably **the** **genuine** **artist** **-** **professionals** **would** **sooner** **work** **for** **such** **Societies**
大概 这 真的 艺术家 - 专业人士 会 很快 工作 为了 这样的 社会
[ðæn; ðən][fɔ:r; fər]['ɔ:rd(ə)neri]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] .
than **for** **ordinary** **managers** **.**
比 为了 普通的 经理 .

真正的专业艺术家或许更愿意为这样的协会工作，而不是为普通的管理者工作。

[ðeɪ] [wʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [sə'saiətiz] , [ɜ:rn] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]
They **would** **,** **with** **a** **sufficiency** **of** **Societies** **,** **earn** **as** **good** **a** **living** **and**
他们 会 , 和 一个 充足性 的 社会 , 赚 作为 好的 一个 活的 和
[bi:; bi] [mɔ:r] [sɪ'kjʊr] .
be **more** **secure** **.**
是 更多的 安全的 .

如果社会组织足够多，他们就能获得同样优渥的生活，并且更有保障。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mɔ:r] [skoʊp][fɔ:r; fər] [dɪ'veləpɪŋ] [ðer; ðər]['faɪnər]['tæləns] , [ə; eɪ]['waɪdər][reɪndʒ]
They **would** **have** **more** **scope** **for** **developing** **their** **finer** **talents** **,** **a** **wider** **range**
他们 会 有 更多的 范围 为了 发展 他们的 更精细 天赋 , 一个 更广泛 范围
[ʌv; əv][ɑ:rt][tu:; tə][ɪn'tɜ:rprət] ,
of **art** **to** **interpret** **,**
的 艺术 到 解释 ,

他们将有更大的空间发展自己的精湛才能，接触更广泛的艺术形式。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] , [mɔ:r] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] , ['ɔ:dɪənsɪz] .
and **more** **intelligent** **,** **more** **enthusiastic** **,** **audiences** **.**
和 更多的 聪明的 , 更多的 热情的 , 观众 .

以及更聪明、更热情的观众。

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔ:r] , [ðoʊ]
The **possibilities** **of** **the** **other** **form** **of** **co** **-** **operation** **noticed** **before** **,** **though**
这 可能性 的 这 其他 形式 的 合作 - 手术 注意到 前 , 尽管
[greɪt] ,
great **,**
伟大的 ,

虽然之前提到的另一种合作形式的可能性很大，

[wɪl] ['prɑ:bəbli][nɑ:t][bi:; bi][soʊ]['fru:tf(ə)l] .
will **probably** **not** **be** **so** **fruitful** **.**
将要 大概 不是 是 所以 卓有成效 .

可能不会取得那么好的结果。

[ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [gruːps] [ɑːr; ər] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv]
The **State** **and** **Local** **Government** **groups** **are** **very** **largely** **co** **-** **operative**
这 状态 和 当地的 政府 团体 是 非常 很大程度上 合作 - 操作
['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,
undertakings **,**
事业 ,

州和地方政府团体在很大程度上都是合作组织，

[ðer; ðər] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [prə'veɪd] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['iːðər] [æt; ət][ɔːl]
their **function** **being** **to** **provide** **services** **which** **could** **not** **be** **given** **either** **at** **all**
他们的 功能 存在 到 提供 服务 哪个 可以 不是 是 给定 任何一个 在 全部
[ɔːr][soʊ] ['tʃiːpli] [ɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [wɪ'ðaʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
or **so** **cheaply** **or** **efficiently** **without** **official** **organization** **.**
或者 所以 便宜 或者 高效 没有 官方的 组织 .

它们的职能是提供如果没有官方组织就根本无法提供或无法以如此低廉或高效的方式提供的服务。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz][kʊd; kəd] , [ˌθiːə'retɪkli] [ɪf] [nɑːt] ['præktɪkli] , [biː; bi] ['rendərd] [æz; əz]
Some **of** **these** **services** **could** **,** **theoretically** **if** **not** **practically** **,** **be** **rendered** **as**
一些 的 这些 服务 可以 , 理论上 如果 不是 几乎 , 是 渲染 作为
[wel] [baɪ] ['praɪvət] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] .
well **by** **private** **combinations** **.**
出色地 经过 私人的 组合 .

理论上（尽管实际上可能并非如此），其中一些服务也可以由私人联合体提供。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **extent** **of** **the** **activities** **of** **the** **State** **is** **decided** **by** **the** **wishes** **of** **the**
这 程度 的 这 活动 的 这 状态 是 决定 经过 这 愿望 的 这
[mə'dʒɔːrəti] , [-]
majority **,** **[** **54** **]**
多数 , [-]

国家活动的范围由多数人的意愿决定[54]

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n]
and **,** **if** **the** **majority** **desired** **that** **the** **State** **should** **engage** **in** **the** **dissemination**
和 , 如果 这 多数 想要的 那 这 状态 应该 从事 在 这 传播
[ʌv; əv][ɑːrt] ,
of **art** **,**
的 艺术 ,

而且，如果大多数人希望国家参与艺术的传播，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][duː][soʊ] .
there **is** **no** **reason** **why** **it** **should** **not** **do** **so** **.**
那里 是 不 原因 为什么 它 应该 不是 做 所以 .

没有理由不这样做。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [ɑːrt] - ['gæləriz] , [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] , [ænd; ənd]['laɪbrɛˌriːz] (
In **fact** **,** **it** **does** **by** **maintaining** **art** **-** **galleries** **,** **museums** **,** **and** **libraries** **(**
在 事实 , 它 做 经过 保持 艺术 - 画廊 , 博物馆 , 和 图书馆 (
[ɪn] ['ɪŋgləndˌ]) [ænd; ənd][baɪ] ['sʌbsidaɪzɪŋ] ['θiətəz] ,
in **England** **)** **and** **by** **subsidizing** **theatres** **,**
在 英格兰) 和 经过 补贴 剧院 ,

事实上，它通过维持美术馆、博物馆和图书馆（在英国）以及补贴剧院来实现这一目标。

['ɑːprə] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [kən'sɜːrvətwɑːr] ([ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz]) .
opera **-** **houses** **,** **and** **conservatoires** **(** **in** **other** **countries** **)** **.**
歌剧 - 房屋 , 和 音乐学院 (在 其他 国家) .

歌剧院和音乐学院（在其他国家）。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [wʊd] [siː] [ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪk'stendɪd] .
There **are** **some** **who** **would** **see** **the** **artistic** **activities** **of** **the** **State** **extended** **.**
那里 是 一些 WHO 会 看 这 艺术 活动 的 这 状态 扩展 .

有些人希望扩大国家的艺术活动范围。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [bəuθ][fɔːr; fər][ænd; ənd] [ə'genst] [ðɪs] [aɪ'diːə] .

There	is	much	to	be	said	both	for	and	against	this	idea	.
那里	是	很多	到	是	说	两个都	为了	和	反对	这	主意	.

这个想法既有很多优点，也有很多缺点。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd] ,

On	the	one	side	,
在	这	一	边	,

一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːrgjuəb(ə)l] [ðæt] [steɪt] [æk'tɪvətiz] [wʊd] [biː; bi] ['lɑːrdʒli] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

it	is	arguable	that	State	activities	would	be	largely	educational	and	that	it	is
它	是	有争议的	那	状态	活动	会	是	很大程度上	教育	和	那	它	是

[dʒʌst][æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [helpt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf][æz; əz][tuː; tə] [sək'siːd]

just	as	desirable	that	people	should	be	helped	to	enjoy	life	as	to	succeed
只是	作为	理想	那	人们	应该	是	帮助	到	享受	生活	作为	到	成功

[ɪn] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] .

in	other	directions	.
在	其他	方向	.

有人认为，国家活动在很大程度上是教育性的，帮助人们享受生活与帮助他们在其他方面取得成功同样重要。

[ðɪs] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [truː] , [ænd; ənd] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][aɪ'diːəl][ɪz] [kept] [ɪn] [saɪt] ,

This	is	perfectly	true	,	and	,	so	long	as	the	educational	ideal	is	kept	in	sight	,
这	是	完美	真的	,	和	,	所以	长的	作为	这	教育	理想的	是	保留	在	视线	,

这完全正确，只要教育理想不被忽视，

[steɪt] [ə'sɪstəns] [ɪz] ['θɜːrəli] ['dʒʌstɪfaɪd] .

State	assistance	is	thoroughly	justified	.
状态	协助	是	彻底	合理的	.

国家援助完全合理。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðoʊ] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['tækspeɪəz] [ə'griː] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz]

On	the	other	hand	,	though	the	majority	of	taxpayers	agree	that	education	is
在	这	其他	手	,	尽管	这	多数	的	纳税人	同意	那	教育	是

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

desirable	,
理想	,

另一方面，尽管大多数纳税人都认为教育是可取的，

[ðeɪ] [duː][nɑːt][ɔːl] [ə'griː] [ðæt][ðə; ði]['faɪnɪst][ɑːrt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'moʊtɪd][æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] .

they	do	not	all	agree	that	the	finest	art	should	be	promoted	at	their	expense	.
他们	做	不是	全部	同意	那	这	最好的	艺术	应该	是	推广	在	他们的	费用	.

他们并非都同意应该以牺牲他们的利益为代价来推广最好的艺术。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [nɑːn] - [ɪ'senʃəli] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [æk'tɪvətiz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [ən'les]

In	other	words	,	non	-	essentially	educational	activities	would	not	be	justifiable	unless
在	其他	字	,	非	-	本质上	教育	活动	会	不是	是	合理的	除非

[ðeɪ] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ,

they	were	provided	for	,
他们	是	假如	为了	,

换句话说，除非有相应的安排，否则非本质教育活动是不合理的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] , [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] ; [ænd; ənd] , [wel] ,

and	at	the	request	of	,	the	majority	;	and	,	well	,
和	在	这	要求	的	,	这	多数	;	和	,	出色地	,

应多数人的要求；而且，嗯，

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][duː][nɑːt] [siːk] [ðə; ði][best] .

we	have	seen	that	the	majority	do	not	seek	the	best	.
我们	有	已见	那	这	多数	做	不是	寻找	这	最好的	.

我们已经看到，大多数人并不追求最好。

['ðerfɔ:r] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [ɜ:rdʒ][ðə; ði] [-]
Therefore I feel that those who urge the [55]
所以 我 感觉 那 那些 WHO 敦促 这 [-]

因此，我认为那些敦促[55]的人

['sʌbsidaizɪŋ] [ʌv; əv] ['θiətəz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [əd'vaɪzd][tu:; tə][tɜ:rn][ðer; ðər]
subsidizing of theatres and the like would be better advised to turn their
补贴 的 剧院 和 这 喜欢 会 是 更好的 建议 到 转动 他们的
[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪp] [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pərətɪv] ['entərpraɪz] .
attention to the other type of co - operative enterprise .
注意力 到 这 其他 类型 的 合作 - 操作 企业 .

与其补贴剧院之类的机构，不如把注意力转向其他类型的合作企业。

[ðeɪ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [æn'tægənaɪz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ænd; ənd][du:][hɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði]
They might otherwise antagonize the average man and do harm to the
他们 可能 否则 对抗 这 平均的 男人 和 做 伤害 到 这
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .
educational possibilities of the State organizations .
教育 可能性 的 这 状态 组织 .

否则，它们可能会激怒普通民众，并损害国家机构的教育前景。

[ðə; ði][mju'zi:əm][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['lɑ:rdʒli] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd][nɑ:t][ɪn'taɪərli][ɔ:r]['i:v(ə)n] ['lɑ:rdʒli]
The museum is , of course , largely educational and not entirely or even largely
这 博物馆 是 , 的 课程 , 很大程度上 教育 和 不是 完全 或者 甚至 很大程度上
[ɑ:r'tɪstɪk][ɪn][ɪts][eɪmz] .
artistic in its aims .
艺术 在 它是 目标 .

当然，该博物馆主要以教育为目的，其目标并非完全或主要以艺术为目的。

[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rt] - ['gæləri] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [sʌtʃ]
It and the art - gallery are also in a very different position from such
它 和 这 艺术 - 画廊 是 还 在 一个 非常 不同的 位置 从 这样的
[æk'tɪvətiz] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌbsidaizd] ['θi:ətər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ju'ni:k]
activities as the subsidized theatre because they are devoted to the unique
活动 作为 这 补贴 剧院 因为 他们 是 奉献 到 这 独特的
['ɑ:bdʒekt] — [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɔ:r][ðə; ði] ['pɪktʃər] — [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
object — the specimen or the picture — which must be in the hands of
目的 — 这 标本 或者 这 图片 — 哪个 必须 是 在 这 双手 的
[ðə; ði] [steɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə][ɔ:l] .
the State if it is to be available to all .
这 状态 如果 它 是 到 是 可用的 到 全部 .

它和美术馆与受补贴剧院等活动的情况也截然不同，因为它们致力于独特的物品——标本或画作——如果想要让所有人都能欣赏到，这些物品必须掌握在国家手中。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz][ænd; ənd][ɑ:rt]
There is no alternative to the public ownership of museums and art
那里 是 不 选择 到 这 民众 所有权 的 博物馆 和 艺术
- ['gæləriz] .
- galleries .
- 画廊 .

博物馆和美术馆的公有制是唯一的选择。

[ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ju'ni:k] ,
The public library , though it does not deal with the unique ,
这 民众 图书馆 , 尽管 它 做 不是 交易 和 这 独特的 ,

公共图书馆虽然不涉及独特的.....

[ɪz][ɪn] [ə'nʌðər] [wei] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kætəgɔ:ri] , [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] , [ə'loʊn][ʌv; əv][ɔ:l] [steɪt] [prə'vɪʒnz] ,
is in another way in a different category , since it , alone of all State provisions ,
是 在 其他 方式 在 一个 不同的 类别 , 自从 它 , 独自的 的 全部 状态 条款 ,

从另一个角度来看，它属于不同的范畴，因为在所有国家规定中，只有它属于这一类。

[kæn; kən] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][men] .

can	give	something	to	all	men	.
能	给	某物	到	全部	男人	.

可以给所有男人带来一些东西。

[ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t][dɪ'zaɪər] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][kæn; kən][əb'teɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['sɜ:rvɪs]

Those	who	do	not	desire	good	literature	can	obtain	some	other	service
那些	WHO	做	不是	欲望	好的	文学	能	获得	一些	其他	服务

— [bʊks] [ɑ:n] ['bɪznəs] ,

—	books	on	business	,
—	图书	在	商业	,

那些对优秀文学作品不感兴趣的人可以获得其他服务——例如商业书籍。

['saɪəns] , [spɔ:rt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['rɪkrɪˌeɪtɪv] ['ri:dɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][æd][ˌɪn'fɪnɪtəm] — [ɪn]

science	,	sport	,	etc	.	,	recreative	reading	,	and	so	on	ad	infinitum	—	in
科学	,	运动	,	ETC	.	,	娱乐	阅读	,	和	所以	在	广告	无穷大	—	在

[rɪ'tɜ:rn][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [tɔ:rdz] [ɪts] ['ʌpki:p] .

return	for	their	contribution	towards	its	upkeep	.
返回	为了	他们的	贡献	向	它是	维护	.

科学、体育等，休闲阅读等等，不胜枚举——作为对其维护的回报。

[ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri] , [baɪ] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][men] ,

The	public	library	,	by	appealing	to	all	men	,
这	民众	图书馆	,	经过	上诉	到	全部	男人	,

公共图书馆通过向所有男性发出呼吁，

[brɪŋz] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [prə'vaidz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [-]

brings	together	a	multitude	of	interests	and	provides	unlimited	opportunities	[	56	]
带来	一起	一个	民众	的	兴趣	和	提供	无限	机会	[	-	]

汇聚多种利益，提供无限机遇[56]

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv] [nu:] [aɪ'di:əz] .

for	the	awakening	of	new	ideas	.
为了	这	唤醒	的	新的	想法	.

为了激发新思想。

[æt; ət][ðə; ði]['laɪbreri][ə'loʊn][ɪz][ðə; ði] [gʊd] [meɪd] [æz; əz] ['i:zəli] [ək'sesəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] ,

At	the	library	alone	is	the	good	made	as	easily	accessible	as	the	indifferent	,
在	这	图书馆	独自的	是	这	好的	制成	作为	容易地	可访问	作为	这	冷漠	,

只有在图书馆里，美好的事物才能像无关紧要的东西一样轻易获得。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪz][æn; ən]

and	the	very	fact	that	they	are	to	be	found	in	the	same	place	is	an
和	这	非常	事实	那	他们	是	到	是	成立	在	这	相同的	地方	是	一个

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['fæktər][ʌv; əv] [greɪt] [sɪg'nɪfɪkəns] .

educational	factor	of	great	significance	.
教育	因素	的	伟大的	意义	.

它们出现在同一地点这一事实本身就是一个具有重大教育意义的因素。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt] [gʊd] ['pɪktʃərz] [ɔ:r] [gʊd] [pleɪz] [hæz; həz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [kʌm]

The	man	who	does	not	want	good	pictures	or	good	plays	has	no	need	to	come
这	男人	WHO	做	不是	想	好的	图片	或者	好的	演出	有	不	需要	到	来

['ɪntu:]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

into	contact	with	them	,
进入	接触	和	他们	,

不想看好电影或好戏剧的人，根本没必要接触它们。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] .

and	remains	outside	their	influence	.
和	遗迹	外部	他们的	影响	.

并始终不受其影响。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪbreri] [bʊks] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['eksələns] [ænd; ənd]

On	the	shelves	of	a	library	books	of	all	degrees	of	excellence	and
在	这	货架	的	一个	图书馆	图书	的	全部	学位	的	卓越	和

['wɜːrθləsnəs] ([wɪ'ðɪn] ['limits]) [ɑːr; ər][saɪd][baɪ][saɪd][soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [mɪr] [lʌk] [ɔːr] [tuː] ['heɪsti]

worthlessness	(	within	limits	)	are	side	by	side	so	that	even	mere	luck	or	too	hasty
无价值	(	之内	限制	)	是	边	经过	边	所以	那	甚至	仅仅	运气	或者	也	仓促

[sɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] ['betər] [teɪsts] [ɔːr] [freʃ] ['ɪntrəsts] ['biːɪŋ] [ə'kwaɪrd] .

selection	may	lead	to	better	tastes	or	fresh	interests	being	acquired	.
选择	可能	带领	到	更好的	口味	或者	新鲜的	兴趣	存在	获得	.

图书馆的书架上，各种好坏程度的书籍（在一定范围内）并排摆放，因此，即使只是运气好或者选择过于仓促，也可能导致人们培养出更好的品味或新的兴趣。

['ðerfɔːr] [ðə; ði]['laɪbreri][ɪz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .

Therefore	the	library	is	an	institution	to	be	encouraged	.
所以	这	图书馆	是	一个	机构	到	是	鼓励	.

因此，图书馆是一个值得鼓励的机构。

['fræŋkli] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['remədi] [tuː; tə][laɪ][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɑːnt] [gʊd] [ɑːrt] .

Frankly	I	believe	the	remedy	to	lie	in	the	hands	of	those	who	want	good	art	.
坦率地说	我	相信	这	补救	到	说谎	在	这	双手	的	那些	WHO	想	好的	艺术	.

坦白说，我认为解决之道掌握在那些渴望优秀艺术的人手中。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [naʊ] [kæn; kən][get][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] ;

None	of	these	now	can	get	as	much	of	it	as	they	desire	;
没有任何	的	这些	现在	能	得到	作为	很多	的	它	作为	他们	欲望	;

现在这些人都无法得到他们想要的那么多；

[moʊst][ɪn'dʒɔɪ]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] .

most	enjoy	only	a	small	portion	.
最多	享受	仅有的	一个	小的	部分	.

大多数人只喜欢吃一小部分。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [soʊ] [ðæt] , [ɪn'sted] ,

If	people	set	to	work	to	provide	for	themselves	so	that	,	instead	,
如果	人们	放	到	工作	到	提供	为了	他们自己	所以	那	,	反而	,

如果人们开始努力工作以养活自己，而不是，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːr'tɪstɪk][dɪ'zaɪɜ-z][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] ,

a	large	part	of	their	artistic	desires	was	satisfied	,
一个	大的	部分	的	他们的	艺术	欲望	曾是	使满意	,

他们的大部分艺术愿望都得到了满足。

[ðeɪ] [wʊd] [soʊ][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [teɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]

they	would	so	do	a	great	deal	to	improve	the	average	tastes	of	the	community
他们	会	所以	做	一个	伟大的	交易	到	提升	这	平均的	口味	的	这	社区

,

,

,

他们会为提升社区的平均品味做出巨大贡献。

[sɪns] [ðə; ði] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['helθi] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]['ɔːlweɪz] [ɪn'kriːsɪz] .

since	the	membership	of	a	healthy	organization	always	increases	.
自从	这	会员资格	的	一个	健康	组织	总是	增加	.

因为一个健康的组织的成员人数总是会增加。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [mʌst; məst][ə'vɔɪd][ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] [dɪ'zaɪər] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [rekt] ['meni]

Of	course	they	must	avoid	the	insidious	desire	,	which	has	wrecked	many
的	课程	他们	必须	避免	这	阴险	欲望	,	哪个	有	损毁	许多

['repərtɔːri] ['entərˌpraɪz] , [tuː; tə] [-]

repertory	enterprises	,	to	[	57	]
曲目	企业	,	到	[	-	]

当然，他们必须避免那种摧毁了许多剧院企业的阴险欲望[57]。

[ə'trækt] ['aʊt'saɪdər] ,

attract	outsiders	,
吸引	局外人	,

吸引外来者，

[ænd; ənd][mʌst; məst]['nevər][fər'get][ðæt][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saiətiz][ɪz][ðə; ði][kwaɪt]['selfɪʃ]

and	must	never	forget	that	the	function	of	the	Societies	is	the	quite	selfish
和	必须	绝不	忘记	那	这	功能	的	这	社会	是	这	相当	自私

[wʌn][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðer; ðər][oʊn] [niːdz] .

one	of	supplying	their	own	needs	.
一	的	供应	他们的	自己的	需求	.

并且绝不能忘记，社团的职能是相当自私的，即满足自身的需求。

[ðeɪ] , [tuː] , [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə][kʌt][ðer; ðər][klɔːθ] [ə'kɔːrdɪŋli] .

They	,	too	,	must	be	prepared	to	cut	their	cloth	accordingly	.
他们	,	也	,	必须	是	准备	到	切	他们的	布	因此	.

他们也必须做好相应节衣缩食的准备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['membərʃɪp]

It	is	the	desire	to	do	more	than	the	means	of	the	actual	membership
它	是	这	欲望	到	做	更多的	比	这	方法	的	这	实际的	会员资格

[pə'mits] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [ə'tempts] [tuː; tə] ['kɜːri] ['pɑːpjələr] ['feɪvər] “ [tuː; tə][help][tuː; tə] ['bæləns]

permits	that	leads	to	attempts	to	curry	popular	favour	“	to	help	to	balance
许可证	那	线索	到	尝试	到	咖喱	受欢迎的	偏爱	“	到	帮助	到	平衡

[θɪŋz] ” .

things	”	.
事物	”	.

正是因为想要超越实际会员权限所允许的范围，才导致了“为了平衡各方利益”而试图讨好民众的举动。

[baɪ][soʊ]['duːɪŋ] [ðeɪ] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [mæn] ,

By	so	doing	they	put	themselves	on	the	same	footing	as	the	commercial	man	,
经过	所以	正在做	他们	放	他们自己	在	这	相同的	立足点	作为	这	商业的	男人	,

这样做，他们就把自己置于与商人相同的地位。

[mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [rɪsks] ,

must	take	the	same	risks	,
必须	拿	这	相同的	风险	,

必须承担同样的风险，

[ænd; ənd] ['sʌfər] [ðə; ði] [seɪm] ['feɪljɚz] — [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr]

and	suffer	the	same	failures	—	and	these	are	liable	to	be	more
和	遭受	这	相同的	失败	—	和	这些	是	容易	到	是	更多的

[dɪ'zæstrəs] [sɪns] [sə'saiətiz] [læk] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [teɪsts] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l]

disastrous	since	Societies	lack	what	little	knowledge	of	popular	tastes	the	commercial
灾难性的	自从	社会	缺少	什么	小的	知识	的	受欢迎的	口味	这	商业的

[mæn] [pə'zesiz] .

man	possesses	.
男人	拥有	.

并遭受同样的失败——而且这些失败可能会造成更大的灾难性后果，因为社会缺乏商人所拥有的对大众口味的少量了解。

[wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv]

With	sufficient	organization	and	the	co	-	operation	of	co	-	operative
和	充足的	组织	和	这	合作	-	手术	的	合作	-	操作

['juːnɪts][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ɪn][taɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ['eni]

units	there	is	no	reason	why	in	time	they	should	not	be	able	to	undertake	any
单位	那里	是	不	原因	为什么	在	时间	他们	应该	不是	是	有能力的	到	承担	任何

['fiːzəb(ə)l][ɑːr'tɪstɪk] ['entərpraɪz] .

feasible	artistic	enterprise	.
可行的	艺术	企业	.

只要组织得当，合作单位之间能够通力合作，假以时日，他们完全有能力开展任何可行的艺术事业。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['lʌvəz][ɪn][æt; ət] [liːst] [sɪks] [taʊnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər]

The	music	-	lovers	in	at	least	six	towns	in	England	could	to	-	day	with	proper
这	音乐	-	恋人	在	在	至少	六	城镇	在	英格兰	可以	到	-	天	和	恰当的

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['pɜːrmənənt] ['ɔːrkɪstrə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θiːətər] - ['goʊvər][æn; ən]

co	-	operation	maintain	a	permanent	orchestra	and	the	theatre	-	goers	an
合作	-	手术	维持	一个	永恒的	乐队	和	这	剧院	-	去者	一个

[ɪn'telɪdʒənt] ['ædɪkwət] ['pleɪhaʊs] ,

intelligent	adequate	playhouse	,
聪明的	足够的	过家家	,

如今，只要英格兰至少有六个城镇的音乐爱好者们能够适当合作，就能维持一个常驻管弦乐队，也能为戏剧爱好者们提供一个设施完善、足够好的剧院。

[ænd; ənd][ɔːl] [taʊnz] [baɪ] ['gruːpɪŋ] [kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [seɪm] — [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [ɪz]

and	all	towns	by	grouping	could	do	the	same	—	so	far	as	the	orchestra	is
和	全部	城镇	经过	分组	可以	做	这	相同的	—	所以	远的	作为	这	乐队	是

[kən'sɜːrnd] , [æt; ət] [liːst] .

concerned	,	at	least	.
担心的	,	在	至少	.

就管弦乐队而言，所有城镇按分组都可以这样做。

[ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [traɪd][ænd; ənd] [feɪld] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][toʊld] .

These	things	have	been	tried	and	failed	,	I	will	be	told	.
这些	事物	有	到过	尝试	和	失败的	,	我	将要	是	讲述	.

有人会告诉我，这些方法都尝试过了，但都失败了。

[tuː; tə] [ðɪs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [-]

To	this	,	if	it	be	[	58	]
到	这	,	如果	它	是	[	-	]

对此，如果是[58]

[truː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['ænsər] — [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] ['prəugrest] ['oʊnli][baɪ] [sək'sesɪv]

true	,	there	are	only	two	answers	—	the	world	has	progressed	only	by	successive
真的	,	那里	是	仅有的	二	答案	—	这	世界	有	进展	仅有的	经过	连续

['traɪəlz][ænd; ənd] ['feɪljɘz] ;

trials	and	failures	;
试验	和	失败	;

的确，只有两个答案——世界只有通过不断的尝试和失败才能进步；

[ɪf] [ðə; ði][fɜːrst] ['feɪljər] [hæd; həd] [ɪ'fektʃuəli] [dæmpt] [ðə; ði] ['ɑːrdər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ænsestərz][wiː; wi]

if	the	first	failure	had	effectually	damped	the	ardour	of	our	ancestors	we
如果	这	第一的	失败	有	有效地	阻尼	这	热情	的	我们的	祖先	我们

[ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi]['sævidʒiz] — [ænd; ənd] ,

should	still	be	savages	—	and	,
应该	仍然	是	野蛮人	—	和	,

如果第一次失败真的有效地浇灭了我们祖先的热情，我们至今仍会是野蛮人——而且，

[ɪf] [ðiːz] ['entərˌpraɪz] [feɪl] ['riːəli] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][nɑːt]

if	these	enterprises	fail	really	from	lack	of	desire	for	them	and	not
如果	这些	企业	失败	真的	从	缺少	的	欲望	为了	他们	和	不是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ,

because	of	indifference	,
因为	的	漠不关心	,

如果这些企业失败的真正原因是缺乏对它们的渴望，而不是因为漠不关心，

[wɪtʃ] [kæn; kən][ɪn][taɪm][biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

which	can	in	time	be	removed	,
哪个	能	在	时间	是	已移除	,

随着时间的推移，这些都可以被移除。

[ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]['levə(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][mʌst; məst][biː; bi][mʌtʃ]['loʊər][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['semi] -

the	artistic	level	of	the	day	must	be	much	lower	than	even	a	semi	-
这	艺术	等级	的	这	天	必须	是	很多	降低	比	甚至	一个	半	-

['pesɪmɪst][laɪk][ðə; ði]['raɪtər][dɛəz][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] . [-]

pessimist	like	the	writer	dares	to	imagine	.	[	59	]
悲观主义者	喜欢	这	作家	敢于	到	想象	.	[	-	]

当时的艺术水平一定比像作者这样的半悲观主义者敢想象的还要低得多。[59]

[ˌaɪ'ɛks]

IX
第九章

第九章

[wiː; wi]['kænɑːt][kloʊz]['iːv(ə)n][ə; eɪ][briːf]['eseɪ][wɪ'ðaʊt][sʌm; səm]['refrəns][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'fekt][ʌv; əv]

We	cannot	close	even	a	brief	essay	without	some	reference	to	the	effect	of
我们	不能	关闭	甚至	一个	简短的	散文	没有	一些	参考	到	这	影响	的

[sʌm; səm]['ʌðər][mə'kænɪk(ə)l][dɪ'vaɪsɪz] ,

some	other	mechanical	devices	,
一些	其他	机械的	设备	,

即使是篇幅较短的文章，如果不提及其他一些机械装置的作用，就无法结束。

[sʌtʃ][æz; əz][ðə; ði]['græməfoʊn] , [ðə; ði][piˈænoʊ] - ['pleɪər] , [ænd; ənd]['waɪərləs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][noʊt]

such	as	the	gramophone	,	the	piano	-	player	,	and	wireless	,	and	a	note
这样的	作为	这	留声机	,	这	钢琴	-	玩家	,	和	无线的	,	和	一个	笔记

[ɑːn][ðæt][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt] ,

on	that	all	important	subject	,
在	那	全部	重要的	主题	,

例如留声机、钢琴演奏家和无线电，以及关于这个至关重要的话题的一点说明，

[kə'mɜːrʃ(ə)l][ɑːrt] .

commercial	art	.
商业的	艺术	.

商业艺术。

[ðə; ði][əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][noʊ][ɑːrt][ʃoʊz][sʌtʃ][greɪt][ˌpɔsə'bilitiz][ʌv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][nɪr]

The	appreciation	of	no	art	shows	such	great	possibilities	of	expansion	in	the	near
这	欣赏	的	不	艺术	演出	这样的	伟大的	可能性	的	扩张	在	这	靠近

['fjuːtʃər][æz; əz]['mjuːzɪk] .

future	as	music	.
未来	作为	音乐	.

没有哪种艺术形式像音乐那样，在不久的将来展现出如此巨大的发展潜力。

['dʊrɪŋ][ðə; ði][læst][fjuː]['jɪrz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][bɪn][rɪ'liːst][frʌm; frəm][ɪts][moʊst]['ɜːrksəm][bɑːndz]

During	the	last	few	years	it	has	been	released	from	its	most	irksome	bonds
期间	这	最后的	很少	年	它	有	到过	发布	从	它是	最多	烦人的	债券

[ænd; ənd][ɪz][naʊ][dʒʌst][bɪ'gɪnɪŋ][tuː; tə][stretʃ][ɪts][lɪmz] .

and	is	now	just	beginning	to	stretch	its	limbs	.
和	是	现在	只是	开始	到	拉紧	它是	四肢	.

近几年来，它已经摆脱了最令人烦恼的束缚，现在正开始舒展筋骨。

[fɔːr; fər][tek'niːk][hæz; həz][bɪn][ðə; ði][kɜːrs][ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

For	technique	has	been	the	curse	of	music	,
为了	技术	有	到过	这	诅咒	的	音乐	,

技巧一直是音乐的诅咒。

[ænd; ənd][naʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kʌmɪŋ]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][geɪn][ɪn'dʒɔɪmənt][wɪ'ðaʊt]['eksəsaɪzɪŋ][wʌnz]

and	now	it	is	becoming	possible	to	gain	enjoyment	without	exercising	one's
和	现在	它	是	成为	可能的	到	获得	享受	没有	锻炼	一个人的

[ɪg'zekjətɪv][ænd; ənd][ɪn'tɜːrprətɪv]['paʊɚz] .

executive	and	interpretive	powers	.
管理人员	和	解释性的	权力	.

现在，人们无需运用执行力和解释力也能获得乐趣。

[mju'zɪʃənz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [tuː] ['klæsɪz] — [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd] [ə'priːʃətɪv] — [ðoʊz] [huː] [pər'fɔːrm]
Musicians **are** **of** **two** **classes** **—** **executive** **and** **appreciative** **—** **those** **who** **perform**
音乐家 是 的 二 课程 — 管理人员 和 欣赏的 — 那些 WHO 履行
[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['lɪs(ə)n] .
and **those** **who** **listen** **.**
和 那些 WHO 听 .

音乐家分为两类——演奏者和欣赏者——即表演者和聆听者。

[truː] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] , [dʒʌst][æz; əz] [truː] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv]
True **enjoyment** **of** **music** **belongs** **to** **the** **latter** **,** **just** **as** **true** **enjoyment** **of**
真的 享受 的 音乐 属于 到 这 后者 , 只是 作为 真的 享受 的
[bʊks] ,
books **,**
图书 ,

真正享受音乐属于后者，正如真正享受书籍一样。

[ʌv; əv] ['pɪktʃərz] , [ʌv; əv] [pleɪz] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] [ænd; ənd][ðə; ði]['spektɛɪtər] — [nɑːt]
of **pictures** **,** **of** **plays** **is** **the** **reward** **of** **the** **reader** **and** **the** **spectator** **—** **not**
的 图片 , 的 演出 是 这 报酬 的 这 读者 和 这 旁观者 — 不是
[ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] ,
of **the** **writer** **,**
的 这 作家 ,

图画和戏剧的乐趣在于读者和观众，而不是作者。

[ðə; ði]['peɪntər] , [-]
the **painter** **,** **[** **60** **]**
这 画家 , [-]

画家[60]

[ðə; ði]['æktər] , [ɔːr][ðə; ði][kəm'poʊzər] .
the **actor** **,** **or** **the** **composer** **.**
这 演员 , 或者 这 作曲家 .

演员，或者作曲家。

[ðer; ðər][dʒɔɪ][ɪz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ɔːrdər] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] .
Their **joy** **is** **of** **another** **order** **—** **it** **is** **the** **joy** **of** **creation** **.**
他们的 喜悦 是 的 其他 命令 — 它 是 这 喜悦 的 创建 .

他们的喜悦是另一种境界——那是创造的喜悦。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['mɑːdərn][mə'kænɪk(ə)l][eɪdz][ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['lʌvər][hæd; həd] ['iːðər]
Without **the** **assistance** **of** **modern** **mechanical** **aids** **the** **music** **-** **lover** **had** **either**
没有 这 协助 的 现代的 机械的 艾滋病 这 音乐 - 情人 有 任何一个
[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːr][ʌv; əv] ['pleɪɝz] [æt; ət][ə; eɪ]
to **listen** **to** **the** **music** **-** **making** **of** **his** **friends** **or** **of** **players** **at** **a**
到 听 到 这 音乐 - 制作 的 他的 朋友们 或者 的 玩家 在 一个
['kɑːnsərt] ,
concert **,**
音乐会 ,

在没有现代机械辅助设备的帮助下，音乐爱好者要么只能聆听朋友们的音乐演奏，要么只能在音乐会上欣赏演奏家的表演。

[ɔːr][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪn'tɜːrprət][fɔːr; fər][hɪm'self] .
or **he** **had** **to** **attempt** **to** **interpret** **for** **himself** **.**
或者 他 有 到 试图 到 解释 为了 他自己 .

或者他不得不自己尝试翻译。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .
The **first** **was** **inconvenient** **and** **unsatisfactory** **.**
这 第一的 曾是 不方便 和 不令人满意 .

第一个方法既不方便也不令人满意。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mju:zɪk][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [oʊn] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

The	selection	of	music	was	not	his	own	but	that	of	others	;
这	选择	的	音乐	曾是	不是	他的	自己的	但	那	的	其他的	;

音乐的选择并非他自己的，而是其他人的;

[ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃu:zɪŋ] .

the	time	and	place	were	not	of	his	choosing	.
这	时间	和	地方	是	不是	的	他的	选择	.

时间和地点并非他所能选择的。

[ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [wɜ:rs] ,

The	alternative	was	even	worse	,
这	选择	曾是	甚至	更糟	,

另一种选择更糟糕。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'tɜ:rprətɪv] ['paʊɚz] [ænd; ənd] ['mɑ:rd] [baɪ]

since	his	appreciation	was	limited	by	his	interpretive	powers	and	marred	by
自从	他的	欣赏	曾是	有限的	经过	他的	解释性的	权力	和	受损	经过

[hɪz; ɪz] [di'fiʃənsiz] .

his	deficiencies	.
他的	缺陷	.

因为他的鉴赏能力有限，而且他的理解能力也存在缺陷。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:dərn] ['pleɪər] - [pi'ænoʊ][hæz; həz][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][ʌv; əv][pi'ænoʊ] -

The	owner	of	a	modern	player	-	piano	has	the	whole	world	of	piano	-
这	所有者	的	一个	现代的	玩家	-	钢琴	有	这	所有的	世界	的	钢琴	-

['mju:zɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənts] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

music	and	a	wealth	of	arrangements	at	his	command	.
音乐	和	一个	财富	的	安排	在	他的	命令	.

拥有一台现代自动演奏钢琴的人，就拥有了整个钢琴音乐世界和丰富的乐曲编排。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['lʌvər] [ʌv; əv] [ɔ:r'kestrəl] , [ˌɪnstrə'ment(ə)l] , [ɔ:r]['voʊk(ə)l]['mju:zɪk][hæz; həz]['ækses] , [θru:]

Even	the	lover	of	orchestral	,	instrumental	,	or	vocal	music	has	access	,	through
甚至	这	情人	的	管弦乐	,	乐器演奏	,	或者	声乐	音乐	有	使用权	,	通过

[ðə; ði] ['græməfoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪərləs] ,

the	gramophone	and	the	wireless	,
这	留声机	和	这	无线的	,

即使是管弦乐、器乐或声乐爱好者，也可以通过留声机和无线电来欣赏这些音乐。

[tu:; tə][ə; eɪ] ['pæsəbl] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ri:əl] [θɪŋ] .

to	a	passable	substitute	for	the	real	thing	.
到	一个	及格	代替	为了	这	真实的	事物	.

足以媲美真品的替代品。

[wʌt] [ɪ'fekt] [wɪl] [ðɪs] [hæv; həv][ə'pɑ:n][ˌpjænəu'fɔ:ti]['mju:zɪk] ?

What	effect	will	this	have	upon	pianoforte	music	?
什么	影响	将要	这	有	之上	钢琴	音乐	?

这将对钢琴音乐产生什么影响?

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['grædʒuəli][rɪd] [ɑ:r'selvz] [ʌv; əv] [ˌmɪs'pleɪst] [praɪd][ɪn][ðə; ði] ['æməˌtɜ:rz] ['veri] ['lɪmɪtɪd]

we	shall	gradually	rid	ourselves	of	misplaced	pride	in	the	amateur's	very	limited
我们	将	逐步地	摆脱	我们自己	的	放错地方了	自豪	在	这	业余爱好者	非常	有限的

['teknɪk(ə)l] ['paʊɚz] .

technical	powers	.
技术的	权力	.

我们将逐步摒弃对业余爱好者极其有限的技术能力的盲目自豪感。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔ:ŋgər] [preɪz] [soʊ][ænd; ənd][soʊ][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pleɪ] ['ʃɑ:pənz]

We	shall	no	longer	praise	So	and	So	for	being	able	to	play	Chopin's
我们	将	不	更长	称赞	所以	和	所以	为了	存在	有能力的	到	玩	肖邦的

['stʌdiz] ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

Studies	after	a	fashion	,
研究	后	一个	时尚	,

我们不再会因为某某人能勉强演奏肖邦练习曲而称赞他。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [-]

but	shall	[	61	]
但	将	[	-	]

但应[61]

[kən'sɪdər] [hɪm; ɪm] ['i:ðər] [ə; eɪ] [fu:l] [fɔ:r; fər] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['traɪɪŋ] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [mʌtʃ]

consider	him	either	a	fool	for	wasting	his	time	trying	when	he	could	much
考虑	他	任何一个	一个	傻子	为了	浪费	他的	时间	尝试	什么时候	他	可以	很多

[mɔ:r] ['i:zəli] [ɪn'dʒɔɪ] - [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

more	easily	enjoy	Cortot's	performance	of	them	,
更多的	容易地	享受	-	表现	的	他们	,

要么认为他是个傻瓜，浪费时间尝试，而他完全可以更轻松地欣赏科尔托的演奏；

[ɔ:r] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:vərti] [ðæt] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][hɪz; ɪz] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ðɪs] [mə'kænɪk(ə)l]

or	sympathize	with	the	poverty	that	prevents	his	purchasing	this	mechanical
或者	同情	和	这	贫困	那	阻止	他的	购买	这	机械的

[eɪd] .

aid	.
援助	.

或者同情他因贫困而无法购买这种机械辅助工具。

['sekəndli] ,

Secondly	,
第二	,

第二，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [weɪst] [taɪm][ænd; ənd] [kɪl] ['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [ʌv; əv]['mju:zɪk][baɪ][ðə; ði] ['drɪri] [ru:'ti:n]

we	shall	not	waste	time	and	kill	natural	love	of	music	by	the	dreary	routine
我们	将	不是	浪费	时间	和	杀	自然的	爱	的	音乐	经过	这	凄凉	常规

[ʌv; əv] “ ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði][pi'ænoʊ] .

of	“	teaching	the	piano	.
的	“	教学	这	钢琴	.

我们不应该浪费时间，也不应该用枯燥乏味的“钢琴教学”扼杀人们对音乐的天然热爱。

” [ɪn'sted] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ti:tʃ] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] .

”	Instead	,	we	shall	teach	appreciation	.
”	反而	,	我们	将	教	欣赏	.

相反，我们将教导人们懂得欣赏。

[ɪf] [ɔ:l][ðə; ði]['enərdʒi] [spent] [ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] [tek'ni:k] [wɜ:r; wər]

If	all	the	energy	spent	in	acquiring	a	very	inadequate	technique	were
如果	全部	这	活力	花费	在	收购	一个	非常	不足	技术	是

[daɪ'vɜ:rtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['ri:əl] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] ,

diverted	to	the	real	business	of	appreciation	,
改道	到	这	真实的	商业	的	欣赏	,

如果将花费在掌握一种非常不完善的技术上的所有精力转移到真正的欣赏能力上，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [mɔ:r] ['mju:zɪk(ə)l]['neɪʃ(ə)n] .

we	should	be	a	more	musical	nation	.
我们	应该	是	一个	更多的	音乐	国家	.

我们应该成为一个更具音乐氛围的国家。

['θɜ:rdli] ,
Thirdly ,
第三 ,

第三，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:s] [tu:; tə]['tɑ:ləreɪt][ðə; ði][ɪn'kɑ:mpɪtənt]['pleɪər][naʊ][soʊ]['ɔ:f(ə)n][fɔɪstid][ə'pɑ:n][ju: 'es]
we shall cease to tolerate the incompetent player now so often foisted upon us
我们 将 停止 到 容忍 这 不称职的 玩家 现在 所以 经常 强加 之上 我们
[ɔ:r]['i:v(ə)n] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv]['eni]['betər] ,
or even sought for want of any better ,
或者 甚至 寻求 为了 想 的 任何 更好的 ,

我们将不再容忍现在经常被强加给我们，或者因为没有更好的选择而不得不接受的这种不称职的球员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:sten'teɪʃəs] “ [ˌvɜ:rtʃu'oʊsoʊ] ” [ɪg'zekjutənt] .
and the ostentatious “ virtuoso ” executant .
和 这 炫耀的 “ 大师 ” 执行人 .

还有那位炫耀的“大师级”执行者。

[bɪ'fɔ:r] ['veri] [lɔ:ŋ] [ðə; ði][pi'ænoʊ] - ['pleɪər] [wɪl] [kɔ:st][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][pi'ænoʊ] ;
Before very long the piano - player will cost no more than an ordinary piano ;
前 非常 长的 这 钢琴 - 玩家 将要 成本 不 更多的 比 一个 普通的 钢琴 ;

不久之后，钢琴演奏者的价格将与普通钢琴的价格持平；

[ɪn][fækt][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['ɪnstrəmənt] [wɪl] [noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] [ˌmænjə'fæktʃər] .
in fact the ordinary instrument will no longer be manufactured .
在 事实 这 普通的 乐器 将要 不 更长 是 制造 .

事实上，普通的仪器将不再生产。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [sku:lz] “ [pi'ænoʊ] - ['pleɪɪŋ] ” [wɪl] [bi:; bi][i'reizd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ænd; ənd]
In our schools “ piano - playing ” will be erased from the curriculum and
在 我们的 学校 “ 钢琴 - 玩耍 ” 将要 是 已擦除 从 这 课程 和
['klæsɪz] [ɪn] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] ['sʌbstɪtjutɪd] .
classes in appreciation substituted .
课程 在 欣赏 替代 .

在我们的学校里，“钢琴演奏”将从课程中删除，取而代之的是欣赏课程。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][nɑ:n] - [ˌpjænəu'fɔ:ti]['mju:zɪk] ?
But what about non - pianoforte music ?
但 什么 关于 非 - 钢琴 音乐 ?

那么非钢琴音乐呢?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] .
There is a big difference .
那里 是 一个 大的 不同之处 .

这有很大的区别。

[waɪl] [ðə; ði][pi'ænoʊ] - ['pleɪər][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['mju:zɪk(ə)l][toʊn]
While the piano - player produces exactly the same kind of musical tone
尽管 这 钢琴 - 玩家 产 确切地 这 相同的 种类 的 音乐 语气
[æz; əz][ðə; ði][hænd] - [pleɪd] ['ɪnstrəmənt] ,
as the hand - played instrument ,
作为 这 手 - 玩 乐器 ,

钢琴演奏者虽然能发出与手弹乐器完全相同的音色，

[ðə; ði] ['græməfoʊn] , [ɔ:r][ðə; ði]['waɪərləs] , [-]
the gramophone , or the wireless , [62]
这 留声机 , 或者 这 无线的 , [-]

留声机，或者无线电[62]

[dʌz] [nɑːt] [ˌriːprəˈduːs] [æt; ət] [ɔːl] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [ˈtæmbər] , [ˈkwɑːləti] [ɔːr] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

does	not	reproduce	at	all	exactly	the	timbre	,	quality	or	volume	of	the
做	不是	复制	在	全部	确切地	这	音色	,	质量	或者	体积	的	这

[ˈɪnstrʊmənts] [rɪˈkɔːrdɪd] .

instruments	recorded	.
仪器	记录	.

完全无法准确地再现所录制乐器的音色、质量或音量。

[ˌaɪ ˈtiː] [prəˈvaidz] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ˈeksələnt] ,

It	provides	not	the	real	thing	but	a	substitute	,	which	,	though	excellent	,
它	提供	不是	这	真实的	事物	但	一个	代替	,	哪个	,	尽管	出色的	,

[kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ˌsætɪsˈfæktəri] .

can	never	be	entirely	satisfactory	.
能	绝不	是	完全	令人满意的	.

它提供的不是真品，而是替代品，虽然替代品也很出色，但永远无法完全令人满意。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [dɔːgˈmætɪkli] [wʌt] [ˈsaɪəns] [wɪl] [ɔːr] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ɪn]

We	do	not	care	to	assert	dogmatically	what	science	will	or	will	not	make	possible	in
我们	做	不是	关心	到	断言	教条地	什么	科学	将要	或者	将要	不是	制作	可能的	在

[ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ;

the	future	;
这	未来	;

我们不愿武断地断言科学在未来能够或不能实现什么；

[æt; ət] [liːst] , [haʊˈevər] ,

at	least	,	however	,
在	至少	,	然而	,

至少，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdaʊtf(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [məˈkænɪk(ə)l] [ˌvaɪəˈlɪn] [æz; əz] [ˈædɪkwət] [æz; əz] [ðə; ði]

it	is	extremely	doubtful	that	a	mechanical	violin	as	adequate	as	the
它	是	极其	疑	那	一个	机械的	小提琴	作为	足够的	作为	这

[məˈkænɪk(ə)l] [piˈænoʊ] [wɪl] [ˈevər] [biː; bi] [ɪnˈventɪd] .

mechanical	piano	will	ever	be	invented	.
机械的	钢琴	将要	曾经	是	发明	.

极有可能永远无法发明出像机械钢琴一样优秀的机械小提琴。

[wɪnd] [ˈɪnstrʊmənts] [dɪˈpend] [les] [əˈpɑːn] [ˈhjuːmən] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] — [ðə; ði] [ˈɔːrgən] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,

Wind	instruments	depend	less	upon	human	manipulation	—	the	organ	,	for	instance	,
风	仪器	依赖	较少的	之上	人类	操纵	—	这	器官	,	为了	实例	,

管乐器对人为操控的依赖性较低——例如管风琴。

[ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ˈeseɪ] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

is	nothing	but	an	imperfect	essay	in	this	direction	.
是	没有什么	但	一个	不完善	散文	在	这	方向	.

就此而言，它只不过是一篇不完善的文章。

[ðɪs] [ɪz] [bʌt; bət] [ˈaɪd(ə)l] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] .

This	is	but	idle	speculation	,	however	.
这	是	但	闲置的	推测	,	然而	.

但这不过是空想而已。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɜːrfɪkt] [məˈkænɪk(ə)l] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n]

As	a	practical	proposition	we	may	say	that	the	perfect	mechanical	reproduction
作为	一个	实际的	主张	我们	可能	说	那	这	完美的	机械的	生殖

[ʌv; əv] [ˈmjuːzɪk] [wɪl] [biː; bi] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpjænəuˈfɔːti] .

of	music	will	be	confined	to	the	pianoforte	.
的	音乐	将要	是	受限	到	这	钢琴	.

从实际角度来看，我们可以说，音乐的完美机械再现将仅限于钢琴。

[soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][left][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['prɔːbləms] .

So	we	are	left	with	these	problems	.
所以	我们	是	左边	和	这些	问题	.

所以，我们现在面临的问题就这么多。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd] [luːz] [ðə; ði] ['sʌbstəns] — ['lɪs(ə)n][ɪn]

Shall	we	be	tempted	to	seek	the	shadow	and	lose	the	substance	—	listen	in
将	我们	是	受诱惑	到	寻找	这	阴影	和	失去	这	物质	—	听	在

['ɔːf(ə)n] ,

often	,
经常	,

我们是否会被诱惑去追求表象而忽略实质——请经常倾听。

[bʌt; bət]['nevər] [ə'tend] [æn; ən] [ɔːr'kestrəl] [ɔːr] ['tʃeɪmbər] ['kɑːnsərt][ɔːr][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][ɔːr]['voʊk(ə)l][rɪ'saɪt(ə)l]

but	never	attend	an	orchestral	or	chamber	concert	or	a	violin	or	vocal	recital
但	绝不	出席	一个	管弦乐	或者	房间	音乐会	或者	一个	小提琴	或者	声乐	独奏会

?

?
?

但从未去听过管弦乐音乐会、室内乐音乐会、小提琴独奏会或声乐独奏会?

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [ən'les] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər]

The	chances	are	that	we	shall	,	unless	opportunities	to	enjoy	the	latter	are
这	机会	是	那	我们	将	,	除非	机会	到	享受	这	后者	是

['greɪtər] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] .

greater	than	at	present	.
更大的	比	在	展示	.

除非享受后者的机会比现在更多，否则我们很可能会这样做。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔːs] [wʊd] [rɪ'zʌlt] .

Considerable	loss	would	result	.
大量	损失	会	结果	.

这将造成重大损失。

[ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'tuːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] [-]

The	ears	of	the	next	generation	would	become	attuned	to	a	diminished	[	63	]
这	耳朵	的	这	下一个	一代	会	变得	协调的	到	一个	减少	[	-	]

下一代的耳朵将会适应减弱[63]

[və'raɪəti][ʌv; əv]['toʊnl] [iks'piərɪənsiz] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .

variety	of	tonal	experiences	,	for	one	thing	.
种类	的	音调	经历	,	为了	一	事物	.

首先，它提供了丰富的音调体验。

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] , [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] , ['iːv(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [grə'deiʃənz] [ɪn][ðə; ði]

For	another	,	the	psychological	,	even	physical	effects	of	large	gradations	in	the
为了	其他	,	这	心理	,	甚至	身体的	效果	的	大的	渐变	在	这

['vɑːljəm] [ʌv; əv] [toʊn] ,

volume	of	tone	,
体积	的	语气	,

另一方面，音量的巨大变化也会产生心理甚至生理上的影响。

[sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spɪrɪənst] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['kɑːnsərt] - [ruːm] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['wɪlɪŋli]

such	as	can	be	experienced	only	in	the	concert	-	room	,	should	not	willingly
这样的	作为	能	是	经验丰富的	仅有的	在	这	音乐会	-	房间	,	应该	不是	心甘情愿

[biː; bi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] .

be	relinquished	.
是	放弃	.

只有在音乐厅才能体验到的东西，不应该轻易放弃。

[ænd; ənd] , [ə'gen] ,
And , **again** ,
和 , 再次 ,

再说一遍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni]
it **is** **not** **by** **any** **means** **the** **same** **thing** **to** **listen** **to** **music** **in** **the** **company**
它 是 不是 经过 任何 方法 这 相同的 事物 到 听 到 音乐 在 这 公司
[ʌv; əv] ['ʌðər] ,
of **others** ,
的 其他的 ,

与他人一起听音乐绝不是一回事。

[ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnsərt] - [ruːm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]['mjuːzɪk][ɪn]
in **the** **atmosphere** **of** **the** **concert** **-** **room** , **as** **it** **is** **to** **enjoy** **music** **in**
在 这 气氛 的 这 音乐会 - 房间 , 作为 它 是 到 享受 音乐 在
['sɑːlətuːd] .
solitude .
孤独 .

在音乐厅的氛围中欣赏音乐，就像独自一人欣赏音乐一样。

[wiː; wi] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [prɪ'fɜːr][ðə; ði]['lætər] , [bʌt; bət] [ðæt] [fækt] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['dɪfrəns]
We **may** **sometimes** **prefer** **the** **latter** , **but** **that** **fact** **does** **not** **remove** **the** **difference**
我们 可能 有时 更喜欢 这 后者 , 但 那 事实 做 不是 消除 这 不同之处
.
:
.

我们有时可能更喜欢后者，但这并不能消除两者之间的区别。

[ðə; ði]['sekənd]['prɑːbləm][ɪz] [ðæt] ,
The **second** **problem** **is** **that** ,
这 第二 问题 是 那 ,

第二个问题是：

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔːr]['mɔːrəl] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['soʊloʊ][ˌɪnstrə'ment(ə)l]
though **there** **is** **little** **physical** **or** **moral** **good** **to** **be** **found** **in** **solo** **instrumental**
尽管 那里 是 小的 身体的 或者 道德 好的 到 是 成立 在 独奏 乐器演奏
['pleɪɪŋ] ,
playing ,
玩耍 ,

虽然独奏乐器几乎没有任何生理或道德上的好处，

[sʌtʃ] [gʊd] [dʌz] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɪn] [kən'sɜːrtɪd] ['mjuːzɪk] .
such **good** **does** **result** **from** **singing** **and** **partaking** **in** **concerted** **music** **.**
这样的 好的 做 结果 从 歌唱 和 参与 在 协同 音乐 .

唱歌和参与合奏确实能带来这样的好处。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ðə; ði][pi'ænoʊ] — ['ræðər] [ðæn; ðən]['lɪs(ə)n]
There **is** **no** **good** **reason** **why** **we** **should** **play** **the** **piano** **—** **rather** **than** **listen**
那里 是 不 好的 原因 为什么 我们 应该 玩 这 钢琴 — 相当 比 听
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
to **it** **;**
到 它 ;

我们没有任何理由要弹钢琴而不是听钢琴；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [ɔːr] [pleɪ] [ɪn] ['tʃeɪmbər] [ɔːr] [ɔːr'kestrəl]
but **there** **are** **many** **reasons** **why** **we** **should** **sing** **or** **play** **in** **chamber** **or** **orchestral**
但 那里 是 许多 原因 为什么 我们 应该 唱歌 或者 玩 在 房间 或者 管弦乐
['mjuːzɪk] .
music .
音乐 .

但是，我们有很多理由去歌唱或演奏室内乐或管弦乐。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [let][ˌjuː 'es]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [mɔːr] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ;

By	all	means	let	us	listen	to	more	music	of	all	kinds	;
经过	全部	方法	让	我们	听	到	更多的	音乐	的	全部	种类	;

我们当然应该多听各种类型的音乐;

[ɪn'kriːst] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] ['lɪsnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [dɪ'kriːs] ['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪər][tuː; tə]

increased	facilities	for	listening	should	not	,	however	,	decrease	our	desire	to
增加	设施	为了	聆听	应该	不是	,	然而	,	减少	我们的	欲望	到

[pər'fɔːrm] [wen] [pər'fɔːrməns] [kæn; kən] ['benɪfɪt] [ˌjuː 'es] .

perform	when	performance	can	benefit	us	.
履行	什么时候	表现	能	益处	我们	.

但是，增加聆听设施不应该降低我们在表演能给我们带来好处时进行表演的愿望。

['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [tə'geðər] [wiː; wi] [meɪ] [ə'suːm] :

Taking	all	these	considerations	together	we	may	assume	:
采取	全部	这些	考虑因素	一起	我们	可能	认为	:

综合以上所有因素，我们可以得出以下结论:

([wʌn]) [ðæt] [ˌpjænəu'fɔːti] ['pleɪɪŋ] [wɪl] [dɪ'klaɪn] [-]

(	1	)	that	pianoforte	playing	will	decline	[	64	]
(	1	)	那	钢琴	玩耍	将要	衰退	[	-	]

（1）钢琴演奏将会减少[64]

[ðoʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌpjænəu'fɔːti]['mjuːzɪk] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] .

though	much	more	pianoforte	music	will	be	enjoyed	.
尽管	很多	更多的	钢琴	音乐	将要	是	享受	.

不过，人们将会欣赏到更多钢琴音乐。

([ˌtuː'tuː]) [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['enədʒi] [naʊ] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌpjænəu'fɔːti] [wɪl]

(	2	)	that	much	of	the	practical	energy	now	devoted	to	the	pianoforte	will
(	2	)	那	很多	的	这	实际的	活力	现在	奉献	到	这	钢琴	将要

[biː; bi][də'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] .

be	directed	to	the	study	of	other	instruments	.
是	指导	到	这	学习	的	其他	仪器	.

（2）现在投入到钢琴中的许多实际精力将转移到其他乐器的研究中。

([θriː]) [ðæt] , [ən'les] ['aʊər; ɑːr]['mjuːzɪk(ə)l][laɪf][ɪz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['vɑːljəm] [bʌt; bət] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn]

(	3	)	that	,	unless	our	musical	life	is	to	increase	in	volume	but	diminish	in
(	3	)	那	,	除非	我们的	音乐	生活	是	到	增加	在	体积	但	减少	在

['kwɑːləti] ,

quality	,
质量	,

（3）除非我们的音乐生活规模增大但质量下降，

[mɔːr] [ænd; ənd][nɑːt] [les] ['kɑːnsərt] - ['goʊɪŋ][ænd; ənd] [kən'sɜːrtɪd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd]

more	and	not	less	concert	-	going	and	concerted	instrumental	playing	and
更多的	和	不是	较少的	音乐会	-	去	和	协同	乐器演奏	玩耍	和

['kɔːrəl] ['sɪŋɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd] .

choral	singing	must	be	provided	.
合唱	歌唱	必须	是	假如	.

必须提供更多而不是更少的音乐会观赏、器乐演奏和合唱机会。

[bʊks] , ['mjuːzɪk] , ['pɪktʃərz] , ['skʌlptʃər] , [haʊ'evər] ,

Books	,	music	,	pictures	,	sculpture	,	however	,
图书	,	音乐	,	图片	,	雕塑	,	然而	,

然而，书籍、音乐、绘画、雕塑

['mɪnɪstər] [tuː; tə]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

minister	to	only	a	small	part	of	the	artistic	needs	of	the	community	.
部长	到	仅有的	一个	小的	部分	的	这	艺术	需求	的	这	社区	.

仅满足了社区一小部分艺术需求。

[baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] [ˌwaɪd'spred] , [ðoʊ] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] ,

By	far	the	most	widespread	,	though	not	necessarily	the	most	valuable	,
经过	远的	这	最多	广泛	,	尽管	不是	一定	这	最多	有价值的	,

迄今为止最广泛传播的，虽然未必是最有价值的。

[ɑːrt] - ['prɑːdʌkt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'skraɪb] [æz; əz] [kə'mɜːrʃ(ə)l] , [ɔːr] [ɪn'dʌstriəl] , [ɔːr] ,

art	-	products	are	those	which	we	may	describe	as	commercial	,	or	industrial	,	or	,
艺术	-	产品	是	那些	哪个	我们	可能	描述	作为	商业的	,	或者	工业的	,	或者	,

['betər] , “ [ə'plaɪd] ” [ɑːrt] .

better	,	“	applied	”	art	.
更好的	,	“	应用	”	艺术	.

艺术产品是指我们可以称之为商业艺术、工业艺术，或者更确切地说，“应用艺术”的产品。

['oʊnli][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] , [kən'sɜːrn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] - [neɪmd] ,

Only	a	minority	,	even	in	this	age	,	concern	themselves	with	the	first	-	named	,
仅有的	一个	少数民族	,	甚至	在	这	年龄	,	忧虑	他们自己	和	这	第一的	-	命名	,

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [wer] [kloʊðz] ,

but	we	all	wear	clothes	,
但	我们	全部	穿	衣服	,

即使在今天，也只有少数人会关心前面提到的问题，但我们都需要穿衣服。

[juːz] ['fɜːrnɪtʃər] , [lɪv; laɪv] , [wɜːrk] , [pleɪ] , [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ɪn] ['bɪldɪŋz] , [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk] [aʊt]

use	furniture	,	live	,	work	,	play	,	and	worship	in	buildings	,	eat	and	drink	out
使用	家具	,	居住	,	工作	,	玩	,	和	崇拜	在	建筑物	,	吃	和	喝	出去

[ʌv; əv]['ves(ə)lz] ,

of	vessels	,
的	船只	,

在建筑物内使用家具、生活、工作、娱乐和进行宗教活动、使用器皿进食和饮水。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [θruː] ['evri] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .

and	so	on	,	through	every	one	of	our	daily	occupations	.
和	所以	在	,	通过	每一个	一	的	我们的	日常的	职业	.

诸如此类，贯穿我们日常的每一项工作。

['ɪntuː] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːrt][kæn; kən] , [dʌz] , [ænd; ənd][mʌst; məst]['entər] .

Into	each	of	these	art	can	,	does	,	and	must	enter	.
进入	每个	的	这些	艺术	能	,	做	,	和	必须	进入	.

艺术可以、确实、也必须进入这些领域。

[wiː; wi] [meɪ] [wer] [kloʊðz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][wɔːrm] ,

We	may	wear	clothes	to	keep	us	warm	,
我们	可能	穿	衣服	到	保持	我们	温暖的	,

我们穿衣服是为了保暖，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['iːðər] ['ʌgli] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] — [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɪm'plaɪz][ɑːr'tɪstɪk]

but	they	must	be	either	ugly	or	otherwise	—	their	existence	implies	artistic
但	他们	必须	是	任何一个	丑陋的	或者	否则	—	他们的	存在	暗示	艺术

['prɑːpərtiz] , ['negətɪv] [ɔːr] ['pɑːzətɪv] .

properties	,	negative	or	positive	.
特性	,	消极的	或者	积极的	.

但它们要么丑陋，要么别具特色——它们的存在本身就蕴含着艺术属性，无论是积极的还是消极的。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌgli] , [wiː; wi]['kænɑːt] [ə'vɔɪd][ðer; ðər] ['ʌglinəs] , [-]

If	they	are	ugly	,	we	cannot	avoid	their	ugliness	,	[	65	]
如果	他们	是	丑陋的	,	我们	不能	避免	他们的	丑陋	,	[	-	]

如果它们是丑陋的，我们就无法避免它们的丑陋。[65]

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dʌl] ['aʊər; ɑːr] [ə'priːʃətɪv] ['fækltiz] .

though	it	may	dull	our	appreciative	faculties	.
尽管	它	可能	乏味的	我们的	欣赏的	学院	.

虽然这可能会削弱我们的欣赏能力。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] .

Of	course	this	is	true	of	all	things	.
的	课程	这	是	真的	的	全部	事物	.

当然，这适用于所有事物。

['evri] ['ɑːbdʒekt] , ['evri] [ə'kɜːrəns] ['ɔːlmoʊst] , [hæz; həz] [ɪts] [ɑːr'tɪstɪk] ['æspekt] .

Every	object	,	every	occurrence	almost	,	has	its	artistic	aspect	.
每一个	目的	,	每一个	发生	几乎	,	有	它是	艺术	方面	.

几乎每件物品、每件事都有其艺术性。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ɑːrtɪk(ə)l] , ['evri] ['hjuːmən] [prə'dʌkʃn] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [ɑːr'tɪstɪk]

With	every	manufactured	article	,	every	human	production	,	however	,	this	artistic
和	每一个	制造	文章	,	每一个	人类	生产	,	然而	,	这	艺术

['kwɑːləti] [ɪz] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [kən'troʊl] .

quality	is	within	our	control	.
质量	是	之内	我们的	控制	.

然而，对于每一件工业制品、每一项人类创造的产品而言，这种艺术品质都掌握在我们自己手中。

[wen] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [kʌp] , [ə; eɪ] [hæt] , [ɔːr] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ,

When	we	make	a	cup	,	a	hat	,	or	a	church	,
什么时候	我们	制作	一个	杯子	,	一个	帽子	,	或者	一个	教会	,

当我们制作杯子、帽子或教堂时，

[wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːr] [æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz] [wiː; wi] [laɪk] , ['sʌbdʒekt] [tuː; tə]

we	can	make	it	as	beautiful	or	as	ugly	as	we	like	,	subject	to
我们	能	制作	它	作为	美丽的	或者	作为	丑陋的	作为	我们	喜欢	,	主题	到

['sɜːrt(ə)n] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,

certain	limitations	,
肯定	限制	,

在一定限制条件下，我们可以随心所欲地把它做得漂亮或丑陋。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['riːəl] , [sʌm; səm] [ɪ'mædʒɪneri] .

some	of	them	real	,	some	imaginary	.
一些	的	他们	真实的	,	一些	假想	.

有些是真实的，有些是虚构的。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪts] [ɑːr'tɪstɪk] ['vælјuː] .

But	we	must	be	sufficiently	interested	in	its	artistic	value	.
但	我们	必须	是	足够	感兴趣的	在	它是	艺术	价值	.

但我们必须对其艺术价值有足够的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['seldəm] [ɪg'zɪst] [spɑːn'teɪniəsli] , [wɪ'ðaʊt] ['kɑːnʃəs] ['efərt] .

It	will	seldom	exist	spontaneously	,	without	conscious	effort	.
它	将要	很少	存在	自发地	,	没有	有意识的	努力	.

它很少会在没有意识努力的情况下自发产生。

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .

That	is	,	of	course	,	the	first	and	most	powerful	limitation	.
那	是	,	的	课程	,	这	第一的	和	最多	强大的	局限性	.

这当然是第一个也是最强大的限制。

['ɔːf(ə)n] [wiː; wi] [dəunt] [ker] .

Often	we	don't	care	.
经常	我们	不	关心	.

我们往往不在乎。

[ænd; ənd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [dəunt] [ker] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ['oʊnli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]

And	so	long	as	we	don't	care	we	shall	receive	only	according	to	our
和	所以	长的	作为	我们	不	关心	我们	将	收到	仅有的	根据	到	我们的

[dɪ'zɜːrts] .

deserts	.
沙漠	.

只要我们不在乎，我们就只会得到应得的回报。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [praɪ'merəli][fɔːr; fər]

For	the	second	limitation	is	that	manufactured	goods	are	intended	primarily	for
为了	这	第二	局限性	是	那	制造	商品	是	故意的	主要	为了

[juː'tɪlətɪ] ,

utility	,
公用事业	,

第二个限制是制成品的主要目的是实用，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] [ɪz]['prɑːfɪt] .

and	the	incentive	for	their	production	is	profit	.
和	这	激励	为了	他们的	生产	是	利润	.

他们生产的动机是利润。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['kɑːntent][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌgli] [bʌt; bət]['juːsf(ə)l] ,

So	long	as	we	are	content	to	take	the	ugly	but	useful	,
所以	长的	作为	我们	是	内容	到	拿	这	丑陋的	但	有用	,

只要我们乐于接受丑陋但有用的东西，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][ɑːr'tɪstɪk][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] ['ædɪd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuː][tuː; tə]

so	long	as	our	artistic	discrimination	does	not	give	added	commercial	value	to
所以	长的	作为	我们的	艺术	歧视	做	不是	给	额外	商业的	价值	到

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

the	beautiful	,
这	美丽的	,

只要我们的艺术鉴赏力不给美赋予额外的商业价值，

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][tuː; tə] ['bɑːðər] .

we	can	have	no	right	to	expect	the	manufacturer	to	bother	.
我们	能	有	不	正确的	到	预计	这	制造商	到	打扰	.

我们没有权利指望制造商费心。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv][ɑːrt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [mæn] .

He	is	not	an	apostle	of	art	,	but	a	business	-	man	.
他	是	不是	一个	使徒	的	艺术	,	但	一个	商业	-	男人	.

他不是艺术的使徒，而是一个商人。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [mæn] , [ðæt] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][ə; eɪ] [wel] -

If	we	show	him	,	as	a	business	-	man	,	that	we	desire	a	well	-
如果	我们	展示	他	,	作为	一个	商业	-	男人	,	那	我们	欲望	一个	出色地	-

[prə'pɔːrʃənd] [-]

proportioned	[	66	]
比例匀称	[	-	]

如果我们向他展示，作为一个商人，我们想要一个比例匀称的[66]

[dʒʌg][ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [wʌn] , [hiː; hi] [wɪl] , ['æktɪŋ] [ɑːn] ['bɪznəs]

jug	and	will	refuse	to	buy	a	clumsy	one	,	he	will	,	acting	on	business
水壶	和	将要	拒绝	到	买	一个	笨拙	一	,	他	将要	,	表演	在	商业

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

他会选择购买一个质量差的壶，并且拒绝购买笨重的壶，他会遵循商业原则行事。

[sə'plaɪ] [ðə; ði]['seɪləb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] .

supply	the	saleable	article	.
供应	这	可售	文章	.

提供可销售的商品。

[soʊ][fɑːr][ðə; ði] ['remədi] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hændz] .

So	far	the	remedy	is	in	our	own	hands	.
所以	远的	这	补救	是	在	我们的	自己的	双手	.

目前，解决办法掌握在我们自己手中。

['θɜ:rdli] , ['meni] [,mænju'fæktʃərəz][hæv; həv][æn; ən][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəbli; ˌʌn'dʒʌstɪfaɪəbli] [loʊ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]
Thirdly , many manufacturers have an unjustifiably low opinion of
第三 , 许多 制造商 有 一个 无正当理由地 低的 观点 的
['pʌblɪk] [teɪst] ,
public taste ,
民众 品尝 ,

第三，许多制造商对公众品味的评价过低，缺乏依据。

[ænd; ənd] ['ɑ:nɪstli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [laɪk] ['tɔ:dri] [θɪŋz] [wen] , [ɪn] [tru:θ] ,
and honestly believe that the majority like tawdry things when , in truth ,
和 诚实地 相信 那 这 多数 喜欢 庸俗的 事物 什么时候 , 在 真相 ,

而且真心相信大多数人喜欢庸俗的东西，而事实上，

[ðeɪ] [ək'sept] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['betər] [ɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tʃi:pər] .
they accept them for want of anything better or because they are cheaper .
他们 接受 他们 为了 想 的 任何事物 更好的 或者 因为 他们 是 更便宜 .

他们接受它们是因为没有更好的选择，或者是因为它们更便宜。

['fɔ:rθli] , [haʊ'evər] , [wen] [ðer; ðər][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [ni:d] [nɑ:t]
Fourthly , however , when there is sufficient desire for the beautiful it need not
第四 , 然而 , 什么时候 那里 是 充足的 欲望 为了 这 美丽的 它 需要 不是
[kɔ:st] ['eni] [mɔ:r] ,
cost any more ,
成本 任何 更多的 ,

第四，然而，当人们对美有足够的渴望时，美就不一定需要花费更多。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [sɪns] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [prə'du:st] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ə; eɪ]
but until there is , it will , since , it will be produced in response to a
但 直到 那里 是 , 它 将要 , 自从 , 它 将要 是 生产 在 回复 到 一个
[maɪ'nɔ:rəti] [dɪ'mænd] .
minority demand .
少数民族 要求 .

但在出现其他选择之前，这种情况还会持续下去，因为它是为满足少数人的需求而生产的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['sɪriəs] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz]
This is a much more serious limitation than it should be , for several reasons
这 是 一个 很多 更多的 严肃的 局限性 比 它 应该 是 , 为了 一些 原因
.
:
.

这是一个比它应有的程度要严重得多的限制，原因有几个。

([wʌn]) ['pɑ:pjələr] [teɪst] [hæz; həz] , [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪrə] , ['stedəli]
(1) Popular taste has , since the initiation of the industrial era , steadily
(1) 受欢迎的 品尝 有 , 自从 这 引发 的 这 工业的 时代 , 稳步
[ɪm'pru:vd] ,
improved ,
改进 ,

（1）自工业时代开始以来，大众口味不断提高，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑ:r'tɪstɪk]['stændərd][ʌv; əv][,mænju'fæktʃərəz][ɪz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][steɪdʒ][bɪ'haɪnd] .
but the artistic standard of manufacturers is at least a stage behind .
但 这 艺术 标准 的 制造商 是 在 至少 一个 阶段 在后面 .

但制造商的艺术水准至少还落后一个档次。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][æt; ət] [li:st] [tu:] ['kɔ:zɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] :
There are at least two causes for this :
那里 是 在 至少 二 原因 为了 这 :

造成这种情况至少有两个原因：

([ə; eɪ]) [ðə; ðɪ][ˌmænju'fæktʃərər][kæn; kən][dʒʌdʒ]['pɑːpjələr] [teɪst] ['oʊnli][baɪ][ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ənd] [ðɪs]

(	a	)	the	manufacturer	can	judge	popular	taste	only	by	experiment	,	and	this
(	一个	)	这	制造商	能	法官	受欢迎的	品尝	仅有的	经过	实验	,	和	这

[ɪz] ,

is	,
是	,

（a）制造商只能通过实验来判断大众口味，而这，

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] , [baʊnd] [tuː; tə] [ɪn'vɑːlv] [ɪk'spens] ,

on	the	average	,	bound	to	involve	expense	,
在	这	平均的	,	边界	到	涉及	费用	,

平均而言，必然会产生费用，

[ænd; ənd] ([biː]) [wen] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər][ɑːr; ər] [wel]

and	(	b	)	when	the	machinery	and	processes	of	manufacture	are	well
和	(	b	)	什么时候	这	机械	和	流程	的	生产	是	出色地

[ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['smuːðli] ['rʌnɪŋ] ,

established	and	smoothly	running	,
已确立的	和	顺利	跑步	,

（b）当制造机器和工艺设备完善且运转顺畅时，

['tʃeɪndʒɪz][mʌst; məst] [ɪn'teɪl] ['ekstrə][kɔːsts][ænd; ənd][riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , ['reɪndʒɪŋ] [-]

changes	must	entail	extra	costs	and	reorganization	,	ranging	[	67	]
变化	必须	包含	额外的	成本	和	重组	,	范围	[	-	]

变革必然会带来额外的成本和重组，范围[67]

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [freʃ] [plænt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [nuː] [dɪ'zaɪnz] .

from	the	installation	of	fresh	plant	to	the	employment	of	new	designs	.
从	这	安装	的	新鲜的	植物	到	这	就业	的	新的	设计	.

从安装新设备到采用新设计。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ə'loʊn][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ɑːr'tɪstɪk]['ɑːrtɪk(ə)l][mʌst; məst][kɔːst] [mɔːr] ,

For	this	reason	alone	the	more	artistic	article	must	cost	more	,
为了	这	原因	独自的	这	更多的	艺术	文章	必须	成本	更多的	,

仅凭这一点，更具艺术性的产品就必然价格更高。

[ɪk'septɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] ['ɪndəstriz] ([sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [dres] - [mə'tɪriəl]) [wer]

excepting	in	those	industries	(	such	as	the	manufacture	of	dress	-	material	)	where
除外	在	那些	行业	(	这样的	作为	这	生产	的	裙子	-	材料	)	在哪里

[tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ɑːr; ər]['nɔːrm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] .

change	and	fashion	are	normal	conditions	.
改变	和	时尚	是	普通的	状况	.

但在那些（例如服装面料制造）以变化和时尚为常态的行业中，情况则有所不同。

[ɪn] ['ʌðər] ['ɪndəstriz] [wer] [ðə; ðɪ]['prɑːdʌkt][ɪz] [les] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌveri'eɪʃ(ə)n] ([iː] . [dʒiː] . ['pɑːtəri] —

In	other	industries	where	the	product	is	less	subject	to	variation	(	e	.	g	.	pottery	—
在	其他	行业	在哪里	这	产品	是	较少的	主题	到	变化	(	e	.	克	.	陶器	—

[ə; eɪ][fɜːrm][kʊd; kəd] [prə'duːs] [ænd; ənd] [sel] [ɪg'zæktli][ðə; ðɪ] [seɪm] [kʌps][ænd; ənd] ['sɔːsəz] [fɔːr; fər]

a	firm	could	produce	and	sell	exactly	the	same	cups	and	saucers	for
一个	公司	可以	生产	和	卖	确切地	这	相同的	杯子	和	碟子	为了

[æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['pɪriəd]) ,

an	unlimited	period	)	,
一个	无限	时期	)	,

在其他产品变化较小的行业（例如陶器——一家公司可以无限期地生产和销售完全相同的杯子和碟子），

[ðə; ðɪ]['ekstrə][kɔːst][ɪz] [ˌnesə'serəli] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

the	extra	cost	is	necessarily	more	to	be	expected	.
这	额外的	成本	是	一定	更多的	到	是	预期的	.

额外的费用是必然的。

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərər] [meɪ] , [ænd; ənd][əˈlæs] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [dʌz] ,

(	2	)	The	manufacturer	may	,	and	alas	too	often	does	,
(	2	)	这	制造商	可能	,	和	唉	也	经常	做	,

（2）制造商可能会，而且遗憾的是，这种情况也屡见不鲜，

[əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [treɪdz] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

appreciate	the	commercial	value	of	beauty	and	trades	upon	it	.
欣赏	这	商业的	价值	的	美丽	和	交易	之上	它	.

懂得欣赏美貌的商业价值并以此进行交易。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi][ˌmænjuˈfæktʃərz] [ˈʌgli] [wɔːl] - [ˈpeɪpər][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [wɔːl] - [ˈpeɪpər] ,

That	is	to	say	,	he	manufactures	ugly	wall	-	paper	and	pleasant	wall	-	paper	,
那	是	到	说	,	他	制成品	丑陋的	墙	-	纸	和	令人愉快的	墙	-	纸	,

[æt; ət] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːst] .

at	practically	the	same	cost	.
在	几乎	这	相同的	成本	.

也就是说，他生产丑陋的壁纸和漂亮的壁纸，成本几乎相同。

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ˈkɑːntent][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈnɔːrm(ə)l][ˈprɑːfɪt][frʌm; frəm][bəuθ] ,

He	could	be	content	to	make	the	normal	profit	from	both	,
他	可以	是	内容	到	制作	这	普通的	利润	从	两个都	,

他或许会满足于从这两方面获得正常的利润。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈriəlaiziz] [ðæt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [dɪsˈfɪgjər] [ðer; ðər] [wɔːlz] [ænd; ənd] [wɪl]

but	he	realizes	that	many	people	don't	want	to	disfigure	their	walls	and	will
但	他	意识到	那	许多	人们	不	想	到	变丑	他们的	墙壁	和	将要

[peɪ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [dɪˈzaɪn] .

pay	more	for	a	pleasing	design	.
支付	更多的	为了	一个	令人愉悦	设计	.

但他意识到，许多人不想破坏自己的墙壁，并且愿意为美观的设计支付更高的价格。

[hiː; hi] [meɪks] [ðem; ðəm][duː][soʊ] , [sɪns] [ðɪs] [bɪˈheɪvjər] [ɪz][ˈprɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	makes	them	do	so	,	since	this	behaviour	is	profitable	to	him	.
他	制作	他们	做	所以	,	自从	这	行为	是	有利可图	到	他	.

他让他们这样做，因为这种行为对他有利。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈsenʃərd] — [ˈrɑðər] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [preɪz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈduːɪŋ]

In	this	he	cannot	be	censured	—	rather	should	we	praise	him	for	not	doing
在	这	他	不能	是	受谴责	—	相当	应该	我们	称赞	他	为了	不是	正在做

[ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] .

it	more	often	.
它	更多的	经常	.

在这方面，我们不能责怪他——相反，我们应该表扬他没有更频繁地这样做。

[ˌnevərðəˈles] , [sʌtʃ] [ˈækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][dræg][əˈpɑːn][ɑːrˈtɪstɪk] [ˈprɑːgres] ,

Nevertheless	,	such	action	will	be	a	drag	upon	artistic	progress	,
尽管如此	,	这样的	行动	将要	是	一个	拖	之上	艺术	进步	,

然而，这种做法会阻碍艺术进步。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [priˈventid] [æt; ət][ɔːl]['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərər][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ]

and	if	it	can	be	prevented	at	all	even	the	manufacturer	in	the	long
和	如果	它	能	是	阻止	在	全部	甚至	这	制造商	在	这	长的

[rʌn] [wɪl] ['benɪfɪt] . [-]

run	will	benefit	.	[	68	]
跑步	将要	益处	.	[	-	]

如果能够完全避免这种情况，从长远来看，制造商也会受益。[68]

[let] [ɔːl] [huː] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [ðə; ði] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [prəˈdʌkʃn] ['pɜːrtʃəs] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Let	all	who	can	afford	the	more	beautiful	production	purchase	it	,
让	全部	WHO	能	买得起	这	更多的	美丽的	生产	购买	它	,

让所有买得起更精美版本的人都去买吧。

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm][peɪ][ðə; ði]['ekstrə][praɪs]['ʌndər]['proʊtest] .

but	let	them	pay	the	extra	price	under	protest	.
但	让	他们	支付	这	额外的	价格	在下面	反对	.

但让他们在抗议中支付额外的费用。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][mʌst; məst][biː; bi][meɪd][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ænti] - ['soʊʃ(ə)l][tuː; tə]

The	manufacturer	must	be	made	to	realize	that	it	is	anti	-	social	to
这	制造商	必须	是	制成	到	意识到	那	它	是	反对	-	社会的	到

[meɪk][ə; eɪ]['prɑːfɪt][aʊt][ʌv; əv]['bjuːti] ,

make	a	profit	out	of	beauty	,
制作	一个	利润	出去	的	美丽	,

必须让生产商意识到，利用美貌牟利是反社会的。

[wen][baɪ][soʊ]['duːɪŋ][hiː; hi][kən'demz][ðə; ði][les]['fɔːrtʃənət][mæn][tuː; tə]['sʌfər][ðə; ði]['ʌgli] .

when	by	so	doing	he	condemns	the	less	fortunate	man	to	suffer	the	ugly	.
什么时候	经过	所以	正在做	他	谴责	这	较少的	幸运	男人	到	遭受	这	丑陋的	.

这样做，他实际上是让不幸的人遭受丑恶的命运。

[æz; əz][ðə; ði]['bɪznəs] - [mæn][ɪz][æt; ət][hɑːrt][æz; əz][mʌtʃ]['ɪntrəstɪd][æz; əz]['eni]['ʌðər]['pɜːrs(ə)n][ɪn]

As	the	business	-	man	is	at	heart	as	much	interested	as	any	other	person	in
作为	这	商业	-	男人	是	在	心	作为	很多	感兴趣的	作为	任何	其他	人	在

[ðə; ði]['welfer][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feloʊ] - [men] ,

the	welfare	of	his	fellow	-	men	,
这	福利	的	他的	同伴	-	男人	,

因为商人的内心深处和其他人一样，都关心着同胞的福祉，

[ðɪs][maɪt][hæv; həv][sʌm; səm]['ɪnfluəns] .

this	might	have	some	influence	.
这	可能	有	一些	影响	.

这或许会产生一定影响。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɪndɪ'pendənt]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ([kən'dʌktɪd][baɪ] , [seɪ] ,

And	an	independent	inquiry	(	conducted	by	,	say	,
和	一个	独立的	询问	(	实施	经过	,	说	,

以及一项独立调查（例如由……进行）。

[ə; eɪ][gruːp][ʌv; əv][ɑːrt] - ['stjʊdnts][ɔːr][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]) [maɪt] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

a	group	of	art	-	students	or	a	University	)	might	achieve	a	little	.
一个	团体	的	艺术	-	学生	或者	一个	大学	)	可能	达到	一个	小的	.

一群艺术系学生或一所大学可能会取得一些成果。

[ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] — [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] — [waɪ][ə; eɪ]['fæbrɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [dis'figəd]

They	would	try	to	show	us	—	if	they	could	—	why	a	fabric	which	is	disfigured
他们	会	尝试	到	展示	我们	—	如果	他们	可以	—	为什么	一个	织物	哪个	是	毁容

[baɪ][ə; eɪ][vaɪl][dɪ'zaɪn][kæn; kən][biː; bi]['tʃiːpər][ðæn; ðən][ə; eɪ][pleɪn][ʌn'printid][klɔːθ] ,

by	a	vile	design	can	be	cheaper	than	a	plain	unprinted	cloth	,
经过	一个	卑鄙的	设计	能	是	更便宜	比	一个	清楚的	未印刷	布	,

他们会试图向我们证明——如果他们能做到的话——为什么印有劣质图案的布料会比没有印花的素色布料便宜。

[waɪ][ðer; ðər][ɪz][truːθ][ɪn][ðə; ði]['seɪɪŋ][wiː; wi][ɔːl][hɪr] ['friːkwəntli] , “ [oʊ] , [jes] ,

why	there	is	truth	in	the	saying	we	all	hear	frequently	,	“	Oh	,	yes	,
为什么	那里	是	真相	在	这	说	我们	全部	听到	频繁地	,	“	哦	,	是的	,

为什么我们经常听到的那句话是有道理的呢？“哦，是的，

[juː; jʊ][ɔːl][əd'maɪər][ðə; ði][pleɪn] , ['sɪmp(ə)l]['kɑːstuːm][ɔːr][frɑːk] , [bʌt; bət][its][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr]

you	all	admire	the	plain	,	simple	costume	or	frock	,	but	it's	so	much	more
你	全部	钦佩	这	清楚的	,	简单的	戏服	或者	连衣裙	,	但	它是	所以	很多	更多的

[ɪk'spensɪv] ,

expensive	,
昂贵的	,

你们都欣赏这种朴素简单的服装或连衣裙，但它的价格要贵得多。

[juː; jʊ] [noʊ] ， ” [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
you know , ” and the like .
你 知道 ， ” 和 这 喜欢 .

你知道的，诸如此类。

['fɪfθli] ，
Fifthly ,
第五 ，

第五，

[ɪn'dʌstriəl] [dɪ'zaɪnɚz] [hæv; həv][nɑːt] [rɪ'siːvd] [duː] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [wel] ['ɔːrgənaɪzd]
industrial designers have not received due recognition and are not well organized
工业的 设计师 有 不是 已收到 到期的 认出 和 是 不是 出色地 组织
[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndəstriz] .
in relation to the industries .
在 关系 到 这 行业 .

工业设计师没有得到应有的认可，而且与行业之间的联系也不紧密。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [æz; əz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd]
The designer is not always as well acquainted with the special qualities and
这 设计师 是 不是 总是 作为 出色地 熟人 和 这 特别的 品质 和
[ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [æz; əz]
limitations of the material to which his designs are to be applied as
限制 的 这 材料 到 哪个 他的 设计 是 到 是 应用 作为
[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ;
he might be ;
他 可能 是 ;

设计师并不总是像他应该的那样了解他所设计的材料的特殊性质和局限性；

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] [dʌz] [nɑːt]['ɔːf(ə)n] [-]
the manufacturer does not often [69]
这 制造商 做 不是 经常 [-]

制造商不经常[69]

[ɪ'nʌf] ['riːəlaɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst][ɪz][ept]
enough realize the importance of the designer ; and the young artist is apt
足够的 意识到 这 重要性 的 这 设计师 ； 和 这 年轻的 艺术家 是 易于
[tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [dɪ'zaɪn] — ['nætʃ(ə)rəli] ,
to despise design — naturally ,
到 鄙视 设计 — 自然 ，

很多人都意识到设计师的重要性；而年轻的艺术家往往会鄙视设计——这很自然。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['pɜːrsən(ə)l]['pʌblɪk][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ɪz]['nevər] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] — [ænd; ənd]
because personal public recognition is never awarded to the designer — and
因为 个人的 民众 认出 是 绝不 获奖 到 这 设计师 — 和
[ðə; ði][best] [men] [prɪ'fɜːr] [mɔːr] [prɪ'tenʃəs] [ɪf] [mɔːr] [prɪ'keriəs] [fiːldz] .
the best men prefer more pretentious if more precarious fields .
这 最好的 男人 更喜欢 更多的 装腔作势 如果 更多的 岌岌可危 字段 .

因为设计师永远不会获得公众的个人认可——而最优秀的人更喜欢那些更显高贵但风险更大的领域。

[ðiːz] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [wʊd] , [haʊ'evər] ,
These shortcomings would , however ,
这些 缺点 会 ， 然而 ，

然而，这些缺点将会.....

[biː; bi] [rɪ'muːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [tuː; tə][biː; bi]
be removed as a matter of course were the other limitations to be
是 已移除 作为 一个 事情 的 课程 是 这 其他 限制 到 是
[rɪ'muːvd] .
removed .
已移除 .

如果其他限制条件都被取消，那么这些限制条件自然也会被取消。

[greɪt] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [ɑ:rt] ['kænɑ:t] , [haʊ'evər] ,
Great **improvements** **in** **industrial** **art** **cannot** **,** **however** **,**
伟大的 改进 在 工业的 艺术 不能 , 然而 ,

然而，工业艺术的重大进步却无法.....

[bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪstɪk] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
be **expected** **until** **the** **general** **education** **and** **artistic** **appreciation** **of** **the**
是 预期的 直到 这 一般的 教育 和 艺术 欣赏 的 这
['pʌblɪk] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] .
public **has** **developed** **.**
民众 有 发达 .

这种情况可能会持续到公众的通识教育和艺术鉴赏能力得到提升为止。

[ə'plaɪd] [ɑ:rt] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [mu:v] [mɔ:r] ['sloʊli] [ðæn; ðən] [faɪn] [ɑ:rt] ,
Applied **art** **will** **always** **move** **more** **slowly** **than** **fine** **art** **,**
应用 艺术 将要 总是 移动 更多的 缓慢地 比 美好的 艺术 ,

应用艺术的发展速度总是比纯艺术慢。

[sɪns] [ðə; ði] [ju:'tɪlətɪ] - ['fæktər] [wɪl] ['evər] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kɑ:nflɪkt] [ʌv; əv] [ɪk'spi:diənsi] ['vɜ:rsəs] [aɪ'di:lz] .
since **the** **utility** **-** **factor** **will** **ever** **bring** **about** **a** **conflict** **of** **expediency** **versus** **ideals** **.**
自从 这 公用事业 - 因素 将要 曾经 带来 关于 一个 冲突 的 权宜之计 相对 理想 .

因为效用因素总是会导致权宜之计与理想之间的冲突。

['ɑ:rkɪtektʃər] ['prez(ə)nts] ['speʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ə'gresɪv] [ænd; ənd]
Architecture **presents** **special** **difficulties** **,** **because** **it** **is** **at** **once** **aggressive** **and**
建筑学 礼物 特别的 困难 , 因为 它 是 在 一次 挑衅的 和
[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
unavoidable **,**
不可避免的 ,

建筑设计面临着特殊的难题，因为它既具有侵略性又不可避免。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [ɪn'vaɪrənmənt] .
and **because** **it** **depends** **upon** **environment** **.**
和 因为 它 取决于 之上 环境 .

因为它受环境影响。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ðoʊ] [wi:; wi] [meɪ] , [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] , [ɪs'tʃu:] [ðə; ði] ['ʌgli] [pɑ:t] ,
In **other** **words** **,** **though** **we** **may** **,** **if** **we** **can** **afford** **,** **eschew** **the** **ugly** **pot** **,**
在 其他 字 , 尽管 我们 可能 , 如果 我们 能 买得起 , 避免 这 丑陋的 锅 ,

换句话说，虽然我们如果经济条件允许，可能会避免购买丑陋的锅，

['tɔ:dri] ['fɜ:rnɪtʃər] , [ænd; ənd] ([soʊ] [fɑ:r] [æt; ət] [li:st] [æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪndɔ:r] [laɪf] [ɪz] [kən'sɜ:rnd])
tawdry **furniture** **,** **and** **(** **so** **far** **at** **least** **as** **our** **indoor** **life** **is** **concerned** **)**
庸俗的 家具 , 和 (所以 远的 在 至少 作为 我们的 室内的 生活 是 担心的)
['gerɪʃ] ['kloʊðɪŋ] ,
garish **clothing** **,**
扎眼 衣服 ,

俗气的家具，以及（至少就我们目前的室内生活而言）艳俗的服装，

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [ə'vɔɪd] ['bɪldɪŋz] .
we **cannot** **avoid** **buildings** **.**
我们 不能 避免 建筑物 .

我们无法避开建筑物。

[ðeɪ] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ['aʊər; ɑ:r] ['ment(ə)l]
They **form** **a** **large** **part** **of** **our** **environment** **and** **influence** **our** **mental**
他们 形式 一个 大的 部分 的 我们的 环境 和 影响 我们的 精神的
[ænd; ənd] ['bɑ:dɪli] [helθ] .
and **bodily** **health** **.**
和 身体上的 健康 .

它们构成了我们环境的重要组成部分，并影响着我们的身心健康。

[ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn]['dɜːrti] , [flæt] - ['frʌntɪd] , [ʌn'broʊkən] [striːts] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [-]
Those who live in dirty , flat - fronted , unbroken streets have to resist [70]
那些 WHO 居住 在 肮脏的 , 平坦的 - 正面 , 未破 街道 有 到 抵抗 [-]

住在肮脏、平坦、破败的街道上的人们必须反抗[70]

['æktɪvli] [ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ə'vɔɪd] ['dɜːrti] , [dræb] , [mə'nɑːtənəs] [laɪvz; lɪvz] .
actively their environment if they would avoid dirty , drab , monotonous lives .
积极 他们的 环境 如果 他们 会 避免 肮脏的 , 单调 , 单调 生活 .

积极改善自身环境，就能避免肮脏、单调、乏味的生活。

[ðoʊz] [huː] ['deɪli] [trə'vɜːrs] [roʊdz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'ɔːrdərli] ['dʒʌmbəlz][ʌv; əv] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl]
Those who daily traverse roads consisting of disorderly jumbles of architectural
那些 WHO 日常的 横穿 道路 由 的 乱 乱序 的 建筑
['mɪsˌfɪts] [luːz] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [sə'renəti] ,
misfits lose the sense of serenity ,
格格不入的人 失去 这 感觉 的 宁静 ,

每天穿行于由杂乱无章、风格迥异的建筑组成的道路上的人，会失去内心的平静。

['ɔːrdər] , [ænd; ənd] ['fɪtnəs] [ðeɪ] [maɪt] [geɪn][ɪn] ['hæpiːɚ] [sə'raʊndɪŋz] .
order , and fitness they might gain in happier surroundings .
命令 , 和 健康 他们 可能 获得 在 更快乐 周围环境 .

秩序和健康，以及他们在更快乐的环境中可能获得的益处。

[ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] [ɪz] [ðæt] [noʊ] ['bɪldɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʒʌdʒd]
The second of the points mentioned before is that no building can be judged
这 第二 的 这 积分 提及 前 是 那 不 建筑 能 是 评判
[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] .
apart from its surroundings .
除 从 它是 周围环境 .

前面提到的第二点是，任何建筑物都不能脱离其周围环境来评判。

[æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ʌv; əv] ['evri] [wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][ɪz] [ðæt] [ɪts][pɑːrts][ʃæl; ʃəl][fɔːrm][ə; eɪ] [wel] - ['bæləns t]
An essential of every work of art is that its parts shall form a well - balanced
一个 基本的 的 每一个 工作 的 艺术 是 那 它是 部分 将 形式 一个 出色地 - 均衡
[hoʊl] ,
whole ,
所有的 ,

艺术作品的一个基本要素是，其各个部分要构成一个平衡的整体。

[iːtʃ] ['diːteɪl] ['biːɪŋ] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kən'veɪ] [ə; eɪ]
each detail being subordinated to the general effect , which must convey a
每个 细节 存在 从属的 到 这 一般的 影响 , 哪个 必须 传达 一个
[sens] [ʌv; əv] [kəm'pliːtnəs] .
sense of completeness .
感觉 的 完整性 .

每个细节都服从于整体效果，整体效果必须传达一种完整感。

[naʊ] , [ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli][wiː; wi][hæv; həv] ([wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] [ik'sepʃənz]) [feɪld] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt]
Now , until recently we have (with occasional exceptions) failed to realize that
现在 , 直到 最近 我们 有 (和 偶然 例外情况) 失败的 到 意识到 那
[ðə; ði]['juːnɪt][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] ,
the unit of architecture ,
这 单元 的 建筑学 ,

直到最近，我们（除个别例外情况外）才意识到建筑单元

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] [ɪz] [kən'sɜːrnd] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bɪldɪŋ] [bʌt; bət]
so far as outward appearance is concerned , is not the individual building but
所以 远的 作为 向外 外貌 是 担心的 , 是 不是 这 个人 建筑 但
[ðə; ði] [hoʊl] [striːt] ,
the whole street ,
这 所有的 街道 ,

就外观而言，并非指单个建筑物，而是指整条街道。

['evriθɪŋ] , [ɪn][fækt] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [vjuː] [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn] [pɔɪnt] .

everything	,	in	fact	,	which	is	in	view	from	any	one	point	.
一切	,	在	事实	,	哪个	是	在	看法	从	任何	一	观点	.

事实上，从任何一个角度所能看到的一切都是这样的。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] - ['gæləri] [wʌz; wəz] [ɑːr'tɪstɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

No	one	would	suggest	that	the	wall	of	a	picture	-	gallery	was	artistic	because
不	一	会	建议	那	这	墙	的	一个	图片	-	画廊	曾是	艺术	因为

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [gʊd] ,

the	individual	pictures	were	good	,
这	个人	图片	是	好的	,

没有人会因为画廊里的单幅画作很好就认为整面墙都很有艺术性。

[ænd; ənd] [jet] ,

and	yet	,
和	然而	,

然而，

[ɔːl'ðoʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ker] [ænd; ənd] ['ɑːrtɪstri] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['hæŋɪŋ] ['pɪktʃərz] [ðæn; ðən] [ɪz]

although	much	more	care	and	artistry	is	devoted	to	hanging	pictures	than	is
虽然	很多	更多的	关心	和	艺术性	是	奉献	到	绞刑	图片	比	是

[spent] [ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːntɪ'gjuːəti] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] ,

spent	in	arranging	the	contiguity	of	buildings	,
花费	在	安排	这	邻近性	的	建筑物	,

虽然人们在悬挂画作上花费的精力和艺术性远超在安排建筑物布局上花费的精力，

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [hæp'hæzərd] [taʊn] - ['plænɪŋ] .

we	seem	to	be	quite	satisfied	with	haphazard	town	-	planning	.
我们	似乎	到	是	相当	使满意	和	偶然	镇	-	规划	.

我们似乎对杂乱无章的城镇规划相当满意。

[jet] [ɔːl] [huː] ['sɑːroʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪlfl] [weɪst] [ænd; ənd] [-]

Yet	all	who	sorrow	at	the	wilful	waste	and	[	71	]
然而	全部	WHO	悲哀	在	这	故意	浪费	和	[	-	]

然而，所有为蓄意浪费而感到悲伤的人[71]

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mʌst; məst] [lə'ment] [wen] [ðeɪ] [siː] , [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst]

destruction	of	the	beautiful	must	lament	when	they	see	,	as	they	must
破坏	的	这	美丽的	必须	哀叹	什么时候	他们	看	,	作为	他们	必须

['ɔːf(ə)n] [duː] ,

often	do	,
经常	做	,

美丽的事物遭到破坏，人们看到它们时，必然会感到悲哀，因为他们常常会看到这样的景象。

['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['edəfɪsiz] [ɔːr] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [bʌt; bət] [rɪ'faɪnd] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['ɑːkitekts] ,

noble	and	beautiful	edifices	or	the	simple	but	refined	works	of	architects	,
高贵	和	美丽的	建筑物	或者	这	简单的	但	精制	作品	的	建筑师	,

高贵典雅的建筑，或是建筑师们简洁而精致的作品，

[huː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [dɪ'voʊt] [mɔːr] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [les] [ɪn'sentɪv] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ɑːrt]

who	as	a	rule	devote	more	love	and	receive	less	incentive	than	any	other	art
WHO	作为	一个	规则	奉献	更多的	爱	和	收到	较少的	激励	比	任何	其他	艺术

['wɜːrkərz] ,

workers	,
工人	,

他们通常比其他任何艺术工作者投入更多的心血，却得到的回报更少。

['ruːɪnd] [baɪ] [ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] .

ruined	by	their	surroundings	.
毁坏	经过	他们的	周围环境	.

被周围环境所破坏。

[bʌt; bət] [haʊ] , [wʌn] [meɪ] [æsk] , [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] ?

But	how	,	one	may	ask	,	can	this	be	avoided	?
但	如何	,	一	可能	问	,	能	这	是	避免	?

但人们不禁要问，如何才能避免这种情况呢?

[əˈdʒɔɪnɪŋ] [plɑːts][ʌv; əv][lænd] [meɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [ˈoʊnərz] , [kənˈtɪgjuəs] [ˈbɪldɪŋz] [ɑːr; ər]

Adjoining	plots	of	land	may	belong	to	different	owners	,	contiguous	buildings	are
相邻的	图表	的	土地	可能	属于	到	不同的	所有者	,	相邻的	建筑物	是

[bɪlt] [fɔːr; fər] [ˈdɪfrənt] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] ,

built	for	different	purposes	,
建造	为了	不同的	目的	,

相邻的地块可能属于不同的所有者，相邻的建筑物也可能出于不同的用途而建造。

[baɪ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɔːr][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [spend] ,

by	those	with	much	or	little	to	spend	,
经过	那些	和	很多	或者	小的	到	花费	,

无论消费能力强弱，

[dɪˈzaɪnd] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈɑːkitekts] — [haʊ] [kæn; kən][wʌn][ɪkˈspekt][ðem; ðəm][tuː; tə][kənˈfɔːrm][tuː; tə]

designed	by	different	architects	—	how	can	one	expect	them	to	conform	to
设计	经过	不同的	建筑师	—	如何	能	一	预计	他们	到	符合	到

[wʌn][ɑːrˈtɪstɪk] [skiːm] ?

one	artistic	scheme	?
一	艺术	方案	?

由不同的建筑师设计——怎能指望它们符合同一种艺术风格呢?

[pərˈhæps] [ðæt] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪkˈspekt] .

Perhaps	that	is	too	much	to	expect	.
也许	那	是	也	很多	到	预计	.

或许这是过高的期望。

[kæn; kən][wiː; wi][ˈiːv(ə)n][æsk] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ˈvaɪələntli] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ,

Can	we	even	ask	that	they	should	not	be	violently	opposed	to	one	another	,
能	我们	甚至	问	那	他们	应该	不是	是	暴力	反对	到	一	其他	,

[nɑːt][ˈmjuːtʃuəli] [dɪˈstrʌktɪv] ?

not	mutually	destructive	?
不是	相互	破坏性的	?

我们甚至可以要求他们不要互相暴力对抗，不要互相毁灭吗?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [ɪn][ˈoʊnli][wʌn] [weɪ] .

But	this	can	be	secured	in	only	one	way	.
但	这	能	是	安全	在	仅有的	一	方式	.

但这只有一种方法可以实现。

[ˈloʊk(ə)l] [əˈθɔːrətiz] [mʌst; məst][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] , [ɔːr][mʌst; məst] [teɪk] [əˈpɑːn] [ðəmˈselvz] ,

Local	authorities	must	be	given	,	or	must	take	upon	themselves	,
当地的	当局	必须	是	给定	,	或者	必须	拿	之上	他们自己	,

地方当局必须被赋予权力，或者必须自行承担权力。

[ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv] [kənˈtroʊlɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ɪn][ɔːl] [ˈpʌblɪk] [ˈpleɪsɪz] .

the	duty	of	controlling	building	operations	in	all	public	places	.
这	责任	的	控制	建筑	运营	在	全部	民众	地方	.

负责管理所有公共场所的建筑运营。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] , [biː; bi]['ɑːrbɪtreri] : [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][kən'sɪdər]
They would not , and could not , be arbitrary : they would need to consider
他们 会 不是 , 和 可以 不是 , 是 随意的 : 他们 会 需要 到 考虑
['meni] ['dɪfəkəltɪz] ,
many difficulties ,
许多 困难 ,

他们不会也不能随意行事：他们需要考虑许多困难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['raɪtli] [ɪm'poʊz] ['eni] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]
and they could not rightly impose any restrictions which would make the
和 他们 可以 不是 没错 强加 任何 限制 哪个 会 制作 这
[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['suːtəb(ə)l] ['premɪsɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['riːz(ə)nəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [ðoʊz]
construction of suitable premises impossible within the reasonable means of those
建造 的 合适的 前提 不可能的 之内 这 合理的 方法 的 那些
[fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [-]
for whom they were [72]
为了 谁 他们 是 [-]

他们不能合理地施加任何限制，使得建造合适的房屋成为那些受其帮助的人的合理能力范围之外的事情[72]。

['biːɪŋ] [bɪlt] .
being built .
存在 建造 .

正在建设中。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'teɪk] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪnət] [prə'poʊzd] [wɜːrk] , [tuː; tə][əd'vaɪz] ,
All they could undertake would be to co - ordinate proposed work , to advise ,
全部 他们 可以 承担 会 是 到 合作 - 纵坐标 建议的 工作 , 到 建议 ,

他们所能做的就是协调拟议的工作，提供建议，

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'hɪbɪt]['fleɪgrənt] [ə'frʌnts] [tuː; tə]['pʌblɪk] [gʊd] [teɪst] .
and to prohibit flagrant affronts to public good taste .
和 到 禁止 明目张胆 侮辱 到 民众 好的 品尝 .

并禁止公然冒犯公众良好品味的行为。

[let] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [kə'mɪti] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['ɑːkitekts] [ænd; ənd][ðə; ði]
Let a local committee composed of the best architects and the
让 一个 当地的 委员会 由 的 这 最好的 建筑师 和 这
['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] - ['hedɪd] ['bɪznəs] - [men][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
hardest - headed business - men in the town ,
最难 - 标题 商业 - 男人 在 这 镇 ,

让一个由镇上最好的建筑师和最精明的商人组成的当地委员会来做这件事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] [mæn][ʌv; əv] [teɪst] — [ə; eɪ] ['pɑːrsn] , [ə; eɪ]['fɑːrmər] , [ə; eɪ] ['raɪtər] — [æz; əz]
with a disinterested man of taste — a parson , a farmer , a writer — as
和 一个 无私的 男人 的 品尝 — 一个 牧师 , 一个 农民 , 一个 作家 — 作为
['tʃermən] , [biː; bi] [fɔːrmd] .
chairman , be formed .
主席 , 是 形成 .

以一位不偏不倚、有品位的人——牧师、农民、作家——为主席，成立该机构。

[mʌtʃ] [gʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
Much good could be done in this way .
很多 好的 可以 是 完毕 在 这 方式 .

这样做可以带来很多好处。

[ɪn] [də'mestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə]

In	domestic	architecture	we	cannot	expect	much	attention	to	be	given	to
在	国内的	建筑学	我们	不能	预计	很多	注意力	到	是	给定	到

[ɑːr'tɪstɪk] ['mætərz] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]

artistic	matters	in	these	days	when	it	is	difficult	to	obtain	a	sufficiency	of
艺术	事情	在	这些	天	什么时候	它	是	难的	到	获得	一个	充足性	的

['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

houses	of	any	kind	.
房屋	的	任何	种类	.

在如今很难获得足够数量的各种房屋的情况下，我们不能指望在民居建筑中对艺术方面给予太多关注。

[ˌnevərðə'les] , [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['præktɪk(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] .

Nevertheless	,	there	is	one	suggestion	with	great	practical	possibilities	.
尽管如此	,	那里	是	一	建议	和	伟大的	实际的	可能性	.

然而，有一个建议具有很大的实际应用价值。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑːvəlɪst] ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['kɑːnɪŋtən] ,

It	is	that	of	the	novelist	Mr	.	J	.	J	.	Connington	,
它	是	那	的	这	小说家	先生	.	J	.	J	.	康宁顿	,

那是小说家JJ·康宁顿先生的。

[huː] [prə'pəuziz] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌstændərdə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [smɔːl] [pɑːrts] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv]

who	proposes	that	instead	of	standardization	of	design	small	parts	capable	of
WHO	提议	那	反而	的	标准化	的	设计	小的	部分	有能力的	的

['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [weɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['stændərdaɪzd] .

being	erected	in	a	large	number	of	ways	should	be	standardized	.
存在	竖立	在	一个	大的	数字	的	方式	应该	是	标准化	.

有人提议，与其标准化设计，不如标准化能够以多种方式组装的小部件。

[ðə; ði] ['riːdɚz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] - ['mɪljən] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər]

The	readers	who	are	interested	are	referred	to	Nordenholt's	Million	for	further
这	读者	WHO	是	感兴趣的	是	指	到	-	百万	为了	更远

[pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [aɪ'diːə] . [-]

particulars	of	this	most	interesting	idea	.	[	73	]
细节	的	这	最多	有趣的	主意	.	[	-	]

对此有趣的想法感兴趣的读者可以参阅诺登霍尔特的《百万富翁》一书，了解更多详情。[73]

[eks]

X
X

X

[ðə; ði] [moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] ['tendənsi] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər] , [wɪtʃ] ['ɔpəreits]

The	most	significant	tendency	of	art	and	the	greatest	danger	,	which	operates
这	最多	重要的	趋势	的	艺术	和	这	最	危险	,	哪个	运作

[ɪn] [ɔːl] [fiːldz] ,

in	all	fields	,
在	全部	字段	,

艺术中最显著的趋势和最大的危险，它存在于所有领域。

[ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [kə'mɜːrʃəlɪzəm] , [mæs] - [prə'dʌkʃn] , [ˌstændərdə'zeɪʃn] ,

is	,	therefore	,	that	commercialism	,	mass	-	production	,	standardization	,
是	,	所以	,	那	商业主义	,	大量的	-	生产	,	标准化	,

因此，那就是商业化、大规模生产、标准化。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hiːdɪŋ] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [dɪ'mænd] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn]

and	the	heeding	of	large	volumes	of	demand	will	lead	to	an	increase	in
和	这	听从	的	大的	卷	的	要求	将要	带领	到	一个	增加	在

[ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [ɑːrt] - [prə'dʌkʃn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪts] ['kwɑːləti] ,

the	quantity	of	art	-	production	but	a	decrease	in	the	average	of	its	quality	,
这	数量	的	艺术	-	生产	但	一个	减少	在	这	平均的	的	它是	质量	,

而对大量需求的迎合将导致艺术品产量增加，但其平均质量下降。

[ən'les] [ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɑ:r; ər] [ˌkauntə'ræktid] [baɪ]['sɜ:rt(ə)n] [di'veləpmənts] , [ðə; ði]

unless	the	evils	of	the	system	are	counteracted	by	certain	developments	,	the
除非	这	罪恶	的	这	系统	是	抵消	经过	肯定	发展	,	这

[tʃi:f] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

chief	of	which	are	education	,
首席	的	哪个	是	教育	,

除非某些发展措施能够抵消该制度的弊端，而其中最主要的措施就是教育，

[ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['ætɪtu:d] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ɑ:rt] -

co	-	operation	,	and	the	birth	of	a	new	attitude	with	regard	to	art	-
合作	-	手术	,	和	这	出生	的	一个	新的	态度	和	看待	到	艺术	-

[aɪ'di:lz] .

ideals	.
理想	.

合作，以及对艺术理念的新态度的诞生。

['aʊər; ɑ:r] ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz] [ðə; ði][a:ts][mʌst; məst] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['kloʊsli]

Our	attitude	towards	the	arts	must	lead	us	to	relate	them	more	closely
我们的	态度	向	这	艺术	必须	带领	我们	到	涉及	他们	更多的	密切

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ʌðər] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ,

to	our	other	interests	and	,
到	我们的	其他	兴趣	和	,

我们对待艺术的态度必须引导我们将艺术与我们的其他兴趣更紧密地联系起来，

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɔ:rəleri] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['vælju:z][ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk][ɪn'dʒɔɪmənt]

as	a	corollary	,	the	different	kinds	and	different	values	of	artistic	enjoyment
作为	一个	推论	,	这	不同的	种类	和	不同的	值	的	艺术	享受

[mʌst; məst][bi:; bi] ['sɪnθəsaɪzd] .

must	be	synthesized	.
必须	是	合成的	.

由此可知，必须对不同种类和不同价值的艺术欣赏进行综合分析。

[wi:; wi][dɪ'zaɪər] ['ni:ðər] [tu:; tə][set][ɑ:rt][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l][ʌv; əv][su:ˌpɪri'ɔ:rəti][nɔ:r][tu:; tə] [dɪ'spaɪz]

We	desire	neither	to	set	art	upon	a	pedestal	of	superiority	nor	to	despise
我们	欲望	两者都不	到	放	艺术	之上	一个	座	的	优势	也不	到	鄙视

[ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['rɪkrɪˌeɪtɪv] [frɪ'vɑ:ləti] .

it	as	a	recreative	frivolity	.
它	作为	一个	娱乐	轻浮	.

我们既不想把艺术捧上神坛，也不想把它看作是消遣娱乐的轻浮之举。

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] [ðæt] [ɔ:l]['hju:mən] [æk'tɪvətiz] [pə'zes] [ʌv; əv][ə; eɪ]

We	need	to	realize	on	the	one	hand	that	all	human	activities	possess	of	a
我们	需要	到	意识到	在	这	一	手	那	全部	人类	活动	具有	的	一个

[nə'sesəti] ['pɑ:zətɪv] [ɔ:r] ['negətɪv] [ɑ:r'tɪstɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] [wɪtʃ] [wi:; wi]['kænɑ:t] [ə'vɔɪd] ;

necessity	positive	or	negative	artistic	significance	which	we	cannot	avoid	;
必要性	积极的	或者	消极的	艺术	意义	哪个	我们	不能	避免	;

一方面，我们需要认识到，所有人类活动都必然具有积极或消极的艺术意义，这是我们无法避免的；

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [wi:; wi] ['kɑ:nʃəsli] [ɪg'nɔ:r] [ɑ:rt] , [-]

even	though	we	consciously	ignore	art	,	[	74	]
甚至	尽管	我们	有意识地	忽略	艺术	,	[	-	]

即使我们有意识地忽略艺术，[74]

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˌsʌb'kɑ:nʃəsli] [ænd; ənd][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ['influənst] .

we	are	subconsciously	and	indirectly	influenced	.
我们	是	潜意识	和	间接	影响	.

我们会在潜意识里受到间接的影响。

['fɜːrðər] , [wiː; wi]['kænɑːt][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ðə; ði][kloʊz][ˌiːkə'nɑːmɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]

Further	**,**	**we**	**cannot**	**disregard**	**the**	**close**	**economic**	**relationship**	**between**	**the**	**artistic**
更远	,	我们	不能	漠视	这	关闭	经济的	关系	之间	这	艺术

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrli] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] .

and	**the**	**merely**	**utilitarian**	**.**
和	这	仅仅	功利主义	.

此外，我们也不能忽视艺术与纯粹的实用主义之间密切的经济联系。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn]['æspekt] , [ʌv; əv] [ðɪs] [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ə'plaɪd]

We	**have**	**seen**	**something**	**,**	**but**	**only**	**one**	**aspect**	**,**	**of**	**this**	**when**	**discussing**	**applied**
我们	有	已见	某物	,	但	仅有的	一	方面	,	的	这	什么时候	讨论	应用

[ɑːrt] ;

art	**;**
艺术	;

我们在讨论应用艺术时已经看到了这一点，但仅仅是其中的一个方面；

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ɪz]['waɪdər][ðæn; ðən] [ðɪs] , [sɪns] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] ,

the	**relation**	**is**	**wider**	**than**	**this**	**,**	**since**	**,**	**for**	**example**	**,**	**the**	**amount**	**of**	**time**	**,**
这	关系	是	更广泛	比	这	,	自从	,	为了	例子	,	这	数量	的	时间	,

这种关系远不止于此，例如，时间的多少，

['enərdʒi] , ['mʌni] , [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ɑːr'tɪstɪk]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪz] ['kloʊsli]

energy	**,**	**money**	**,**	**and**	**material**	**available**	**for**	**artistic**	**purposes**	**is**	**closely**
活力	,	钱	,	和	材料	可用的	为了	艺术	目的	是	密切

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəl] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

connected	**with**	**material**	**economic**	**conditions**	**.**
连接	和	材料	经济的	状况	.

用于艺术创作的精力、资金和材料与物质经济状况密切相关。

[ænd; ənd] , [stɪl] ['fɜːrðər] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][ɔːr]['spɪrɪtʃuəl] ['elɪmənt] ,

And	**,**	**still**	**further**	**,**	**there**	**is**	**the**	**psychological**	**or**	**spiritual**	**element**	**,**
和	,	仍然	更远	,	那里	是	这	心理	或者	精神	元素	,

此外，还有心理或精神层面的因素。

[ɑːrt] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['hjuːmən] [niːdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʌn'sætɪsfaɪd] [baɪ] ['ʌðər] [æk'tɪvətiz] , [ˌsəplə'mɛntɪŋ] ,

art	**satisfying**	**human**	**needs**	**which**	**are**	**unsatisfied**	**by**	**other**	**activities**	**,**	**supplementing**	**,**
艺术	令人满意	人类	需求	哪个	是	不满意	经过	其他	活动	,	补充	,

艺术满足了其他活动无法满足的人类需求，起到补充作用。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði][gæps][ɪn]['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .

filling	**the**	**gaps**	**in**	**our**	**personal**	**development**	**.**
填充	这	差距	在	我们的	个人的	发展	.

弥补我们个人发展中的不足。

[wiː; wi]['kænɑːt] [pʊt] [ɑːrt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɔːtərtaɪt] [kəm'pɑːrtmənt] .

We	**cannot**	**put**	**art**	**into**	**a**	**watertight**	**compartment**	**.**
我们	不能	放	艺术	进入	一个	防水	隔间	.

我们无法将艺术品放入一个完全密封的容器中。

[ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɑːrt] [ə'piːlz] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

The	**extent**	**to**	**which**	**art**	**appeals**	**to**	**an**	**individual**	**,**
这	程度	到	哪个	艺术	上诉	到	一个	个人	,

艺术对个人的吸引力程度，

[ænd; ənd][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [ɑːr'tɪstɪk]

and	**the**	**particular**	**way**	**in**	**which**	**and**	**the**	**special**	**medium**	**through**	**which**	**artistic**
和	这	特别的	方式	在	哪个	和	这	特别的	中等的	通过	哪个	艺术

['ɪmpʌlsɪz] [faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

impulses	**find**	**expression**	**,**
冲动	寻找	表达	,

以及艺术冲动得以表达的具体方式和特殊媒介，

[wɪl] [dɪ'pend] ['veri] ['lɑ:rdʒli] [ə'pɑ:n][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['fæktərz] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mə'tɪriəli]

will	depend	very	largely	upon	biological	and	social	factors	,	upon	the	materially
将要	依赖	非常	很大程度上	之上	生物	和	社会的	因素	,	之上	这	重大

['ɔ:rdərd] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

ordered	associations	of	the	individual	,
订购	协会	的	这	个人	,

很大程度上取决于生物和社会因素，取决于个人的物质关系和组织结构。

[hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [hɪz; ɪz] [helθ] , ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪm'pɪndʒz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][laɪf] .

his	work	,	his	health	,	everything	that	impinges	upon	his	life	.
他的	工作	,	他的	健康	,	一切	那	影响	之上	他的	生活	.

他的工作、他的健康，以及所有影响他生活的事情。

['fɜ:rðər] ['ri:sɜ:rtʃ] [wɪl] [ɪk'spoʊz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,

Further	research	will	expose	the	fundamental	reasons	for	this	,
更远	研究	将要	暴露	这	基本的	原因	为了	这	,

进一步的研究将揭示其根本原因。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [naʊ] [wi:; wi]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:ətər] ,

but	even	now	we	realize	that	a	love	of	dancing	,	of	the	theatre	,
但	甚至	现在	我们	意识到	那	一个	爱	的	跳舞	,	的	这	剧院	,

但即使到了现在，我们也意识到对舞蹈、对戏剧的热爱，

[ʌv; əv]['poʊətri] , [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [ɪz][nɑ:t] [-]

of	poetry	,	of	sculpture	is	not	[	75	]
的	诗	,	的	雕塑	是	不是	[	-	]

诗歌，雕塑不是[75]

[ə; eɪ] [mɪr] [gɪft][ɔ:r]['dʒi:niəs][ɔ:r] [teɪst] [ɔ:r][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɔstəd]

a	mere	gift	or	genius	or	taste	or	predilection	but	also	something	which	is	fostered
一个	仅仅	礼物	或者	天才	或者	品尝	或者	偏好	但	还	某物	哪个	是	寄养

[ænd; ənd][də'rektɪd][baɪ] [mə'tɪriəl] [ɪn'vaɪrənmənt] .

and	directed	by	material	environment	.
和	指导	经过	材料	环境	.

这不仅仅是天赋、才华、品味或偏好，也是受物质环境培养和引导的。

[kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] , [wi:; wi][mʌst; məst][rɪ'gɑ:rd][ɑ:rt][æz; əz][æn; ən] [ɪn'seprəbl]

Confronted	with	this	realization	,	we	must	regard	art	as	an	inseparable
面对	和	这	实现	,	我们	必须	看待	艺术	作为	一个	形影不离

[ɔ:r'gænɪk] ['elɪmənt] [ɪn][laɪf] ,

organic	element	in	life	,
有机的	元素	在	生活	,

面对这一现实，我们必须将艺术视为生活中不可分割的有机组成部分。

[nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ][ˌsu:pərɪm'poʊzd] ['kʌltʃər] [wɪtʃ] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t][ɪg'zɪst][ɪn] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔ:r] [teɪk]

not	as	a	superimposed	culture	which	may	or	may	not	exist	in	any	individual	or	take
不是	作为	一个	叠加	文化	哪个	可能	或者	可能	不是	存在	在	任何	个人	或者	拿

['eni][fɔ:rm] .

any	form	.
任何	形式	.

并非一种外在的文化，这种文化可能存在于任何个人身上，也可能不存在于任何个人身上，或者以任何形式出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rəleri] [ʌv; əv] [ðɪs] , [æz; əz] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [ɪz] [ðæt] ,

And	the	corollary	of	this	,	as	said	before	,	is	that	,
和	这	推论	的	这	,	作为	说	前	,	是	那	,

由此可得出如下推论，正如之前所说：

[sɪns] [ɑːr'tɪstɪk] [pəˌtenʃi'ælitiz] [ɪg'zɪst][ɪn][ɔːl][men] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ænd; ənd]

since	artistic	potentialities	exist	in	all	men	according	to	their	being	and
自从	艺术	潜力	存在	在	全部	男人	根据	到	他们的	存在	和

[ɪn'vaɪrənmənt] ,

environment	,
环境	,

因为根据人的本质和环境，每个人都具有艺术潜能，

[ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ɑːrt] [wɪl] ['prez(ə)nt][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['vælјuːz] , [taɪps] ,

the	realm	of	art	will	present	as	large	a	variety	of	values	,	types	,
这	领域	的	艺术	将要	展示	作为	大的	一个	种类	的	值	,	类型	,

艺术领域将呈现出各种各样的价值、类型，

[ænd; ənd] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [æz; əz] [dʌz] ['aʊər; ɑːr][laɪf][ɪt'self] .

and	manifestations	as	does	our	life	itself	.
和	表现	作为	做	我们的	生活	本身	.

以及我们生活本身所呈现出的各种表现形式。

[jet] [ɔːl] [ðiːz] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn] .

Yet	all	these	manifestations	are	part	of	one	.
然而	全部	这些	表现	是	部分	的	一	.

然而，所有这些表现形式都是同一事物的组成部分。

[gʊd] , [bæd] , [ɔːr] [ɪn'dɪfrənt] , [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][best] ,

Good	,	bad	,	or	indifferent	,	they	represent	the	best	,
好的	,	坏的	,	或者	冷漠	,	他们	代表	这	最好的	,

无论好坏，它们都代表着最好。

[moʊst]['suːtəb(ə)l][ɑːrt] [ðæt] ['dɪfrənt] [men][æt; ət]['eni] [taɪm][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'priːʃiˌeɪtɪŋ] [ɔːr]

most	suitable	art	that	different	men	at	any	time	are	capable	of	appreciating	or
最多	合适的	艺术	那	不同的	男人	在	任何	时间	是	有能力的	的	欣赏	或者

[dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] .

desirous	of	cultivating	.
渴望	的	耕作	.

最适合不同时代的人都能欣赏或想要培养的艺术。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [pliː] [fɔːr; fər] [brɔdmɪndɪdnəs] .

This	is	the	excuse	for	our	plea	for	broadmindedness	.
这	是	这	原谅	为了	我们的	恳求	为了	宽容	.

这就是我们呼吁大家胸襟开阔的理由。

[iːtʃ] , [pɑːt] 8vo , [ˌtuː'tuː] / [sɪks][net] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ɪləstreɪtɪd]

Each	,	pott	8vo	,	2	/	6	net	Occasionally	illustrated
每个	,	锅	8vo	,	2	/	6	网	偶尔	插图

每本，8开本，净重2/6英镑，偶尔有插图

[tuː; tə] - [deɪ]

TO	-	DAY
到	-	天

今天

[ænd; ənd]

AND
和

和

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

TO	-	MORROW
到	-	明天

明天

[ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] , [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪŋglɪʃ] ['θɪŋkəz] ,
THIS **series** **of** **books** **,** **by** **some** **of** **the** **most** **distinguished** **English** **thinkers** **,**
这 系列 的 图书 , 经过 一些 的 这 最多 杰出的 英语 思想家 ,
['saɪəntɪsts] ,
scientists **,**
科学家 ,

这套丛书由一些最杰出的英国思想家、科学家撰写，

[fɪ'lɒsəfəz] , ['dɑːktɚz] , ['krɪtɪks] , [ænd; ənd]['ɑːrtɪsts] , [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [ɑːn][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz]
philosophers **,** **doctors** **,** **critics** **,** **and** **artists** **,** **was** **recognized** **on** **publication** **as**
哲学家 , 医生 , 评论家 , 和 艺术家 , 曾是 认可 在 发布 作为
[ə; eɪ] ['noʊtwɜːrðɪ] [ɪ'vent] .
a **noteworthy** **event** **.**
一个 值得注意 事件 .

哲学家、医生、评论家和艺术家们一致认为，该出版物是一件值得关注的事件。

['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] , [wʌn] [bʊk] ['friːkwəntlɪ] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt]
Written **from** **various** **points** **of** **view** **,** **one** **book** **frequently** **opposing** **the** **argument**
书面 从 各种各样的 积分 的 看法 , 一 书 频繁地 反对 这 争论
[ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
of **another** **,**
的 其他 ,

这些书籍从不同的角度撰写，一本书的观点常常与另一本书的观点相悖。

[ðeɪ] [prə'vaɪd][ðə; ði] ['riːdər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['mɑːdərn] [θɔːt]
they **provide** **the** **reader** **with** **a** **stimulating** **survey** **of** **the** **most** **modern** **thought**
他们 提供 这 读者 和 一个 刺激性的 民意调查 的 这 最多 现代的 想法
[ɪn] ['meni] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][laɪf] .
in **many** **departments** **of** **life** **.**
在 许多 部门 的 生活 .

它们为读者提供了对生活各个领域最现代思想的精彩概述。

['sevrəl] ['vɑːljəmz] [ɑːr; ər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] [trend] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [kən'siːvd] [æz; əz]
Several **volumes** **are** **devoted** **to** **the** **future** **trend** **of** **Civilization** **,** **conceived** **as**
一些 卷 是 奉献 到 这 未来 趋势 的 文明 , 构思 作为
[ə; eɪ] [hoʊl] ;
a **whole** **;**
一个 所有的 ;

本书有好几卷专门论述文明的未来发展趋势，并将其视为一个整体；

[waɪl] ['ʌðər] [diːl] [wɪð; wɪθ] [pər'tɪkjələr] ['prɑːvənsəz] , [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [ʌv; əv] ['wʊmən] ,
while **others** **deal** **with** **particular** **provinces** **,** **and** **cover** **the** **future** **of** **Woman** **,**
尽管 其他的 交易 和 特别的 省份 , 和 覆盖 这 未来 的 女士 ,
[wɔːr] ,
War **,**
战争 ,

而其他文章则关注特定省份，并探讨女性、战争的未来。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [kloʊðz] , ['waɪərləs] , ['mɔrəlz] , ['drɑːmə] , ['poʊətri] , [ɑːrt] , [seks] , [lɔː] ,
Population **,** **Clothes** **,** **Wireless** **,** **Morals** **,** **Drama** **,** **Poetry** **,** **Art** **,** **Sex** **,** **Law** **,**
人口 , 衣服 , 无线的 , 德 , 戏剧 , 诗 , 艺术 , 性别 , 法律 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

人口、服装、无线电、道德、戏剧、诗歌、艺术、性、法律等等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðiːz] [niːt] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəmz] , ['ɪʃuːd] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [praɪs] ,
It **is** **interesting** **to** **see** **in** **these** **neat** **little** **volumes** **,** **issued** **at** **a** **low** **price** **,**
它 是 有趣的 到 看 在 这些 整洁的 小的 卷 , 发布 在 一个 低的 价格 ,

有趣的是，这些价格低廉、装帧精美的小册子里，竟然包含这么多内容。

[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ðə; ði] ['pæmflət] , [wɪtʃ] [hæz; həz]

the	**revival**	**of**	**a**	**form**	**of**	**literature**	**,**	**the**	**Pamphlet**	**,**	**which**	**has**
这	复兴	的	一个	形式	的	文学	,	这	小册子	,	哪个	有

[bɪn] [ɪn][dɪs'juːs][fɔːr; fər] - ['jɪrz] .

been	**in**	**disuse**	**for**	**200**	**years**	**.**
到过	在	废弃	为了	-	年	.

复兴了已经停用200年的文学形式——小册子。

['pʌblɪʃt] [baɪ]

Published	**by**
已发布	经过

出版商

['kiːgən] [pɔːl] , [trentʃ] , ['trʊbnər] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] .

KEGAN	**PAUL**	**,**	**TRENCH**	**,**	**TRUBNER**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**LTD**	**.**
凯根	保罗	,	沟	,	特鲁布纳	&	一氧化碳	.	,	有限公司	.

KEGAN PAUL, TRENCH, TRUBNER & CO., LTD.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

欧忒耳佩；或，艺术的未来(Euterpe; or, The future of art)
第3/3页

['brɔ:dweɪ] [haʊs] : - - - ['kɑ:rtər] [leɪn] , ['lʌndən] , [i:] . [si:] . [fɔ:r]
Broadway House : 68 - 74 Carter Lane , London , E . C . 4
百老汇 房子 : - - - 卡特 车道 , 伦敦 , E . C . 4

百老汇大厦：伦敦卡特巷68-74号，EC4

['vɑ:ljəmz] ['redi]
VOLUMES READY
卷 准备好

卷已准备就绪

['dedələs] , [ɔ:r] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃər] .
Daedalus , or Science and the Future .
代达罗斯 , 或者 科学 和 这 未来 .

代达罗斯，或科学与未来。

[baɪ][dʒeɪ] . [bi:] . [es] . ['hɔ:ldein] , ['ri:dər] [ɪn][ˌbaɪoʊ'kemɪstri] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] .
By J . B . S . Haldane , Reader in Biochemistry , University of Cambridge .
经过 J . B . S . 霍尔丹 , 读者 在 生物化学 , 大学 的 剑桥 .

作者：JBS Haldane，剑桥大学生物化学高级讲师。

[sɪksθ] [ɪm'preʃ(ə)n] .
Sixth impression .
第六 印象 .

第六次印象。

“ [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['derɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] . ” — ['westmɪnstər]
“ A fascinating and daring little book . ” — Westminster
“ 一个 迷人 和 大胆 小的 书 . ” — 威斯敏斯特

“一本引人入胜、大胆创新的小书。”——《威斯敏斯特》

[gə'zet] .
Gazette .
公报 .

公报。

“ [ðə; ði] ['eseɪ] [ɪz] ['brɪliənt] , ['spɑ:rklɪŋ] [wɪð; wɪθ][wɪt][ænd; ənd] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃælɪndʒz] . ” —
“ The essay is brilliant , sparkling with wit and bristling with challenges . ” —
“ 这 散文 是 杰出的 , 闪闪发光 和 有 和 竖起的 和 挑战 . ” —
['brɪtɪʃ]
British
英国

“这篇文章精彩绝伦，妙语连珠，引人深思。”——英国

['medɪk(ə)l]['dʒɜ:rn(ə)l] .
Medical Journal .
医疗的 杂志 .

医学期刊。

“ [prɪ'dikts] [ðə; ði][moʊst] ['stɑ:rtlɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] . ” — ['mɔ:rnɪŋ]
“ Predicts the most startling changes . ” — Morning
“ 预测 这 最多 令人震惊 变化 . ” — 早晨

“预测了最令人震惊的变化。”——《晨报》

[poʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

- , [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['wɔ:rfer] .
Callinicus , a Defence of Chemical Warfare .
- , 一个 防御 的 化学 战争 .

卡利尼库斯，《化学战辩护》。

[baɪ][dʒeɪ] . [bi:] . [es] . ['hɔ:ldein] .
By J . B . S . Haldane .
经过 J . B . S . 霍尔丹 .

作者：JBS Haldane。

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n] .
Second impression .
第二 印象 .

第二印象。

“ ['mɪstər] . ['hɔ:ldeɪnz] ['brɪliənt] ['stʌdi] . ” — [taɪmz]
“ Mr . Haldane's brilliant study . ” — Times
“ 先生 . 霍尔丹的 杰出的 学习 . ” — 《时代周刊》

“霍尔丹先生的这部著作堪称杰作。”——《泰晤士报》

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑ:rtɪk(ə)l] .
Leading Article .
领导 文章 .

社论。

“ [ə; eɪ] [bʊk] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [baɪ] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
“ A book to be read by every intelligent adult .
“ 一个 书 到 是 读 经过 每一个 聪明的 成人 .

“每个有智慧的成年人都应该读一读这本书。”

” — ['spekteɪtər] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [ðɪs] ['brɪliənt] ['lɪt(ə)l] ['mɑ:nəgræf] . ” — ['deɪli]
“ This brilliant little monograph . ” — Daily
“ 这 杰出的 小的 专著 . ” — 日常的

“这本小专著精彩绝伦。”——《每日新闻》

[nu:z] .
News .
消息 .

消息。

['ɪkərəs] , [ɔ:r][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv] ['saɪəns] .
Icarus , or the Future of Science .
伊卡洛斯，或者 这 未来 的 科学 .

伊卡洛斯，或科学的未来。

[baɪ]['b\\:trənd] ['rʌsl] , [ef] . [ɑ:r] . [es] .
By Bertrand Russell , f . r . s .
经过 伯特兰 罗素 , f . r . s .

作者：伯特兰·罗素

[θɜ:rd] [ɪm'preʃ(ə)n] .
Third impression .
第三 印象 .

第三印象。

“ ['ʌtər] ['pesɪmɪzəm] . ” — [əb'zɜ:rvər] .
“ Utter pessimism . ” — Observer .
“ 说出 悲观主义 . ” — 观察员 .

“极度悲观。”——《观察家报》

“ ['mɪstər] . ['rʌsl] [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] ['saɪəns] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]
“ Mr . Russell refuses to believe that the progress of Science must be a
“ 先生 . 罗素 拒绝 到 相信 那 这 进步 的 科学 必须 是 一个
[bu:n] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] .
boon to mankind .
恩惠 到 人类 .

“罗素先生拒绝相信科学的进步必然会造福人类。”

” — ['mɔ:rnɪŋ]
” — Morning
” — 早晨

“-早晨

[poʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

“ [ə; eɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [bʊk] , [ðæt] [li:vz] [wʌn][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] . ” — ['deɪli]
“ A stimulating book , that leaves one not at all discouraged . ” — Daily
“ 一个 刺激性的 书 , 那 树叶 一 不是 在 全部 灰心 . ” — 日常的

“一本引人入胜的书，读完后丝毫不会感到气馁。”——《每日邮报》

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

[wʌt] [aɪ] [bɪ'li:v] .
What I Believe .
什么 我 相信 .

我的信仰。

[baɪ] ['b\\:trənd] ['rʌsl] , [ef] . [ɑ:r] . [es] .
By Bertrand Russell , f . r . s .
经过 伯特兰 罗素 , f . r . s .

作者：伯特兰·罗素

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n] .
Second impression .
第二 印象 .

第二印象。

“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [θɔ:t] - ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [aɪ][hæv; həv] [ri:d]
“ One of the most brilliant and thought - stimulating little books I have read
“ 一 的 这 最多 杰出的 和 想法 - 刺激性的 小的 图书 我 有 读
— [ə; eɪ] ['betər] [bʊk] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən]['ɪkərəs] . ” — ['neɪʃ(ə)n] .
— a better book even than Icarus . ” — Nation .
— 一个 更好的 书 甚至 比 伊卡洛斯 . ” — 国家 .

“这是我读过的最精彩、最引人深思的小书之一——甚至比《伊卡洛斯》还要好。”——《国家》杂志

“ ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['brɪliəntli] ['rɪt(ə)n] . ” — ['neɪtʃər] .
“ Simply and brilliantly written . ” — Nature .
“ 简单地 和 精彩 书面 . ” — 自然 .

“文笔简洁精妙。”——《自然》杂志

“ [ɪn] ['stæbɪŋ] ['sentənsɪz] [hi:; hi] ['pʌŋktʃərz] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['kru:əlti] , ['envi] , ['nærəʊnəs] ,
“ In stabbing sentences he punctures the bubble of cruelty , envy , narrowness ,
“ 在 刺 句子 他 穿刺 这 气泡 的 残酷 , 嫉妒 , 狭窄 ,

“他用犀利的句子刺破了残忍、嫉妒、狭隘的泡沫，

[ænd; ənd] [ɪl] - [wɪl] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [kɔːl][ðer; ðər] ['mɔrəlz] . ” — [nuː]
and **ill** **-** **will** **which** **those** **in** **authority** **call** **their** **morals** **.** **”** **—** **New**
和 患病的 - 将要 哪个 那些 在 权威 称呼 他们的 德 . ” — 新的

以及那些掌权者称之为道德的恶意。”——新

['liːdər] .
Leader **.**
领导者 .

领导者。

['tæntləs] , [ɔːr][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][mæn] .
Tantalus **,** **or** **the** **Future** **of** **Man** **.**
坦塔罗斯 , 或者 这 未来 的 男人 .

坦塔罗斯，或人类的未来。

[baɪ][ef] . [siː] . [es] . ['ʃɪlər] , ['feloʊ] [ʌv; əv]['kɔːrpəs] ['krɪsti] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] .
By **F** **.** **C** **.** **S** **.** **Schiller** **,** **Fellow** **of** **Corpus** **Christi** **College** **,** **Oxford** **.**
经过 F . C . S . 席勒 , 同伴 的 语料库 克里斯蒂 大学 , 牛津 .

作者：FCS Schiller，牛津大学基督圣体学院院士。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] (['dedələs] , ['ɪkərəs] , [ænd; ənd] ['tæntləs]) ['brɪliəntli] ['klevər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
“ **They** **are** **all** **(** **Daedalus** **,** **Icarus** **,** **and** **Tantalus** **)** **brilliantly** **clever** **,** **and** **they**
“ 他们 是 全部 (代达罗斯 , 伊卡洛斯 , 和 坦塔罗斯) 精彩 聪明的 , 和 他们
['sʌplɪmənt] [ɔːr] [kə'rekt] [wʌn] [ə'nʌðər] . ” — [diːn]
supplement **or** **correct** **one** **another** **.** **”** **—** **Dean**
补充 或者 正确的 一 其他 . ” — 院长

“他们（代达罗斯、伊卡洛斯和坦塔罗斯）都非常聪明，而且彼此互补、互相纠正。”——迪恩

['ɪndʒ] , [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [poʊst] .
Inge **,** **in** **Morning** **Post** **.**
英格 , 在 早晨 邮政 .

Inge，《晨邮报》。

“ [ɪ'mensli] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] ['riːdəb(ə)l] . ” — ['deɪli]
“ **Immensely** **valuable** **and** **infinitely** **readable** **.** **”** **—** **Daily**
“ 非常 有价值的 和 无限地 可读 . ” — 日常的

“极具价值，且引人入胜。”——《每日邮报》

[nuːz] .
News **.**
消息 .

消息。

“ [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
“ **The** **book** **of** **the** **week** **.**
“ 这 书 的 这 星期 .

本周推荐书籍。

” — ['spekteɪtər] .
” **—** **Spectator** **.**
” — 旁观者 .

——旁观者。

[kwoʊ][vædɪməs] ?
Quo **Vadimus** **?**
如此 瓦迪姆斯 ?

Quo Vadimus?

[glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
Glimpses **of** **the** **Future** **.**
惊鸿一瞥 的 这 未来 .

未来一瞥。

[baɪ][iː] . [iː] . [ˈfɔrˌniːɜ] - , [diː] . [ˌɛsˈsiː] . , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [səˈliːniəm] , [ðə; ði] [muːn] [ˈelɪmənt] , ”

By	E	.	E	.	Fournier	d'Albe	,	D	.	Sc	.	,	author	of	“	Selenium	,	the	Moon	Element	,	”
经过	E	.	E	.	福尼尔	-	,	D	.	Sc	.	,	作者	的	“	硒	,	这	月亮	元素	,	”

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	.
ETC	.

作者：EE Fournier d'Albe，理学博士，著有《硒，月亮元素》等书籍。

“ [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .

“	A	wonderful	vision	of	the	future	.
“	一个	精彩的	想象	的	这	未来	.

“对未来美好的憧憬。”

[ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] . ” — [ˈdeɪli]

A	book	that	will	be	talked	about	.	”	—	Daily
一个	书	那	将要	是	谈话	关于	.	”	—	日常的

一本会引发热议的书。”——《每日邮报》

[ˈgræfɪk] .

Graphic	.
形象的	.

形象的。

“ [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈsɪriːz] . ” — [ˈmæntʃestər]

“	A	remarkable	contribution	to	a	remarkable	series	.	”	—	Manchester
“	一个	卓越	贡献	到	一个	卓越	系列	.	”	—	曼彻斯特

“为这部杰出的系列作品做出了杰出的贡献。”——曼彻斯特

[dɪˈspætʃ] .

Dispatch	.
派遣	.

派遣。

“ [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋgjələrli] [ˈplɔːzəb(ə)l] . ” — [ˈdeɪli] [ˈtelɪgræf] .

“	Interesting	and	singularly	plausible	.	”	—	Daily	Telegraph	.
“	有趣的	和	单独地	合情合理	.	”	—	日常的	电报	.

“有趣且极具说服力。”——《每日电讯报》

[ˌlaɪsɪˈstrɑːtə] , [ɔːr] [ˈwʊmənz] [ˈfjuːtʃər][ænd; ənd][ˈfjuːtʃər] [ˈwʊmən] .

Lysistrata	,	or	Woman's	Future	and	Future	Woman	.
吕西斯特拉塔	,	或者	女性的	未来	和	未来	女士	.

《吕西斯特拉忒》，或《女人的未来与未来女人》。

[baɪ] [ˈæntəni] [em] . [luːˈdɑːvɪˌtʃi] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ə; eɪ] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ˌærɪˈstɑːkrəsi] ” ,

By	Anthony	M	.	Ludovici	,	author	of	“	A	Defence	of	Aristocracy	”	,
经过	安东尼	M	.	卢多维奇	,	作者	的	“	一个	防御	的	贵族	”	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	.
ETC	.

作者：安东尼·M·卢多维奇，《为贵族辩护》等著作的作者。

“ [ə; eɪ] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [bʊk] .

“	A	stimulating	book	.
“	一个	刺激性的	书	.

“一本引人入胜的书。”

[ˈvɑːljəmz] [wʊd] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [diːl] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [prəˈvəuks] , [wɪð; wɪθ][ɔːl]

Volumes	would	be	needed	to	deal	,	in	the	fullness	his	work	provokes	,	with	all
卷	会	是	需要	到	交易	,	在	这	饱腹感	他的	工作	挑衅	,	和	全部

[ðə; ði][ˈprɔːbləms] [reɪzd] . ” — [ˈsʌndeɪ]

the	problems	raised	.	”	—	Sunday
这	问题	提高	.	”	—	星期日

要全面探讨他的作品所引发的所有问题，需要大量的篇幅。”——《星期日》

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

“ [proʊ] - ['femənɪn] , [bʌt; bət]['ænti] - ['femɪnɪstɪk] . ” — ['skɑ:tsmən] .
“ Pro - feminine , but anti - feministic . ” — Scotsman .
“ 专业版 - 女性 , 但 反对 - 女权主义 . ” — 苏格兰人 .

“亲女性，但反女权主义。”——《苏格兰人报》

“ [fʊl] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['kɑ:mən] - [sens] . ” — [əb'zɜ:rvər] .
“ Full of brilliant common - sense . ” — Observer .
“ 满的 的 杰出的 常见的 - 感觉 . ” — 观察员 .

“充满了精辟的常识。”——《观察家报》

[haɪ'peiʃjə] , [ɔ:r] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] .
Hypatia , or Woman and Knowledge .
海帕提娅 , 或者 女士 和 知识 .

海帕提娅，或女人与知识。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['b\\:trənd] ['rʌsl] .
By Mrs . Bertrand Russell .
经过 太太 . 伯特兰 罗素 .

作者：伯特兰·罗素夫人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frʌntɪspi:s] .
With a frontispiece .
和 一个 卷首插图 .

带卷首插图。

['sekənd] [ɪm'preʃ(ə)n] .
Second impression .
第二 印象 .

第二印象。

[æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][ˌlaɪsɪ'strɑ:tə] .
An answer to Lysistrata .
一个 回答 到 吕西斯特拉塔 .

对《吕西斯特拉忒》的回应。

“ [ə; eɪ] ['pæʃənət] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] . ” — ['mæntʃestər]
“ A passionate vindication of the rights of women . ” — Manchester
“ 一个 热情的 平反 的 这 权利 的 女性 . ” — 曼彻斯特

“对女性权利的热情辩护。”——曼彻斯特

['gɑ:rdiən] .
Guardian .
监护人 .

监护人。

“ [sez] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['sensəb(ə)l] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] ['wɑ:ntɪŋ] ['pʌblɪkli] [sed]
“ Says a number of things that sensible women have been wanting publicly said
“ 说道 一个 数字 的 事物 那 明智的 女性 有 到过 想要 公开 说
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . ” — ['deɪli]
for a long time . ” — Daily
为了 一个 长的 时间 . ” — 日常的

“说出了许多明智的女性长期以来一直希望公开表达的话。”——《每日邮报》

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

“ ['evriwʌn] [huː] ['kɛrz] [æt; ət][ɔːl][ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . ” — ['wiːkli]
“ **Everyone** **who** **cares** **at** **all** **about** **these** **things** **should** **read** **it** **.** **”** **—** **Weekly**
” 每个人 WHO 关心 在 全部 关于 这些 事物 应该 读 它 . ” — 每周
['westmɪnstər] .
Westminster **.**
威斯敏斯特 .

”凡是关心这些事情的人都应该读读这本书。”——《威斯敏斯特周刊》。

[ðə; ði]['mɑːŋgəl][ɪn]['aʊər; ɑːr][mɪdst] : [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['feɪsɪz] .
The **Mongol** **in** **our** **Midst** **:** **a** **Study** **of** **Man** **and** **his** **Three** **Faces** **.**
这 蒙古人 在 我们的 中间 : 一个 学习 的 男人 和 他的 三 面孔 .

我们中间的蒙古人：对人及其三张面孔的研究。

[baɪ][ef] . [dʒiː] . ['krʊkˌʃæŋk] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [piː] .
By **F** **.** **G** **.** **Crookshank** **,** **m** **.** **d** **.** **,** **f** **.** **r** **.** **c** **.** **p** **.**
经过 F . G . 弯腿 , 米 . d . , f . r . c . p .

作者：FG Crookshank，医学博士，皇家内科医师学会会员

[wɪð; wɪθ] - [pleɪts] .
With **28** **Plates** **.**
和 - 盘子 .

共28个盘子。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] .
Second **edition** **,** **revised** **.**
第二 版 , 修改 .

第二版，修订版。

“ [ə; eɪ] ['brɪliənt] [piːs] [ʌv; əv] ['spekjələtɪv] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] . ” — ['sætərdeɪ]
“ **A** **brilliant** **piece** **of** **speculative** **induction** **.** **”** **—** **Saturday**
” 一个 杰出的 片 的 推测性的 就职 . ” — 周六

“一篇精彩的推测归纳文章。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

“ [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [bʊk] , [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] ['kerf(ə)l] ['riːdɪŋ] .
“ **An** **extremely** **interesting** **and** **suggestive** **book** **,** **which** **will** **reward** **careful** **reading** **.**
” 一个 极其 有趣的 和 暗示性的 书 , 哪个 将要 报酬 小心 阅读 .
” — ['sʌndeɪ]
” **—** **Sunday**
” — 星期日

“一本非常有趣且引人深思的书，值得细细品读。”——《星期日》

[taɪmz] .
Times **.**
《时代周刊》 .

时代。

“ [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['kæri] ['fɪrf(ə)l] [kən'vɪkʃn] . ” — ['deɪli]
“ **The** **pictures** **carry** **fearful** **conviction** **.** **”** **—** **Daily**
” 这 图片 携带 可怕 定罪 . ” — 日常的

“这些照片令人感到恐惧和确信。”——《每日邮报》

['herəld] .
Herald **.**
先驱报 .

先驱报。

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]['kænsər] .

The	Conquest	of	Cancer	.
这	征服	的	癌症	.

战胜癌症。

[baɪ][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [es] . [raɪt] , [em] . [es] . , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] . [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][ef] . [dʒiː] .

By	H	.	W	.	S	.	Wright	,	m	.	s	.	,	f	.	r	.	c	.	s	.	Introduction	by	F	.	G	.
经过	H	.	W	.	S	.	赖特	,	米	.	s	.	,	f	.	r	.	c	.	s	.	介绍	经过	F	.	G	.

['krʊkˌʃæŋk] , [em] . [diː] .

Crookshank	,	m	.	d	.
弯腿	,	米	.	d	.

作者：HWS Wright，理学硕士，皇家外科学院院士；引言：FG Crookshank，医学博士

" ['emɪnəntli] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['riːdɪŋ] .

"	Eminently	suitable	for	general	reading	.
"	非常	合适的	为了	一般的	阅读	.

"非常适合一般阅读。"

[ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz] ['ferli] [ænd; ənd]['luːsɪdli] [prɪ'zentɪd] .

The	problem	is	fairly	and	lucidly	presented	.
这	问题	是	相当	和	清晰地	呈现	.

问题陈述得相当公正清晰。

[wʌn] ['merɪt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['raɪts] [plæn][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [telz] ['piːp(ə)l] [wʌt] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,

One	merit	of	Mr	.	Wright's	plan	is	that	he	tells	people	what	,	in	his	judgment	,
一	优点	的	先生	.	赖特的	计划	是	那	他	讲述	人们	什么	,	在	他的	判断	,

赖特先生计划的一个优点是，他会告诉人们在他看来什么，

[ðeɪ] [kæn; kən][best][duː] , [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] .

they	can	best	do	,	here	and	now	.
他们	能	最好的	做	,	这里	和	现在	.

他们此时此刻所能做的，就是他们最好的选择。

" — [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

"	—	From	the	Introduction	.
"	—	从	这	介绍	.

——摘自引言。

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæntəmz] : [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌevə'luːʃəneri] [saɪ'kɑːlədʒi] [ænd; ənd] ['mɔrəlz]

The	Passing	of	the	Phantoms	:	a	Study	of	Evolutionary	Psychology	and	Morals
这	通过	的	这	幻影	:	一个	学习	的	进化	心理学	和	德

.

:
.

幽灵的消逝：进化心理学与道德研究。

[baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['pætn] , [prə'fesər] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] , ['ʃefiːld] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

By	C	.	J	.	Patten	,	Professor	of	Anatomy	,	Sheffield	University	.
经过	C	.	J	.	帕滕	,	教授	的	解剖学	,	谢菲尔德	大学	.

作者：CJ Patten，谢菲尔德大学解剖学教授。

[wɪð; wɪθ][fɔːr] [pleɪts] .

With	4	Plates	.
和	4	盘子	.

共4个盘子。

" ['riːdɚz] [ʌv; əv] ['dedələs] , ['ɪkərəs][ænd; ənd] ['tæntləs] ,

"	Readers	of	Daedalus	,	Icarus	and	Tantalus	,
"	读者	的	代达罗斯	,	伊卡洛斯	和	坦塔罗斯	,

《代达罗斯、伊卡洛斯和坦塔罗斯》的读者们，

[wɪl] [biː; bi]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] ['eksələnt] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [jet] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] . ”
will **be** **grateful** **for** **an** **excellent** **presentation** **of** **yet** **another** **point** **of** **view** **.** **”**
将要 是 感激的 为了 一个 出色的 推介会 的 然而 其他 观点 的 看法 . ”
— ['jɔːkʃə]
— **Yorkshire**
— 约克郡

“非常感谢您精彩地呈现了又一个观点。”——约克郡

[poʊst] .
Post **.**
邮政 .

邮政。

“ [ðɪs] [braɪt] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] . ” — ['lɪtərəri]
“ **This** **bright** **and** **bracing** **little** **book** **.** **”** **—** **Literary**
“ 这 明亮的 和 支撑 小的 书 . ” — 文学

“这本小书明亮而令人振奋。”——文学评论

[gaɪd] .
Guide **.**
指导 .

指导。

“ ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] . ” — ['medɪk(ə)l]
“ **Interesting** **and** **original** **.** **”** **—** **Medical**
“ 有趣的 和 原来的 . ” — 医疗的

“有趣且新颖。”——医学

[taɪmz] .
Times **.**
《时代周刊》 .

时代。

['pəːsjuːs; -siəs] : [ʌv; əv]['drægənz] .
Perseus **:** **of** **Dragons** **.**
珀尔修斯 : 的 龙 .

珀尔修斯：龙之神。

[baɪ][eɪtʃ] . [ef] . [skɔt] [stoʊks] .
By **H** **.** **F** **.** **Scott** **Stokes** **.**
经过 H . F . 斯科特 斯托克斯 .

作者：HF Scott Stokes。

[wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː] [ˌilə'streiʃəns] .
With **2** **illustrations** **.**
和 2 插图 .

附2幅插图。

“ [ə; eɪ][daɪ'vɜːrtɪŋ]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tʃɑːk] - [fʊl] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] .
“ **A** **diverting** **little** **book** **,** **chock** **-** **full** **of** **ideas** **.**
“ 一个 转移注意力 小的 书 , 冲击 - 满的 的 想法 .

“一本引人入胜的小书，充满了各种想法。”

['mɪstər] . [stoʊks] - ['drægən] - [lɔːr] [ɪz][bəuθ][kweɪnt][ænd; ənd] ['veriəs] . ” — ['mɔːrnɪŋ]
Mr **.** **Stokes** **'** **dragon** **-** **lore** **is** **both** **quaint** **and** **various** **.** **”** **—** **Morning**
先生 . 斯托克斯 - 龙 - 知识 是 两个都 古雅 和 各种各样的 . ” — 早晨

斯托克斯先生的龙传说既奇特又丰富多彩。——《晨报》

[poʊst] .
Post **.**
邮政 .

邮政。

“ ['veri] [ə'mju:zɪŋli] ['rɪt(ə)n] ,
“ Very amusingly written ,
“ 非常 有趣的是 书面 ,

“写得非常有趣，

[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪn][ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['nɑ:lɪdʒ] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'sɜ:rnɪŋ] ['ri:dər] [wɪl] [faɪnd]
and a mine of curious knowledge for which the discerning reader will find
和 一个 矿 的 好奇的 知识 为了 哪个 这 有洞察力 读者 将要 寻找
['meni] ['ju:zɪz] .
many uses .
许多 用途 .

以及一座充满奇闻轶事的知识宝库，有识之士会从中发现许多用途。

” — ['glɑ:sgəu]
” — Glasgow
” — 格拉斯哥

——格拉斯哥

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

['waɪərləs] [ˌpɔsə'bilitiz] .
Wireless Possibilities .
无线的 可能性 .

无线可能性。

[baɪ] [prə'fesər] [ə; eɪ] . [em] . [loʊ] .
By Professor A . M . Low .
经过 教授 一个 . M . 低的 .

作者：AM Low教授。

[wɪð; wɪθ][fɔ:r]['daiəgræmz] .
With 4 diagrams .
和 4 图表 .

包含4张图。

“ [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'ventər] [hu:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] [freʃ] ,
“ As might be expected from an inventor who is always so fresh ,
“ 作为 可能 是 预期的 从 一个 发明者 WHO 是 总是 所以 新鲜的 ,

“正如人们对一位总是充满创新精神的发明家所预期的那样，

[hi:; hi][hæz; həz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪ] . ” — ['i:vnɪŋ] ['stændərd] .
he has many interesting things to say . ” — Evening Standard .
他 有 许多 有趣的 事物 到 说 . ” — 晚上 标准 .

他有很多有趣的观点要说。”——《伦敦晚报》

“ [ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [bleɪk] [hæz; həz]['fɔ:lən][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɪzɪsɪsts] .
“ The mantle of Blake has fallen upon the physicists .
“ 这 地幔 的 布莱克 有 倒下 之上 这 物理学家 .

“布莱克的衣钵已经落到了物理学家们手中。”

[tu:; tə][ðem; ðəm][wi:; wi] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['vɪʒənz] , [ænd; ənd][wi:; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [bʊk] . ” —
To them we look for visions , and we find them in this book . ” —
到 他们 我们 看 为了 愿景 , 和 我们 寻找 他们 在 这 书 . ” —
[nu:]
New
新的

我们向他们寻求启示，而我们在这本书中找到了它们。”——新

['steɪtsmən] .
Statesman .
政治家 .

政治家。

[nɑːr'sɪsəs] : [æn; ən] [ə'nætəmi] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
Narcissus : an Anatomy of Clothes .
纳西索斯 : 一个 解剖学 的 衣服 .

水仙花：服装的解剖学。

[baɪ]['dʒerəld] [hɜːrd] .
By Gerald Heard .
经过 杰拉尔德 听到 .

作者：杰拉尔德·赫德。

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] .
With 19 illustrations .
和 - 插图 .

附19幅插图。

“ [ə; eɪ][moʊst] [sə'dʒestɪv] [bʊk] . ” — ['neɪʃ(ə)n] .
“ A most suggestive book . ” — Nation .
“ 一个 最多 暗示性的 书 . ” — 国家 .

“一本极具启发性的书。”——《国家》杂志。

“ [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
“ Irresistible .
“ 无法抗拒 .

“令人无法抗拒。”

['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['swɪtʃbæk] ['dʒɜːrni] .
Reading it is like a switchback journey .
阅读 它 是 喜欢 一个 折返 旅行 .

阅读这本书就像踏上一段曲折的旅程。

['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][taɪmz][wiː; wi] ['rɑːkɪt] [daʊn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
Starting from prehistoric times we rocket down the ages .
开始 从 史前 时代 我们 火箭 向下 这 年龄 .

从史前时代开始，我们飞速穿越各个时代。

” — ['deɪli]
” — Daily
” — 日常的

“-日常的

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

“ ['ɪntrəstɪŋ] , [prə'vɑːkətɪv] , [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] . ” — [kwiːn] .
“ Interesting , provocative , and entertaining . ” — Queen .
“ 有趣的 , 挑衅 , 和 娱乐 . ” — 女王 .

“有趣、引人深思、令人愉悦。”——皇后乐队

['θæmɪrɪs] , [ɔːr][ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['fjuːtʃər][fɔːr; fər]['poʊətri] .
Thamyris , or Is there a Future for Poetry .
塔米里斯 , 或者 是 那里 一个 未来 为了 诗 .

塔米里斯，或者说，诗歌还有未来吗?

[baɪ][ɑːr] . [siː] . [tri'veljən; -'vil-] .
By R . C . Trevelyan .
经过 拉 . C . 特里维廉 .

作者：RC Trevelyan。

“ [ʌv; əv] [haɪ] [ə'θɔ:rəti] . ” — ['sætərdeɪ] [rɪ'vju:] .
“ **Of** **high** **authority** **.** **”** **—** **Saturday** **Review** **.**
“ 的 高的 权威 . ” 一 周六 审查 .

“权威性极高。”——《星期六评论》

“ ['veri] [sə'dʒestɪv] .
“ **Very** **suggestive** **.**
“ 非常 暗示性的 .

“很有暗示性。”

” — [dʒeɪ] . [si:] . ['skwaɪər] , [ɪn] [əb'zɜ:rvər] .
” **—** **J** **.** **C** **.** **Squire** **,** **in** **Observer** **.**
” 一 J . C . 乡绅 , 在 观察员 .

——JC Squire，《观察家报》。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ] [pi:s] [ʌv; əv] [wɜ:rk] .
“ **A** **very** **charming** **piece** **of** **work** **.**
“ 一个 非常 迷人 片 的 工作 .

“非常迷人的作品。”

[aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] , [ɔ:r] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] [ɪts] [kən'klʊʒənz] .
I **agree** **with** **all** **,** **or** **at** **any** **rate** **,** **almost** **all** **its** **conclusions** **.**
我 同意 和 全部 , 或者 在 任何 速度 , 几乎 全部它是 结论 .

我同意它的所有结论，或者至少同意它几乎所有的结论。

” — [dʒeɪ] . [ˌes 'ti:] . [lu:] ['streɪtʃi] , [ɪn] ['spekteɪtər] .
” **—** **J** **.** **St** **.** **Loe** **Strachey** **,** **in** **Spectator** **.**
” 一 J . 英石 . 洛伊 斯特雷奇 , 在 旁观者 .

——J. St. Loe Strachey，《旁观者》杂志。

['protɪʊs] , [ɔ:r] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
Proteus **,** **or** **the** **Future** **of** **Intelligence** **.**
普罗透斯 , 或者 这 未来 的 智力 .

Proteus，或智能的未来。

[baɪ] ['və:nən] [li:] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['seɪtn] [ðə; ði] ['weɪstər] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By **Vernon** **Lee** **,** **author** **of** **“** **Satan** **the** **Waster** **,** **”** **etc** **.**
经过 弗农 李 , 作者 的 “ 撒但 这 废物 , ” ETC .

作者：Vernon Lee，著有《撒旦的毁灭》等作品。

“ [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['ɔθɝz] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]
“ **We** **should** **like** **to** **follow** **the** **author's** **suggestions** **as** **to** **the** **effect** **of**
“ 我们 应该 喜欢 到 跟随 这 作者的 建议 作为 到 这 影响 的
[ɪn'telɪdʒəns] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [ʌv; əv] ['eθɪks] ,
intelligence **on** **the** **future** **of** **Ethics** **,**
智力 在 这 未来 的 伦理 ,

“我们应该采纳作者关于智力对伦理学未来影响的建议，

[es'θetɪks] , [ænd; ənd] ['mænərz] .
Aesthetics **,** **and** **Manners** **.**
美学 , 和 礼仪 .

美学与礼仪。

[hɜ:r; hər] [bʊk] [ɪz] [prə'faʊndli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ri:d] [baɪ] ['evriwʌn] .
Her **book** **is** **profoundly** **stimulating** **and** **should** **be** **read** **by** **everyone** **.**
她 书 是 深刻地 刺激性的 和 应该 是 读 经过 每个人 .

她的书极具启发性，值得所有人阅读。

” — ['aʊtlʊk] .
” **—** **Outlook** **.**
” 一 前景 .

“-前景。

“ [ə; eɪ][kən'saɪs] , [sə'dʒestɪv] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] . ” — ['sætərdeɪ]
“ A concise , suggestive piece of work . ” — Saturday
“ 一个 简洁的 , 暗示性的 片 的 工作 . ” — 周六

“一部简洁而富有启发性的作品。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

['pærɪs] , [ɔːr][ðə; ðiː]['fjuːtʃər][ʌv; əv][wɔːr] .
Paris , or the Future of War .
巴黎 , 或者 这 未来 的 战争 .

巴黎，或战争的未来。

[baɪ] ['kæptɪn] [biː] . [eɪtʃ] . ['lɪdəl] [hɑːrt] .
By Captain B . H . Liddell Hart .
经过 队长 B . H . 利德尔 哈特 .

作者：BH Liddell Hart 上尉。

“ [ə; eɪ][dʒem][ʌv; əv][kloʊz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] . ” — [əb'zɜːrvər] .
“ A gem of close thinking and deduction . ” — Observer .
“ 一个 宝石 的 关闭 思维 和 扣除 . ” — 观察员 .

“这是一部思维严谨、推理精辟的佳作。”——《观察家报》

“ [ə; eɪ] ['noʊtwɜːrðiː] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv][kən'sɜːrn][tuː; tə] ['evri] ['sɪtɪzn] [ɪn] [ðɪs]
“ A noteworthy contribution to a problem of concern to every citizen in this
“ 一个 值得注意 贡献 到 一个 问题 的 忧虑 到 每一个 公民 在 这
['kʌntri] . ” — ['deɪli]
country . ” — Daily
国家 . ” — 日常的

“对解决关乎我国每一位公民切身利益的问题做出了值得称道的贡献。”——《每日邮报》

['krɑːnɪk(ə)l] .
Chronicle .
编年史 .

编年史。

“ [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['laɪvli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðiː]['fjuːtʃər][ʌv; əv][wɔːr][ɪn]['pærɪs] ,
“ There is some lively thinking about the future of war in Paris ,
“ 那里 是 一些 热闹 思维 关于 这 未来 的 战争 在 巴黎 ,

“巴黎正在热烈讨论战争的未来，

[dʒʌst] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðiː][set][ʌv; əv][lɪv; laɪv] - ['waɪər] ['pæmflɪts] [ɑːn][bɪg]['sʌbdʒekts] , [kɔːld]
just added to the set of live - wire pamphlets on big subjects , called
只是 额外 到 这 放 的 居住 - 金属丝 小册子 在 大的 主题 , 称为
[kə'lektɪvli] - [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . -
collectively ' To - Day and To - Morrow . '
集体 - 到 - 天 和 到 - 明天 . -

刚刚为这套名为“今日与明日”的关于重大主题的生动有趣的小册子系列又添新成员。

” — ['mæntʃestər] ['gɑːrdiən] .
” — Manchester Guardian .
” — 曼彻斯特 监护人 .

——《曼彻斯特卫报》

[hi'fiːstəs] , [ðə; ðiː][soʊl][ʌv; əv][ðə; ðiː] [mə'ʃiːn] .
Hephaestus , the Soul of the Machine .
赫菲斯托斯 , 这 灵魂 的 这 机器 .

赫菲斯托斯，机器之魂。

[baɪ][iː] . [iː] . [ˈfɔrˌniːɚ] - , [diː] . [ˌɛsˈsiː] .

By	E	.	E	.	Fournier	d'Albe	,	D	.	Sc	.
经过	E	.	E	.	福尼尔	-	,	D	.	Sc	.

作者：EE Fournier d'Albe，理学博士

[hiˈfiːstəs] [ɪz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ˈfaɪər] , [ðə; ði] [ˌɪnkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [eɪdʒ][ʌv; əv][tuː; tə] -

Hephaestus	is	the	god	of	fire	,	the	incarnation	of	the	machine	age	of	to	-
赫菲斯托斯	是	这	上帝	的	火	,	这	化身	的	这	机器	年龄	的	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

赫菲斯托斯是火神，是当今机械时代的化身。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

He	is	now	master	of	the	world	.
他	是	现在	掌握	的	这	世界	.

他现在是世界的主宰。

[haʊ] [ðɪs] [keɪm] [əˈbaʊt] , [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˌdɑːmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

How	this	came	about	,	what	will	be	the	results	of	this	increasing	domination	of
如何	这	来了	关于	,	什么	将要	是	这	结果	的	这	增加	统治	的

['aʊər; ɑːr]['plænɪt] ,

our	planet	,
我们的	行星	,

这一切是如何发生的？这种对我们星球日益增强的控制将会带来怎样的后果？

[ɪz][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

is	the	theme	of	the	book	.
是	这	主题	的	这	书	.

这是本书的主题。

[ˌθreɪsɪˈmækəs] , [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][ˈmɔrəlz] .

Thrasymachus	,	the	Future	of	Morals	.
特拉西马科斯	,	这	未来	的	德	.

特拉西马科斯，道德的未来。

[baɪ][siː] . [iː] . [em] . [dʒoʊd] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ˈkɑːmən] - [sens] [ˈeθɪks] , ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

By	C	.	E	.	M	.	Joad	,	author	of	“	Common	-	Sense	Ethics	,	”	etc	.
经过	C	.	E	.	M	.	乔德	,	作者	的	“	常见的	-	感觉	伦理	,	”	ETC	.

作者：CEM Joad，《常识伦理学》等书的作者。

[ə; eɪ] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] , [ɔːr] [kənˈvenʃən(ə)l] , [məˈrælətiˌ][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

A	penetrating	study	of	the	herd	,	or	conventional	,	morality	of	the	day	,
一个	渗透	学习	的	这	一群	,	或者	传统的	,	道德	的	这	天	,

对当时的大众道德或传统道德的深刻研究

[ˈprɔfɪˌsaɪŋ] [ə; eɪ][ˈpjʊrɪtən][rɪˈvaɪv(ə)l][ɪn] [ˈmɔrəlz] , [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtɑːlərəns] [ænd; ənd] [ˈherəsi] - [ˈhʌntɪŋ] .

prophesying	a	Puritan	revival	in	morals	,	with	intolerance	and	heresy	-	hunting	.
预言	一个	清教徒	复兴	在	德	,	和	不容忍	和	异端	-	打猎	.

预言清教徒将在道德上复兴，但同时也会带来不宽容和对异端的迫害。

[ðɪs] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˌmerɪkənɪˈzeʃən] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˌ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪnˈkriːs] [ɪn]

This	will	lead	to	the	Americanization	of	England	and	a	great	increase	in
这	将要	带领	到	这	美国化	的	英格兰	和	一个	伟大的	增加	在

[ɪˈregjələr] [ˈsekʃuəl] [rɪˈleɪʃnʃɪps] .

irregular	sexual	relationships	.
不规律的	性	关系	.

这将导致英国的美国化，以及不正常性关系的大幅增加。

[ɪn][ðə; ði][end][ə; eɪ] [nuː] [rɪˈlɪdʒəs] [rɪˈvaɪv(ə)l][ɪz] [fɔːrˈsiːn] .

In	the	end	a	new	religious	revival	is	foreseen	.
在	这	结尾	一个	新的	宗教	复兴	是	预见	.

最后，人们预见到一场新的宗教复兴。

[laɪ'kɜ:rgəs] , [ɔ:r][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv] [lɔ:] .

Lycurgus	**,**	**or**	**the**	**Future**	**of**	**Law**	**.**
吕库古斯	,	或者	这	未来	的	法律	.

莱库古，或法律的未来。

[baɪ][i:] . [es] . [pi:] . [heinz] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [kən'sɜ:rnɪŋ] [sə'lisitəz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	**E**	**.**	**S**	**.**	**P**	**.**	**Haynes**	**,**	**author**	**of**	**"**	**Concerning**	**Solicitors**	**,**	**"**	**etc**	**.**
经过	E	.	S	.	P	.	海恩斯	,	作者	的	"	有关	律师	,	"	ETC	.

作者：ESP Haynes，著有《关于律师》等作品。

[æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔ:] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]

An	**analysis**	**of**	**the**	**present**	**condition**	**of**	**Law**	**in**	**England**	**,**	**dealing**	**with**
一个	分析	的	这	展示	状况	的	法律	在	英格兰	,	处理	和

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

legislation	**,**
立法	,

对英国法律现状的分析，涉及立法方面，

[ðə; ði] [lɔ:] - [kɔ:rts] , ['krɪmɪn(ə)l] [lɔ:] , ['fæməli] [lɔ:] , [lænd] - [lɔ:z] , [kɔ:sts] , [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] ,

the	**law**	**-**	**courts**	**,**	**criminal**	**law**	**,**	**family**	**law**	**,**	**land**	**-**	**laws**	**,**	**costs**	**,**	**international**	**law**	**,**
这	法律	-	法院	,	刑事	法律	,	家庭	法律	,	土地	-	法律	,	成本	,	国际的	法律	,

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts] .

individual	**liberty**	**,**	**and**	**such**	**subjects**	**.**
个人	自由	,	和	这样的	主题	.

法院、刑法、家庭法、土地法、诉讼费用、国际法、个人自由等主题。

[prəu'mi:θju:s; -θiəs] , [ɔ:r][baɪ'ɑ:lədʒi][ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][mæn] .

Prometheus	**,**	**or**	**Biology**	**and**	**the**	**Advancement**	**of**	**Man**	**.**
普罗米修斯	,	或者	生物学	和	这	进步	的	男人	.

普罗米修斯，或生物学与人类进步。

[baɪ][eɪtʃ] . [es] . ['dʒenɪŋz] , [prə'fesər] [ʌv; əv][zu'ɑ:lədʒi] , [dʒɑ:nz]['hɑ:pkɪnz][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

By	**H**	**.**	**S**	**.**	**Jennings**	**,**	**Professor**	**of**	**Zoology**	**,**	**Johns**	**Hopkins**	**University**	**.**
经过	H	.	S	.	詹宁斯	,	教授	的	动物学	,	约翰斯	霍普金斯	大学	.

作者：约翰·霍普金斯大学动物学教授 HS Jennings。

[ə; eɪ]['lu:sɪd] ['sʌmərɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)nt]['streɪkɪŋ] [əd'vænsɪz] [ɪn][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] ,

A	**lucid**	**summary**	**of**	**the**	**recent**	**striking**	**advances**	**in**	**biological**	**knowledge**	**,**
一个	清醒的	概括	的	这	最近的	引人注目	进展	在	生物	知识	,

[dʒə'netɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ,

genetics	**,**	**and**	**the**	**theory**	**of**	**evolution**	**,**
遗传学	,	和	这	理论	的	进化	,

对生物学知识、遗传学和进化论领域近期取得的显著进展进行了清晰透彻的总结。

[wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] ['kɑ:nkri:t] [ˌilə'streiʃəns] .

with	**numerous**	**concrete**	**illustrations**	**.**
和	很多的	具体的	插图	.

并附有大量具体实例。

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ɑ:r; ər] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs]

The	**conclusions**	**are**	**applied**	**to**	**the**	**problem**	**of**	**improvement**	**in**	**the**	**human**	**race**
这	结论	是	应用	到	这	问题	的	改进	在	这	人类	种族

.

:

.

这些结论可以应用于人类自我提升的问题。

[ˌtɪmə'θi:əs] , [ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:ətər] .

Timotheus	**,**	**the**	**Future**	**of**	**the**	**Theatre**	**.**
提摩太	,	这	未来	的	这	剧院	.

提摩太，戏剧的未来。

[baɪ] ['bɒnəmi] - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ˌrestə'reɪʃn] ['drɑːmə] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	Bonamy	Dobrée	,	author	of	“	Restoration	Drama	,	”	etc	.
经过	博纳米	-	,	作者	的	“	恢复	戏剧	,	”	ETC	.

作者：博纳米·多布雷，著有《复辟剧》等作品。

['treɪsɪz] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [di'veləpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] , [nɑːt]['oʊnli] [ə'lɔːŋ] [mə'kænɪk(ə)l] [laɪnz] ,

Traces	the	possible	developments	of	the	theatre	,	not	only	along	mechanical	lines	,
痕迹	这	可能的	发展	的	这	剧院	,	不是	仅有的	沿着	机械的	线条	,

[bʌt; bət][ə'pɑːn] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['pleɪˌraɪts] ,

but	upon	those	which	playwrights	,
但	之上	那些	哪个	剧作家	,

追溯戏剧可能的发展方向，不仅包括机械方面，也包括剧作家们提出的观点。

['æktər] , [ænd; ənd] [sai'kɔledʒist] [maɪt] [ə'tʃiːv] , [wɜːr; wər][ðer; ðər] [ˌɪdiə'sɪŋkrəsi] ['gɪv(ə)n][skoʊp] .

actors	,	and	psychologists	might	achieve	,	were	their	idiosyncracies	given	scope	.
演员	,	和	心理学家	可能	达到	,	是	他们的	特质	给定	范围	.

如果给予演员和心理学家足够的空间来展现他们的个性特点，他们或许就能取得成就。

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrmz][ə; eɪ] ['kɑːment] [ɑːn][ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

The	whole	forms	a	comment	on	the	theatre	of	to	-	day	.
这	所有的	表格	一个	评论	在	这	剧院	的	到	-	天	.

整体上是对当今戏剧的一种评论。

[pig'meiljən] , [ɔːr][ðə; ði]['dɑːktər][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

Pygmalion	,	or	the	Doctor	of	the	Future	.
皮格马利翁	,	或者	这	医生	的	这	未来	.

皮格马利翁，或未来博士。

[baɪ][ɑːr] . [mək'nɛr] ['wɪlsn] , [em] . [diː] .

By	R	.	Mcnair	Wilson	,	M	.	D	.
经过	拉	.	麦克奈尔	威尔逊	,	M	.	D	.

作者：R·麦克奈尔·威尔逊医学博士

[ðə; ði] ['ɔːθər] [fɔː'siːz] [æn; ən][ˌevə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌpɜːrsə'nælətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktər] ,

The	author	foresees	an	evolution	in	the	personality	of	the	doctor	,
这	作者	预见者	一个	进化	在	这	性格	的	这	医生	,

作者预见到医生的性格会发生转变，

[huː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪəntɪst] , [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmənɪst] , [ænd; ənd][juːz] ['evri]

who	will	become	less	of	a	scientist	,	more	of	a	humanist	,	and	use	every
WHO	将要	变得	较少的	的	一个	科学家	,	更多的	的	一个	人文主义者	,	和	使用	每一个

['spɪrɪtʃuəl]['eɪdʒənsi] ,

spiritual	agency	,
精神	机构	,

他将逐渐减少科学家的身份，更多地关注人文主义，并运用一切精神力量。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] ['præktɪk(ə)l] ['meʒər] , [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl]

as	well	as	every	practical	measure	,	to	restore	the	human	body	and	soul
作为	出色地	作为	每一个	实际的	措施	,	到	恢复	这	人类	身体	和	灵魂

[tuː; tə] [helθ] .

to	health	.
到	健康	.

以及一切切实可行的措施，以恢复人体的身心健康。

['redi] ['ʃɔːrtli]

READY	SHORTLY
准备好	不久

即将完成

[kə'sændrə] , [ɔːr][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] .

Cassandra	,	or	the	Future	of	the	British	Empire	.
卡桑德拉	,	或者	这	未来	的	这	英国	帝国	.

卡桑德拉，或大英帝国的未来。

[baɪ][ef] . [siː] . [es] . ['ʃɪlər] , [diː] . [ˌɛs'siː] .

By	F	.	C	.	S	.	Schiller	,	D	.	Sc	.
经过	F	.	C	.	S	.	席勒	,	D	.	Sc	.

作者：FCS Schiller，理学博士

[ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪs'rʌptɪv] ['influənsiz] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪn][ðə; ðɪ]['empaɪər] .

A	penetrating	analysis	of	the	disruptive	influences	of	work	in	the	Empire	.
一个	渗透	分析	的	这	破坏性的	影响	的	工作	在	这	帝国	.

对帝国时期劳动带来的破坏性影响进行了深刻的分析。

['^æliəu] , [ɔːr][ðə; ðɪ] ['tɪrəni] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

Gallio	,	or	the	Tyranny	of	Science	.
加利奥	,	或者	这	暴政	的	科学	.

加利奥，或科学的暴政。

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [en] . ['sʌlɪvən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌmæθə'mætɪks] .

By	J	.	W	.	N	.	Sullivan	,	author	of	"	A	History	of	Mathematics	.
经过	J	.	W	.	N	.	沙利文	,	作者	的	"	一个	历史	的	数学	.

作者：JWN Sullivan，《数学史》的作者。

" [juː'tɜːrpiː] , [ɔːr][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ɑːrt] .

"	Euterpe	,	or	the	Future	of	Art	.
"	欧特佩	,	或者	这	未来	的	艺术	.

"Euterpe，或艺术的未来。"

[baɪ] ['laɪənl] [ɑːr] . - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] [bʊk] - [sɪ'lekʃ(ə)n] .

By	Lionel	R	.	McColvin	,	author	of	"	The	Theory	of	Book	-	Selection	.
经过	莱昂内尔	拉	.	-	,	作者	的	"	这	理论	的	书	-	选择	.

作者：莱昂内尔·R·麦科尔文，《选书理论》的作者。

" [ʃoʊz] [haʊ] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['fæktərz] ['ɪnfluəns] [ɑːr'tɪstɪk] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ə'fekt] [ɑːr'tɪstɪk] ['meθədz]

"	Shows	how	economic	factors	influence	artistic	production	and	affect	artistic	methods
"	演出	如何	经济的	因素	影响	艺术	生产	和	影响	艺术	方法

.

:

.

"展现了经济因素如何影响艺术创作和艺术创作方法。"

['ɑːrtɪfɛks] , [ɔːr][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][ʌv; əv] ['kræftsmənʃɪp] .

Artifex	,	or	the	Future	of	Craftsmanship	.
艺术品	,	或者	这	未来	的	工艺	.

Artifex，或工艺的未来。

[baɪ][dʒɑːn] [^ləu^] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [taɪm] , [teɪst] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] .

By	John	Gloag	,	author	of	"	Time	,	Taste	,	and	Furniture	.
经过	约翰	格洛格	,	作者	的	"	时间	,	品尝	,	和	家具	.

作者：约翰·格洛格，《时间、品味与家具》一书的作者。

" ['ɪndɪˌkeɪts] [haʊ] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ðɪ]['glɔːri][ʌv; əv] ['kræftsmənʃɪp] .

"	Indicates	how	the	machine	may	be	used	to	extend	the	glory	of	craftsmanship	.
"	表示	如何	这	机器	可能	是	用过的	到	延长	这	荣耀	的	工艺	.

"表明该机器如何能延续工艺的辉煌。"

['pegəsəs] , [ɔːr]['prɔːbləms][ʌv; əv]['trænspɔːrt] .

Pegasus	,	or	Problems	of	Transport	.
飞马座	,	或者	问题	的	运输	.

飞马，或运输问题。

[baɪ]['kɜːrn(ə)l][dʒeɪ] . [ef] . [siː] . [fʊlər] ， ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] ， ”

By	Colonel	J	.	F	.	C	.	Fuller	,	author	of	“	The	Reformation	of	War	,	”
经过	上校	J	.	F	.	C	.	富勒	,	作者	的	“	这	宗教改革	的	战争	,	”

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

作者：JFC Fuller 上校，著有《战争改革》等书籍。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] “ [krɔːs] - ['kʌntri] ” ['viːək(ə)lz] ,

An	account	of	“	cross	-	country	”	vehicles	,
一个	帐户	的	“	叉	-	国家	”	车辆	,

一篇关于“越野”车辆的描述

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] .

which	will	achieve	a	revolution	as	great	as	that	caused	by	the	railway	.
哪个	将要	达到	一个	革命	作为	伟大的	作为	那	导致	经过	这	铁路	.

这将带来与铁路一样巨大的变革。

[æt'læntɪs] , [ɔːr][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

Atlantis	,	or	the	United	States	and	the	Future	.
亚特兰蒂斯	,	或者	这	团结的	各州	和	这	未来	.

亚特兰蒂斯，或者说美国与未来。

[baɪ]['kɜːrn(ə)l][dʒeɪ] . [ef] . [siː] . [fʊlər] .

By	Colonel	J	.	F	.	C	.	Fuller	.
经过	上校	J	.	F	.	C	.	富勒	.

作者：JFC Fuller 上校

[ə; eɪ] ['wɪti] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['spɪrɪt] .

A	witty	and	penetrating	analysis	of	the	American	spirit	.
一个	机智	和	渗透	分析	的	这	美国人	精神	.

对美国精神的诙谐而深刻的分析。

['maɪdəs] , [ɔːr][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Midas	,	or	the	Future	of	the	United	States	.
迈达斯	,	或者	这	未来	的	这	团结的	各州	.

迈达斯，或者说美国的未来。

[baɪ][siː] . [eɪtʃ] . ['brɛðərtən] ， ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]['riːəl]['aɪərlənd] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	C	.	H	.	Bretherton	,	author	of	“	The	Real	Ireland	,	”	etc	.
经过	C	.	H	.	布雷瑟顿	,	作者	的	“	这	真实的	爱尔兰	,	”	ETC	.

作者：CH Bretherton，著有《真实的爱尔兰》等作品。

[ə; eɪ][kəm'pænjən]['vɑːljəm][tuː; tə][æt'læntɪs] , ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['vjuːpɔɪnt] .

A	companion	volume	to	Atlantis	,	written	from	a	different	viewpoint	.
一个	伴侣	体积	到	亚特兰蒂斯	,	书面	从	一个	不同的	观点	.

本书是《亚特兰蒂斯》的姊妹篇，从不同的视角撰写。

['nʌnsiəs] , [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ] .

Nuncius	,	the	Future	of	Advertising	.
信使	,	这	未来	的	广告	.

Nuncius，广告的未来。

[baɪ]['gɪlbərt] ['rʌsl] .

By	Gilbert	Russell	.
经过	吉尔伯特	罗素	.

作者：吉尔伯特·罗素。

[ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

The	Future	of	the	English	Language	.
这	未来	的	这	英语	语言	.

英语的未来。

[baɪ]['beɪzl][diː] [sɛlɪnkɔrt] .
By Basil de Selincourt .
经过 罗勒 德 塞林库尔 .

作者：Basil de Selincourt。

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːr'keɪɪk][ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .
Archaic or variant spelling has been retained .
古风 或者 变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了古体或变体拼写。

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd][ɪz]
The cover image for this eBook was created by the transcriber and is
['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .
entered into the public domain .
进入 进入 这 民众 领域 .

这本电子书的封面图片由转录者创作，并已进入公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神